REFERENCE LIBRARY 22 NOV 1971 CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹六〇六六號 每份零售港幣式毫
中華民國內政部登記證內版台字第〇〇二三號
中華郵政台字第五九〇九號執照登記爲第二類新聞紙類
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一〇一號・中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下・旺角辦事處：上海街四九七號・台灣經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓 電話……三四六一四一號

美機分批出擊
轟炸高越邊境東北北越基地
阻止北越軍越共進攻金邊外圍 一萬五千南越軍隨時進入高棉

（美聯社南越西貢廿一日電）數十架美軍轟炸機週日轟炸印支半島四個國家，包括北越在內。另一方面，據報南越亦曾發生激戰。戰地公報列出三名美軍分別在中伏，觸雷及直升機墜毀等事件中喪生，另有八人受傷。廿一名南越軍在中部高原高棉邊境附近一場戰事中陣亡，傷者則有八人。據報數十隊南越軍正集結高棉邊境兩方，而B五二型轟炸機之越境空襲，令人忖測西貢部隊行將隨後出動，攻擊北越軍基地。美空軍與海軍戰鬥轟炸機再度轟炸北越，此乃本年第七十九次。機師稱：他們摧毀非武裝區以北八十哩兩門共軍高射炮。

（路透社西貢廿一日電）今日南越軍事指揮部宣稱：政府軍發現四十七具給美國B五二轟炸機在百里居附近炸斃的屍首不全之屍骸。指揮部發言人稱：有些還抓着武器的北越軍屍骸，今晨在西貢東北一三〇哩處被發現，本月B五二轟炸機曾在百里居附近投下數百噸炸彈。周四日政府軍在西貢東北一二七哩處之察國，高棉和越南邊境發現另外一二〇具給炸死之北越軍屍骸。美軍發言人稱：美機在非軍事地帶附近今日再度大演身手。南越指揮部稱：在其他零星接觸中南越軍擊斃北越和越共軍十九人。

（美聯社西貢廿日電）周六日最少有一萬五千名南越軍在高棉邊境兩翼枕戈待旦，可能進入高棉，以解除共軍對高棉軍所施之強大壓力。來自邊境區的可靠人士稱：他們在西貢西北三十到五十五哩處之三個不同地點，看到大規模的步兵和裝甲部隊正在調兵遣將。戰地報導繼稱：有些南越軍由南部之湄公河北進。在金邊外圍廝殺和攻擊東北前綫的北越軍，據悉由邊境地區之隱蔽基地軍來供應。高棉指揮部以爲如果南越軍對彼等供應綫截斷，便可減輕北越軍對金邊之壓力，繼而可以使在東北前綫與二萬高棉軍大戰的北越軍有後顧之憂。

周恩來警告美國
須與河內談判才能實現和平
重申支援印支人民對美國作戰

（法新社北平廿一日電）北京總理周恩來與北越總理范文同在此間舉行會談時曾表示謂：華盛頓只能與越人商談才可以在越南作出和平。此間觀察家認爲此係兩國領袖舉行會談所發出之明白訊息。范文同昨日抵北京時，備受北京數十萬人之熱烈歡迎。觀察家認爲周氏向華府發出之訊息，乃爲北京與北越勢將仍爲團結之盟國，美國不應企圖直接與北京商談來獲致和平。

（美聯社日本東京廿一日電）北京總理周恩來週末告北越代表團謂：越南與印支問題，乃世上要求解決的，至爲迫切的問題。彼的演詞係由北京新華社廣播，并於週日在東京收聽到的。周恩來謂：中國人民將毫不保留地全力支持及協助印支共黨，直至彼等反對「美帝國主義兇殘傢伙」的戰鬥獲得徹底勝利。

英女皇與太肥病人談話

十一月十九日英女皇在倫敦爲威爾斯大學醫院主持開幕後，在視察各病房時與一名身體過重之病人簡安女士談話之鏡頭。（合眾國際社無綫電傳真）

歡宴范文同 侯補委員三人出席

（泛亞社東京廿一日電）北京總理周恩來昨晚稱：「美帝龐然大物，並不可怕，小國人民只須團結一致，拿起武器，堅決鬥爭，即能打敗大國侵略。」周恩來於北京國務院盛宴歡迎北越總理范文同及其代表團時，發表上述談話。渠重申北京將支持北越與越共抗美到底，並認美國及其「走狗」，刻在印支已困難重重。據新華社發表之消息稱：實會之後，周恩來即與北越代表團進行「親切會談」。北京出席宴會之人員，除周恩來外，依序僅有江青、葉劍英、張春橋、姚文元、李先念、紀登奎、李德生、汪東興（以上三人爲政治局候補委員）、郭沫若、華國鋒、姬鵬飛、張才千。

（美聯社東京廿一日電）中共總理周恩來週六對北越南與印支問題說，是今日世人最急於要解決的問題。周氏在北京政府設宴款待該代表團席上發表演講。星期日在東京收聽到由新華社廣播他的演詞。周氏說中國人民將堅定不變全力支持及援助印支共黨，直至他們對抗「最殘暴的美帝國主義」的戰爭達成完全勝利爲止。

實價公道 寶體安貴

常服正牌高麗參 驅病健體康益壽

大韓民國專賣廳高麗參指定販売人 樂天物產有限公司
香港德輔道中141號國際大廈2101—3室
電話：H-457208, 457343 電報：HKLBCOLTD.

（美聯社南越西貢二十一日電）傷寒與霍亂爲湄公河三角洲上越共之大敵。此乃前往越南游擊隊軍醫陳文白之報告，渠時上週向越南政府投誠。渠謂：該兩種傳染病所造成之傷亡，較戰鬥時所損失人數爲多。但渠聲稱：中國治療方法針灸術能治愈霍亂。

周恩來向尼克遜建議
在北京開會議求取南越和平

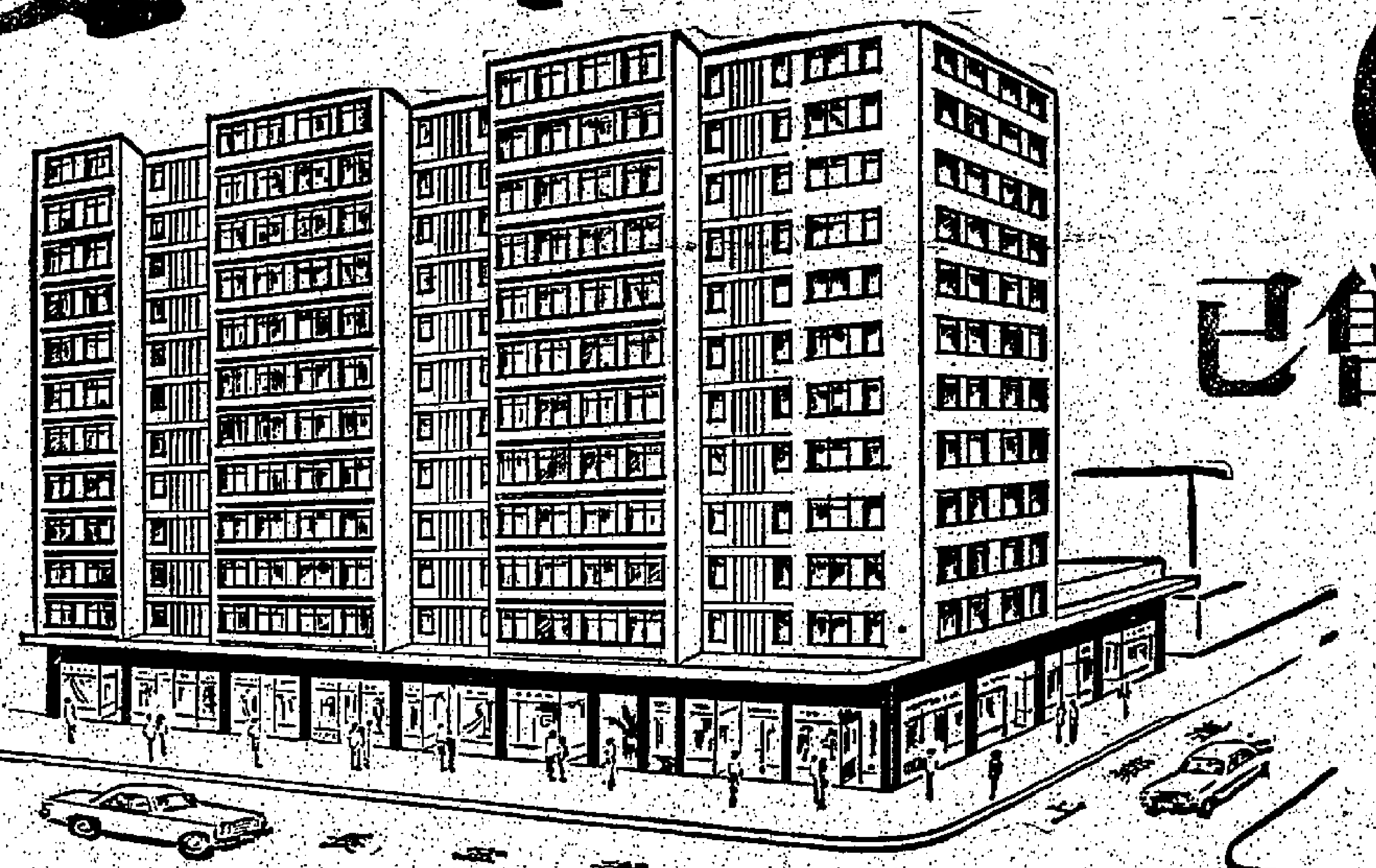
（美聯社英國倫敦二十日電）「觀察人報」星期六晚稱：「北京向尼克遜總統建議舉行一個新的國際會議，解決越南戰爭問題」。該報稱：「北京總理周恩來在上月於北京對尼克遜總統特使基辛格，提出此項計劃之大綱」。一位共產黨問題專家列時勒，根據東歐人士消息，爲下一篇報導。該報稱：「北京欲舉行一討論印度支那問題的國際會議，以代替一九五四年日內瓦協定，並爲美軍完全撤出亞洲而舖平道路。」該報稱：「北京欲在北京舉行此會議」。據稱：「北京久已對日內會議協定不滿意，依照此協定，英國與蘇聯爲該會議之共同主席。北京祗担當較小角色」。過去曾有消息謂：「中共建議舉行的國際和平機構，但從未獲官方證實」。

（美聯社日本東京廿一日電）中共總理周恩來在星期六告北越代表團謂：「越南與印度支那問題，是世界上最迫切急求解決的。」周恩來係在歡宴此由北越總理范文同率領的代表團時發表演說。他的演詞，在星期日由新華社廣播，而在東京聆聽到的。

美利大厦
・打樁完竣・

邊單大道鄉上號37街寧長灣瓜土
邊單面三(間十連一)

地下商業舖位
樓上新型住宅
梗房間格



118 期年
半過出售已

每層面積約四百尺，僅售四萬餘元
訂購時定金一成(可分期)

洽購處：
利棧置業有限公司 九龍彌敦道221號E二樓 電話：K-685372, K-664995
建安建築有限公司 九龍佐敦道9-11號地下及九樓B座 電話：K-845768, K-883613
美利廠 九龍土瓜灣馬頭角道40號東南工廠大厦五樓A1-A2 電話：K-624746, K-656236

嘉福綢緞公司
開業六週年紀念
大減價
香港皇后大道中一三十八號
電話H二三〇六九八・二四七六〇七

金舫夜總會 主辦
星星歌舞團
離港惜別狂歡舞會
全部教員三十人客串上演
每晚兩場：11:15分 12:45分
由十一月廿二日至廿八日一連七晚
鄭君綿 胡楓 紅星電影 司儀
八大台柱
林孟昭 紅菱 春香 佳梅 南菲 小鳳 姊妹佳麗
贊助 法國 拔蘭地 金花牌
贊助 英國 多麗化姬妝品
敬送惜別紀念禮品
定座電話：H610012・H610121
北角英皇道893—899號金舫酒店二樓

宜安 電子 靜電 健康器
總代理 上池行
德輔道中 李寶椿大厦
電話 四四七八一七 四三九九〇一

踏脚銀板寬闊 不會露趾露蹄
日本製造
主治：風濕骨痛・血壓高或低・失眠・神經衰弱・腸胃病・便秘・更年期障碍・習慣性肝病・夜尿・一切無以名之疾病
裝璜：款式獨特・方便・美觀・占士邦型・公文箱型・踏脚寬闊・不露趾・由脚入・餘點・有特・敬告用者
功能：推進血液循環・調理身體・增加細胞・自然新陳代謝・百病不侵

七分鐘內撲滅發癢之細菌
人之皮膚約有五千萬個細胞與毛孔，無數細菌，藏匿其中，足以引起奇癢，坼裂，疥瘡，脫皮，灼熱，酒刺，錢癬，紅斑癬，面皰，粉刺，脚癬，以及其他皮膚病。普通療法，僅有暫時效力，因其不能撲滅細菌之病因也。新發明之尼克舒列皮膚膏，能於七分鐘內撲滅細菌，一星期內保證令君皮膚柔潤明淨，光采動人。否則退回全數，當將貨洋如數奉還，請今日即向藥房購取保證見效之尼克舒列，用以根除皮膚病之眞正原因可也。(1)

聖誕快到了！
升中入學試還會遠嗎？
請速選用：——
教育出版社有限公司最新出品
總複習 GENERAL ENGLISH for S.S.E.E. 英文升中指引 每册$4.30
數學升中指引 每册$4.00 中文升中指引 每册$3.50
303 中文複習測驗 英文複習測驗 數學複習測驗 ・每册$3.00
202 中文複習測驗 英文複習測驗 數學複習測驗 ・每册$2.50
＊答案套色印於原書內，方便改卷＊
活頁試卷 ・72年全新版・
中文科 1、2兩輯，每輯定價$3.00
英文科 1、2兩輯，每輯定價$3.00
數學科 1、2兩輯，每輯定價$3.00
各書均備答案贈送，數學科並列算式。敬備樣本，歡迎索閱。
教育出版社有限公司出版 香港七姊妹道196號十一樓
購貨電話：K-885328-9
育才書店總代理 九龍花園街76C二樓

美軍太平洋總司令抵台北
會晤軍政首長 視察駐台美軍

（中央社台北廿一日電）美軍太平洋總司令馬侃上將及夫人，今天下午坐專機飛到台北，訪問三天。馬侃將于明天上午，分別拜會行政院副院長蔣經國，國防部長黃杰，參謀總長賴名湯上將，隨後拜會美國駐華大使馬康衛，並視察駐台美軍。今天馬侃到達台北時，參謀總長賴名湯上將，海軍總司令宋長志上將，美國駐華大使馬康衛，美軍協防台灣司令包柏格中將，美軍援華顧問團長泰來少將等，都在機場歡迎。

隨同馬侃來訪的主要隨員有：維塞准將、高曼准將、德懷爾上校和政治顧問安士德。他們預定廿三日離華，飛往印尼訪問。

印教授呼籲速與自由中國復交

（中央社台北廿一日電）印度德拉頓大學教授羅克燕若最近撰文指出：蔣總統在近代史上，曾對促進中印友好關係有過輝煌的貢獻。他並認為印度應該儘速與中華民國恢復外交關係，加入反共陣營，遏止中共的侵略與滲透。據來自印度的消息說：羅克燕若教授是應印度「一般評論及新聞服務社」的邀請，以「論恢復印度與中華民國關係」為題發表專文，提出了上面的評論。他在文中指出：中印兩國的友好關係從遠古時代即已開始。兩國人民及學者不斷的互訪，使中印文化得以互相溝通並發揚光大。近世以來，蔣總統對維持中印友好關係，有着不可磨滅的貢獻。一九四二年中國抗戰方殷，中國政府播遷重慶時期，蔣總統及夫人曾蒞臨印度訪問，為中印關係掀起了高潮。當時印度各黨派領袖對中國抗戰紛紛表示支持。

泰國革命委會準備執政五年
將現有十二個部門合為四個 控制保安經濟發展服務行政

（路透社泰國曼谷廿一日電）此間靈通人士今日稱：泰國軍事統治者刻正草擬計劃，建立一個緊密政府組織，旨在於未來五年中保持彼等對泰國之控制。又謂：彼等計劃建立之政府，可能將現時之十二個部門合併成四個主要單位——保安，經濟，發展和公共服務，該四個主要單位，將直接由乃他儂之革命委會管制。

上述人士指出，軍事領袖計劃保持未來五年之統治，保持與去年展開第三個五年經濟發展計劃相配合。

（中央社曼谷廿一日電）消息靈通人士說：泰國國家執行委員會將在今後五年——亦即泰國第三個五年經濟發展計劃施行期間——治理泰國。新政府結構目前正在積極擬劃中。國家執行委員會目前的首要急務即在儘早恢復國內的和平與秩序。前述人士說：臨時憲法將在三至四個月內擬訂。自十七日晚政變以來，目前各地情況一直正常，各地仍在實施戒嚴法。

（泛亞社曼谷廿一日電）據「曼谷郵報」今日透露：泰國「全國行政委員會」（即政變機構）將統治泰國五年，此未來之五年，亦即為推行泰國第三個五年計劃之執行期。委員會為順利施行起見，決定將原有之十二個政府部門，歸併為四部，一切政令，俱將由此四部執行。此四部為（一）安全部，預料將由主管軍事之巴博上將與主管內政兩部之巴博上將共同主持，該部將綜管以前國防與內政兩部之事務，並將從速恢復國內之治安。（二）經濟財政部，主管人選未定。（三）發展部，將由乃樸主持，該部綜管以前國家之發展、農業、交通等部之事務。（四）公眾服務部，綜管以前公共衛生與教育兩部之事務，預料將由空軍上將達威主持。

至於原來之外交與司法兩部事務，則將直接隸全國行政委員會主席辦公處處理。

（泛亞社曼谷廿一日電）據消息靈通人士透露：泰國全國行政委員會已經擬好全面進剿國內各地共黨與分化分子之全盤計劃，軍法之頒佈，對於該項計劃之施行，將有極大之裨益，委員會並將同時建立強國之政府。領導人物一致相信必須待泰國內部秩序安定之後，才能與中共進行有力之談判，內部治安恢復之後，國內之華人不會生變，共黨恐怖分子亦將投降，此時再與中共談判，即不致令泰國吃虧。

美國割讓天鵝羣島 交由洪都拉斯統治

（美聯社洪都拉斯特古西加柏廿一日電）：尼克遜總統特使芬治將於週一簽署一項協議，將「天鵝羣島」交予洪都拉斯統治。美國領土遂減少三平方哩。芬治週日抵達洪都拉斯，準備代表尼克遜出席一次儀式，將該三個小島交予洪都拉斯。此舉務須參院核准，不過，美國於兩年前已承認洪都拉斯對該等離洪國海岸一百哩島嶼之主權。

韓國華僑籲請總統競選連任
谷正綱自金邊返抵台北

（中央社漢城廿一日專電）漢城華僑各界代表，昨日在此間集會，決議上電蔣總統，懇請競選連任，繼續領導全民，完成復國大業。旅居韓國永原地區華僑，昨日亦召開全體僑民大會，一致決議敦請蔣總統公開競選連任。漢城華僑青年救國會，昨日下午一時在此間舉行會員大會時，亦一致決議，懇請蔣總統競選連任，領導海內外同胞，早日完成反共復國大業。

（中央社台北廿一日電）中華民國出席亞洲會議代表谷正綱和代表倪文亞，定明天下午坐中華航空班機回國。谷正綱除了到高棉金邊參加亞盟聯合會第十屆大會外，並與高棉國家元首朗諾、總理倫諾等，就國際局勢交換意見。谷正綱還同時以世盟榮譽主席的身份，順道訪問了越南和泰國的世盟分會。中華民國出席亞盟大會的其他代表將於廿三日陸續回國。

社論
市民贊同使用嚴刑峻法

在犯罪案件日漸增加之惡劣情況下，市民是贊同政府使用嚴刑峻法對付罪犯，維護治安的。

市政局議員冼祖昭律師，是第一個力主使用嚴刑峻法對付罪犯的。冼祖昭律師在競選議員的時候，在其競選宣言中是特別指出這一點。其後被選為議員，更是積極的促使政府接納其意見。冼祖昭議員說：「這不僅是他個人的意見，是大多數市民之意見。」一項在事實證明政府已接納冼祖昭議員之意見了，因為法院及政府在事實上已實行嚴刑峻法。

據日昨報載：由高等法院三位參按察司組成的合議庭，最近主審一宗上訴案件中，推翻原審法官將犯有暴力罪行的兩名上訴人判往教導所接受管教的決定，改判他們入獄服刑兩年。合議庭向所有青年不法份子提出警告，倘他們以武器向人襲擊，無論所用是鐵刀槍或其他利器，根據現行的法例，他們是有招致嚴刑處罰之虞。受判入獄的兩名上訴人，均為廿一歲以下的未成年罪犯。合議庭參按察司在其判詞中指出：刑事訴訟程序法例中涉及未成年青年犯罪的條款，經已由立法局加以修訂，使法庭判處犯有暴力罪行的未成年青年入獄，不再受到限制。此項修訂既為立法當局決定的政策，法庭自應依之判處罪行。按刑事訴訟程序（修訂）法例於本年二月間在立法局通過。其中一項修訂涉及該法例的第一〇九節（A）的條款。根據該項條款，法庭對於年在十六歲至廿一歲之間的未成年犯罪者，須於認為別無其他適當處理方法時，方可判令入獄。但經修訂之後，該項條款不再適用於犯有暴力罪行的青年，此等罪行，例於法例的第三附表之內，包括有謀殺或試圖謀殺，強姦或試圖強姦，打鬥以及搶劫等等。律政司羅弼時在立法局提出該項（修訂）法案時解釋：該項修訂是將犯有若干暴力罪行的未成年青年，不適用於限制法官判予入獄條款的範圍，使法庭得以恢復採用監禁的方法去懲戒犯罪者。他表示希望所作的修訂，可將政府及立法局均達成同一的結論，即應該嚴重採用具有阻嚇性的懲罰，以對付犯有暴力罪行的十六歲至廿一歲間的青年。因上訴而被判入獄的兩名青年，三月間在銅鑼灣地區用武器襲擊一名男童，使他受到重傷。在地方法院受審時被判入教導所兩年。但他們認為懲罰過重上訴要求減刑，在合議庭由祁察廷，赫健士及李安納三位參按察司主審。

三位參按察司在聯合判詞內向各青年犯罪者提出警告稱：由於刑事訴訟程序的第一〇九節A的條款關係，過去年在廿一歲以下的青年犯罪者被判入獄，殊屬罕見。但該項條款已於今年較早時修訂，將凡屬犯有該法例第三附表所載的暴力罪行，將不受到該條款不予判令入獄的限制。此項立法當局的政策，應由法庭的判決反映出來，即在適當的情況下，法庭應判處犯有暴力罪行的青年入獄。判詞指出：據本合議庭的觀察所得，地方法院的法官及裁判司，因受到修訂法例的影響，已較多判處在廿一歲以下的暴力犯罪者入獄。他們又說，此種做法當獲得本合議庭的支持。判詞又說：倘法官及裁判司今後在判案時保持此種趨向，則本庭大可向監獄處發出通知，今後送往教導所的人數將會減少，而監獄的入獄則會作比例上的增加。我們希望此舉將帶來實際上的效果，直至政府設立已在原則上同意的監禁營時為止。但合議庭認為關於此宗上訴案，不應歸咎原審法庭的判案過輕，因為經修訂的刑事訴訟程序法例第一〇九節A條款已沿用有多年之久，法庭受此影響，在判案時自然而然考慮將犯人送入教導所。

由於上述事實，多少反映了法院與政府的決策，這是實行嚴刑峻法，阻嚇犯罪及維護治安，鞏固秩序，最好的保證。法院與政府此種決策，當然獲得市民之贊同，自得冼議員先生的支持。我們希望法院更進一步的實施嚴刑峻法，務使香港社會成為法治之區。要知香港經濟繁榮與其前途是建築在法治基礎上的。

北愛英軍搜查天主教修道院
發現一批步槍彈藥

（美聯社北愛爾蘭二十一日電）英軍上週六在安特廉郡一天主教修道院搜獲一批埋藏的武器。他們曾一度因搜查一間修道院未有所獲而備受批評。一名突擊隊下士發現該修院地下有一小洞，內有若干步槍，一枝來福槍，一個手槍滅聲器，一具望遠鏡及二百發彈藥。先時，英軍曾在另一修院搜索涉嫌藏匿之愛爾蘭共和軍，但該次歷二十四小時之搜查未有任何結果。

尼克遜管制物價工資
與工人正面衝突 將影响競選優勢

（路透社華盛頓二十日電）此間觀察家今天說，美總統尼克遜與勞工團體猛烈的衝突，進一步使他的工資和物價管制措施蒙上陰影，並可能影响他明年的總統競選。尼克遜當政的頭兩年，他的經濟政策曾受到勞工團體的反對。他星期五在邁阿密海灘一個大會上，曾表示始無論能否獲得勞工的支持，他決心實施他的管制物價和工資的政策。

（美聯社美國華盛頓廿日電）美總統對內所施行之和平時期工資物價限制程序，在進行期間，到現在已進入第二階段，通過了第一階段時期所經驗過的種種困難，所指的困難，首先是碰到勞工界之對敵意向，又在國會的干涉行動，工業界普遍不安，社會大眾又是一片疑慮和紛亂。尼克遜總統所施行的工資物價凍結程序，以九十日為期，現在經過六十日了，據今天官方所發表的消費物價指數報告，證明了物價和工資升起很微。這是自從一九六九年八月以後所僅見的好現象。

（路透社倫敦廿日電）英國財相巴柏今日稱：如果美國準備提高金價，則國際貨幣危機之當前問題之解決辦法，無疑會容易許多。他接見星期日電訊報記者發表談話時稱：達成一套新的國際貨幣平衡標準，是艱巨而又複雜的工作，因為牽涉到有關各國利益之重大問題。他說：他認為確保英國之競爭力是首要之事。意謂英鎊之兌換率必需切合實際。當被問及有關黃金價格之事時，他答稱：提高金價有共通論及技術方面之理由，但他曾對美財長康納利說，如果美國國會將金價提高，事情就會比較容易解決。他還說：若不修早達成解決辦法，否則必然出現某些國家採取降格保障自身地位之措施之危險。

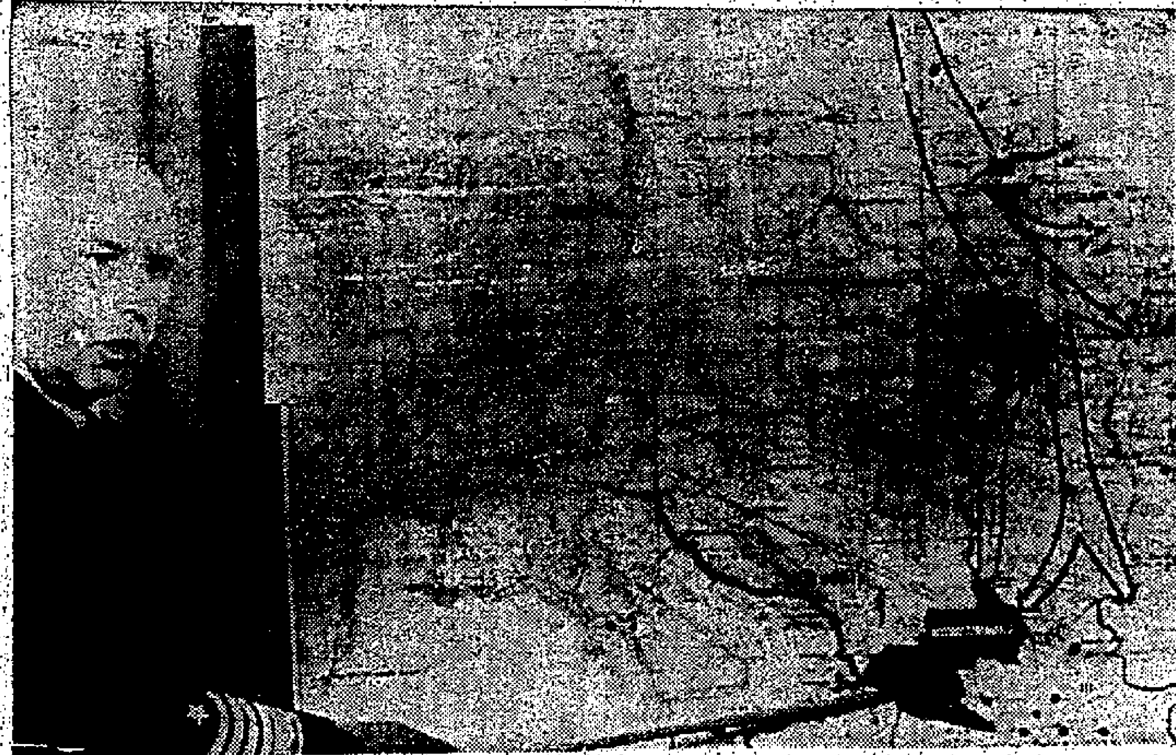
怪異蜘蛛懸空撒網
德克薩斯灣

（合眾國際社德克薩斯維爾廿日電）無數怪異的小蜘蛛網今日沿德克薩斯灣海岸一帶，從天而下。蛛網懸於電話綫及電車汽車，像小股的天使頭髮一般。蛛網之降下，由休斯頓直至里奧格蘭谷。休斯頓附近翔生堡的汽車商人稱，蛛網亦附有小蜘蛛。在我所有身上約有蜘蛛三十隻。它們墜地時幾不可見，因其甚小。沿岸一帶的人於下午十二時三十分，以電話致警署及無綫電台，謂有白色像泥膠形的物質，很神秘地由天空降落。有時成綫狀，有時結成一團降下。康斯維爾德克薩斯大學化學系主任加蘭，分析綫狀物後，證明其為蛛網。他說，九年前余目擊此現像一次，顯然蛛網之用綫降落傘一般，用以載小蜘蛛飄過他州。

美國烏達州阿爾達蒙酒井燃燒 十一月十九日美國烏達州阿爾達蒙附近，離蜆殼公司所經營之油井西五哩，因壓氣過重着火。油井起火後紅阿狄爾防火公司在油井四週築一人造水池，將火勢管制不致蔓延之蔓頭。（合眾國際社無綫電傳真）

百萬燕子自北向南 飛到美國田州築巢

（美聯社美國田納西州米蘭二十日電）數以百萬計的黑燕子，開始在此間營巢居住，此種候鳥去年離開此間，今又回來。上週末大雨集哲布遜郡，特別是此間米蘭，預料後來者尚多，以致此間人士感到煩惱。一位里尼西大學鳥類專家說：「這些鳥兒吃田間的農產品」。去年估計有五百餘萬南來到此間，內政部曾宣佈殺鳥阻止侵食穀類計劃後，遂入反對便收回成命。去年米蘭因二十哩半徑內因此等鳥損失大量收成。



越共攻勢威脅金邊 十一月十九日美國聯合參謀長主席穆勒上將，在華府五角大廈對記者指示東南亞地圖，說他覺得越共在高棉首都附近進軍是嚴重的威脅金邊。（合眾國際社無綫電傳真）

東南亞國家協會外長
在吉隆坡會議
亞洲反販毒會議在澳洲揭幕

（法新社印尼耶加達廿一日電）印尼外長馬立克今日披露稱：東南亞國家協會外長於十一月廿六日在吉隆坡舉行會議時，將討論軍事問題。馬立克由紐約返國在耶加達機場答覆詢問時發表上述談話。詢以印尼為何派遣將領前往出席吉隆坡會議時，彼答謂：雖則東南亞國家協會並非一個軍事組織，汝等必須清楚，此並非東南亞國家協會會議，而係東南亞國家協會五國部長會議。（該五國為印尼，菲律賓，星加坡，馬來西亞和泰國）

（路透社澳洲坎培拉二十一日電）對付亞洲區販毒之首屆亞洲區會議於明日在此間揭幕。該會議是由澳洲海關及稅務部長齊機所主辦，企圖阻止毒品自亞洲流入澳洲。與會者有香港、印尼、印度、高棉、寮國、大馬、紐西蘭、巴基斯坦、菲律賓、星加坡、泰國及南越等國之高級反毒官員。美國、聯合國、國際刑警、日本、新幾內亞及國際警察亦有派觀察員出席。

（美聯社蘇聯莫斯科二十一日電）東歐共黨人士今日報導：蘇共中央委員會今日在此間舉行全體會議，以研究一九七一年至七五年之國家經濟計劃。蘇聯舉行最高蘇維埃會議之前，時常先舉行中央委員會會議。最高蘇維埃定週三召開會議，預料將通過該項新五年計劃。

美太空飛行主任基氏 率領代表團訪莫斯科

（法新社美國華盛頓廿一日電）：美國太空總署在此間宣稱：侯斯頓太空飛行主任基勞斯，將率領之代表團，將于十一月廿九日訪問莫斯科，並與柏杜夫領導的蘇聯科學院代表團舉行為期九日之會談。太空署稱：「預料此行可達至聯合飛行之最後決定。該等飛行可能試驗美蘇太空船之會合及連接系統。」該公報又稱：此次在莫京舉行之會談，將使雙方解決上次六月會議大部份未解決之技術困難。

美財長康納利解釋
美國新國際經濟政策 將致力解決貨幣危機

讓我強調達成較為現實的貨幣兌換率這一點的重要性吧。國際貨幣兌換的問題，有時是這樣的神秘，以致被人忽視了。多年來，美國有如雙肩承天的亞特拉斯神一樣，巍然屹立，保持了世界貨幣制度的堅穩。但是在這過程中，其他國家的兌換率脫離了充滿競爭性的現實。某些國家的貨幣對作為標準用的美元的兌換率，因此維持了一個人為的低水平。各種規例和歧視均未能使這一局面逐漸糾正，但這種情形必須糾正了。將來應有制度來維持較為公平的兌換率。

美國不能孤立

我不能過份強調美國政府在展望未來的繁榮世界時，仍繼續保持美國全面的參與和責任這一願望。

正如尼克遜總統所說的，「毫無疑問，一個軟弱的美國只能成為孤立主義者，一個強盛的美國才能繼續在這個世界上担任一個負責任的角色，我要採取這些行動，就是為了這個理由，我知道這些行動為使你們有些人為難，但是我們相信這些行動有助於加強美國的地位，使美國在未來的世界事務上，能像往日一樣，在需要時便能作出貢獻。」

我們無意於閉關自守，亦不願意採用保護貿易主義，我們要在國際事務上負起我們的責任，但要這樣做，首先要在我們和其他國家之間保持全面均衡的財政收支形勢，我們不想接受不利的條件，我們尋求的是一種造益全世界國家的平衡。

我們向着這個目標而作的努力，不但涉及了美國，同時亦是很多其他國家的重大利益問題，這些調整不是容易的，而且缺乏了解和耐心，更加不會成功。

讓我們弄清楚，真正的危機究竟在那裏。真正的危機當然不在尋求一種平衡的貿易協議，而在於無法達成這種協議，因而影響我們向外展望的政策。真正的危險不在於採取臨時的浮動匯率，而在於無法達成一個現實的和必要的貨幣兌換調整協議。不在於臨時性的公平的附加稅，而在於突然的，強烈的，全面攻擊援外計劃，從而破壞了我們的安全和人道精神的本性。真正的危險不在於要求各國公平的分担軍事上的責任，而在於單方面的從歐洲撤兵，從而影响了我們的信用和有礙重要的談判。

並非保護貿易

事實上，那些主張卸下我們在世界上所負的責任的人，才是真正的保護貿易主義者和孤立主義者。

我親自聽到亞洲各地，因為美國要從變遷的援助計劃中退出及削減我們在多邊援助上的支持而發出的警惕呼聲。他們的憂慮並非因為我們採取那早有先例的進口附加稅，而是我們單方面撤兵所造成的後果。同時我也常常感到，在國會內對抗那些要使這個國家放棄自由和平等的貿易原則的勢力，有如孤軍作戰。

所以今天晚上我到這裏來，誠懇地請求大家的幫助。請不要誤解我們的動機或目標。請尊重我們堅定的信心。請指導和批評我們。

最重要的一點，是在這個困難的轉變時期中，讓我們堅決的抵抗那些自掃門前雪，放棄防衛責任，縮作同儕之手的誘惑。目前得失攸關的，並非那些不理會公平競爭的狹隘和自私的經濟目標，我們決不尋求這些。真正的問題遠比這嚴重。我們真正的目標是建立新的經濟基礎，促進經濟發展，軍事安全和自由的商業來往。

如果我們這些努力失敗了，那麼失敗的不單是這個國家，而是影响到這一代和以後世世代代的安全和自由的基礎。（續完）

美國外交政策反映
尼克遜總統言行一致
專家分析尼克遜總統訪北京莫斯科之行

訪問北京及莫斯科

尼克遜總統宣佈在訪北京後，將於明年五月下旬前往莫斯科。華盛頓一位分析家說，這象徵「思想意識的死亡」。按這種看法，目前發展中的「三角外交」說明美國已經肯定地放棄冷戰時代最迷冷的年月中外交政策所沾染的那種濫總和感情上的「反共產主義」色彩。尼克遜總統被認為樂於採取更實際的方式——就他以為對美國有利的方式來應付所有國家，同時也希望其它國家按對它們國家有利的方式對待美國，而在這一過程中，通過「擴大世界和平前途」以促進全世界人民的福利。

假使我們看到美國人民不顧自己的事務中沾有許多共產思想的色彩，就很容易看到美國人民仍是堅決「反共產主義的。」但是，正如尼克遜總統在他向國會提出的「七十年代美國外交政策」第二屆年報中所說的，「蘇聯國內的秩序，不是我們政策的對象」，這一認識正在美國人民之中增長。美國和蘇聯以及和中華人民共和國的關係如何，要由它們的「國際行為」來決定。

因此，在國際關係中減少思想意識因素的努力，有待共產黨國家行為的改變。在「對抗時代」中，美國政策採取無差別的反對態度，實際上也是由於當時蘇聯——和共產中國聯合——一直堅持不變而普遍的擴張主義。現在，用尼克遜總統的話說來，情況仍然如此，「蘇聯政策在許多方面仍以思想意識形態為主」，意識形態繼續推動那種對外不斷加壓力的態度。」因此，在「談判時代」中是否能改善美蘇關係，「端視（蘇聯）國際行為不再反映其戰鬥性教條思想的程度如何。」

只有談判沒有第二條路

要明瞭兩大共產國家現在在行動方面關心它們的國家利益，更多於關心它們宣稱——顯然有所不同——的思想意識上的信仰，我們能提出什麼證明嗎？就中華人民共和國而言，除了北京政府在和外界完全隔絕了一個時期後，表示願意和包括美國在內的其它國家建立更正常的關係之外，沒有更具體的證明。

但是在蘇聯方面，尼克遜總統列舉雙方關係的若干發展，使他相信在未來的商業會談中「有可能達到重大進展。」最有決定意義的是最近的柏林四強協議，被稱為「有歷史性的重要意義。」他還提到對海床和對生物武器方面訂定的條約，一個防止意外核子戰爭和為此建立的「熱線」所取得的協議，限制戰略武器的協議，到明年五月會晤之時，也可能有達成之望。

這許多都是往頂峯會談去的踏腳石，是由於雙方互相認識到（用尼克遜總統的話說來）「假使再發生另一次世界大戰……不會有勝利者，只會有戰敗者。」關於這一點，我們不妨再加一句話說，美國當然不希望見到中蘇戰爭，因為它對整個世界有未可預見而不能控制的後果。尼克遜總統提到他未來訪問中國和蘇聯之行時說「這兩者各不相關」，而且「任何一個訪問都不是旨在利用兩國之間可能存在的歧見的。」

尼克遜總統曾經說過，今天世界上核子力量的平衡，就除了談判沒有第二條路。」他在到北京和莫斯科去，將把這個意思帶到那兩大共產國家的國都去，希望那裏的領袖準備為爭取共同的國家利益，而不是為達成思想意識中教條式及虛妄的目的，進行談判。（續完）

賈桂琳姑媽被警告
任所太大堆滿垃圾 影响附近公眾衛生

（路透社紐約廿二日電）衛生局官員已下令賈桂琳，與納西斯夫人的姑媽和表姐，於下週前將她們那幢有二十八個房間，堆滿垃圾的大廈清理乾淨，否則將有被法庭眾控之虞。這兩位美國第一夫人的親戚，居住在紐約東漢普敦時髦區中。五十五歲的比利小姐，是與納西斯夫人的表姐，她和她七十六歲的母親比利太太，自一九三三年起就一直住在該幢建築凌亂的屋宅中，比利太太是賈桂琳父親之妹。根據此間報導，大約在一九五〇年，首次控訴到地方法院會上，雖然其後鄰居不斷提出抗議，但並未見效，直至上月，地方官員始簽署一張搜索手令，讓衛生署房屋衛生科主任貝克維斯稍後搜索，視察員發現貓狗在屋內任意跑動，垃圾散滿房間，一堆五呎高的貓狗食物罐被放在一個房間內。

今日本報新聞精華

中華機失踪搜救仍未得 中華航空公司八二五次班機失踪，昨日港台三方搜救未得。澳州民航當局暨港方查詢，亦無該機消息。港海空方面今日繼續搜索。（第二張第一頁）

紅字會青少年部大會操 紅十字會青少年部週年大會操，昨在南華會球場舉行，主席邵逸夫主持檢閱。他盛讚青少年領袖人才濟濟，大會表演及組織不斷進步，乃為加強領導的功勞。（第二張第二頁）

清水灣將建新型教導所 清水灣將在不久的將來，興建一座新型教導所，用以對付向一律挑戰的犯罪青年，將來建成後，將大量收容此類青年犯，而目前在不設防教導所內訓練無反應者，亦將轉送該所。（第一張第四頁）

赴英檢驗體格須候逾月 申請赴英者，投評檢驗體格須登記排期編候，要等候一個月以上，希望改善，免阻成行。（第四張第一頁）

中學會考委會發表通告 中學會考委員會通告：參加一九七三年度中學會考，明年二月一日前須報名。（第五張第三頁）

瑞士蘇黎世火車站爆炸

（路透社蘇黎世廿一日電）蘇黎世火車總站昨晚發生炸彈爆炸事件，導致十四人受傷，其中四人已送院救治。一名表示痛恨警察與瑞士當局之四十七歲男子，今日自認將該炸彈放置火車站內。警方發言人稱：該名姓名未詳之男子，于行李櫃內的炸彈爆炸後不久自首。傷者乃受四處飛散之玻璃及殘骸所傷，幸而並不嚴重。數百扇窗戶被毀，估計損失逾一百萬瑞士法郎（約十萬英鎊）。火車交通未受嚴重阻礙。

林賽主持博物院開幕 紐約市長林賽，十一月十七日到紐奧林斯為該處主持博物院開幕，與各嘉賓酒叙。在其右後者為其夫人。林賽現在努力進行為民主黨總統提名人。（合眾國際社無綫電傳真）

REFERENCE LIBRARY 22 NOV 1971 CITY HALL

中共告以記者 將可承認以國

條件爲阿剌伯國家亦予承認

埃及將對各國展開外交攻勢

（路透社黎拉維廿一日電）中共高級官員告訴近訪問北京的以色列記者謂：中共將會承認以色列，但僅能在阿拉伯國家作出同樣的措施之後，始能實現。該名記者今日在銷路極廣的馬利夫晚報撰道：上述姓名未詳的官員解釋謂：中共是項政策，係由於與阿拉伯國家友好之故。又該名記者引述中共官員謂：阿拉伯國家係吾人的親密朋友，彼等曾遭受到以色列的侵略。

（法新社開羅二十一日電）政治週刊報導，埃及可能謀求聯合國安理會舉行特別會議，「檢討以色列拒絕執行聯合國決議，特別是安理會一九六七年十一月對中東之決議。」該報謂：蘇丹在十二月第二週之安理會商討中，任重要角色。

（法新社開羅二十一日電）開羅半官方「金字塔報」稱：「非洲團結組織和平代表團」下週訪問此間後，埃及將發起一項廣泛之外交攻勢。該報稱：埃及將于聯大辯論中東危機時，對東西歐之中立國家、拉丁美洲國家、美國、非洲國家及中共進行外交接觸。

（路透社開羅廿一日電）埃及總統沙達呼籲其軍隊準備與以色列恢復作戰時謂：「上帝寇欲吾人下次在西奈會晤。」埃及總統沙達結束歷時三日的貝林回教節日慶典，向蘇彝士運河沿岸軍隊致詞，呼籲彼等爲未來的戰鬥而從事艱苦的訓練。

沙達總統謂：埃及陸軍業經準備粉碎以色列所向無敵的神話。彼要求埃及軍隊——相信爲運河前淺的八十萬軍隊——奮勇作戰，以證明埃及軍隊如何爲國奮鬥。

埃及總統又謂：彼過去八月來曾存有百份一的希望，爲其軍隊會和平地越過蘇彝士運河，作爲部份政治解決。目下該希望業告破滅。迄至以色列接納自一九六七年佔領的地區完全撤出的要求，幷同意埃軍越過運河爲止，埃及不會從事討論重開該水道的談判。

沙達謂：在上述條件下，埃及準備接納一項歷時六個月的停火，該段時期過後，以色列必須徹底撤退，否則彼等必然會被驅逐。

美國將與蘇丹商談重新建交

（法新社華盛頓廿日電）美國務院今晚宣佈稱：「美國與蘇丹，將舉行重建外交關係的會談。」蘇丹是於中東戰爭發生後，於一九六七年六月六日與美國斷絕關係的。國務院稱：「助理國務卿非洲事務紐森，將在下月蘇丹總統尼美里來訪兩日時，與其進行會談。」

國際航業組織 台北保留席位

強大經濟力量擊敗各種挑戰

（時訊）台北電台廿一日廣播：倫敦消息，中華民國代表十九日在國際航業組織會議上，擊敗各種挑戰，保持了中華民國在國際航業組織中的席位。

中華民國駐國際航業理事會常任代表向中央社記者表示，國際航業理事會中屢次提出所謂中華民國代表權問題，但是由於中華民國有強大的經濟力量作後盾，每次都能順利擊敗各種挑戰，保持了中華民國在國際航業組織中合法地位。

（時訊）台北電台廿一日廣播：台灣醫學會第廿六屆年會廿日起在台灣大學附設台大醫院舉行。除了全體會員參加外，還有從印度、澳洲、巴西、法國、瑞典和日本等地方來的十位醫學專家，也以來賓身份參加大會。台灣醫學會理事長主持這次大會，這次大會同時舉行大規模的醫學演講會，分爲內科、外科以及公共衛生三大部門，一共有一百三十九個講題。

日要求華府再保證撤出沖繩核武器

（中央社東京廿一日電）日本政府人士今日說：日本政府已訓令駐華盛頓大使尋求美國于交還琉球之前，再次給予保證，以撤出所有核子武器，以消除日本人民仍懷有的疑懼。據說：日本政府是在昨天的特別內閣會議中，決定採此行動。外務省已飭令駐華盛頓大使館，要求與美國總統顧問季辛吉會晤，尋求美國對此項問題作進一步承諾。日本政府領袖決定採此行動，有兩項主要原因：（一）希望獲得民主社會黨合作的執政自民黨，已接受民社黨所提的下述要求，即政府應獲得美國政府一高級官員堅定承諾，表示在交還琉球時，琉球已不再有核子武器。（二）政府領袖希望打破自民黨一黨委員會于十七日突然通過琉球交還協定後，國會內所出現的僵局。

泰國政局雖變 選美仍然舉行

印尼教授譴責選美浪費

（泛亞社曼谷廿一日電）泰國雖然政制改變，但今年之「泰國小姐」選舉將依原定計劃舉行。據選美會組織機構今日透露：預定下月舉行之「泰國小姐」選舉，決定屆時進行，不受政局影響。去年因國內情勢不靖，曾停止選美。

（美聯社耶加達二十一日電）官方安達拉通訊社週日在此間報導：大學名譽教授蘇卡迪指責，此間逐漸盛行之選美會，是浪費金錢與時間的，且又不能吸引外國遊客。蘇卡迪謂：外國遊客皆厭覆婦女大腿。「他們無興趣再看美女皇后或婦女乳房」。蘇卡迪爲中爪哇區查卡達之馬達大學經濟系主任，渠又謂：「要吸引外國遊客，更重要者乃較潔之酒店，足夠的交通設備及保安設施。」彷游印尼之外國遊客，多購廉價手帕作爲紀念品，方便攜帶。

巴西繁忙街道上 建築中天橋倒塌

過路汽車慘被壓

汽車乘客最少四十人喪生

（路透社里約熱內盧廿日電）警方稱：今日此間一個車輛天橋倒塌，在一條繁忙的街道中，有多輛汽車被壓毀，車上乘客最少有四十人喪生。目擊者稱：該天橋正在建築中，被壓之汽車着火。慘劇發生後六小時，拯救工人已掘出九具屍體。拯救工人使用斧頭及電筒，從一架被壓之巴士中再掘出四具屍體，另有兩人仍然生存。據三間醫院報告，共有四十名傷者送醫院救治。警方稱：「死亡數目，確信最少有四十人」。

菲決謀東南亞中立與中共等建交

（泛亞社馬尼拉廿一日電）菲律賓最高國策機構「外交政策委員會」昨在原則上決定謀求東南亞之中立化，並設法緩和對各個社會主義國家之關係。「馬尼拉時報星期刊」今日在報導此消息時指出：此乃菲國外交政策之一大轉變，顯示有意向中共示好。外委會之決議係於昨日在總統府由馬可斯總統主持下達成者，菲總統府並破例邀請各民間領袖列席。總統府官員表示：菲政府欲與蘇聯及中共建交。東南亞中立化之建議原由馬來西亞方面提出，菲外長羅慕洛於本月廿四至廿七日，參加吉隆坡舉行之馬星泰菲印尼五國外長會議時，將與各國詳商如何尋求大國之保證。

台北市六十年度橄欖球錦標賽

台北市六十年度橄欖球錦標賽，十八日起在台北市路陞球場揭幕，展開一連四天的角逐。圖是：國立政治大學與台北市立體專的爭奪戰。（中央社記者陳永魁攝）

反對沖繩協定示威 參加人數逐日減少

星期日只得七百餘人在國會示威 兩日來均未與防暴警察發生衝突

（美聯社東京廿一日電）僅數不多之工人及學生，週日繼續在國會大廈四週進行示威，抗議美國明年將沖繩交還日本之條件。幸未有騷亂事件之報導。警方稱，約三千名工人及學生會計劃參與週日之每日持續性示威，但結果只有七百五十人參加。

（法新社東京廿日電）反政府示威今日在日本國會及首相佐藤官邸附近仍然繼續。約一萬五千名工會會員參加。大會係由反對派社會黨及日本最大勞工總會所召集以抗議批准美日歸還沖繩島協定。同樣的示威亦計劃繼續至十一月廿五日，屆時執政的自由民主黨可能將協定交下議院通過。所有東京的警留所均應接不暇，星期五晚激烈抗議達最高峰時被捕的激烈學生約有一千九百人。

（合衆國際社東京廿日電）即使有一萬人在街上列隊遊行，以抗議沖繩島上繼續有美軍存在，今日東京亦比較寧靜。此等示威與星期五日的激烈示威，頗有不同。當日超過一千八百人經已被捕，幾有七十八人受傷。

東京一般生活費用 據稱遠較歐美爲低

日人收入較低故所稱並不可靠

日通產省發表調查報告

（泛亞社東京廿一日電）日本通產省發表之世界生活費用調查報告中提出，在全球三十個不屬於共產世界之大城市中，「東京之生活費用，遠較歐洲與美洲爲低，從全部名單看，日本僅居倒數之第八名。以食物一項言，東京相當昂貴，但日用品及公用事業之收費則非常廉。」通產省透過駐在海外城市之外貿機構代表搜集七十九種同樣商品及公用事業收費之標準，作出詳細比較。據稱，居住在東京所需之生活費用爲一百點，則住在紐約即需一九八點，巴黎一五五點，漢堡一五三點，倫敦一二零，至於亞洲地區之城市如香港，台北又較東京爲低。通產省所根據之資料，並不包括房租及各種易腐之食物，而此類食物，如估日人生活支出之相當部分。此間觀察家認爲此一調查報告，從現實情形觀之，甚不可靠，蓋日本工人之月薪比較其他城市爲低。東京食物中最貴者爲牛肉，買一百格蘭姆牛柳，在東京要花二五二日元，在巴黎要花約一百日元，倫敦九十一日元，香港六十六日元，香港六十六日元，新德里價需十四日元。東京蛋類價最廉，比歐美便宜一半以上，至於電視機及洗衣機等家庭用具之廉宜程度，更冠全球。

訪歐洲旅客注意

赴歐如經亞非國家 多須接受防霍注射

疫區包括緬非越馬印巴等國

（美聯社日內瓦廿日電）衆多國家均要求來自非洲部份地區的人民，出示霍亂防疫注射證件，又中非共和國與沙地阿拉伯兩國亦要求來自世界各地的旅客帶備上述有關證件。上述要求事項係由世界健康組織報導的。

據悉：在歐洲，凡屬亞洲與非洲霍亂傳染地區的來客，或親近發生霍亂病疾的任何地區的來客，均需接受防疫注射。西班牙自本年七月以來業經要求來自摩洛哥的旅客，接受防霍注射，而愛爾蘭則於本年九月實行措施。又凡來自或途經非洲、六國與亞洲十國而前赴歐洲的旅客均需出示防霍注射的證件。來自非洲六國與拉丁美洲三國的旅客亦需接受防黃熱病注射。

下列各國均被視作傳染疑症的地區：霍亂疫症——非洲的阿爾及利亞，喀麥隆，乍得，達荷美，加納，象牙海岸，肯雅，利比里亞，馬里毛里塔尼亞，摩洛哥，尼日利亞，尼日爾，塞內加爾，多哥與上伏塔。又亞洲方面則爲：緬甸，印度，印度尼西亞，馬來西亞，尼泊爾，巴基斯坦，菲律賓，星島，南越及也門。

光芒萬丈

東方凱聲

超越未來的新創造！

恩培羅本年度又一部破百萬賣座片

今天五場請早

越來越多

AN IMPERIAL PICTURES PRESENTATION

兩小無猜

BEE GEES Melody

越看越美

看得舒服，過癮！

兒童的成人電影！成人的兒童電影！

电 飾燈華巧

售經獨家精選廠名餘十四洲澳美歐萃薈

HOWAH LAMPS

東南亞最大燈飾採購中心

新型燈飾凡五千餘款 適應各種照明設計

巧華洋行有限公司

香港陳列室
灣仔告士打道80—82號常安大厦
電話：樓下H-726148三樓 H-721066

九龍陳列室
尖沙咀漢口道28-32號 永安大樓地庫
電話：K-675474 K-675476

營業時間：九時半至下午六時半星期日休息

蔡德芬 耳鼻喉科 頸癧痰核

本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫耳鼻喉頸癧痰核頭部痛症
灣仔軒尼詩道313號公分館
皇后大道中何東行三樓四○三號
對面電話：H四四四式四四

麗宮 大世界 紐約

千萬注意 不日盛大獻映

孽海姊妹花

妮妲莉 狄龍 蘇珊 史 秦寶

AN IMPERIAL PICTURES PRESENTATION

七彩闊幕

THE SISTERS

金門

一致公認最佳拳擊片！ ・龍劍演導・

今天四場

血影

張清清 江彬 陳鴻烈 易原 馬驥

黃俊 崔福生 葛香亭 葛小寶 游龍 孫越

金國

今天四場 續映請早

愛的世界

二十年來最人性的倫理動人大名片

安東尼奎路

"MISUNDERSTOOD"

永華

今天獻映

武俠皇牌七彩巨片

鬼門太極

張滑滑 紀寄如 江南 主演

今天早場：瘋狂殺手

今公餘場：神勇敢死隊

樂宮

座無虛設 晚晚滿座 火速定座

鳳求凰・寶鼎

大會串

兩大劇團聯合

麥炳榮 鳳凰女 靚次伯 李寶瑩 文千歲 劉月峰 任冰兒 梁醒波 黎家寶 梁翠芬 梁舞燕

今晚七時半開鑼 先演

票價：（日）三元至十五元（夜）四元至二十元

FACE TO FACE

新華 利舞臺 海運

不日獻映

阿拔圖格 倫米迪

怒劍狂龍

七彩闊幕

THE SCREEN'S MIGHTIEST EXCITEMENT

謝安華 倫提

西方的水滸傳

華盛頓

今晚十一點半 野女郎嘉根娜

明晚午夜場 吸血殭屍

海運

今早十二點九 美國生活

今晚十一點九 警匪血戰

皇都

今天三場 不加座價

新苦海孤雛

六項金像獎 最佳影片！

OLIVER!

麥李斯德 哈利薩金 積華德 珊華麗絲

最佳影片 最佳導演 最佳配樂 最佳舞蹈 最佳藝術 最佳音響

利舞臺 海運

明天獻映

今起訂座 全部特藝七彩 片上中文

太陽浴血記

DUEL IN THE SUN Technicolor

格力哥利柏 珍妮花鍾絲 約瑟哥頓

A TREMENDOUS CAST OF 2,500

「亂世佳人」製片人塞尼克代表作

父子衝突 兄弟爭風

本港新聞

清水灣蠔涌谷將興建 新型教導所

警衛森嚴以對付向治安挑戰青年 在不設防教所訓導無反應轉該所

（港訊）醫路機不久將在清水灣蠔涌谷動工，剷平該處山坡，開闢建築地盤。俾該美麗山谷之地盤，將用以興建香港第一座警衛森嚴的教導所。設立該新教導所，是社會對那些向治安挑戰的青年罪犯的答覆。

監獄署副署長脫能最近謂：「很多年前本署已預料有成立新的教導所之必要，以收容法庭現時特別關注的一類青年罪犯」。

早在一九六八年，工務計劃內已有一個項目，在清水灣道興建設立警衛森嚴教導所，而招商承辦地盤工程的告示亦終於去月發出。

脫能強調：該新教導所成立，並不表示現時之不設防教導所正逐漸失去效用。

他指出：歷年來各教導所的成功率為百分之五十五，比英國的更高。

由監獄署所管轄之教導所，是按年齡來收容青年罪犯的：赤柱教導所收容十四至十六歲男童；石壁教導所收容十六至十八歲男童；哥連臣教導所則收容十八至二十一歲之男童；女童犯皆收容於大欖教導所；任何未到二十一歲之待判青年罪犯皆暫時羈留於荔枝角教導所；而位於柴灣之馬坑山教導所，將在年底完成。

現時在教導所的青年，除了一般學校功課外，還可接受技能訓練，如：泥水工程，木工，五金業，繪畫，烹飪，園藝，裁剪及洗熨，汽車修理；女孩子還可學習手工藝及縫紉。

工作之暇，所內舉辦許多康樂活動，興趣小組和討論會等。受訓之青年在同心合力及有意義的工作中，認識他們在社會中之任務。他們釋放後，在輔導員幫助之下，可以按工身份受僱，並成為良好市民。

目前五間教導所之能夠成績美滿，全賴留院者之合作：五間教導所，均是不設防的，沒有緊嚴的監督或守衛。

送入教導所的青年，留所期間為九個月至三年。受訓期間，青年可靠自己的努力，分三個階段遞升，終至完全恢復自由。而每升一級，便可獲得更多優待，例如假釋回家等：故留院者皆肯和教導所內職員合作。

現時的犯罪率不斷上升，尤其是由年齡不到二十一歲之青年所犯的暴力案件，使市民要求施以重刑，以儆效尤。有些偏激的人，更將這種情況歸咎於教導所，認為這不過是青年罪犯的「避暑勝地」，這些人士懷疑判處青年罪犯去教導所受訓的價值，主要是因對教導所實況認識不深有以致之。

確然有些頑劣的青年罪犯，是不適宜安置於不設防的教導所內。他們可能腐敗別個青年或他們已擁有很長的犯罪紀錄，或曾以暴力犯案。這些頑劣的青年罪犯，必須讓他們受嚴格的訓練與管理，深深地反省一番。

未合法年齡而淪於上述那一類罪犯者，將來可由法庭直接判入警衛深嚴的教導所而待他們操行進步後才轉至不設防的教導所去，相反來說，那些對不設防教導所的訓育毫無反應者，也可以轉至警衛森嚴之教導所內。

在嚴格管理的教導所內，留院者的合作變為次要，它有很嚴厲的制度，並在緊密之監督下，實施強迫的訓練；康樂活動亦將受限制。雖然嚴厲制度如假釋等優待仍然實行，但比起在不設防的教導所中更難獲得。但他們不會被迫做苦工，因為教導所的主旨不在此，它只想訓練和改造這些青年罪犯，故供給他們學術及技能上之訓練。

簡能說：「新教導所的制度，將有效地管束院中每一份子，使他們一致順從，嚴格地服從紀律」。

該警衛森嚴之教導所，將可容納四百青年，預料在一九七四年完成。

擅入禁區 三人判罰

（新亞社）建築工人三人，同由九龍前往新界沙頭角旅行，誤入石涌坳禁區，為警方發覺拘控。去週在粉嶺裁判署受審，被告三人俱認罪，法官判每人罰款五十元。

案由齊路士帮辦主控，鄧尼主法官主審。被告三人：（一）劉明光，十八歲；（二）吳少坤，十七歲；（三）葉志義，十七歲，同屬三行建築工人，住於九龍。被控罪名：十一月十七日下午二時，在新界沙頭角公路，未經許可，擅入石涌坳禁區。

被告三人齊聲認罪，法官乃宣判如上。

石硤尾新區 兩青年被刺

（時訊）昨日中午十二時，九龍石硤尾新區第三座，兩名十七歲青年在走廊處傾談時，突有三名青年趨前，手持利刀，不由分說，便向兩人亂斬亂刺，兩人重傷倒於血泊中，三名持刀青年四散逃去。傷者：陳國榮，十七歲；李國興，十七歲。事後由人報警，召救傷車送院留醫。至於兩人被刺原因，警方在調查中。（合）

涉嫌與蓮扶林村命案有關 警反黑組在觀塘拘獲一青年疑犯

（時訊）港島總部反黑組人員，昨晨在九龍觀塘仁街興順大廈某樓，拘獲一名青年，涉嫌與日前香港仔蓮扶林村發生的一宗兇殺案，一名綽號「高大生」黑社會大哥，被人飛刺至重傷致命有關，已帶返警署，協助查案。

——被拘青年年約十七歲，是在昨於該時遭港島總部反黑組拘捕的。

警方昨午發表消息稱：被捕之一名十七歲男子嚴X富，已奉案被控謀殺及開派罪，將於今晨解西區裁判署提堂。（合）

銅鑼灣紫蘭道 住戶被賊光顧

（時訊）昨晨十時至昨日下午四時，銅鑼灣紫蘭道十九號四樓，發生被竊案。

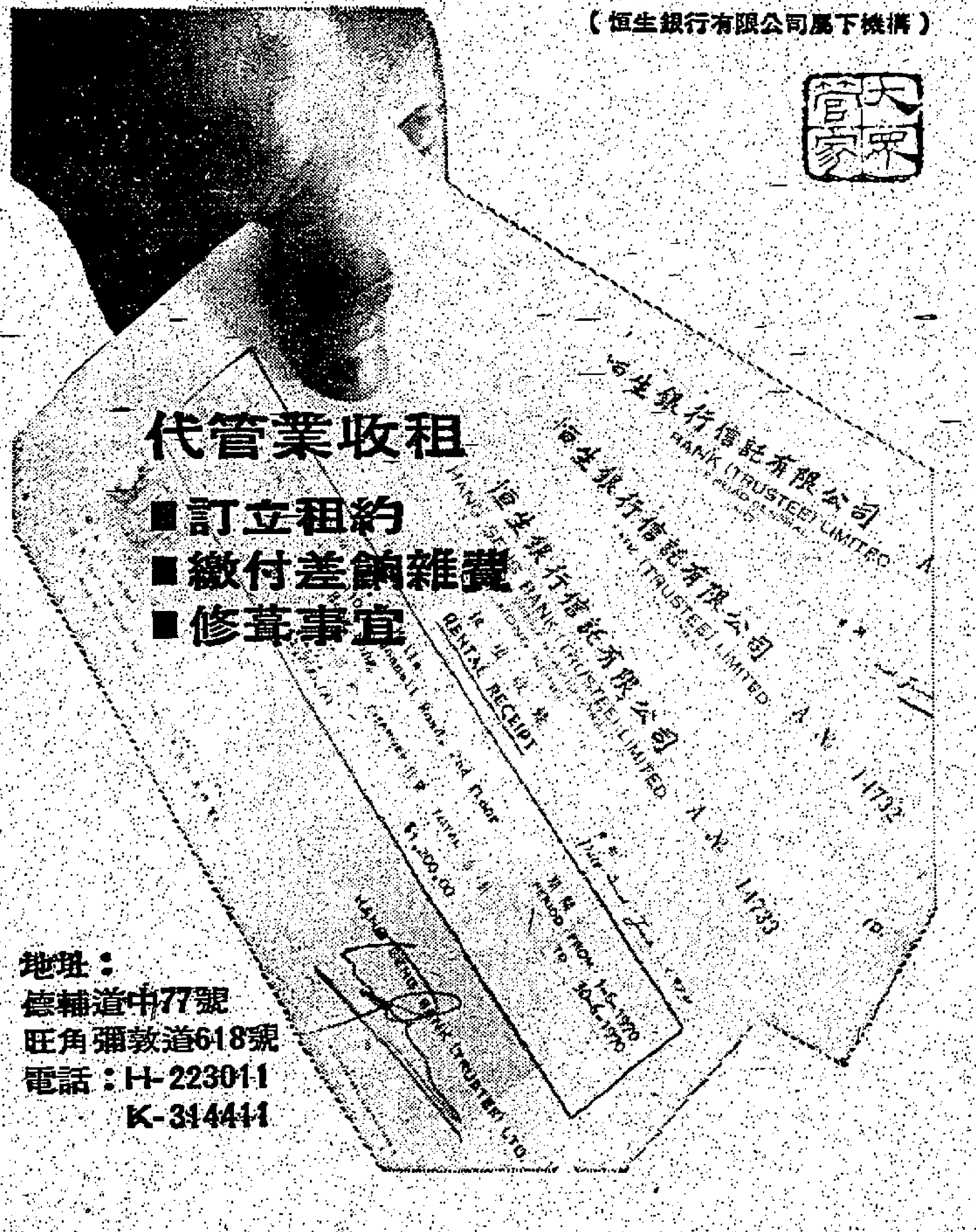
上址住客在該段時間內無人留守，被竊匪毀大門，入內在睡房行竊，搜去一批珠寶，約值一千六百元。（合）

真善美大廈
大道西428-440號
地點適中・遠景最佳
每層五伙・伙伙單邊
材料標準・售價相宜
九九九年期

經已動工 明年落成
洽購處：錦華置業有限公司
中區威靈頓街14-24號十樓
電話：H234523,236741

滙業聯合發展有限公司
滙業基金五百單位今日市價
港幣五百八十式元正
有關「滙業基金」之每日市價可由滙業有限公司之自動電話報價系統中獲知
電話：H二四八五九一（英語） H二四五九一五（粵語）

鴻安商業大廈
中環結志街29至33號
有入伙紙・分層租售
接洽處 鴻安有限公司
電話：H四五七八六九 H四四四七四八 或本大廈辦事處

恒生銀行信託有限公司
（恒生銀行有限公司屬下機構）
大眾管家

代管業收租
■訂立租約
■繳付差餉雜費
■修葺事宜
地址：
德輔道中77號
旺角彌敦道618號
電話：H-223011
K-314411

嘉苑

香港司徒拔道築羣台
嘉猷新獻 瓊樓上苑
雕闌玉砌 雅逸清幽 風光如畫
交通方便 材料上乘 管理完善
特備小型巴士 專供住戶來往
預售開始
實用面積1,191-1,517呎
廳房全部免費裝設美國名廠「快富」牌冷氣機
售價十九萬餘元起
經售處：
嘉年企業有限公司 香港中建大廈一六〇二室 電話：H二二五〇七六
利安建業有限公司 香港萬宜大廈九〇五室 電話：H二三五九二三

廣發二期
荃灣沙咀道347號起大單邊
有入伙紙 即可做契
沙咀道荃灣地王現成鋪位

旺舖出售・分期付款・歡迎洽購
洽購處：廣發置業有限公司
香港畢打街中建大廈519室
電話：H234421 H233652
或本地盤辦事處

海外酒店訓練中心
調酒速成班招男女學員
教授世界各種著名雞尾酒調製方法（家中款賓客，自娛，出國留學，或在本港謀生佳音）全部用真材實料，準確份量實習一個月修完發證書。開課日期：十二月一日（星期一至四）校址：九龍旺角彌敦道五五〇號六樓（按六字）即旺角渣打銀行樓上 電話：K311869 歡迎詢問，學位無多，額名從速

適合酒樓茶室及各行業之用
租售
鋪位
（一）軒尼詩道213至219大樓地下
（二）軒尼詩道117至123大樓地下
（三）九龍城寶城大樓15號鋪位
（四）大埔道240-242鋪位
（五）九龍福榮街81-85鋪位連閣樓
（六）寶勒巷13號地下
商業樓宇
（一）軒尼詩道213至219號二、三樓
（二）青山道62號二、三樓
（三）九龍石鼓壟道25號寶城大樓二樓
請洽：立信置業有限公司 德付道中七十六號地下 電話：H四二二二三四・四三六一一一

中區旺舖出租
位於中環銀行區對正電車路，約千餘尺，適合銀行，航空公司大機構作門市或陳列室用，詳情請電湘農有限公司地產部H：二四七六一一及H：二四七九〇五。

意大利名牌萬能衣車
香港總代理徵求東南亞總經銷，條件優厚，利潤高。有意者請函香港郵箱1892號洽。

北角最旺地區 管理最為完善
新都城大廈 第二期CD座

999年期 開始預售 照定價加百份之五
C座現已建至十樓D座現已建至二十四樓
大元置業有限公司建造經售
售樓處：中環太子大廈1632室 電話H241111（十線）
北角英皇道新都城大廈地下大堂 電話H704207

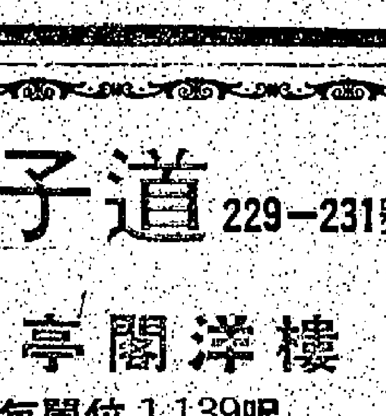
謝

家嚴黃公伯芹府君主懷安息於昨（廿一）日在九龍殯儀館出殯辱承官紳名流暨姻戚世友鄉誼親臨參加安息禮拜幷賜厚賻高誼隆情歿存均感謹此鳴謝

孝男 肇添 媳 蔡氏
肇滋 何玉芳
肇才 吳德慈
肇焯 林智靈
肇炘 陳智靈
孝女 淑嫻 婿 阮成忠
妙嫻 阮成堅
清嫻 梁蕲美
暨眾內外孫
及曾孫等 泣叩

荃發大廈
海霸街二〇一地段

洋樓格局 兩梯三伙 面積407呎
華助 H229060

太子道229-231號
蘭亭閣洋樓
每單位1,139呎
只餘A座一樓
B座數層所餘
無多仍照舊價

150年期
洽購處：金新置業有限公司
香港大道中31號陸海通大廈802室
Tel:H241680,235889,235214
地盤電話：K654539

留學生們！
春季各地特價學生機票
內陸巴士・行李寄運
快捷妥當
泰華行旅運有限公司
地址：香港中環安樂園大廈505室
電話：H233588, H223401,

REFERENCE LIBRARY
22 NOV 1971
CITY HALL

本港新聞 ①

中華航空公司客機不明下落各方關懷
港台菲搜救未得
廣州民航當局昨日答覆港方民航處無該機消息
中航董事長徐煥昇亦否定該機投奔大陸可能性
港方海空追尋竟日無功至昨夜暫停今日將繼續

（時訊）中華航空公司康維爾型雙噴射引擎客機，前晚自大阪、台北來港途中，突告失蹤，各情已見昨報。昨日整天台北及香港雙方海空搜索，迄日落爲止，仍無所獲，該失踪客機消息仍渺。

此間中華航空公司，派副經理陳學士爲香港民航處搜救中心負責聯絡，陳氏於昨日下午六時在機場該公司辦公室接見記者，據稱：昨日下午五時半台北來電報，謂消息一如較早所接，並無新的資料。

該較早的台北拍至該公司電報稱：該機係於前晚九時零二分自台北起飛，在最後雷達所見爲九時三十三分在離馬公島西南約十至十五海浬，此後即無踪跡，機上乘客十七名，機員九名，一共廿六人。

在上空爆炸 仍未能證實

陳氏續稱，機上乘客僅有三名伊朗人係由大阪登機，其餘日本人，巴西人及華人則由台北登機。至外電謂該機失事地點在胡濱（譯音）島，被該島居民發覺在該處上空爆炸，但該公司仍未能加以證實。

又稱：台北及香港，昨晚均暫停止搜索，但今晨雙方可能再出動船機搜尋，預料今日可以有較明顯的報導。因爲沒有發現機或機上人員，事實上很難加以臆測，亦不能妄加發表。亦有可能在三天後，真相始能大白。

中華航空公司董事長爲徐煥昇上將、香港經理爲杜運熙，副理陳學士，機場站經理薛之桐。薛氏因公已赴台北，香港搜救中心，昨不允對記者有所透露有關搜索工作。

史丹小隊長 談搜索經過

來港練習的第二〇五小隊長程偵察機（嵐斯頓式）於昨日出海搜索完畢後，下午六時三十分回返啟德空軍機場，小隊長史丹少校在空軍機場招待記者，報告搜索經過。

據史丹少校稱：該小隊共十二人昨日凌晨一時三十分，奉命於早上出海搜索失踪之中華航機，他們十二人於凌晨七時零五分由港飛出，沿海岸距大陸十二哩在五百呎低空緩慢飛行，而飛至距香港約一百九十八哩處爲止，該處風浪極大，風速約卅海浬，但並無見到失踪飛機，即海面汽油亦不見有，遠望祗見有若干艘商船及台北的偵察機正在搜索中。

失事的地點 有一個揣測

史氏謂：照他估計，該失踪飛機如屬爆炸，則很有可能被捲入海底，因水流湍急，風浪又大；如果有屍或飛機殘骸，每小時可漂流四浬，經過失踪二十小時，應漂流八十浬。倘今晨繼續搜索，有可能在近香港海面發現。不過他的二〇五小隊，須返星洲基地，恐難於今日再出動搜索。皇家空軍將由其他飛機繼續担任此項工作。他以爲該機失事地點約爲距港台空中交界點以北一百三十八哩。（偵）

否定遭騎刦 或投奔大陸

（路透社台北廿一日電）航空公司一位高級人員今日稱：一架載有廿五人之中華航機，恐怕已在台灣，香港間之海面墮毀。該中華航空公司董事長徐煥昇將軍（已退休）在記者招待會上稱，吾人否定騎刦或投奔中國大陸之可能性。又謂，吾人確信此等可能性，大可以否定，因此一向緊密之安全措施之故。該航機當時係由台北飛赴香港，機上有八名機員及十七名乘客，其中包括巴西駐華大使，該航機於昨晚失踪，航空公司發言人佛列遜黃稱，該機於格林威治十三時零三分起飛後約半小時與台北控制塔作最後一次聯絡後，中華民國空軍飛機即進行廣泛搜索。

海空軍聯合 組搶救中心

（時訊）駐港皇家海軍及皇家空軍昨日組成一個聯合搶救中心，展開全面搜索由台北飛港中途失踪的中華航空公司班機。

搜索範圍遠至本港以外一百八十哩，但迄晚仍毫無所獲，失踪航機下落不明。

搜索工作昨晚暫告停止，但準備隨時再度出動。

昨日凌晨二時，首先由皇家海軍巡邏艦「必肯頓」號巡行，而皇家空軍旋風式直升機及兩架克里頓型長程偵察機，亦於昨日黎明時份加入搜索。昨日黃昏，搜索工作已繼移到本港以東一百八十哩一帶區域。

據初步報告稱，該失踪飛機的可能出事地點在香港海域四十哩內。經過整日的搜索，旋風式直昇機及巡邏艦「必肯頓」號首先奉召返回基地，但準備隨時出動。至黃昏，只有兩架克里頓型長程偵察機繼續往來香港及台灣之間的南中國海查看有無該機的跡象。該機自昨晨七時零五分開始其十二小時的搜查工作後，於昨夜返回啟德機場。

在港東搜索 無任何迹象

整個搜索隊伍，包括香港皇家後備空軍飛機及一架美國空軍C一三〇型機在內在全段搜索時間並無發現該失踪飛機所在。

昨日下午二時四十分，搜索工作轉移至港島以東一百八十七海浬，但在該處並無發現任何生還者或殘機跡象。

三時三十分，皇家海軍巡邏艦「必肯頓」號回航返港。該艦曾參加搜索中華航空公司失踪飛機之皇家海軍及空軍的艦艇及飛機已準備於必要時出動搜索。

必肯頓艦長 談搜索經過

（時訊）昨日凌晨前往搜索失踪中華航空公司噴射客機之皇家海軍巡邏艦「必肯頓」號艦長，昨午三時返抵香港海軍船塢，艦長布萊斯通少校向記者表示：他們曾在「添馬艦」東南四十哩一帶搜索，並無發現任何跡象，顯示該機在附近墮毀。

布萊斯通說：他在昨晨二時接獲皇家海軍命令，率領二十五名船員前往該機最後發出求救訊號的地點進行搜索，他們在昨日凌晨四時卅分左右抵達現場，當時已有三架皇家空軍直升機在現場探射燈搜索。而他們乃是第一艘抵達的搜索船隻。因爲當時天黑，故只有等待黎明時始進行工作，他們搜索範圍以香港東南四十哩爲中心，作直徑五十哩一帶搜索，最遠方位爲橫瀾島東二十五哩，及港東南偏東四十五哩。

布氏說：他們搜索範圍，是以航機最後發出的求救訊號，及風向，水流，時間等因素而定的，在十二時卅分，他們接獲總部通知，停止在該區搜索，因爲當局相信該機並非在該處失事。最新的搜索區，是在香港之東一百八十哩附近，由於距離他們當時的搜索區甚遠，故回航返港，再待命出發。（崇）

廣州民航局 完全無消息

（時訊）中華航空公司八二五號班機失踪超過廿四小時，仍未有下落。

香港民航處昨曾請向中國大陸查詢該機下落，隨後接到廣州方面的正式通知，證明該班機未有飛入中國大陸。

海空齊搜索 昨晚暫停止

廣泛的搜索工作，直至昨晚黃昏時止，已暫時停止。

政府新聞處昨日上午十一時五十三分發表一項消息謂：香港民航處，曾於晨間向廣州民航局調查有關此一航機失踪的消息，據答覆，他們完全沒有此一失踪航機的消息。

香港海空軍當局協助派出飛機及軍艦展開廣泛的搜索，搜索範圍遠至香港以外的一百八十哩，但搜索竟日，全無消息。

中華航空公司八二五號班機，係於前（廿日）晚九時十五分由台北起飛來港，機上有乘客十七人及機員九人，原定當晚十時十五分抵港，但中途失踪。

中華班機之失踪且已無消息，但經過大規模搜索仍未發現失事痕跡，頗令人失望。因爲假定該機失事墮下海中的話，何以海面未發現油漬之類，但該機失時逾廿四小時踪跡全無，幾乎可以肯定是凶多吉少。（合）

汪積成報告 失踪之經過

（中央社台北廿一日電）中華航空公司董事長徐煥昇及副總經理汪積成，今天上午十時半在記者招待會中表示：中華航空公司失踪的八二五次班機正由中、美、香港三方面出動很多飛機及船隻，作穿梭式的搜索中，目前尚未獲得進一步的消息，中華航空公司決定負責處理，並盡一切力量，以搜救爲第一。

汪積成報告這架卡拉維爾短程全噴射客機失蹤的經過說，八二五次班機是廿日晚九時〇二分從台北國際機場起飛，一切情況都正常，晚間九時三十三分，經過馬公上空時，管制站曾收到通報，九時五十分，經過另一個管制站時，馬公的雷達站也測得其航行方向正常，當時這架客機的高度是一萬五千呎。九時五十分，這架客機應該要經過黃尾巴檢查點，其地點在距馬公一百四十哩，距香港一百八十七哩的海面上，但是沒有收到機上通訊。因此，航空管制中心曾向該機提出第一次警告，至十時三十分，這架客機應該飛至香港，但也沒有通路，至此，管制中心斷該機失去連絡。

汪積成又說，這架客機失去連絡後，我三軍即派出飛機，海軍也派了艦艇，在海面上作全面的搜索，香港方面及美軍也機艦在海面上搜索，但到今天十時三十分爲止，尚未發現任何蹤影。

汪積成對外傳菲律賓克拉克救難中心，曾於今晨零時十分收到這架飛機的緊急電訊，表示不敢證實，因爲這架客機在失蹤以前，一直與台灣及香港取得聯絡，而且不可能于晚間九時五十五分失去連絡，後到零時十分才發出緊急訊號。

巴駐華大使 證實乘該機

（美聯社日本東京廿一日電）巴西駐日本大使施維士今日證實巴西駐華大使列圖係乘搭該航機其中一名搭客，該航機於週六晚在飛行時失蹤。施維士謂：吾人接獲政府之消息謂，列圖大使乘搭中華航機。吾人對該意外事件，咸感震驚。彼又謂，列圖係取道前往香港，與其妻子會晤。

華航失踪飛機尚無下落。

毛瀛初局長 談失踪近情

（中央社台北廿一日電）交通部民航局局長毛瀛初今天上午說，失踪的中華航空公司八二五次班機，到今天上午九時半爲止，尚未接到任何進一步的消息，中華民國、香港及菲律賓三方面的搜救中心，正在出動飛機及船隻搜救中。

毛瀛初說：據外電報導，菲律賓克拉克救難中心曾于今晨零時十分收到該機的緊急訊號，但是我國搜救中心沒有收到此項訊號，民航局正在查證中。

台搜救中心 正繼續進行

（中央社台北廿一日電）國軍搜救中心表示，空軍的飛機和海軍的艦艇，迄今天上午十時止，仍未發現失踪的中華航空公司卡拉維爾班機，正繼續展開搜尋工作。

搜救中心說，一架空軍C—一一九飛機和另一架HU—十六水上飛機，今天上午八時開始在馬公西南八十里海面搜索，但尚無所獲，C—一一九機已經返回空軍基地，據說，馬公海面的天氣並不太好，不過HU—十六機仍然繼續搜索中。

搜救中心又說，三艘海軍的艦艇，也在馬公西南四、五十里的海面搜索，也還沒有任何發現。

參加這項搜尋工作的，還包括香港的兩架直昇機，以及菲律賓克拉克基地的一架「C—一三〇」運輸機。

如不幸失事 可能在澎湖

（中央社台北廿一日電）交通部民航局今天十一時派技術人員數人飛往澎湖馬公協助搜救失踪之中華航空公司第八二五次班機。

民航局是認爲第八二五次班機是廿日晚九時三十三分通過馬公上空，並與馬公管制站通話後，繼續向香港航行，離開馬公後約三分鐘，雷達上影像消失，因此判斷該機如果不幸失了，其地點可能在澎湖望安島附近海面上，爲協助搜救工作，今天上午派員前往馬公。

又訊：華航失踪班機此間下午二時尚無進一步情況，華航馬公經理曾謁池正爲海空軍密取連絡，準備親赴海上營救。

據今午一軍官透露，該機可能墜毀澎湖縣的七美望安海面，有人傳說，虎井嶼上空昨晚曾聽到一聲巨響，但據澎湖警察局長羅綱筍報告，該局並未接獲此一報告。

台空軍出動 進行搜索中

（中央社台北廿一日電）中國空軍的兩架飛機，自今天清晨起，正在華航失踪客機可能出事的地點進行搜索工作。

空軍總部說：一架HU十六型和一架C—一一〇型飛機，自今天清晨起，即在北緯廿二度五十五分，東經一百八十八度一分的位置，搜索華航失踪的客機，至上午八時四十分止，尚無任何發現，目前正在繼續進行搜索中。

中華航空公司自台北飛往香港的八二五次班機，是于九時零二分起飛，九時卅三分突告失踪，這架客機上有中外乘客十七人及機上工作人員八人。

臺港菲三方 竭全力尋覓

（法新社台北二十一日電）台灣，香港及菲律賓三方面努力搜查一架失踪華航機，該機於昨晚自台北作定期班機飛往香港時失踪，至今日希望仍暗淡。

經過海空整日搜查澎湖島嶼附近之馬公海域後，並無該機踪跡報導，該架載有二十五人法製卡拉維爾客機，於昨日格林威治十三時三十三分最後失去聯絡。

外交部證實司向巴西大使館保證，將盡全力搜查及拯救該機。

三方派飛機 繼續追尋中

（美聯社菲律賓馬尼拉廿一日電）美國空軍週日稱：載有廿五人的一架中華航空公司噴射機宣告失踪後，在香港附近收聽到的緊急訊號，顯然與該機無關。

第十三美國空軍部隊，在格拉克空軍基地參與海空拯救中心的一名官員謂：由收聽到緊急訊號而出動的搜索行動，曾展開至二百里以東地區。該官員謂：香港附近地區，不復爲失踪飛機所在的最可能地點。

彼續謂：由馬尼拉以北四十五里格拉克基地起飛的U—一三〇型搜索機，由香港起飛的英國搜索機，與台灣的中國航機業經展開追尋該失踪航機的推徑飛行途徑。

駕駛魏道蕭 乃李湄前夫

（泛亞社台北廿一日電）已失踪廿四小時之中華航空公司第八二五次班機之駕駛魏道蕭，原是影星李湄之丈夫，其後與李湄離異後，又與女作家侯榕生結婚，但相處不久，又告離異，此後即一直單身生活。魏氏現年四十六歲，畢業於空軍官校，曾服務於空運大隊，五年前退休進入中華航空担任飛機師，二十年前，魏氏與影星李湄結婚。來台後，雙方志趣不合，即行仳離，魏氏此後與侯榕生結褵，亦個性不合分離，侯榕生即赴菲律賓，現居美國。

程秋桂探親 搭此班機來

（時訊）失蹤的中華航空公司第八二五班機乘客名單中，有一位三十二歲的女乘客程秋桂（潮籍），由台飛港探望隔別多年的姊姊簡太。

程秋桂之姊與丈夫及子女住在北角英皇道三八X號十一樓B座，她表示，其妹一向與丈夫及子居住台灣，多年沒有來港，最近，始決定來港探親，原定前夜乘搭祖信已遇事的中華八二五班機抵港者，曾被前往機場接機，始知該航機未能如時抵港，且踪跡全無。她前晚一直在機場等候消息，迄昨晨始返回寓所。

據在接機的姊姊說：她現正設法與在台灣的妹夫接觸，以確定其妹是否乘搭該班民航機來港。（合）

徐亨祈禱 全機客平安

（中央社台北廿一日電）原定昨晚坐中華航空八二五次班機回港的國際奧林匹克委員會委員徐亨，今天把他突然改變日程，認爲是上帝的賜福，他並感謝副總統嚴家淦的約見。

徐亨原已登記搭十一月廿日晚間華航第八二五次班機，飛往香港的，由於嚴副總統預定在廿一日約見他，臨時取消了機位，仍停留在台北，沒想到這次班機失踪了，他除爲自己慶幸外，並祈禱機上的乘客機員能平安回來。

公益金九百萬 籌募今開始

（時訊）一年一度之公益金籌款計劃，定今（廿二）日正式開始。該會爲使各界人士獲悉此善舉之重大意義，將於今日下午四時，在永安人壽大廈頂樓召行記者招待會，報告公益金下年度工作情況，籌募方式及捐款情形等。

該會下年度的籌募工作，目標爲九百萬元，包括有六十四個志願福利團體受益，將近一百萬人，受其恩澤。該會希望各方熱心善長，鼎力支持，共襄善舉，讓此一龐大而有意義之籌款目標，早日得以完成云。

囍

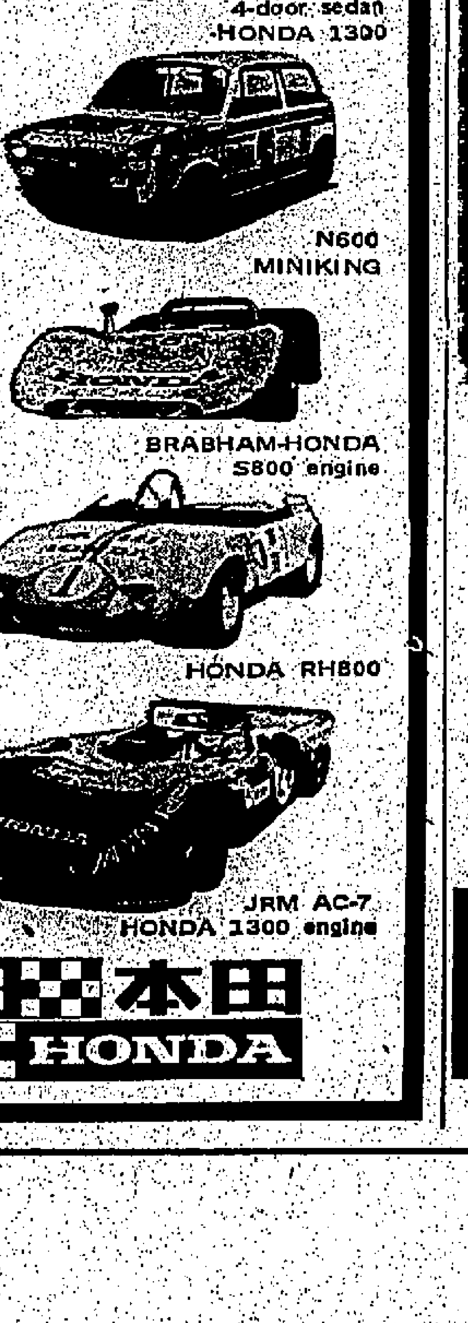
謹擇于一九七一年陽曆十一月廿二日 農曆十月初五日
（星期一）爲 次男 樹成 幼女 依玲 在下午三時假
吉隆坡衛斯理教堂舉行結婚典禮隨
卽蜜月旅行特此敬告
諸親友

張國英 張施梅芳
謝梁月英 謹啓

錆石牌尼龍袜
德國出品 花式新穎
耐用・美觀・適體
光身襪・魚網襪
各大百貨公司代售
歡迎洽商批發出口
香港總代理德彰洋行
德輔道中10號二樓 電話四四六三弍弍

屢戰屢勝

第十八屆
澳門格蘭披治大賽結果
冠軍名車・又一鐵証



格蘭披士大賽

本田 1300　24號　駕駛員：M. MISAKI
榮獲全場第三名及E級組冠軍
本田 S800　1號　駕駛員：李漢華
榮獲全場第四名及C級組冠軍

大型旅遊車及跑車賽

本田 S800　5號　駕駛員：黑巢
榮獲全場第二名及B級組冠軍
本田 1300　24號　駕駛員：M. MISAKI
榮獲全場第三名及E級組冠軍
本田 S800　1號　駕駛員：李漢華
榮獲全場第四名及C級組冠軍

普通車賽

本田 1300　11號　駕駛員：李漢華
榮獲全場第五名及E級組冠軍
本田 N600　45號　駕駛員：鄭家豪
榮獲全場A級組及B級組冠軍
（以賽會公佈爲準）

總代理：大昌貿易行有限公司　屬下機構
合群汽車有限公司
香港英皇道57號　電話：H-712237（四線）
九龍太子道152號A-D　電話：K-802237（十線）

RELIANCE 本田
合群 HONDA

華僑日報　日本航空公司
聯合舉辦
美國加拿大旅行團
第六團
全程廿七天由一九七二年元月廿六日至二月廿一日

美加旅行團第六團將乘
日航747巨型客機出發。費用包括
來回機票，一流酒店食宿，
各種遊覽交通費用，參觀入場費，
行李搬運，導遊，小賬等費用。
爲華僑日報讀者提供廉價妥善週到
的旅遊服務，遍遊美加舉世知名
的名城及勝地。

HK$ 10,000

報名處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街華人銀行大廈地下
專用電話：H-251974
詳章備索・歡迎垂詢

占美旅運社　聖誕最新貢獻 保證豪華享受 不作虛僞宣傳

日本　九州 本州 十一天暢遊　第一團已滿 第二團快滿　$3,100.
十二月廿二號出發
酒店住東京三天四十七層京王酒店，福岡西鐵格蘭酒店，雲仙九州酒店，阿蘇觀光酒店，別府杉乃井酒店，廣島格蘭酒店，神戶新港酒店，大阪，巴喇沙廣場酒店，房間華麗，設有七彩電視，三餐粵，西，京菜，參觀歌舞在杉乃井，費家，廣美人及美人座夜總會不另收費。

日本　本州賞雪團　八天　$2,500豪華組快滿
住東京京王酒店，大阪巴喇沙熱海西熱海酒店，三餐京，西，粵菜
出發日期十二月廿四號出發。
請從速報名，餘額無多。

台灣　聖誕九天環島遊　$1,500
十二月廿四號出發
持有證件，特價優待。

索章報名處 占美旅運社 香港皇后大道中八十四至九十號勵精大厦四一六室電話H式五〇五一一九，H式五〇五一三號。

玩具廠家注意

本行擬大量搜購玩具現貨，如廠家持有各種玩具現貨而適合美國市場者，請帶同樣本到雲咸街71號二樓國際洋行或電H232378接洽

邵逸夫盛讚紅十字會青少年
領袖人才增半
組織不斷進步乃爲加强領導功勞

（本港新聞2）

（特訊）香港紅十字會青少年部本年度大會操，昨晨在加路連山道政府大球場舉行，由該會副會長兼主席邵逸夫主持檢閱。

儀式於上午十時舉行，首由大會司令胡錦添，青少年部助理總監潘錦溪夫人，助理主任鄭錦璋，港區主任李銓漢及助理九龍及新界區主任倪玲玲等陪同邵逸夫檢閱各參加青少年團隊，總領發各項錦旗及致詞，各團隊隨後即在哥頓臣樂隊的軍樂聲中，列隊操過檢閱台，向邵氏敬禮。檢閱儀式結束後，即舉行該會青少年團員活動展覽。是日到場觀禮嘉賓甚衆，場面異常熱鬧。

頒發三項紀念獎品

儀式中共頒發三項紀念獎品，香港第一團高主席[illegible]院以優異的服務而獲得頒發致勝旗；香港第十六團聖貞德中學獲頒男子組步操盾及錦旗，而香港第四十二團眞光中學則獲頒女子組步操杯及錦旗。

昨日接受檢閱之隊伍係由香港九龍及新界區各紅十字青少年團代表所組成，人數約達五百名以上。

該會副會長兼主席邵逸夫在檢閱儀式致詞，指出青少年朋操大會表演及組織的不斷進步，完全是青少年部加强領導的功勞。他又說在一九六九年周換大會上，本人曾經呼籲希望有更多的領袖。而今，青少年部已擁有一百二十多位領袖，其中大部份且都很年輕而有充份經驗，殊堪令人興奮。此外每人都出於自願服務及學習，兩年來，青少年部的領袖人數增加了一半，而會員也增加了十分之一。邵氏認爲這些發展使青少年部在推動會務上，表現了更好的成績，而且對將來的發展，也建立了更穩固的基礎。

激發致力社會問題

香港紅十字會青少年部是英國紅十字會香港分會的一個部門，青少年團的設立遍佈於港九及新界的學校團體。凡生及青少年朋友，年齡在七歲至十八歲間均可參加。該會宗旨乃爲（一）保健自己及別人的生命和健康（二）給病者及患難者扶助及安慰，（三）與世界各國兒童對人類同情心調合一致及促進國際間的友誼與諒解。因此，服務工作在該會來說是非常重要，不論地區的遠近，不論服務性質，只要有此需要，該會屬下之服務組都盡量安排一些會員爲不幸者服務。全港九之四十八個紅十字會青少年隊伍都有定期服務。例如醫院探訪，兒童康樂，探訪孤兒院等。此外，在每年之暑期，服務亦分別爲：痳病，弱能，殘廢、家境困窮的兒童和老人等，安排一些活動，作爲他們渡過一個愉快之暑期。

爲激發青少年致力於社會服務，該會極注意會員個人技能訓練，一方面使他們獲得更多知識，而另一方面使該會會員能運用所學的技能服務於社會，所有訓練課程均由訓練組負責安排，如何急救護理，衛生常識，防火，步操，救溺等。

爲促進會員及國際康樂間的友誼，該會的友誼組經常舉辦各項康樂活動如球類比賽，歌唱晚會、營火會、旅行會、競步等。並鼓勵自創郵票傳、紀念册、禮物等與海外各地的紅十字會交換。（中）

檢閱會操　香港紅十字會青少年團週年檢閱大會操，會長兼副主席邵逸夫檢閱各團代表時攝。（本報記者攝）

明日公開拍賣 青山三幅工業用地
批期爲廿五年

（新界訊）新界青山發展爲衛星城市計劃，首期移山填海工程，大致將告完竣，青山新市之徙置區新樓內與建之兩幢徙厦，亦告落成入伙，闢爲工業區之第十二區，亦有部份地段可供興建工廠之用，現當局撥出三幅工業用地，定於明（廿三）日下午二時半在元朗大會堂公開拍賣，由於該區徙厦已有部份入伙，勞工不虞缺乏，但須要英國限制港佈毛織品入口影響，廠房亦有供過於求之今日，屆時能否有「奇蹟」出現，明午將告揭曉。該三幅公地租期均爲廿五年，由明年（一九七二年）起計算，各地面積及每年地租如后。

（一）青山城市地段四十三號，面積四萬零九百方呎，每年地稅四百七十元，投得者規定在四十八個月內完成價值廿八萬元之上蓋建築物。

（二）青山城市地段四十四號，面積二萬三千三百四十方呎，每年地稅二百六十八元，投得者規定在三十六個月內完成價值廿九萬元之上蓋建築物。

（三）青山城市地段四十五號，面積一萬方呎，每年地稅一百一十四元，投得者規定在三十六個月內完成價值十萬元之上蓋建築物。

各競投者如欲知悉詳細售地規則及地圖，可向九龍大埔道北九龍理民府、大埔理民府、荃灣理民府、元朗理民府、西貢理民府，及中環國際大厦之離島理民府索取查閱云。

深夜荃灣大窩口
工廠大厦大火
六人被困獲救

（特訊）荃灣大窩口工廠大厦昨晚大火，第二座大厦地下於十一時許起火，火勢猛烈，不久升爲四級火警，消防車馳至搶救，至十一時五十三分將火勢控制，不久將火撲滅。

該處工廠大厦樓高四層，大火災場爲地下全記塑膠廠，十八、十九、二十號通連兩邊六單位，面積約一千八百方呎。出產塑膠玩具，運銷外國。每日下午六時下班，廠內無人。昨晚十一時許，隣居發覺廠內濃煙冒出，報警，消防員開到時火已燒出，經消防救熄全廠已燒通，貨物設備已毀。失火原因損失詳情在調查中。

當起火時，樓上有六人被困，經消防員救下。（合）

荔枝角天橋脚 工人被毆重傷

（特訊）昨日下午十二時卅分，九龍荔枝角天橋脚金山輪船公司船廠對開空地處發生飛仔羣毆血案。一名提督工人，在工作中，突遭八名飛仔手揮籐枝木棍，向他迎頭亂擊，傷者同伴聞訊馳援，飛仔已朝青山道星散。

被飛園毆傷者名賀耀良，四十二歲，事後由同伴召的士送往醫院急救，因傷勢嚴重，需留院醫治。（合）

聞

先室劉母葉皎月女士於主曆一九七一年十一月廿一日上午九時魂歸天國享壽六十有五歲奉移萬國殯儀館治喪謹定本月廿二日（星期一）下午三時在該館大禮堂辭靈出殯安葬柴灣天主教永遠墳場特此報

夫　劉楚良
子　立之　媳　王雲芬　孫男　家輝
女　倫培　婿　徐端興
　　英培　　　杜綏生
　　煥培　　　張正甫
外孫男　徐卓友　徐卓富
外孫女　杜錦琛　張賢珊　張賢鏗　張賢玉

泣告

鼎惠恕辭　如蒙賜唁　請折現金　撥充善舉

治喪處：萬國殯儀館　地址：北角渣華道十六號　電話：六一四二〇一一八

聞

家慈馮母黎太夫人於主曆一九七一年十一月二十日下午五時正在九龍寓所內寢息勞歸主享壽八十有一歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇十一月廿三日（星期二）正午十二時大殮十二時十分在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯奉移香港哥連臣角火葬場恭行火化謹哀此訃

子　樹秋　媳　梅漱芳
　　樹汪　　　周素華
女　演眞
　　演騷
孫男　榮邦　榮博　榮熙
孫媳　曾麗梅　黃茵若　朱漢萍
孫女　雅寧　允寧　志寧　幸寧
孫婿　葉瑤福　伍博文
外曾孫男　伍立信　葉以靖
外曾孫女　伍立明　葉以恂
曾孫男　元瑋　元新　元匡　元貞
外孫男　吳卓威
外孫女　吳惠玲

泣告

治喪處：九龍殯儀館　電話：K九三一八二三一六
通訊處：香港利工民織造廠有限公司　九龍南昌街二百號　電話K八〇九六一五

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V.C.J. ACTION NO. 1950 OF 1970 定於一九七一年十一月二十二日星期一日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 22ND NOVEMBER 1971. MONDAY. AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在香港北角渣華街四十七號3字樓三一五室HO YAU HIM各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

一九七一年十一月二十一日

梳沙拍賣行有限公司啓　電話：H四三三一六四

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七一年十一月廿六日（即星期五）下午三時正起在香港維多利亞城皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該幢業坐落香港灣扶林道在香港田土廳註册爲香港內地段第二千三百七十八號A段及其伸展地段之八百六十四份之九權益及所有上蓋即灣扶林道裕仁大厦C座十樓一座此幢業係憑一官批該業批期七十五年由一千九百二十二年二月二十七日計期滿可再續七十五年該官批係一千九百二十九年三月十五日由已故英皇佐治第五批出與LI MAN CHOI者及其在一九六四年十二月卅一日所修正契約於田土廳登記[illegible]

欲知詳細及投買章程請問代表主律師或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知

香港一千九百七十一年十一月十七日

銀主代表律師翁余阮律師行同啓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室

承殖民地司庫署命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七一年十一月廿九日（即星期一日）下午三時正起在香港維多利亞城皇后大道中三十六號興瑋大厦三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此幅業坐落香港西田土廳註册爲內地段第六十二號A之C分段（門牌巴甸街十八號C）此幅業係憑一八五二年二月廿七日之官批該業批期爲九百九十九年由一八五二年一月七日起計官批上述之內地段係由前英女皇維多利亞批出與CHARLES WOOLLETT BOWRA君

每年地税：式英鎊，十一士令，一便士

面積：約一三一六．六三英方呎

欲知詳細及投買章程請問業主律師馮元鉞律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知

香港一千九百七十一年十一月十五日

業主律師馮元鉞律師行同啓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大厦三樓二〇五室

申請歸化英籍啟事

陳乃鼎（CHAN NAI TING）又名（CHAN NAI DING）現住香港九龍窩打老道七十九號帝國大厦六十四室現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士知任何理由認爲不應准其歸化英籍者可用書面呈香港輔政司署將事實向本港輔政司報告。

僑港恩平同鄉會有限公司通告

恩有四字第一〇七號　一九七一年十一月廿二日

本會註册有限公司第四屆理監事任期行將屆滿，經依章成立籌備選舉小組委員會，復經議決：（一）定期一九七一年十二月七日下午二時正在本會永盛街四至六號二樓會所內舉行一九七一年會員常年大會，并開票選舉「選舉委員」。（二）會員選舉票經分別寄發，請依照選票規定依期投票。（三）會員如有因地址遷移未收到選票者，請即來會索取，除另函外，特再登報通告週知。

右通告

本會各會員

理事長岑才生

梁鴻勛　李琳明　梁茂

離職聲明

本公司地盆吊機部羅鐵樞君已于一九七一年十一月十九日離職。此後羅君在外一切事務概與本公司無關。

廣利建築有限公司　九龍星光行八二二室

湘農物業管理有限公司

電話H二四七一一，H二四七九〇

樓宇出售：牛山道，司徒拔道，谷柏道，跑馬地，赤柱，壽山道。

出租：淺水灣，何文山，干德道，赤柱，壽山村道，跑馬地，大坑道，堅尼地道，麥當奴道，[illegible]道。

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 700 OF 1971 準於一九七一年十一月二十二日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍西洋菜街門牌式式八號一字樓LA PLOMA RESTAURANT 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話H二三零二二四

香港政府公佈
香港政府醫務衛生處佈告

凡領有醫院，療養院或留產所之執照而欲繼續領取一九七二年度之執照者應於本年十一月份內向本處秘書（希慎道利園大廈五樓）申請並照章繳費二十元正。此佈

醫務衛生處處長　蔡永業

收回土地補償委員會通告

關於收回位於沙田第一七九，一八〇，一八一，一八三，一八四及一八六約土地爲進行城門河防洪計劃（第二期工程）事本委員會爲聆聽對於該地補償之要求，定於一九七一年十一月廿五日上午十時在北九龍區裁判司署大廈五樓新界民政署會議室舉行首次會議，如欲獲悉此事更詳細情形者，各有關人士請參閱一九七一年十一月十二日政府憲報所登載之第二六〇八號憲示可也，特此通告。

交通處佈告
葵涌道與葵安道間路口及葵涌道與禾塘咀街間路口之交通措施

茲通知駕車人士由一九七一年十一月廿四日（星期三）上午十時卅分起在葵涌道與葵安道間路口之交通燈號開始工作。於同日同時葵涌道中央鐵欄面對禾塘咀街之缺口將予以封閉並禁止所有車輛在此路口右轉。沿葵涌道前往葵興葵芳或大窩口各區之駕車人士及由此等地區經葵涌道前往九龍之駕車人士必須利用在葵涌道與禾塘咀街間路口以南約七百七十碼處之開口處掉頭。此種交通措施之目的爲消除現時在葵涌道與葵安道間路口及葵涌道與禾塘咀街間路口車輛各不相讓之情況。

屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長　薛璞

香港中學會考委員會通告
學校申請參加一九七三年會考須知

依照英文中學會考規程第三章第五節及中文中學會考規程第三章第四節之規定，凡學校擬：

（甲）首次保送「英文中學五年級考生」或「中文中學五年級考生」參加上述會考；

（乙）首次保送「英專考生」參加英文中學會考英語一科之考試；

（丙）首次保送考生報考下列實驗或實習之科目：

（一）英文中學會考：普通科學，附加普通科學，物理，化學，生物，家政（烹任），家政（針黹），陶瓷，刺綉，木工，金工，實用電學，工業繪圖，工藝科之裁剪，打字速記；或

（二）中文中學會考：物理，化學，生物，家政（烹任），家政（針黹），陶瓷，編織，刺綉，木工，金工，工業繪圖，工藝科之裁剪；

該方須於一九七二年一月一日前向本會考委員會秘書申請（地址：九龍康東道三百九十三號康東政府合署十一樓）。該項申請表格可向上述地址函索。

香港中學會考委員會秘書　賀勤

一九七二年度香港中文中學會考 自修生報名辦法

香港中學會考委員會已決定將自修生報考資格略爲放寬。凡擬以自修生名義參加一九七二年度中文中學會考者，須注意下列各項：

（甲）考試日期：主要科目將於一九七二年六月舉行。

（乙）報考資格：凡在以下各資格中，已具其一之學生，經會考執行委員會批准，得以自修生資格參加一九七二年之會考：

（一）在歷次中文中學會考中，考獲最少有不同五科爲E（五）級或以上者；

（二）在同一次中文中學會考中，考獲最少有四科爲E（五）級或以上者；

（三）持有證件，足以證明其在某一承認之考試中，獲得相當於上述（一）或（二）會考程度之成績者；例如香港英文中學會考而包括中文科在E（五）級或以上；前香港中文中學畢業會考；前香港英文中學會考而包括中文科在E（五）級或以上者；

（四）凡考生其年齡自一九七二年一月一日已逾廿三者者。

（五）自修生擬考之科目，須經會考執行委員會認爲準備充份，方得報考。

（六）凡參加會考而因特殊事故，未能達到上述各程度或資格者，如由原校校長鑒核保證，並經執行委員會批准，亦得以自修生資格參加會考。

（丙）報名手續：

（一）自修生可自一九七一年十一月廿二日起，向各民政司署辦事處索取報名表格。

（二）自修生須親將填安之報名表格，考試費及有關證件，於一九七一年十二月七日至十一日期間（星期二至星期五之辦公時間爲上午九時至下午四時，星期六則爲上午九時至中午十二時）交至下列地點：

（1）香港電氣道銅鑼灣裁判司署大廈三樓，或

（2）九龍彌敦道四〇五號郵政大廈五樓

（三）所有報名表格必須於一九七一年十二月十一日中午前交回。

（四）逾期報名，槪不受理。

（丁）考試費用：每考生須繳報名費十五元，另每科須加繳考試費式元。

香港中學會考委員會秘書　賀勤

工廠租賃

偉林工業大厦九龍瓊林街，每層陸千餘呎請電K848320洽

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT ACTION NO: 729 OF 1971 定於一九七一年十一月二十三日星期二日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 23RD NOVEMBER 1971. TUESDAY. AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍新蒲崗五芳街卅一至卅三號 WING HIN FACTORY BUILDING 永興工廠大厦（譯音譯意）9字樓A座，B座，及C座 SAN SANG KNITTING & GARMENT CO. LTD. 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓　電話：H四三三一六四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港高等法院命UNDER O.J. ACTION NO. 2452 OF 1971 準於壹九七一年十一月二十二日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍荔枝角長沙灣[illegible]〇六七號一一〇六九號樓下永安紙品廠有限公司（譯音譯意）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話H二二零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港高等法院命UNDER O.J. ACTION ON.1874 OF 1971 準於壹九七一年十一月二十三日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將封存在本拍賣行內屬於 CHIN CHEUNG WA TRADING AS MAY YA WIAG FACTORY 之假髮三十紙箱照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

壹九七一年十一月二十二日

香港畢打街畢打行土庫　攬勿兄弟拍賣行啓　電話H二二零二二四

新界婦女會有限公司通告

茲訂於本月廿八日下午一時假赴角西洋菜街一九八號二樓本會九龍區辦事處，召開週年大會暨第十二屆理監事商討會務進行，凡本會會員務依時出席爲荷

新界婦女會有限公司啓

一九七一年十一月廿二日

招標承租魚塘

茲招人用投標方式承租新界沙頭角鹿頸村鹿頸魚塘，所有落標必須在封面上寫明「投承租新界沙頭角鹿頸村鹿頸魚塘」字樣，又必須最遲在一九七一年十二月五日中午十二時以前送到沙頭角鹿頸村鹿頸公立學校。（準十一二時開標）該魚塘通常可於一九七一年十一月廿一日至十二月十四日止，每日辦公時間內到鹿頸公立學校索閱。

新界沙頭角鹿頸村鹿頸魚塘理事會啓

一九七一年十一月廿一日

致S. K. CHOW寓香港九龍星光行九一八室

啓者茲有 BEAUTY EQUIPMENT & SUPPLY COMPANY LIMITED 已在九龍地方法院小錢債庭一九七一年第六千三百一十九宗控告台端要求償還所欠原告之港幣七千九百六十八元四毫六分該款爲被告開與原告之一張本票之總值及該款之年息八厘由一九六八年六月一日起至付清該款或被法庭判令止及付堂費。

今奉法官諭令以登此告白作爲公事送達台端對此案方法若台端對此案有所申辯由本告白登出之日起計八天內台端須向法院呈遞答辯書或提出反告否則原告人可申請法庭判令得直，並有權不須再行通告而隨時執行裁判令。

原告代表的近律師行啓　香港遮打道於仁大廈七樓

一九七一年十一月廿二日

致C. E. LYNCH（男）寓香港九龍彌敦道八十三號華源大厦十三樓A三座

啓者茲有 THE HONG KONG AND SHANGHAI HOTELS LIMITED 已在香港九龍地方法院小錢債庭一九七一年第一千四百二十八宗控告台端要求償還所欠原告之港幣一千三百七十元五毫五分及付堂費該款爲原告在汝之請求下於一九六九年八月至十一月間在半島酒店及香港酒店供給汝之食物及飲料之款項。

今奉法官諭令以登此告白作爲公事送達台端若汝對此案有所申辯由本告白登出之日起計八天內台端須向法院呈遞答辯書或提出反告否則原告人可申請法庭判令得直，並有權不須再行通告而隨時執行裁判令。

原告代表的近律師行啓　香港遮打道於仁大廈七樓

一九七一年十一月廿二日

聞

先慈李母尹太夫人於公曆一九七一年十一月廿一日（農曆辛亥年十月初四）上午四時壽終寓所內寢積閏享壽九十有弍歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十一月廿六日（農曆十月初九）（星期五）下午弍時大殮二時半在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬香港仔華人永遠墳場謹此報

孝男　光　豪　英　雄　國　宗　傑
媳　傅翠華　林潔明　鄭寶瑛（PATRICIA）
孝女　慧姬　德慧華　慧芳　慧馨　慧貞　承恩
婿　謝少文　王贊秋　唐澤源
孫男　浩揚　家輝　煥寧　煥文　浩然　煥德　煥華
孫媳　何浣娑　PENIE
孫女　天慧　玉君　舜君　家寧
曾孫男　守禮
曾孫女　少惠　少蓮　少霞
外孫男　王百昌　王百祥　唐偉章　王百淘　王百成　王百麟
外孫女　唐偉儀

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六一八

REFERENCE LIBRARY 22 NOV 1971 CITY HALL

本港新聞 ③

澳門大賽車昨四項賽事 緊張刺激順利完成 格蘭披士大賽壓軸

（澳門時訊）昨（廿一）日澳門舉行的車訊，共為四項，亦是最刺激車賽的一天，昨日到場觀衆，至為擠擁。

這四項車賽中，為ACP杯賽及普通車賽決賽，及第五屆格蘭披士電單車大賽，第十八屆格蘭披士車賽，這四項車賽成績如下：

（一）上午八時，ACP杯賽，十五個圈，五十五哩，參加的為前日三組中的廿八名優勝者，結果，冠軍六十號車莫勒，時間四九分、五四、五〇，亞軍八十八號車林英理士，時間五〇分、〇五，季軍一〇三號車謝德文，時間五〇分、三三、五五。

（二）上午九時十分，第五屆格蘭披士電單車大賽，十五個圈，五十七哩，參加的四十五架，結果，冠軍一號車木樹明泰，時間四九分、五一、二二，亞軍七號車三宮衛，時間五〇分、二四、五三，季軍四號車古士，（祗跑十四個圈）時間四九分，五二、八二。

（三）上午十時，普通車決賽，二十四個圈，七十六哩，以前日以優勝者廿五架參加，結果，冠軍六三號之格熙沙，時間五八分，四五、六，亞軍一三三號車邦時，時間一時〇三分，七〇，季軍九九號車潘炳烈，時間一時〇一分，四四、七八。

（四）中午十二時卅分，格蘭披士大車賽舉行，四十五個圈，一七一哩，共廿一架參加，名次為：一、二、四、五、六、七、八、十五、十六、十八、十四、廿二、廿一、六六、七九、一二七、一二八、二四、一三、一九、五二號。結果，冠軍十四號車保殊，時間三時二十九分，亞軍一號車大久保，時間三時二十分〇八、五五，季軍廿四號車三崎，（跑四十四個圈）時間三時三二分，一二、七九。

ACP杯賽得獎者 由右至左：亞軍林英利士，冠軍莫勒，季軍謝德文。

大賽車得獎者 由右至左：冠軍保殊，亞軍大久保，季軍三崎。

普通車賽得獎者 由右至左：亞軍邦時，冠軍格熙沙，季軍潘炳烈。

電單車大賽得獎者 由右至左：季軍古士，冠軍木樹明泰，亞軍三宮衛。

港客赴澳觀賽者 數逾一萬五千人 三艘港澳輪均加班行走

（澳門時訊）由去週星期五起至昨日為止，由港來澳觀車賽的，已逾一萬五千人之數，三艘客輪，由十九日起加班，直至今（廿二）日為止，今（廿二）日三輪加班班次如下：

泰山輪：澳開港為四時，正午十二時，下午九時半，港開下午五時半。

東山輪：澳開港為四時半，下午四時，港開上午十一時，深夜十二時。

松山輪：澳開港為五時，下午六時半，港開下午二時。

飛（水）翼船，加密班次往來，昨日午後，飛翼船集中在新口岸碼頭，以供由澳港客返港。

在這次車賽期中，港客來澳消費，估計超逾三百萬元之多，使本澳有關行業，生意為之暢旺。

僅有輕微意外 電單車賽一人故障扭傷腳 大車賽中一車爆呔被撞散

（澳門時訊）昨日舉行四項車賽中，失事的較少，祗一架廿五號電單車，在上加思欄角時發生故障，車人扭傷腳，幸無大碍；大車賽進行時，廿一號車在舞台附近爆呔，車頭撞散，也退出比賽，六六號潘炳烈，也於途中因車撞了，使他英雄無用武之地而退出，在決賽時，四號車一直領前，此車原是毛湯利的，由澳洲來車手加利谷巴駕駛，可惜於廿二個圈後，不能行動，在水坑尾援了車，祗得退出，又四號車與五二號車在水坑角相撞而退出。

在今屆車賽中，馬家駒不幸在練習時撞燈柱死亡。日本村田邦夫傷肋骨，香港好手胡啓釗（廿一歲、香港酒吧工作）斷右手骨，已漸痊癒，定今日返港，另九號車隨海之潘德承（廿一歲、住九龍健康東街十四號三樓）祗扭傷右腳，無甚大礙，翻電單車之張麥年（廿一歲，住九龍大南街十二號三樓）扭傷腰部，在山頂醫院留醫，又翻車之香港好手黎順洲，由車爬出，未有受傷。

車賽舉行後，賽車會在崗頂俱樂部頒獎。

四項賽車獲獎人士 到自港菲日星澳洲為當地好手

（澳門時訊）ACP杯決賽冠軍莫勒，係香港英商，駕賓馬二〇〇二TI跑車，在前日ACP杯賽第一組比賽時，已獲首名，亞軍林英利士，係菲律賓好手，駕駛田加路拉跑車，前日舉行CAP初賽第三組時獲二名，季軍謝德文，香港好手，駕谷巴S型跑車。

第五屆格蘭披士電單車賽，冠軍木樹明泰，亞軍三宮衛，均是日本好手，駕馳馬牌日本車，季軍古士，駕本田CB七五〇型車，古士是香港的英人，於日前參加預分賽中亦得第三名。

這次普通車決賽冠軍格熙沙，是澳洲與東名將，本屆應香港夏巴車隊參加，季軍潘炳烈，是香港好車手，是澳門一九六四年的一屆大車賽冠軍，一九七〇年亞軍。

格蘭披士大賽冠軍保殊，參加澳門車賽超過十次，係星加坡英國空軍，一九六〇年的一屆，得本澳大車賽季軍。亞軍，大久保，日本宿車手，季軍三崎，也是日本宿車手。

爬獅子山不支昏倒 一少女由輔助空軍直升機救回

（特訊）香港皇家輔助空軍一架「阿留蒂」式直昇機，昨日下午二時，飛往獅子山，救出一名因爬山過力不支暈倒的少女。據悉：昨日下午二時左右，警方接獲報告，謂有一少女在獅子山南端不支暈厥，需待緊急救援。警方接報，以現場山路峻險，且現場需時，乃通知皇家輔助空軍，請求協助派出直昇機前往救人。皇家輔助空軍接報，立即由機長梳哥士，副機長梳哥士，空軍中尉，駕駛一架直昇機，於下午二時三十分飛抵現場上空，將該少女救出，送往伊利沙伯醫院急救後，已甦醒過來，並無大礙。（合）

本屆各項賽車獎金

△ACP盃賽：冠軍二千元，亞軍一千元，季軍五百元。

△普通車賽：獎金分冠軍一千五百元，亞軍八百元。

△大利澳客車及跑車賽：最先過終點者一千元，第二名過終點者七百元。

△第十八屆澳門格蘭披士大賽：冠軍一萬五千元，亞軍七千五百元，季軍五千元，殿軍二千元，第五名一千五百元，開披獎八百元。

△第五屆澳門電單車格蘭披士大賽：冠軍三千元，亞軍二千元，季軍一千元，殿軍八百元，第五名五百元。

△電單車練分獎：總分冠軍八百元，亞軍四百元，首名過終點八百元，亞軍四百元。

在十八咪墜海英兵 屍體在青山灣發現

（特訊）五日前與朋友由淺灣駛出海，在新界青山道十八咪半海面墮海之一名皇家炮兵團英兵，昨日下午五時，屍浮於青山灣附近之沙灘，為水警輪發覺，撈屍撈起，昇九龍公眾殮房殮葬。

據悉：昨日下午五時，一艘水警輪在青山灣巡弋時，水警人員，發覺沙灘上有一具男子屍骸，乃駛近海灘，將浮屍撈起，證實是一具歐籍男子屍骸，年約四十五歲。

而在五日前（即本月十七日），一名皇家炮兵第四十五旅之炮兵加威徒（KR·WHITTLE），同友乘一艘遊艇，駛經青山灣時，突失足墮海，其後失去踪跡。當日皇家空軍及警方曾派出直昇機及水警輪在現場附近海面展開搜索，惟仍不獲。（合）

專在秀茂坪新區刦婦女 四小童被控認罪押候判

（新亞社）四名居住秀茂坪新區年僅十二至十四歲乳臭未乾之小童，竟成為該區一女人剋星，彼等專向婦人打劫，並以鐵枝指嚇，故多數得手。本月十一日上午十時許，一姓李女子（廿八歲）購物返家，在上址廿三座乘搭電梯至九樓，欲行落七樓住家之際，突遭兩人持鐵枝指嚇，追進梯坂房內，首先着令交出手袋，掠劫十元，意猶未足，其中一姓林十三歲小鬼竟色心大起，將事主大肆輕薄後，始揚長而去。後婦人歸家告知丈夫。後此事傳至附近街坊知之，莫不大表詫異。時適剛巡警署探員葉維總率隊在上址巡視，獲悉原委，乃分頭搜索，一小時後，卒將四小童拘獲，經姓李女子證實無訛及搜出十元贓物，遂帶署繼續調查。根據彼等所供，探隊再出動將另兩小童拘獲。去週遂以七項罪解實大仙判裁署兒童法庭，由法官馬女士審訊，四名被告均認罪，法官聆供畢，諭將案押候，待社會署調查身世背景始宣判。

四名被告：（一）林××，十三歲；（二）伍某，十四歲；（三）麥××，十三歲；（四）譚某某，十二歲。（一）被首及次被告，於本月十一日，在上址卅三座七樓坡房內，刦一姓李女子現款十元；（二）被首被告，同時同地，非禮該李女子；（三）控四名被告，於本月九日在上址卅二座十樓，行刦一姓高女子卅元，另原子筆及鎖匙等物；（四）控首及次被告，本月六日，在上址卅三座七樓，行刦一不知名女子廿元及一束鎖匙；（五）控首被告，本月七日在上址卅二座四樓，搶刼一不知名女子廿五元及一手袋；（六）控首被告及第四被告，本月八日，在上址打刦一不知名女子一個銀包及現款九元；（七）控首被告，十月廿八日，在上址卅二座八樓，搶刼一不知名女子一銀包，內有五十元，六及七兩列入法官判案時考慮。

銀會分行經理逃撻會銀 現欵萬五元判囚九個月 被告係義會會頭後設銀會自任分行經理

（新亞社）繼國際金禧銀會北角分會虧空會銀七千元，在銅鑼灣裁判署被判簽保守行為後，又有銀會上水分行經理，倒撻會員會銀一萬五千餘元，上週末在粉嶺裁判署被判入獄十個月。該銀會上水分行經理，於今年八月間，在上水攜去會銀一萬五千餘元，潛逃無蹤，會員十四人，經過兩個多月訪尋，始向粉嶺警署報案。上水警署探員，經嚴密偵查結果，追得線索，終於本月十八日，跟蹤到大埔墟四喜酒家，將該人拘捕獲，控以十四項偷竊罪，去週末解上粉嶺裁判署審訊，被告全部認罪，法官判處被告入獄九個月，同期執行，即押入獄。

案由署法官主審，新界通區警察總部偵緝主任控方主控。被告男子莫水，又名祥水，四十六歲，業鄉人，住上水荣圍村。被控十四項偷竊罪，為首項指被告於今年八月九日，在上水地區，分別偷竊國能二千一百五十元，劉昌二千一百卅元，謝妹一千九百八十元，張漢其一千三百卅元，葉德邦一千一百五十元。其餘九項偷竊罪係指被告同時同地，分別偷竊九名會員之會銀，每人由四百一十元至二千一百五十元不等，總共涉及會銀一萬五千六百四十元。

四被告分別在上水向做案會頭已有三年經驗。被告在上水成立一「廠×金銀會」上水分行，自任經理，組織一份月會，共有會員十四人，每月收會銀後，至今年八月九日，被告即將所收得之會銀全部捲款潛逃，經報警方搜捕，乃承認收得之會銀全部賭博輸去。警方根據供

旺角洗衣街清晨火警 待拆舊樓地下焚燬 樓上三人被困消防員全部救出

（特訊）昨晨九時卅分，旺角洗衣街一八九號地下發生火警，由於樓上有人被困，故消防處將火警升至第四級。經過一小時撲救後已將火勢控制，再半小時後經將火撲熄。消防員曾以雲梯將三名被困的男女救下，幸無人受傷。

查洗衣街一八五至一九一號一連四幢均為樓高四層的戰前舊樓。業主已向法庭申請遷拆令獲准，該號的居民，限令本月底前須全部遷出。到目前為止，大部份住客已遷離該處。只剩下小部份住客仍未搬離。

昨晨起火處之一八九號地下為恆信行乃經營原子粒收音機出口業務。該店現已無人留居，只剩下若干東西未有搬去，而大門及鐵閘均已鎖上。昨晨九時卅分，該店內突然冒出濃烟，附近住客見狀，急忙報警。消防人員抵場時，該處已濃烟密佈，且有火頭噴出，而濃烟且封了樓梯。該處四樓，有一部份住客尚未遷走，大火時卻因濃烟瀰漫，無法逃生，乃大呼求救。後來由消防員架起雲梯，將兩女一男救下，三人均告無傷。在消防員的强力水喉灌救下，至十時卅分將火勢控制，上午十一時左右將火撲熄。據說由於該商行已把大部份貨品搬出，故損失方面，相信十分輕微。

至於起火原因，由於當時店內並無人留守，故如何起火，無法明白，但相信可能是電線短路所致。有關方面，當在調查中。（合）

嬰孩着物特價週 八折酬賓兩星期

由星期一（廿二日）起兩個星期全部嬰孩着物冷織衣裝由$27.50減至$22.00

減價只限在本公司總店舉行

連卡佛百貨公司

Lane Crawford

總店在中區連卡佛大廈二樓

九龍支店在彌敦道74號二樓

（彌敦道及堪富利士道轉角處）

更換電話號碼啓事

逕啓者本建築師事務所自本年十一月廿二日起電話號碼更改為H-252181敬希留意是荷

香港太子行一九〇六室

巴馬丹拿建築師謹啓

香港黃埔船塢有限公司

招聘下列夜班工員：

工目、助理工目

申請人士須控管理勞工，並有輪機工作經驗。

申請上述職位者，須具有合理程度之讀寫及口講英語知識，並能說流利粵語，被取錄人士將給予良好待遇。

申請者請親臨九龍紅磡，詳列年齡及以往工作經驗等，寄交香港黃埔船塢有限公司，九龍船塢人事部經理收。

香港黃埔船塢有限公司

招聘下列行業夜班工員：

打磨工、車床工，

起重機駕駛員

申請人士須有若干輪機工作經驗。

有意申請者，於每日上午九時至十一時及下午二時至四時，攜同身份證及以前服務證件，親到九龍紅磡，九龍船塢大閘接洽。

芝加高工程學校

創校25年 註冊立案

日夜校新班十一月廿六日開課

☆汽車及油渣機工程全科

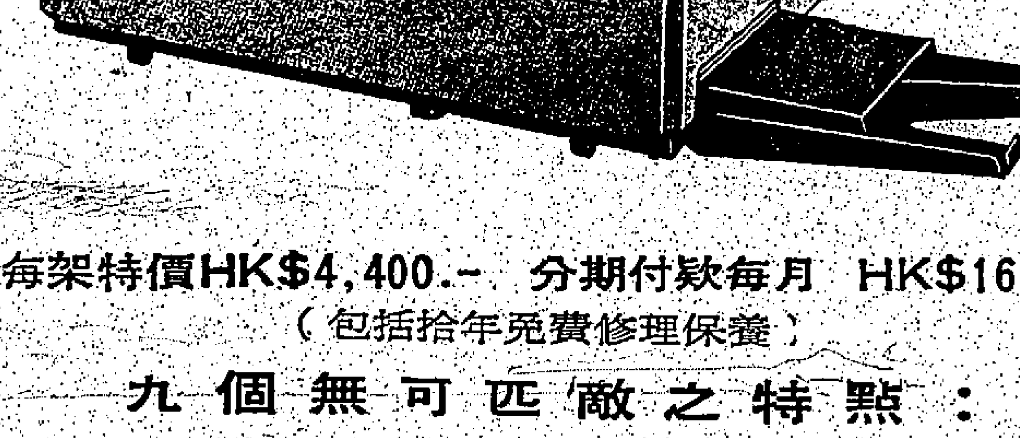
☆無綫電電視工程電訊科

校址：九龍油蔴地鴉打街七一八號 電話：K840911

每張副本祇需六仙（HK$0.06）

Toshiba 東芝牌 BD-32型

全世界最新式的卷筒，單張二用電子影印／複印機



每架特價HK$4,400.- 分期付欵每月 HK$160.-

（包括拾年免費修理保養）

九個無可匹敵之特點：

1.機價最低廉 2.紙價最平 3.品質最高

4.可連續複印 5.速度最快 5.使用最易

7.購買後不必每年付出修理費及保養費。

8.影印單張文件、相片、書籍及立體實物。

9.全世界獨一無二的供紙設備

卷筒紙——安裝於機內，可依照所需影印文件之大小而自動切紙，

單張紙——特大號影印紙，專為影印特大號文件而用，不必將機內卷筒紙取出，可依照需要，隨時應用，十分方便。

總代理：民安東芝有限公司

獨家經銷：宇宙商業機器有限公司

香港大道中36號興瑋大廈501室

電話：H-233617・H-240849・H-241798・H-224360

（電話通知即可免費送上試用）

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

西德 EBERHARD FABER 依卜克輝博著名鉛筆廠現由香港十百千有限公司獨家代理銷售本廠下列出品

FIMO「富滿牌」模型膠

MALI「萬利牌」兒童顏色油

有關上項出品業務請向香港十百千有限公司接洽是荷

九龍柯士甸道110—112號

電話：K六八八四〇六・K六七一〇七一—二 K六七一八七三

招請分代理

先施有限公司

香港總行

本公司香港總行由十一月廿一日（星期日）起，暫停營業，以便佈置及裝飾新厦商場各部份，但總寫字樓則照常辦公。

請注意新厦開幕日期

本公司九龍分行照常營業

本港新聞

春酒介眉期頤可卜
五邑總會慶祝金禧
下月舉行敬老大會
陸鼎堂民政司馮秉芬爵士主禮

（港訊）五邑工商總會舉辦敬老大會，前經八次，均隆重辦理，爲社會人士所重視，今年欣逢金禧年，決定重開敬老大會列爲盛大慶祝節目之一，定期十二月十四日（星期二）下午八時，假座月宮酒樓舉行，請民政司陸鼎堂伉儷致送耆英紀念品，行政局非官守議員馮秉芬爵士伉儷致頒詞。

大會歡宴年登六十五歲以上會員耆老及現任職員（包括永遠名譽會長，永遠名譽顧問理事）直系血親親屬，共逾千餘位，并邀請香港千歲宗耆英，暨粵劇明星，共相慶聚，藉表尊敬老之雅意，提倡移風易俗。歡迎會員及梓里參加宴請其高齡親友，（席金每位式拾元），參加者須于十二月六日前到會洽辦。

會長張玉麟，副會長司徒浩，理事長陳錦燊，鄭球，鄭振猷，總監督孫北泉，伍尚佰與炎培，監理其事，會員耆老暨東及席證，由專人送達（亦可向該會洽取）。

大會經費由同人熱烈認捐，凡捐款式百元以上者，贈送精美紀念品誌念。

附錄大會小啓：

「古語實至老者首席，年高者德彌劭。故一生積善，于今壽齊馬之門，五桂騰芳；竇氏振燕山之祚。嘗念壽先五福，人存敬老之心；齒列三尊，鄉重飲酒之禮。此我五邑工商總會所以歷年有敬老大會之舉也。茲定於十二月十四日（夏曆十一月廿七日）下午八時，假座德輔道中月宮酒樓，舉行慶祝金禧年敬老大會。繼八屆之盛會，捐邀金母木公；集五邑之耆英，爭看鳳毛麟角。況值新梅而柳澁，風韻能新；佑奉酒以介眉，期頤可卜。敬叢南天耆老，逢臨共話桑麻；陸地行仙，交爽分嘗梨棗。月宮在望，陪安步同登百尺樓；壽筵宏開，願年年共飲長生酒。謹解恭候，倒屣歡迎。」

西輪社慈善餐舞會
廿一位社員捐扶輪基金
蔡永興總監頒「哈里斯」獎章

（特訊）香港西區扶輪社，爲籌募社會服務基金，昨（廿）日下午八時，假希爾頓酒店舉行第十八屆慈善餐舞會，並邀請蔡永興總監任大會主席，國際扶輪社三四五區總監蔡永興並會主持頒發「保羅．哈里斯」獎章，受獎者有：黃頌民、李欣祥、陳維信、李漢忠、李志剛、黃天送、林榮鑫、古勝祥、林文傑、陳維樑、陳漢明、羅大鵬、劉熾、羅天拱、陳俊、區百齡、洪祥佩、呂志華、葉庚年、葉謀遵、馮兆康等廿一人，爲一九七一至七二年度第十八屆受證之冠。

餐舞會主席 韋基堯致詞

餐舞會開始，主席韋基堯致開會詞稱：香港西區扶輪社，備扶輪社服務至上之宗旨，十八年來推展各項服務工作，謀社會大衆福利，並得社會人士之鼓勵及支持，深感欣幸！本屆爲加強服務，特舉行餐舞會以籌募社會服務基金，是項工作，殊屬艱巨，幸賴全體理事、委員及顧問共同策劃，復得各社友鼎力支持，始克有成。此次餐舞會，荷蒙各大商號刊登紀念特刊廣告，復蒙各界人士及各社友慷慨捐輸，認購獎卷及樂捐獎品，使籌募成績美滿，感激莫銘。同人等今後當加緊推行各項社會服務之活動，務期無負愛護本社人士之雅望。

香港西區扶輪社第十八屆餐舞會，黃頌民社長夫人頒發連續卅席十五年百份之百全勤獎，林榮鑫社友接領。（本報記者攝）

今夕備會，蒙各嘉賓及社友惠臨參加，寓慈善於娛樂，盛意可欽。又蒙蔡區總監永興主持頒發「保羅哈理斯」獎，特此致謝，並祝健康！

黃頌民社長 謝各界捐款

繼由社長黃頌民致詞謂：香港西區扶輪社爲籌募一年一度之社會服務基金，舉行慈善餐舞會，欣榮嘉賓暨友社社友伉儷光臨指導，至感榮幸！本社成立歷十八載，本奉行扶輪四大宗旨，實踐服務至上之信條，爲社會服務，博得各界人士之讚許與鼓勵，使本社對社會服務工作得以不斷演進，深引爲榮。今屆在國際扶輪社領導下，履行「善意爲先」之扶輪精神，發動社友贊助扶輪基金，已達二十名社友成爲「保羅哈理斯」受獎人，爲扶輪培植更多優秀青年，從獲棉力，此固各人之熱誠善意與團契合作所獲成果，然同人未敢沾沾自滿，仍將再接再厲推動各項青少年服務活動工作。惟茲事體大，有賴各界善長鼎力支持，實能達成重大任務。此次舉行慈善餐舞會，承蒙各界士紳友好暨商行廠家惠登廣告，增光篇幅，解囊捐輸，以壯善舉，爲勝銘感，敬申謝忱。

黃頌民夫人 頒發全勤獎

隨由黃頌民社長夫人頒發出席百份之百全勤獎，計獲連續十五年百份之百全勤獎者爲林榮鑫，連續五年者有社永鑫，全年者有：陳維樑、簡子略、劉宗、羅大鵬、麻熙、黃振、雲遊懋、黃頌民、黃振明。

慈善券抽獎 舞會甚熱鬧

節目有名歌星鄭珍妮、羅文、沈殿霞歌唱，舞會中有誰是「優勝者」遊戲獲獎，深夜十二時由韋基堯夫人主持慈善獎券抽獎，社長黃頌民頒發獎品，共二十個獎，獎品有：東芝冷氣機，東芝牌兩用電視機，萬能達攝影機，東芝牌原子粒手提電視機，小型雪櫃，新力牌手提錄音機，新高牌滑輪衣箱，萬能達攝影機，天梭牌女裝手錶，打火機，鑽石鑲魚帆船，古瓶化妝品，雅士四卷，鑽石手袋，高仕金筆，繡珠手袋，希爾頓餐券，及其他名貴禮物多種。場面氣氛熱烈，舞會至凌晨二時。（天）

香港西區扶輪社第十八屆餐舞會，國際扶輪社三四五區總監蔡永興（右）頒發保羅哈理斯獎章，社長黃頌民接領後合影。（本報記者攝）

黃大仙服務中心
耆年會大受歡迎
老年人每星期參加愉快活動

（港訊）黃大仙服務中心，每年均舉辦「敬老大會」款待區內老人。但漸漸覺得例行的「大食會」，終究對他們沒有多大幫助，於是創辦成立較有系統的組織。「耆年會」便于一九七〇年四月成立。九十七名居於黃大仙區之老年人皆是耆年會之會員。他們的年齡少者六十歲，最老者九十一歲，但每星期在黃大仙社區中心舉辦之聚會中，出席率平均超過百分之五十。

大部份會員爲着出席這些聚會，要自己行一段短短的路程抵達中心，但各人皆認爲這運動對他們有益，而且兵部引領以待。

黃大仙社區服務中心主任梁觀照謂：「耆年會」是本中心小組工作部屬下四十多個小組之一，成立以來，甚爲成功。耆年會成立宗旨在爲老年人安排一年中節目，使他們寂寞的生活得到調劑。每月舉行之生日會，參觀老人院及老人宿舍，社會工作人員及義工亦經常參與他們之集會，藉此瞭解他們的需要。例如會員若需要領取公共援助，社會工作人員將指導他們辦理手續。如會員健康不佳，他們將被陪同前往診所或醫院就醫。如會員在家庭或工作中與人發生意見需要調停，他們將被安排和家庭福利組之工作人員接洽。

主持耆年會之社會工作人員林惠良強調，對這些老年人要甚爲「圓滑」，他們需要真誠之關懷和了解而不是表面的同情和救濟。他認爲這個社會透過適當之社交及娛樂節目之安排，在會員間引發交互作用，而導致他們互相關懷及愛護。

他說，定期之身體檢查對會員之健康最爲有益。老年人多諱疾忌醫，不是怕付不起醫藥費便是認爲自己能醫治一切。在集會中，他們認識這個觀點是不對的，且明白健康的重要。

耆年會之成功，顯見這種老人會組織甚需推廣。社會福利工作人員希望此計劃能推行至各區，使全港老人普受其益。

鮮魚商會頒獎
學業優秀子女

（國際社）香港鮮魚商會昨（廿一）日在會所舉行一九七〇年度下學期會員子女學業成績優異頒獎典禮，到有主席：馬祥超、周鎮華、陳鎮興，各組組長：黃球、龍祥、蘇富才、陳柏安、黃嘉賓、梁文、陳穗和、黃穩、鄭張炳、王茂昌，家長會員及學生等。由主席陳鎮興致詞，勉勵學子努力求學，力求上進。隨由學生家長代表張炳賢致詞，學生代表葉小姐向陳主席獻花致敬。繼由秘書陳金磋報告，由陳鎮興主席頒發獎品。學生代表國泉致謝詞，禮成茶會。

得獎學生：第一名：歐陽致遠、周賽珍、陳國強、文逢參、馬國友、陳鎮發、馬寶賢、黃志芳、尹婉柳、陳月雄、張梅珊、盧蔡漢、黃謝芳、馬崑珍、林啓娟、吳淑娥、第二、三、陳錦、尹小玲、葉一鍵、黃永康、鄭傑芳、吳傑、陳國鈞、第三名：……（以下得獎名單：陳國泉、鄧秀芳、張綺芳、姜清文、文錦信、林錦興、王小泉、吳婉玲、陳瑞娟、梁國洪、譚淑冰、周德明、林綺媚、張秀珍、許偉宗、張雄輝、鄭淑貞、譚偉文、劉麗雄等）。

道教青松仙觀
廿七複選首長

（中國社）道教青松仙觀，以第四屆董事任期屆滿，經同人大會開票選出第五屆董事廿九人：張玉麟、黃道誠、顧玉龍、侯寶垣、黃近明、盧榮借、陳耀、鄧九宜、洗秉達、區清、鄭九松、龍鳳玉、李澄、吳炯圖、王凱堅、王麗進、胡炳、伍、羅延年、何照渠、陳其根、歐陽遠溪、梁身德、陳德舒。復補事：區錦純、盧寶廷、梁達成、余九品、譚身暉、楊一玲、馬鳳歡、關遠人。

新會常將於本月廿七日下午四時，在彌敦道式百號頂樓該會會所舉行首次會議，互選主席及各部門主任，選舉委員會主席伍偉森函聘洪濱事出席。

陳耀榮 陳慧齡 大喜

中國聯合銀行襄理陳耀榮君與名媛陳慧齡小姐，昨夜在港舉行結婚典禮。新郎年少有爲，留學澳洲，在銀行界服務多年，爲銀行界名手；新娘畢業師範學院，從事教育工作。昨夕乾坤兩宅假九龍新「涎酒樓宴親友，開數十席，衣香鬢影，盛極一時。（圖：陳耀榮，陳慧齡新婚儷影）

大坑區烹飪比賽
蝦仁炒滑蛋冠軍
「釀冬菇」「持螯賞菊」分膺亞季軍

（新聞社）大坑坊衆福利會，昨（廿一）日下午二時半在會所聯合大公司合辦美孚無油石氣烹飪比賽，共分三組，參加者三十人：第一組：李秀娟、林芳、文錦、陳麗霞、何秀珍、周英娟等；第二組：陳淑娟、黃玉儀、江嫦娥、何貞、林銀等；第三組：陳榮、梅寶、陳文林、黃姍姍、黃雲山、陳國良、林安等。

比賽首由大坑坊衆福利會會長翁祐簡致詞，略謂：本會今爲加強各界主婦對烹飪之技術更進一步，由本區內大公司合辦此項比賽，使家庭主婦得有機會參加技藝；相信各人均爲烹飪能手，將有精彩之佳餚以供各位欣賞云。

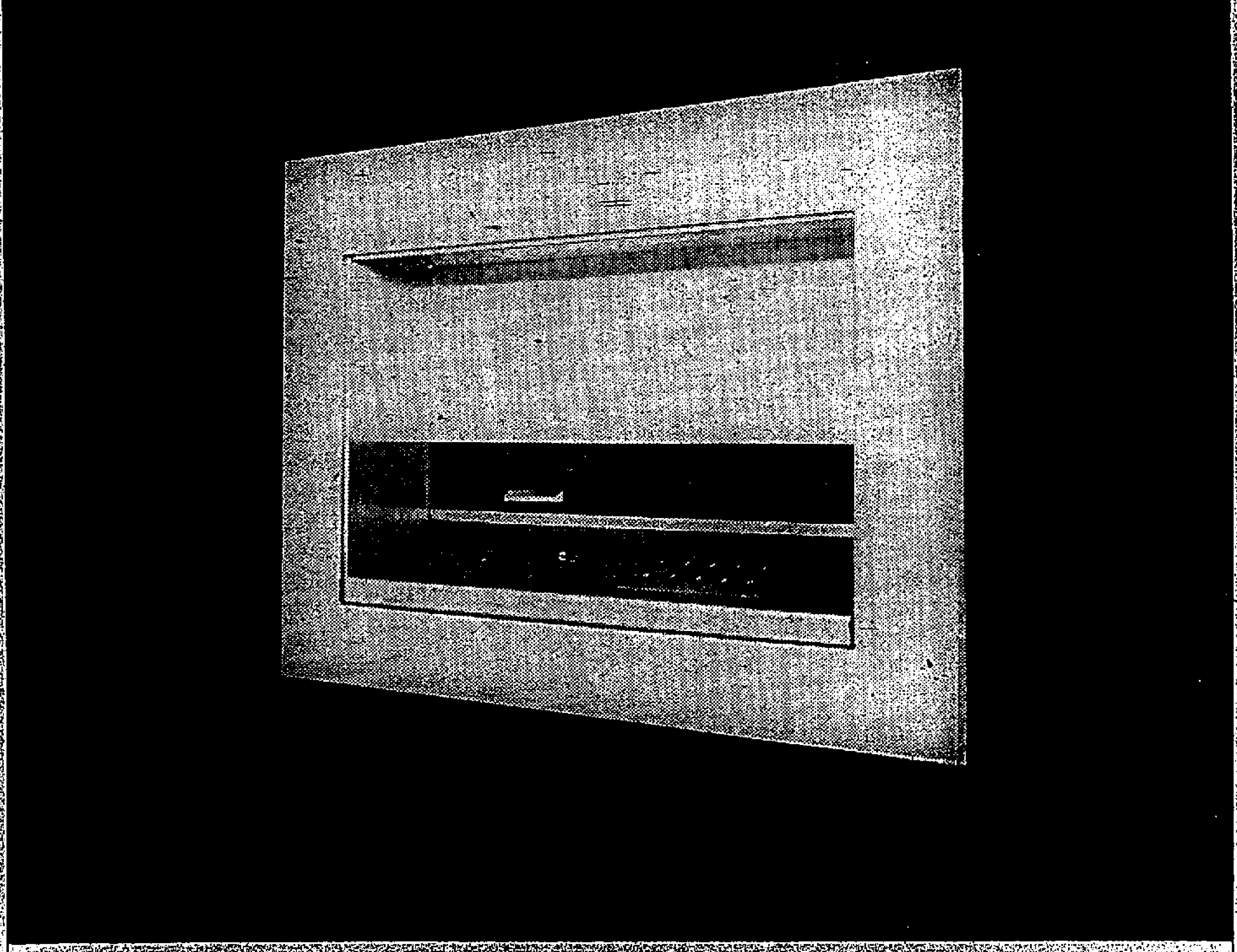
比賽由大公司代表分三組先後進行，評判標準：以色、香、味、賞、形之優劣而定。結果由陳安非之「蝦仁炒滑蛋」獲冠軍，由翁祐夫人之「釀冬菇」獲亞軍，朱運芬女士之「持螯賞菊」獲季軍。主席鄭子傑夫人頒獎。冠軍獲金盾一座，亞軍及季軍，安慰獎，各贈禮物一份，另每名大禮品一份，食譜一本，至於前列之冠、亞、季軍三名，將被邀參加全港烹飪總決賽，日期另定。屆時冠軍者可獲金盾一個外，另現金獎港幣一千元云。

大會堂節目

十一月廿二日 星期一

地點	時間	節目
（正座）音樂廳	上午九時半至五時	世界心理衞生聯會第廿四屆會議：香港心理衞生會主辦
音樂廳	下午八時	粵語話劇「紫月」：香港心理衞生會主辦
劇院	下午八時	香港節粵語話劇「紫娘怨」第二部「追緝」，原著尤金．奧尼爾：香港普及戲劇會演出：市政局主辦
展覽廳	上午九時至六時	香港生理衞生展覽：香港生理衞生會主辦
八樓展覽館（高座）	上午九時至六時	香港生理衞生展覽：香港生理衞生會主辦
南北演講室	上午九時半至五時	世界心理衞生聯會第廿四屆會議：香港心理衞生會主辦
南北會議室	上午九時半至五時	同上
北演講室	下午七時至九時	佛學講座：王文富主辦
北會議室	下午七時至十時	中文大學校外課程
南會議室	下午七時至九時	香港大學校外課程
市政局公立圖書館 大會堂圖書館	上午九時至八時	成人圖書室、資料室、學生自修室、報刊閱讀室、學生自修室、兒童圖書室
窩打老道圖書館	上午九時至六時 上午九時至八時	成人圖書室、報刊閱讀室、學生自修室、兒童圖書室、圖書室、學生自修室
九龍公園 香港仔薄扶林圖書分館	上午十時至六時	休息
香港博物美術館 大會堂博物館（十一樓）	上午十時至六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漆器、漢唐銅鏡、法瑯器、古銅器及玉器
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至六時	每月藏品：梵谷繪畫複製品
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶品及銅器展覽

在24小時，隨時可以提款！



銀行界創舉—"集寶"提款機

如果閣下在裝有「集寶」提款機的銀行存款，就可以享受不分晝夜，隨時提取現金之利便。

「集寶」提款機完全自動控制，所以在銀行休息時，仍然可以付給閣下所需之款項。事實上，爲了方便存戶，滙豐銀行最近已在港九六處地方裝設「集寶」提款機。

提款手續簡捷。

使用「集寶」提款機極之簡捷。每個存戶由銀行發給一張提款咭，及一個人人不同之提款暗碼。提款時只須把提款咭揷入機器內，並在鍵盤上按出自己之暗碼，提款機便會把現金送到閣下手上。全部過程需時少過卅秒。

絕對安全可靠

由於暗碼並不印在提款咭上，即使遺失提款咭，別人亦絕不可能冒名提款。目前英國及歐洲600處地方，已裝有「集寶」提款機。每月提取款項超過一千四百萬元，四年來從未出過錯！

閣下存款之銀行有沒有「集寶」提款機？

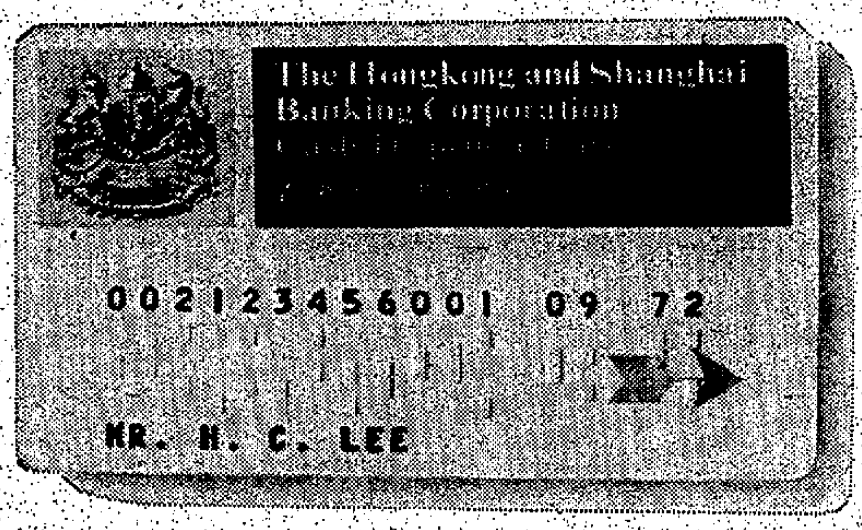
集寶 怡和機器有限公司

香港銅鑼灣謝斐道怡和A座 香港郵箱517號 電話：H-228011

REFERENCE LIBRARY
22 NOV 1971
CITY HALL

滙豐銀行
新創舉
每日廿四小時
隨時提款

閣下如在晚間，週末或例假需要現金使用，但銀行却全部休息，是否會大感尷尬，十分不便？相信許多人都曾經此苦。香港上海滙豐銀行有見及此，特別創設廿四小時提款服務，徹底便利客戶。



提款咭爲你開啟日夜提款機。

提款辦法

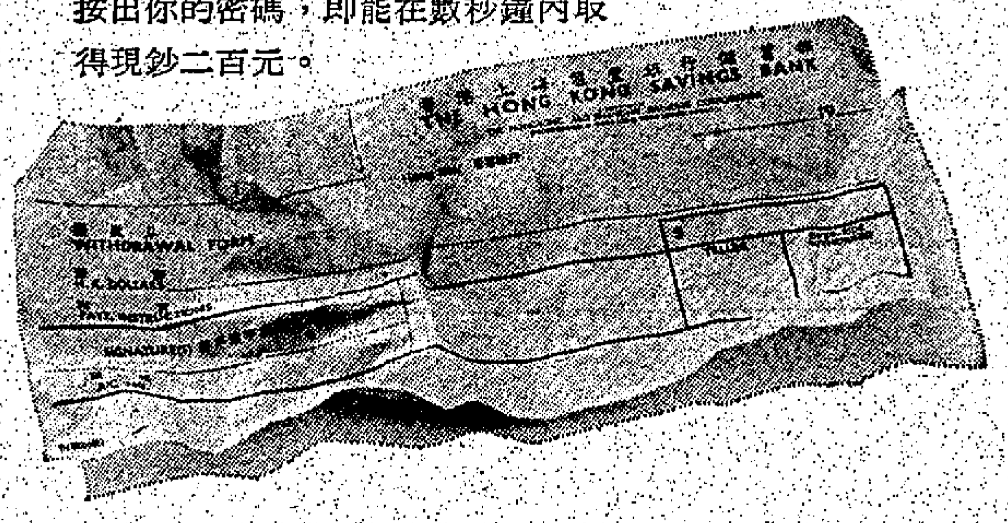
閣下如在滙豐銀行開有儲蓄或來往賬戶，即可**免費**申請提款咭。此咭將連同專用密碼一個，嚴密封妥，交予閣下。提款時應將咭插入日夜提款機內，然後依照密碼，按動數字鍵，該機即會送出內有現款二百元之信封一個。提款咭可隨即取回，以備翌日使用。

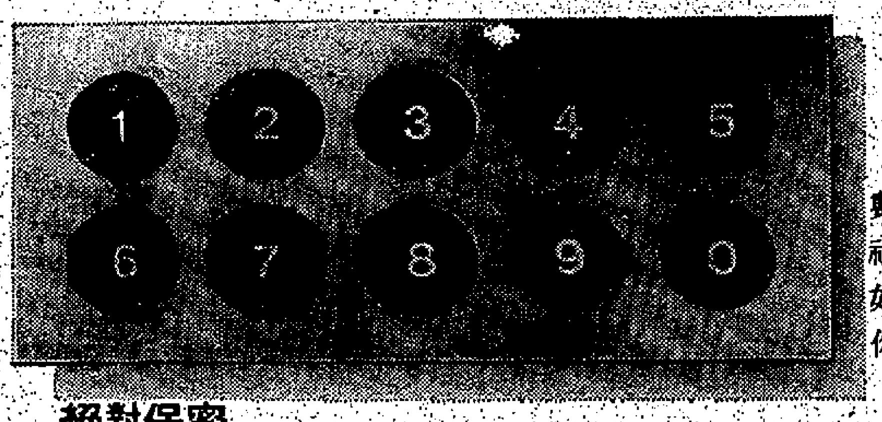
每個信封內，均有現鈔二百元，供隨時應用。

日夜提款機

滙豐銀行已在港九若干分行設置最新之電子化日夜提款機。閣下可於任何日子，任何時刻自動提取現金二百元，每日限提一次，不必填寫提款單或簽署支票，甚至不須進入銀行。每次提款需時不過三十秒。

不必填寫提款單，根本無須書寫。祇須插入提款咭，按出你的密碼，即能在數秒鐘內取得現鈔二百元。

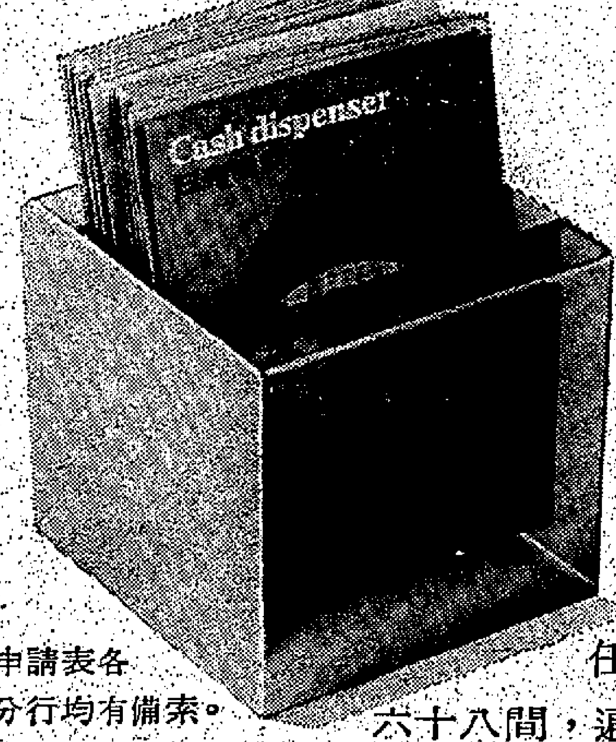




數字鍵——祇有你知道如何打出你的密碼。

絕對保密

閣下必須牢記密碼。密碼類似六位數字之電話號碼，頗易記憶。提款咭如有遺失，拾得之人不知閣下密碼，亦不能提款，得物無所用。



申請表各分行均有備索。

取咭辦法

滙豐銀行新設之日夜提款機服務，辦法簡單，快捷方便，完全免費。請即到滙豐銀行任何分行一共計六十八間，遍佈港九一填寫表格一份，即可申請。如閣下仍非本行存戶，則本行將樂於爲閣下開設新戶口。

日夜提款機：滙豐銀行爲大衆方便而增設的又一服務。

DESIGN: GRAPHIC COMMUNICATION LTD.

本港新聞

培正同學會同學日 雁社校友晉陞元老

（港訊）香港培正同學會同學日昨（廿）日在何文田培正中學舉行。下午二時，會長鄧壽濤及各副會長在校門內迎迓。紅藍兒女扶老携幼聯袂蒞寧，老大哥有八十高齡葉培初醫生夫婦，東華三院主席黃乾亨及謝理郎文熾亦參加，電影明星苗可秀返娘家一趁高興，美西代表歐德照，關彥良夫婦，台灣代表蔡蕙強，澳門代表梁寒淡，馮爵滎，李元述遠道歸來，濟濟一堂，倍增熱鬧。

三時至四時兒童康樂遊戲及球類比賽，大小操場同現人潮，情況熱烈。

四時母校招待茶點，五時大會開始，鄧壽濤會長任主席，吳淑賢司儀；（一）唱校歌；（二）黃汝光校監訓詞；（三）鄧壽濤會長致開會詞；（四）潘紫國副會長報告會務；（五）陳汝彰司庫報告財務；（六）海外代表致詞；（七）李孟標校長報告校務；（八）各顧問頒獎；（九）新會長余永就，副會長吳鑑英，潘紫國，何約翰，周國強就職；（十）何約翰副會長致謝詞。

隨即進入高潮，一九四六年級雁社晉陞元老加冕典禮，在悠揚的音樂聲中，雁社同學魚貫登台，由何宗頤，吳英奇，吳鑑英，梁寒淡，四位老師主持加冕，梁寒淡老師致訓，亦莊亦諧，儀式隆重。在掌聲雷動之際，禮成。七時半大會餐，設自助餐，各適其適。

雁社加冕芳名：李元坤、莊婆林、余錦釗、盧念祖、盧保齡、畢玉英、蔡淑安、楊志英、鄭漢基、陳國才、孔憲章、黃世明、鍾永光、葉關玖、湯寧、何志明、趙文溪、陳鎮華、李少笛、黎華誠、李演明、陳樹林、陳兆光、潘仲海、李敏初、余超常、梁振華、畢惠恩、陳永機、李炬英、潘傑大、梁澄波、黃麗珍、歐陽光泰、唐東發。

雁社以離校二十五周年銀禧紀念，于廿一日，下午八時，假座佐頓道伯爵酒樓款宴各師長及校長。

選用材料最獨具匠心產品獎 華僑日報獎今評判 參加設計五十九件成績不錯

（特訊）華僑日報徵求「選用材料最獨具匠心之產品設計獎」至本月十三日截止收件時止，已共收到五十九份參獎表格，這一個鼓勵工業生產設計及改良產品用料的工業設計獎，定於今（廿二）日下午二時半假香港工業總會舉行評選，并邀得格里非先生，潘宏強先生，島崎先生及王無邪先生出任評判。

「華僑日報獎」為響應香港工業總會工業設計委員會之設計比賽而設，該比賽除增設「華僑日報獎」外，還包括「香港總督工業獎」，「香港工業總會優異設計獎」，「香港工業總會優異設計獎」，「南華早報最獨出心材之產品設計獎」。

精選產品應用之材料，獲得本報致贈「華僑日報獎」的設計主題，冠軍得獎人并獲現金獎港幣壹千元。

是次徵求精選材料立體設計模型比賽，獲得本港設計家及藝術家之熱烈響應，相信在今午的評選過程中，四位評判將要更細心去審定每張參加圖表的分數。

由香港工業製品設計委員會聘請之獎品設計評判委員，簡介如下：

格里非先生係教育司藝術組高級督察，曾就讀於斯丁學院，在布萊頓國家雕刻文憑，另獲布萊頓大學藝術教師文憑。格氏曾於一九四九年在倫敦藝術展覽館主辦展覽木刻。一九五六年與一九五八年，格氏在香港英國文化協會舉行繪畫與雕刻展覽，并於一九六六年在大會堂博物美術館舉行個人作品展覽。潘宏強先生現任香港工業學院工商業設計系署理主任，曾於一九六五年獲英政府海外受訓學位，赴英攻讀立體工業設計一科。一九六五年考獲一級榮譽學位。回港後，即任教於香港工業學院。

島崎先生現任島崎公司總經理，該公司專長電器設計。島崎先生於一九五三年獲士丹佛大學藝術碩士，畢業後即在美國執業工業設計。一九六三年至一九六九年間，島崎先生任東京國際工業設計公司總經理。一九六九年來港，任電子研究發展（香港）公司董事。島崎先生曾數次担任本港設計比賽評判委員。

王無邪先生在一九六五年獲美國馬利蘭學院藝術碩士學位，并於一九七一年在美國洛氏三世基金會獎助下進行藝術研究工作。王氏曾任香港中文大學校外進修部藝術課程主持人，現任香港博物美術館助理館長，及香港中文大學校外進修部藝術設計文憑課程主講人兼導師，著有「平面設計」一書。

華僑日報應工業設計比賽捐出「選用材料最獨具匠心之產品設計獎」評判人。

格里非　潘宏強　島崎　王無邪

兩局議員辦事處發表二宗個案 申請廉租屋宇經年 無結果亦未獲通知 經協助終得完滿解決

（港訊）兩局非官守議員昨日發表之個案摘要兩宗，均係與屋宇事務有關，其中一宗，獲得圓滿解決。其他一宗，則因當事人隱瞞資料，故該辦事處無法協助。

該辦事處設在香港德輔道中皇室行四樓，其電話為H二四三〇六八號，H二四三〇六九號及H二四九八二二號。任何人士，如與政府部門發生困難，可致函執行秘書申述，或親臨該辦事處面陳，均表歡迎。該辦事處辦公時間，週一至週五為上午九時至下午一時，週六則為上午九時至下午一時止。由一九七一年十一月二十二日起之一週內，該辦事處係由馮秉芬爵士及黃宣平兩位議員當值，社會人士可用電話H二四九八二二，與倫頌賢安排約會時間。

檔案三十三——七一 申請廉租屋事

有一人到本辦事處訴稱：渠曾申請廉租屋宇，并經調查經年，迄無結果，亦始終未獲通知，特請求本辦事處協助。此事經本辦事處與屋宇建設委員會主管申請事務之經辦商討，後獲悉其被擱置之原因，遂通知該申訴人。緣事依照其申請編號之秩序，對其所選擇之廉價屋宇單位，尚未輪到辦理階段。但該會轄下之郊外廉租屋，目前尚有空缺，倘該申訴人願意轉移申請至該處，則短期內當有可能獲得配給。此一建議，果獲該申訴人接納，而本辦事處亦即代為安排，將其申請轉移。隨後該主管申請經通知該申訴人經獲批准，并準備配屋。於是，此一房屋申請問題，終得完滿解決。該申訴人亦分別向屋宇建設委員會及本辦事處致謝云。

檔案三十四——七一 廉租屋申請被取銷事

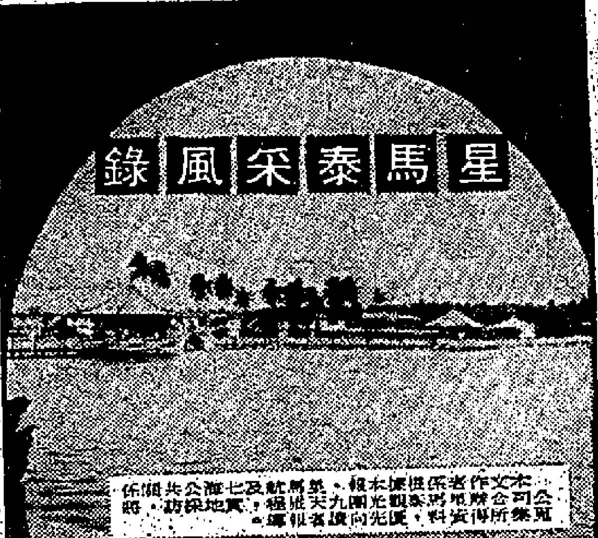
本辦事處收接一函，訴稱申請廉租屋之資格被屋宇建設委員會取銷，其理由為申請人一家之每月入息，超過該會規定之限額。而該申請人則堅謂其家庭入息，係被估計過高，謂係殊欠公允等情。本辦事處當即向屋宇建設委員會查究此事，據覆謂：該申請被取銷，實緣於申請人每月入息超逾限額所致，且調查所得，發覺該申請人所填報之家庭環境資料，曾故意隱瞞未報。似此情形，本辦事處亦未能為助矣。

星馬泰采風錄 （九）馬來西亞首都吉隆坡 從「新加坡」到「吉隆坡」

在「新加坡」居停雖僅是短促的三天，但愉快的旅程，多朵的遊覽節目與及彼邦人士深厚和珍貴的友誼，却帶給我生命中一段難忘的記憶，而且我更將會常常的去懷念它。

就在星馬泰之行的第四天，我們在「瑞記餐廳」吃過一頓別饒風味的海南雞飯之後，便驅車前往新加坡巴爺黎峇國際機場，乘搭MSA馬星航空班機噴射客機，前往我們的第二個目的地——「吉隆坡」。

作者按：華僑日報星馬泰觀光團的第四天行程是：早餐於香格里拉大酒店餐廳，餐後自由活動，午餐於瑞記餐廳，下午乘馬星航班機飛往馬來西亞首都——吉隆坡，夜宿馬來西亞大酒店（MALAYA HOTEL）。



朝氣蓬勃的「吉隆坡」

「吉隆坡」是今日馬來西亞的首都，在地域上，馬來西亞約略可以分成兩部份：住在東「馬來西亞」的有伊班斯（IBANS），達雅克（DAYAKS）幾個種族的人民，住在西「馬來西亞」的有馬來人，中國人，印度人和巴基斯坦人。在馬來西亞境內，雖則住着還許多不同的民族，宗教信仰也各異，但他們不僅能夠和諧相處，同時還非常團結，在政府與人民的通力合作下，今天的「馬來西亞」，正洋溢着一片蓬勃朝氣，向建立一個現代化國家的偉大目標邁步前進！

「吉隆坡」——這個擁有五十萬居民的城市，它可說是整個「馬來西亞」的縮影，生活習俗多采多姿，人民富有想像力與衝勁，所以許多新建設與新事物都在不斷進展中，如果你是一個久別重逢的旅客，甚或是一個陌生的遊客，你一定會對於它今日的繁榮進步與及路道中的各項偉大建設而感到驚歎。

現代化的國際機場

當「新加坡」至「吉隆坡」的馬星航班機剛抵達這個「馬來西亞」首都以西十四哩的新國際機場的時候，我隨着旅客魚貫下機，走向具有現代化設備的機場大廈。

吉隆坡國際機場，建設現代堂皇，建築費用達五千二百萬元，內部設備完善，候機室全部裝有空氣調節，據當地政府宣稱，保證七十萬至八十萬的來往遊客，感到非常舒適和便利。

更難得的是，當初設計與建機場的人似乎具有先見之明，它早已築成一條一萬一千四百呎的寬敞跑道，正好符合了現在七四七新型巨型噴射客機的要求。

市區天橋與火車站

由於「吉隆坡」從一個小市鎮突然發展成為五十萬人口的大都市，街道短促曲折，市廛櫛次鱗比，人烟稠密，肩摩踵接，車輛擁迫，常常導致交通的擁塞，因此政府斥資三百五十萬元，興建一座現代化的天橋，使車輛在擱上橫越通過擁塞的地區直達各地，以解除市中心區的交通阻塞現象。這座天橋，全長一八七〇呎，寬六十呎，可雙程行車，每百呎有一盞七千流明的燈光，晚上照耀如同白晝，使吉隆坡的市區，平添不少光彩。

經過天橋，可直達「吉隆坡」火車站，建築相當雄偉，它是北邁「檳城」，南通「星洲」來往旅客頻繁，堪稱全馬來西亞最繁忙的交通要衝。

圖為：吉隆坡火車總站一瞥

聖約翰救傷隊龍區比賽 旺角支隊獲冠軍 余藻雲設宴慶功

（港訊）聖約翰救傷隊本年度九龍分區比賽，旺角支隊奪得全場冠軍，榮獲杜利華盾，葉錦華醫生盃及會長盃三項獎品，該隊會長余藻雲氏，於昨晚假聖約翰救傷隊九龍分區總部設宴慶功，下午八時余氏檢閱旺角支隊，由該隊監督指揮隊伍操演，檢閱台向余氏致敬，到場觀禮嘉賓有聖約翰救傷隊長黃繼霖，高級長官顏麗修，九龍分區總監黃錫麟、李福賢、陳焯生、麥錫洪、胡靜綺、各官長，鍾友榮、莫禮富，及支隊會長余藻雲，副會長林榮鑾、黃桂夫婦、黃國朗天及各支隊隊長等百餘人，余藻雲氏致詞後，八時半入席，九時五分由旺角支隊監督譚智成致謝詞，筵開十席，席間由當任副總監杜利華氏作答。

杜利華盾於一九四九年由當任副總監杜利華氏捐出，作為九龍分區際比賽全場冠軍獎品，該項比賽每年舉辦一次，比賽項目共三類五項包括一、服裝配備，二、軍操，甲、步操，乙、抬床操，三、救急學，甲、筆試，乙、實習。本年度比賽於上月卅日舉行，參加者共十一隊，旺角支隊以六百六十六點五分獲冠軍，葉錦華醫生盃乃一九六〇年由已故葉錦華醫生捐出作為大比賽中服裝配備項積分最高之獎品，會長盃乃一九六四年由當任九龍分區會長林世德捐出作為軍操項積分最高之獎品。

劉元壽翁八秩慶 昨假大同酒家稱觴祝嘏

（港訊）陳耀坤公司股東劉元老先生，昨欣逢八秩大慶良辰，其女公子劉齊女小姐及婿黎北君，昨夕假座大同酒家備筵桃酌，為壽星公稱觴祝嘏，壽翁高齡八秩，精神矍鑠，性和藹，主理公司業務，深得維護，有條不紊，平日常交遊廣，昨蒞臨祝賀嘉賓，友好到有甘祥圻夫人、陳耀坤夫人呂惠德、呂慶勳夫婦、林成進夫婦、陳乘忠、江彩生、黃大任、鄧雲生、吳杰成、黃秉衡、林世超、呂家聲、呂志、呂煥庭、呂瑞、葉錦旭、黃耀貞、黃剛、黃月雲、毛文蓮、廖連生、胡樹、譚啟盈、葉甚、葉錦新、方日曾泉、及戚友等二百餘人，情況至盛云。

晉紳三代蘭桂騰芳 黃伯芹舉殯榮哀 社團公祭親友執紼喪儀甚盛

黃伯芹O．B．E．太平紳士，乃故太平紳士黃耀東公之令長君，黃族宗親會理事長黃錦康昆季之令長兄，仁孚汽車修理部經理黎才，美國運通銀行華經理，深水埗街坊會理事長黃雍焯，則師黎圻、淑嫻、紗嫻、清嫻之令尊翁，伊利沙伯醫院醫官麗宜、麗絹、麗海、麗平、麗慶、鳳瑤、鳳珊之令祖父，永昌、永德、永明、鳳怡之令曾祖父。十一月十七日下午八時三十分，在伊利沙伯醫院息勞歸主，享受八十有六歲，移九龍殯儀館治喪，昨（廿一）日舉殯。黃老先生於十一月十七日下午八時三十分，蒙主寵召息勞，享受八十有六歲。

治喪委員會會員計有：五邑工商總會會長張玉麟，深水埗街坊會副理事長莫華燦，四邑商工總會理事長陳百強，台山商會理事長陳國平，廣州府同鄉會主席黃宣，長沙灣街坊會理事長黃平漢，大坑西街坊會理事長吳文滏，荔枝角街坊會理事長章少秋，大窩坪街坊會，石峽尾街坊會理事長鄭宗明，河源同鄉會理事長廖子強，伍氏宗親會理事長伍旋操，黃族宗親會副理事長黃霖。

黃老先生台山望族，三代晉紳，四代同堂，同濟兄弟十八人，皆有聲於庠序，兒孫濟濟，蔚為人倫之范。秉承遺訓，黃老先生盛德令人懷念。港九各社團，街坊會，四邑商工總會，五邑工商總會，台山商會，廣州府同鄉會，大坑西街坊會，李鄭屋街坊會，荔枝角街坊會，大窩坪街坊會，石峽尾街坊會，河源同鄉會，伍氏宗親會，黃族宗親會，組織治喪委員會，協助辦理，舉行公祭，共表哀思。

公祭儀式

正日下午十二時儀節開始，首由莫華燦太平紳士讀黃伯芹先生生平史略，隨即舉行公祭。一、民政司署，由署理民政司李福球主祭；二、治喪委員會，由張玉麟主祭；三、香港黃平漢讀祭文；由謝雨川主祭；四、深水埗街坊會，由陳昆棟主祭，莫華燦讀祭文；五、港九各區街坊協進會，由陳鑑泉主祭，李達源讀祭文；六、港九各區街坊研究會，由呂浩吾主祭，沈登陽讀祭文；七、廣州府同鄉會，由莫華燦主祭，黃煊讀祭文；八、香港童軍九龍地域，由湛兆霖主祭；九、伍氏宗親會，由伍旋操主祭；十、黃族宗親會，由黃拔凡主祭，黃亮夫讀祭文；十一、黃族宗親會小學校，由黃華主祭，黃惠霖讀祭文。深水埗街坊會各首長感黃公熱心公益，盡瘁會務，功勞，故以會旗蓋棺，藉表尊崇。隨後，由黃公生前友好：張玉麟，徐家祥，林植榮，李禮之，林禹承，黃秉乾，莫華燦，陳昆棟各位官紳扶柩出殯。

親友執紼

連日官紳名流、社團首長、商行學校、親友知交、致送賻儀，花圈，輓聯及親臨執紼者計有：鄧肇堅爵士、馮秉芬爵士、羅文錦爵士、簡悅強爵士、李福球署理民政司、徐家祥處長、羅能士輔政司、黃宣平議員、利國偉議員、蔡永業醫務衛生總監、何雅明副教育司、民政專員黃子奇、劉琴、太平紳士利銘澤、岑維休、謝雨川、張玉麟、李耀祥、岑才生、馮漢桂、莫華燦、黃秉乾、顏成坤、何添、蔣法賢、劉鎮國、李東海、湛兆霖、梁省德、曹焯安、趙聿修、翁國華……黃平漢、吳仲朝、曹紹松、陳百強、余祿祐、彭耀臣、黃平漢、章少秋、呂浩吾、吳文滏、鄭宗明、黃培傳、鄧際泰、黃志強、黃華、黃久傳、黃伯雄、黃亮夫、黃鴻禮、黎民輝、羅兆彬、黃惠霖、陳鑑泉、黃石輝、中立、劉子湘、黃頌民、姚漢、黃伯南、蔡惠鴻、伍耀鏘、黃玉山、陳松、黃偉才、阮盛川、朱百祥、沈登陽、吳多泰、柳子元、招祖伸、余錦基、李一諤、江兆智、黃劍父、黃定遠、黃延年、許此微、陳鳳儔、夫婦、彭瀚天、廖梁伯英、陳錦台、鄧振猷、曾兆標、李頌祥、鄧北泉、司徒浩、呂樂、呂六、雷君澤、梁秉樞、黃翁筠、黃煊、周湛燊、伍潔民、徐亨、楊永庥、馬錦燦、鄭植之、黃振耀、陳昆棟、黃華、余近鄺、呂榮光、黃兆東、盧林、余藻雲、黃桂、黃拔凡、黃久傳、黃溪、廖子強、黃金棠、黃國器、伍時暢、黃篤修、鄧慈坤、伍超羣、許讓成、蔡準、伍旋操、賀其培、伍兆浩、黃秀山、鄧貞舜、許賢榮、鄧樹楷、翁家灼、陳立、何楠、李樹棠、何壽康、鄧啓、錦添、黎德生、黎耀民、胡盛孫、張志文、郭漢忠、許岐伯、羅佩懿、羅芳祥、江紹滔、佩珍、區建公、黃允宇、林仁超、梁孟齊、徐安良、黃雲、李燦坤、潘則乾、蘇世傑、陳佐乾、郭子樂、李中永、冼偉雄、黃亞洲、杞良臣、葉義、黃天俊、黃澤明、雷秀芳、馬沈蕙英、暨各社團、學校、銀行、廠店親友千人、輓聯、花圈，推被如山，素車白馬，備極哀榮。（禍）

馮白堅令壽堂 黎太夫人息勞

順德商織造總會名譽會長，順德聯誼總會福利部長，中華基督教青年會中華基督教沙埔游泳聯會名譽會長，深水埗街坊會常務理事，利工民織造廠有限公司董事長馮白堅先生之令壽堂，馮母黎太夫人，於本月二十日下午五時十二分，在寓所內安詳息勞，享壽八十有二歲。遺體奉移九龍殯儀館治喪，擇於廿三日正午十二時大殮，隨即舉行安息禮拜。

樹任先生在外，未及奔喪。馮母黎太夫人柳仙女士，十七歲適相夫教子，不遺餘力。惟不幸於廿六歲喪夫，以忠厚信勤，節儉持家。乃矢志撫孤，子遺腹，將其懷撫養成人，而時值清末，村誡鄉民，戰亂頻仍，且日寇侵佔時期，馮母平素對人和藹，好善施，馮母一子孫，有成，亦可以告慰矣。綜觀馮母一生，苦樂備嘗，齊全，長母也，至足欽敬。

（馮母黎太夫人遺照）

NCR之世紀型電腦系統 到處風行，事必有因！

因為 NCR 之世紀型電腦系統，非但在本港及海外已被証明最可信賴，兼且 NCR 所提供之制度和保養服務，更為相得益彰。

NCR 國民收銀機（香港）有限公司　香港英皇道99號　電話：H-702251

時模皮草公司

十八週年紀念
不計成本澈底
大減價

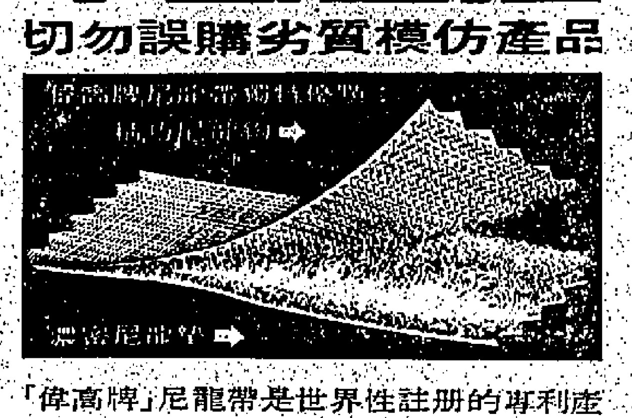
大批珍貴各款明克大褸
茄克及披肩，圍巾，領頭
等，割價平售，機會難逢

歡迎各界仕女參觀選購

Stylette Models
地址：九龍麼地道九號

千萬留意

切勿誤購劣質模仿產品



「偉高牌」尼龍帶是世界性註册的專利產品，穩固耐用，接合力強。最適合假髮，服裝，傢俬及玩具等各行工業使用。效果比拉鍊及鈕扣遠為優勝，黏力更非劣質模仿產品可及。一經比較，閣下當可發現：「偉高牌」尼龍帶始創的優點，的確比模仿者高出幾皮。

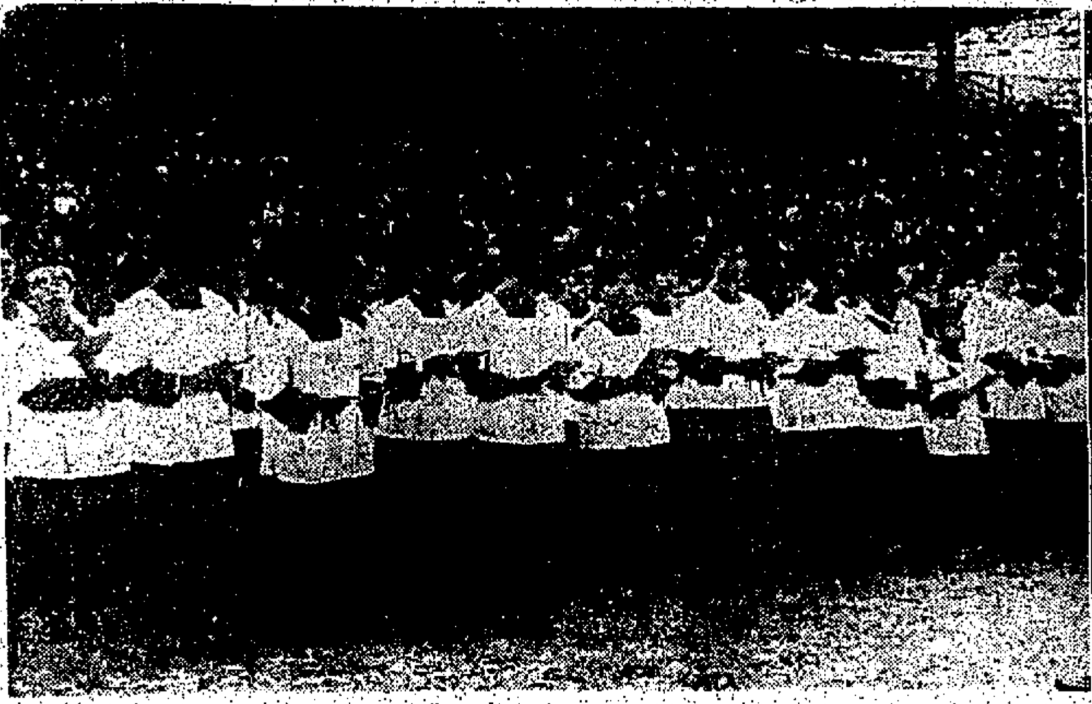
VELCRO® 偉高牌尼龍帶

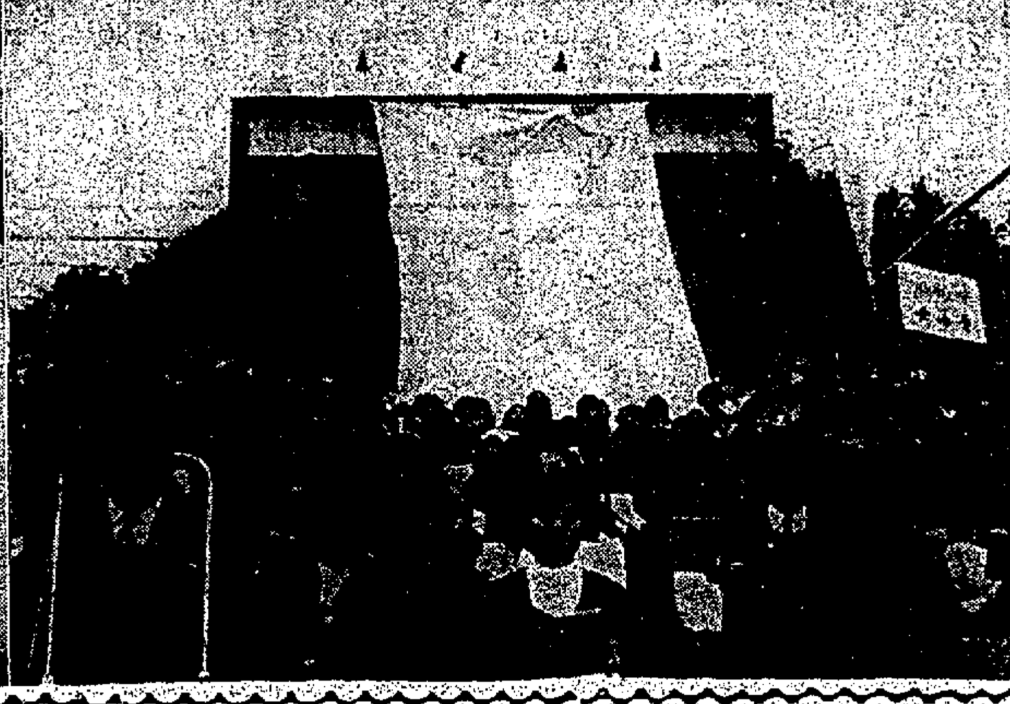
總代理：寶興洋行・香港雪廠街十一號・電話：H-247120

VL-10

REFERENCE LIBRARY 22 NOV 1971 CITY HALL

耶穌君王瞻禮寫眞





上圖由右至左：一、祭台上主祭徐誠斌主教與其他神父合影。二、參加瞻禮各組織代表之各教堂旗隊。三、參加瞻禮之鋪路者。

下圖由右至左：一、參加慶典之歌詠團。二、參加慶典之天主教學生。三、典禮完畢時徐主教（中）巡場一周。左爲李宏基主教，右爲胡振中主教。

耶穌君王瞻禮場面宏大莊嚴（本報記者攝）

本港新聞

耶穌君王瞻禮場面偉大

徐誠斌主教主祭李宏基講道

（特訊）每年一度的天主教慶祝耶穌君王瞻禮昨日在政府大球場內舉行，約四萬餘名的本港天主教徒參加典禮儀式，該項耶穌君王瞻禮由徐誠斌主教擔任主祭，並由李宏基主教、鄧培鐸、冼霈英在典禮中講道，場面莊嚴而偉大。同時歷時兩天的研討教區各問題的會議亦在君王瞻禮前結束。

昨日下午，通往政府大球場的通道採取時別的交通措施，以便衆多的天主教教友及各團體到場參加此次盛會。約在下午三時，來自港九的教友前往擁擠，有多間教會學校備有專車或校車直抵大球場，亦有教友一家大小闔府滿場，情況熱鬧。在球場的場館內，一隊隊的聖詩班唱祭及神父、修女團等列隊步出大球場的指定位置，而童軍及來自各教會學校的學生持着隊旗站在場邊的四週。

主祭司徐誠斌主教在儀式開始舉行時，率領共祭團步往鋪了地毯的主祭台上，由兩名持歌班聖童各手持一耶穌十字架及一乳香爐，首先安放在祭台上，各神父及修女團，前祭聖詩班，及學校教隊等準備就緒後，君王瞻禮儀式便宣布舉行，衆信徒及歌詠團再唱進場聖歌。

首項儀式由主教徐誠斌讀祝禱文，繼續再由徐主教宣讀教宗保祿六世的祝文，向本港各教友祝禱，反對去年的訪港的行程表示懷念和致謝意。共祭的有胡振中主教，李宏基主教，與化民主教，陳伯良蒙席，余錦棠神父等舉行共祭彌撒，曾信由鄧培鐸及冼霈英分別用中文讀經，韓國平先生，鄭寶蓮小姐代表教區全體的天主子民，向徐主教呈獻教區會議的具體成果。

各項祭禮儀式都在莊嚴而隆重的情形下順利進行，在主祭頌讀禱文時，信衆都站立頌讀；各信衆對詩歌的歌頌，亦各處號歌唱，場面肅然壯觀。主祭台兩傍設有兩排一「特別」席，是供予本港身體傷殘的教友及失明兒童參禮的，主祭台前後保分別給予神父，修士，修女的席位，而球場的四週則由學校校生，及各校童軍手持旗幟圍繞，旗幟各自不同，顏色鮮艷，與在場內的紅白彩袍的詩歌班，自短衣冠的神父衣黃互相輝映，故昨日大球場的瞻禮不時莊嚴壯觀，而場面熱鬧，服飾及旗幟的顏色華麗與其他在大球場舉行的各項活動，有迥然不同的感覺。

儀式隨後舉行，歷由徐誠斌主教，余遜之神父，嘉禾靈神父，張振中神父宣讀，彌撒中由李宏基輔理主教講道，張家興修士及李浩偉修士分別担任六品五品祭禮宗教儀式，信友讀文由耶穌寶血女修會代表陳雪瑚修女主持；教友宗徒誓詞由薛栗坤先生及廖燕娥小姐分別以中英文宣讀，教區會議精束經文由古志棠先生，陳秀嫻小姐分別恭讀，奉獻禮由香港天主教護士協會代表黃美鳳小姐，長洲花地瑪堂代表林潮鎮先生，聖若瑟堂代表 MRS. RUSTY GR-ECO 及天主教大專聯會代表黃家鵬先生等奉獻麵餅酒水；接着由教區會讚四人鳴謝之神父，梁

昨日舉行的君王瞻禮儀式，長達二個多小時，不少較爲體弱的教友及學生等支持不下暈倒或感不適，幸而昨日聖約翰救傷隊人員派駐多名工作人員在各看台當值服務，幫助不少。

儀式於下午五時三十分在莊嚴的聖詩歌聲中結束，主教徐誠斌，輔理主教李宏基，及與化民主教乘座一輛開篷汽車繞場兩週對各到場的信衆揮手祝賀，主教車輛離場後，各參加君王瞻禮的團體，學生，信衆等依序離場，一年一度的天主教耶穌君王瞻禮便在暮色初臨下圓滿順利結束。（玉書、浩、道）

徐誠斌主教宣讀耶穌君王瞻禮祭詞

君王瞻禮花絮

△香港天主教會本年度慶祝耶穌君王瞻禮，於昨日下午四時假播揚埔政府大球場，在莊嚴的儀式下舉行，到場參加是次的耶穌君王瞻禮，約有教徒四萬餘人之衆。

△主持此次莊嚴而隆重慶典是由徐誠斌主教，李宏基主教，與化民主教，陳伯良蒙席，余錦棠神父，駱鐸神父，譚坤神父，麥鐵初神父，張昭先神父，呂寶神父，余遜之神父，嘉禾靈神父，張振中神父担任各項儀式。

△大球場鐵樓下，坐滿歌詠團團員。男高音及男低音的座位設於十六號看台，女低音的座位設於十八號看台，九龍學生席位設於十二至十五號看台；香港學生席位設於十九至二十二號看台。歌詠團由劉玉亭神父指揮。各團員用他們美妙的歌聲，唱出聖神「愛」的精神。各到場參加的學生，在朗誦及唱詩時，都能跟隨着拍手，與歌詠團一起高唱，讚美天主聖神！

△去年的慶祝耶穌君王瞻禮，適逢保祿六世訪港，場面特別熱鬧。教宗去年在主持慶典中表示：他爲愛而來，爲正義而來。他的長途旅行及訪問，是促進人類愛德與社會和平。但昨日之典禮，莊嚴而隆重，熱鬧的氣氛亦不遜往年。

△在鐵樓下的看台，掛着一幅天主教的巨型徽號，象徵「信義和平」，怪不得在十八號看台的女低音歌詠團唱聖詩，特別加倍賣力了。

△球場中間，爲彌撒的主祭台。主禮台分兩層。四週用紅色彩帶圍着，台上鋪着紅色地毡。各主祭神父都穿上白短衣冠架袍，故此，主祭台上顯得特別莊嚴肅穆，祭台右旁，豎立着一個釘着耶穌像的十字架，祭台中央，燃點着四盞聖燈，代表博愛，光明正義及和平。

△港九各教堂都派有代表參加，各代表手持本堂之旗幟，彩色繽紛，在莊嚴的氣氛中，確有互相輝映的作用。

△禮成後，除徐誠斌主教，李宏基主教，及與化民主教繞場兩週，與參加典禮的教徒見面，各教友熱烈鼓掌，而三位主教亦向各信衆揮手祝福。（書、浩、道）

中總今祝會慶 酒會招待同人 明晚聯歡聚餐

（中國社）香港中華總商會，爲慶祝創會七十週年，今日（廿二日）下午四時半至六時，在會所九樓禮堂，舉行慶祝酒會，歡迎會員同人，屆時依時參加，共伸慶賀。又明日（廿三）日下午七時，在會所舉行本年度新會員及會董聯歡聚餐，歡迎全體新會員，全體會董同人，屆時參加，共同暢敘，以敦聯誼。

柴灣坊會同人宴賀 楊勵賢夏鎭國榮膺

（中國社）柴灣區街坊會同人，昨假座北角皇都潮洲酒樓，設筵宴賀楊勵賢女士榮膺市政局民選議員，夏鎭國榮膺英女皇頒賜MBE勳銜，並邀請徐家祥高級主任羅志強、李泉稔主任、鄭偉權等，劉啓宗、李茂枝。街坊會研究會主席呂浩晉，王澄瀾，卓漢濤，朱鈞紀，玄宗協會主席楊維甫，唐碧峯歡叙。

理事長蘇濟，陳興業，陳坤江，陳文煥，理事，曾廣直，黃天佳，吳書省，丁照岩，戴翔翔，阮蘇強，侯德道，羅昆，范大方，朱妙英，陳萬魁，黃瑞榮，林齊同，賈斌樞，欵接，龔影衣香，濟濟一堂，場面熱烈。

蘇濟理事長致詞，對楊，夏兩人熱心街坊福利事工，備致推崇，今番榮膺，保屬實至名歸，希望今後更時賜匡扶，使街坊福利運動獲致更輝煌成就。楊勵賢，夏兩氏先後致詞，力述街坊運動之重要性，言辭懇摯，語重心長。隨即舉觴互祝，滿座騰歡，觥籌交錯，談笑風生。

華僑日報　馬星航空公司
七海公共關係公司
聯合主辦

星馬泰觀光團

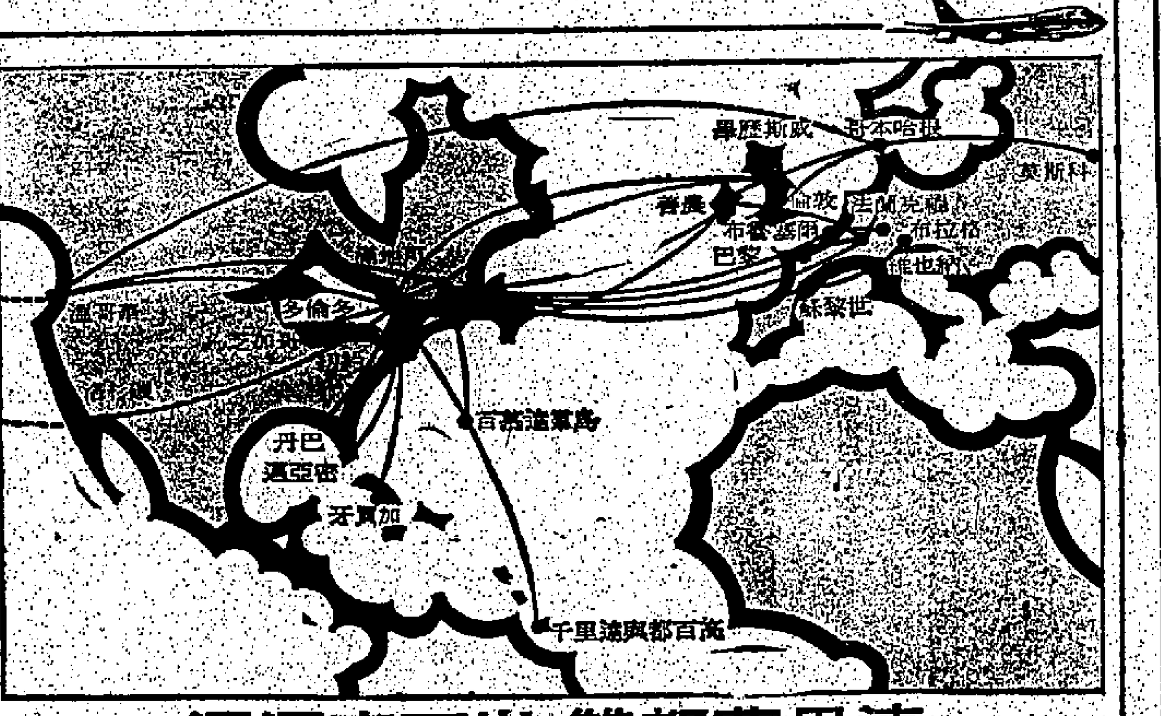
馬來西亞文娛遊覽有限公司協辦

出發日期：十二月廿四日　九　月廿二日　（聖誕節假團）　二月廿八日

本團十大優點

- 九天豪華組，特價祇收港幣$2,550
- 全程乘搭MSA馬星航噴射客機，快捷舒適。
- 住宿超級豪華酒店，享受最現代化設備。
- 欣賞一流夜總會富有地方色彩之精彩表演節目。
- 品嘗多姿多采，風味別饒的南洋佳饌美味。
- 參觀亞洲最大的星加坡飛禽公園及克里夫熱帶水族館，各式珍禽怪魚，前所未見。
- 親歷一望無際的南洋樹膠園及向有鬼斧神工之稱的吉隆坡黑風洞。
- 觀光內有世界三大臥佛之一的檳城金佛寺及富有熱帶情調的丹絨武雅海灘。
- 遊覽泰國國寶聞名世界之玉佛寺，漫遊有東方威尼斯之稱的湄南河水上市場及參觀最富刺激的泰國鬥雞表演。
- 遊覽節目由素負時譽之馬來西亞文娛遊覽公司（C & E）協助辦理，可作本團美滿成功之最佳保証。

洽詢處：



迢迢東西岸 雙都萬里連

加拿大航空公司在北美洲西岸有兩大飛行樞紐——溫哥華與洛杉磯。

從溫哥華加拿大航空公司可載閣下飛越加拿大至東岸，或沿北極綫直飛英國，歐陸。

從洛杉磯加拿大航空公司有直航往多倫多及滿地可，在該兩處均有專機至英國，歐陸及加勒比海。

在飛往歐洲途中，閣下更可於加拿大境，稍作短停，飽覽加拿大的秀麗山川，從事多姿多采的戶外活動，如狩獵，釣魚，高爾夫球，攝影等等。或作業務考察：加拿大地大物博，充滿發展貿易的良機。

加拿大航空公司航綫遍達加拿大主要都市，更有DC-8式豪華噴射客機及747珍寶客機，往來歐陸，西印度羣島，大西洋之廣，指日飛越。

加拿大航空公司處處爲乘客着想，特設青年機票，北美鈞遊機票，家庭飛行機票計劃，及廉宜的團體機票等，優待乘客。

AIR CANADA

請向旅行社或加拿大航空公司洽詢。電話：H-239332, 239271.

大同 Tatung

與美國威士丁公司技術合作

大同馬達

E級絕緣●效率高●馬力强

由¼匹至300匹

總代理
海信商業公司
香港軒尼詩道301號
基立大厦四樓301室
電話：H-752485

分銷處
泰華電機器材行
九龍旺角上海街495號
電話：K-302487 K-305768

體育

昨花墟甲組足球聯賽
九巴擊敗警察
戰績三比二九巴再傳捷報

（特訊）昨日甲組足球聯賽獨羅劇九巴對警察，在九龍花墟警察球場上演，比賽結果，九巴以三比二擊敗警察，再傳捷報。頭場預備組聯賽警察勝九巴二比〇。昨午購票入場觀衆四千四百零九人，門票收入式萬零三百六十二元。

九巴今屆少去林劍雄、麥樹祺、李錫祺、陳炳光、李國華、勞榮森等猛將，得容禮明、程永健、曾劍球、張劍思、殷同生、蔡廷德等加盟，實力有增無減，足與任何一隊甲組互爭雄長。警察今屆少去陳國雄、蔡懿國、劉榮冠、傅補充和汝福、陳東民兩員新秀，實力較上屆削弱。昨午九巴對警察甲組聯賽之戰，警察有主將劉偉煒坐波籃，首侯榮金發舊傷未癒，攻守實力均爲削弱，後防露出很大漏洞，上半場九巴在八分鐘之內，連入三球，以三比〇遙遙領先，勢如破竹。警察不甘受辱，大舉反攻，發揮雙鬼拍門凌厲攻勢，先後由蘇利士、麥拉倫各射入一球，警察追成二比三緊張局面，九巴力保不再失球，卒以三比二僅勝警察，再傳捷報。警察失球太多，力追不及，卒以一球受挫。九巴擊敗警察後，在甲組聯賽共出戰六場，二勝，二和，二負，得六分，躍居第九位。警察受挫於九巴後，以八戰，二勝，一和，五負，得五分成績，跌至第十二席。

兩軍對圓，開賽後球來球往，十一分鐘麥拉倫直線傳球入禁區，連二生右翼位起腳太偏，射高飛出界外。十九分鐘曾劍球走右翼位，在邊綫吊門，並向右上角，何義新撲出，曾劍球衝射入右下角空門，一比〇，九巴首開紀錄。廿二分鐘容禮明在禁區邊綫外右翼位斬攔球至右上角，梁唐鴻左翼位伏兵右柱門下預向左角，何義新單手拍出成右角球。廿五分鐘，胡錦良傳球梁唐鴻左翼位，殺入禁區，迴射入右下角，二比〇九巴超前兩球。廿八分鐘容禮明在禁區邊綫外左翼位撥歸球交曾劍球，射地波穿過警察肉屏風入網。皮球由右下角入網，三比〇九巴勢如破竹。卅二分鐘警察亡命反攻，麥拉倫斬球入禁區，蘇錦榮撥交蘇利士，中央突破近門十二碼輕射入左上角，一比三警察打破光蛋，四十四分鐘陳國雄誤交麥拉倫，在禁區內右翼位十二碼斜射，高越橫木門楣出界。上半場九巴以三比一領先。

易地再戰，雙方仍以原陣應戰。十五分鐘九巴調整陣容爲梁志强入替陸國雄踢中衛。下半場警察大舉反攻，廿三分鐘蘇錦榮搶得張永滑腳下皮球，傳交蘇利士，再妙傳左翼位空檔，麥拉倫醒目，一個箭步標前，斜射入左下角二比三警察僅落後一球。卅一分鐘蘇錦榮斬中，畢亞當撲空，賴汝樞勁射，省中張永滑撲出解圍。卅五分鐘黎子忠開上火綫搶救，走右翼位在邊綫吊門，中左上角尖彈出界外。卅六分鐘警察調整陣容，黃成入替陳光榮踢後衛。卅七分鐘蘇錦榮與陳展安相撞，蘇錦榮傷出由張德貴入替踢左翼。蘇利士與麥拉倫踢雙中鋒，賴汝樞踢右翼，四十四分鐘警察傾巢反攻，黃成在右翼位禁區橫邊外吊罰球，皮球貼門而下，畢亞當拍出解圍。九巴卒以三比二僅勝警察，再得兩分，再傳捷報，兩隊出賽陣容如下：（七趾）

（九巴）
畢亞當
陳展安　張永滑　廖榮礎
楊偉強　巢志雄　陸國雄（後）　麥禮明（先）
梁唐鴻　巢保康　曾劍球　胡錦良

（警察）
何義新
李錫煒　劉守政　陳光榮（先）　黃成（後）　黎子忠
連二生　伍炎勝　賴汝樞
蘇利士　麥拉倫　蘇錦榮（先）　張德貴（後）

排聯編定香港節三日排球表演賽
賽會隆重其事球隊認眞應付

（特訊）銀牌排球聯賽，現已接近尾聲階段。除尚有三場甲組補賽正待舉行外，各組賽事均告結束。

繼銀牌排球聯賽後，排聯會又乘香港節的盛會，大事舉辦香港節排球表演賽，使復甦的香港排球運動，有更進一步的蓬勃現象。由於排聯會對今次的香港節排球表演賽特別重視，故被派出參賽的隊伍亦培落力操練，以求屆時有良好的表現，藉娛港人，就以各隊伍趕製新球衣參加香港節表演賽看來，反映出他們對球賽的認眞態度。

據賽會負責人表示，表演賽定本月廿七日在修頓球場開鑼，由排聯會名譽會長趙不弱主持開幕儀式，並由其夫人頒發本年度男女子丙組排球優勝隊伍獎品。下午三時正，首先上演女子丙組表演賽，宜道對理若望，四時半，男子丙組冠軍慈幼對培英，該日兩場賽務，均由排球聯會副會長鄧伯榮主持。

十一月三十日，節目改在元朗旋樂場舉行，屆時將由副會長李崇照負責主理兩場男女子排球表演賽，下午三時，大埔大光中學女子隊對元朗學聯，四時半則有元朗男子青年聯隊對男子丙組冠軍飛狐。

十二月四日爲香港節的排球表演賽之最後秩序，伊館場隊原定於下午七時舉行之女子甲組銀排冠軍隊對女子甲組聯隊，及八時半，男子銀牌冠軍隊對消防隊外，並由市政局議員揚勵賢主持閉幕及頒獎儀式。（正）

昨日秩序，乃由副會長陳富良負責云。

昨日甲組足球聯賽，巴士勝警察三比二，圖爲：巴士曾超球攻門，警察劉守政頂頭解圍。（本報記者攝）

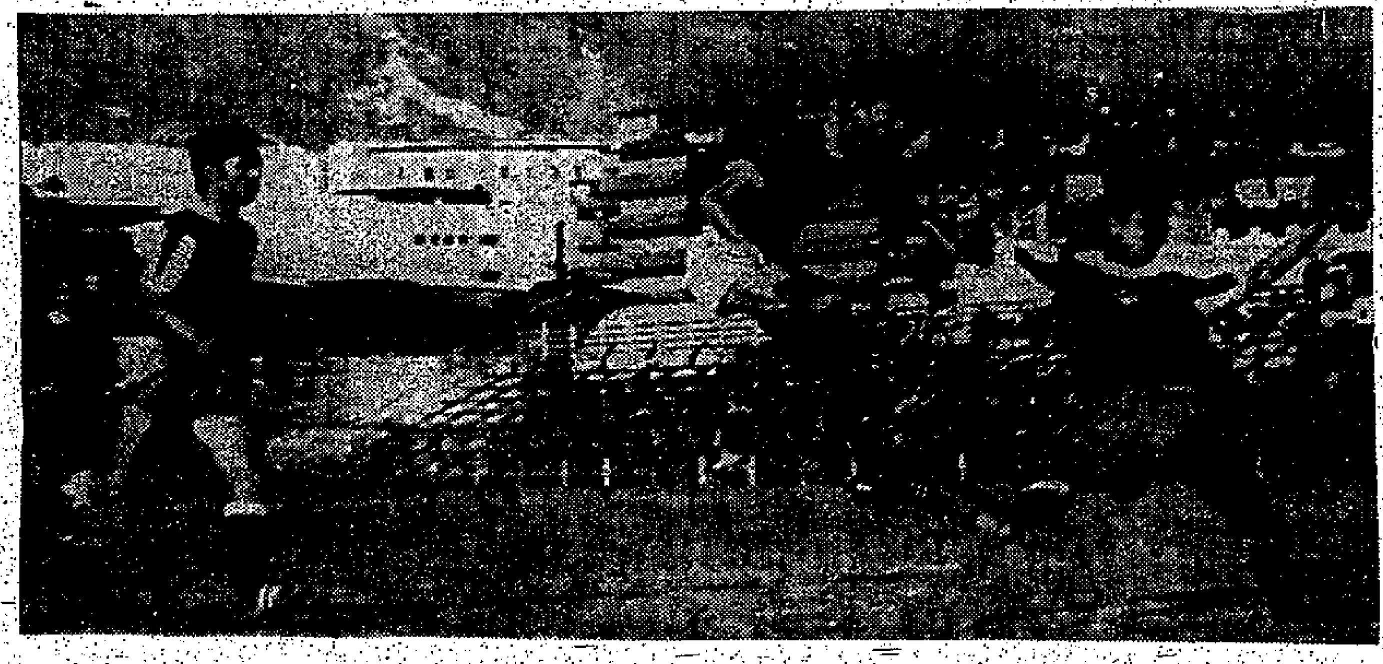
九巴昨拼盡小勝警察甲
伍人傑勉勿餒備戰元朗

（特訊）九巴意猶聯賽出擊以來第二次勝利，以三比二寬督察隊，領隊伍人傑，滋綿梁杰，面有喜色，傑哥以白蘭地宴三軍，表示人生得寬須盡歡，這也是一位很有年度的領隊。

梁杰滋頭以爲昨日之戰，雙方僅佔半場勝利，并無特別之處，楊子祥老叔父，則以爲今後九巴仍須努力，要不然，難有佳績，球員們仔梁榮洪非常高興，領盃而喝，但是曾劍球，陳展安，胡錦良，廖榮礎，奈何文却喝得很少，崇拜者，咸謂小龍的肌肉及身段，及其李三脚，不過球員向崇拜說笑，若是你在球場使用崇拜者的李三脚則會被裁判，第一脚警告，第二脚賀牌，第三脚便要趕出場了，所以在球場上的「三脚」是要不得的，球友陳國雄認爲隊友「三脚」論，是合理的。

蘇錦榮受傷，陳展安不安，蘇錦榮之傷，傷及好友，以無窮心事，非所願也，昨由李標朗安慰，急電十字車，送到伊利沙伯醫院救治，據軍醫辛潤祥說，蘇之傷勢無大礙，但爲了愼重起見，送往醫院，踢波也有危險也。

伍人傑對於昨戰勝有初步的滿意，但對蘇錦榮之負傷頗有點關心。體育運動旨在健身，今蘇傷了使他心內戚然，不過今後，本（十一）月廿六日九巴便要對元朗，他廣頭腦，必須力爭上游，否則九巴的前途，由於昨天被人瞧不起了，實力便振奮起來，九巴勝警察，戰意復振，故廿六對元朗之戰就會招徠觀衆了，在這捷天時光，伍人傑當會加緊操練之軍，梁傑並希望以往亭有少射手的場依業，有重振老威之表現。（白浪）



昨日甲組足球聯賽九巴以三比二擊敗警察，奪得寶貴兩分，圖爲：九巴梁榮洪（中）躍起頂頭，陳展安（右）出腳阻截不及，球直飛入網內，成二比零。（本報記者攝）

修頓男乙組籃球
昨有十三場比賽

（時訊）昨日修頓露天聖堂球場有十三場男子乙組賽事，其中乙組青年對上下一場，比賽上演小爭執，據會方紀錄員統計結果，青年以卅七比卅六得勝，但上下隊負責人認爲紀錄錯誤，要求會方以問題交紀錄員判決，但據紀錄員爲準，判定青年勝，故而他們向會方提出抗議，會方以最後決定仍以紀錄員爲準，勿論是非，誰勝誰負，聯會應在場邊設立記分牌，以免發生及表示公證。各場賽果如下：

組別	賽果	比數
F組	少林勝大華	六八比六四
F組	自力勝協力	四六比三十八
E組	海天勝均安	三十七比二十九
E組	愉園勝樂健	四十比三十八
D組	公民勝幂青	一〇一比三十六
D組	遠東勝星島	六十九比三十八
C組	青年勝上下	三十七比三十六
B組	占美勝七喜	四十一比二十二
A組	海咪勝警察	四十四比四十一
A組	僑咪勝天天	六十一比四十
A組	順青勝珠江	六十七比三十一
E組	獄吏勝聖巴	五十一比三十九
E組	信牛勝城度士巴	六十比四十八

（正）

修頓籃球聯賽
中青對福建　大同遇勞青
販管增强抗天皇

（時訊）籃球聯賽，今晚在修頓球場鳴哨開賽，七時正頭場由女子B組福建對中青，次場八時，女子A組大同對勞青，尾場九時正，由甲二組天皇對販管，門劵一律一元。

福建雖然參加女子聯賽多時，但本屆實力較去屆更爲遜色，一班年青球員，既欠經驗，亦缺技術，對實力高出多籌的中青，求勝未免奢望，若今晚多取積分，減少冷場，已算成功。

大同對勞青，相信是全晚較精采的賽事，大同雖然是去屆四强之一，且得袍澤原班陣容，但勞青手法亦頗有多年熟練，故大同作戰，唯有用作分方，射手爲法，單刀射入，以防勞青對守，勞青的陣容方面仍有取分作用，血戰之果，久經磨練，縱然入可難以防同隊的減少防守，方法收效，雖然大同陣容整齊，但勞青今晚若然發揮，故未能以抵擋突破，勞青新走對方，方滲入禁區騷擾，但不足鉗制中距離命中率提高之陸利南、陳婉梅、周淑芳等威脅，故今晚的球賽，雖然變，而會實力較爲接近有淺緊方面出現，但仍以大同取勝機會較高。

尾場甲二組，販管對天皇，在常理下，前者仍較高一綫，況且其有多員新將加入，兵源充足，形勢更爲有利，天皇雖然有鬥志，但要贏波則要有超水準的演出也。（正）

限本月覆實訪港
足總已去電巴西隊

足球總會已經去電給巴西高士路足球隊，限該隊要在本月底覆實是否決定在農曆元旦的期間前來香港作賽，由於巴西隊的問題，足總在該隊經紀人簽合約時已經發生了不大不少的糾紛，而浪會亦爲此而和足總發生了爭論。而該隊是否眞實全部授權給該經紀全權負責來接洽此件事，足總亦會經去信給巴西足總及該球隊，但仍然沒有回覆，現時間已經迫近，足總爲了要切實知道其結果，已經正式去信催促，若然在本月底仍然未獲得該隊的正式回覆，則決定放棄而另邀瑞士草蜢隊來港賽，由於瑞士草蜢隊的號召力也不錯，所要求包賬亦低，足總對其亦相當有興趣。

保總辦世界保齡賽
今年招待記者

香港保齡球總會爲AMF世界保齡大賽已經臨到最緊張階段，四十餘個國家代表將在今日分別抵埗，保總定今日下午一時在啓德機場BOAC貴賓室招待記者報告世賽有關一切。

明（廿五日）保總則在鄉村俱樂部款待各保齡代表和報界，由主席陳炎明款待，一時半午餐有專車接送。

香港童軍南九龍地方大會操暨就職典禮，童軍第三服務旅主席吳繩慶，出席大會陪同助理警務處長蘇同（右）及太平紳士進入會場（左）會長簡日瀘監禮軒儀。（賡伯攝）

香港節學界排球賽
聖士提反勝大光
培英昨勇克英皇

南華體育會舉辦之香港節學界排球賽會，昨在山南有男女子兩場舉行，首場女子聖士提反，攻守均佳，技術嫻熟，輕易以三比〇擊敗大光。次場培英對英皇，雙方各擁健將，爭持極烈，惟培英攻勢凌厲，英皇雖頑抗，亦難抵禦，卒以三比二敗下陣來，茲將兩隊各局成績附錄如左：

聖士提反勝大光：十五比二，十五比六，十五比十三。

培英勝英皇：四比十五，十五比四，十四比十六，十五比五。

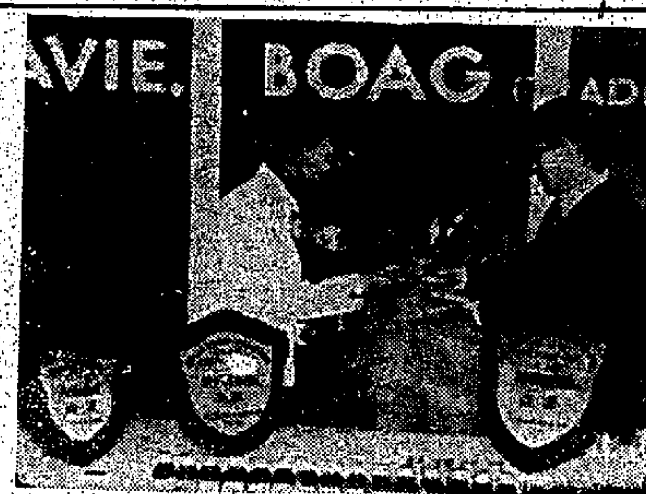
本週足球聯賽
大部在花墟上演

本週足球聯賽，共排有六場甲組大部份排在九龍花墟球場上演，由於政府場是留作香港節的用途，因而沒有球賽排在政府球場。本週六場甲組賽，亦已由足總排定，只有荃灣對加山則在港會踢夜波。各場比賽秩序及日期如下：

十一月廿五日（星期四）陸軍對東方（花墟場）三時半
廿六日（星期五）九巴對元朗（花墟場）三時半
廿八日（星期日）愉園對電話（花墟場）三時半
荃灣對加山（港會場）八時正
廿九日（星期一）東昇對星島（花墟場）三時半
三十日（星期二）南華對警察（花墟場）三時半

力保健杯聯賽
昨舉行頒獎禮

香港小型足球聯會及大正製藥株式會社聯合主辦一九七一年第一屆力保健杯分組聯賽，在蠶難角球場舉行，已告圓滿結束，冠軍爲謹華，亞軍大中華，季軍得仔雲自，殿軍梁新記，神射手獎：鄭源下銘，楊聯下韓松豪射入二十九球，獲得最高射球記錄，昨在德惠資貿易有限公司舉行頒獎儀式，由大正株式會社代表勝村千秋，德惠資貿易有限公司營業經理梁潤輝，與香港小型足球總會主席麥鎮達主持頒獎，氣氛熱烈，賓主盡歡，本年度轟動一時之力保健盃第一屆聯賽，至此大功告成。



大正製藥株式會社代表勝村千秋（圖右）頒獎冠軍謹華隊代表。中爲小總主席麥鎮達。

乙丙組足球戰果

△乙組
傑志勝光華　二比一
市政勝中健　三比一

△丙組
星島勝海軍　三比二
中華勝港大　一比〇
中青勝港青　二比〇
羅維勝賽打　二比〇
友邦勝青漁　三比〇
港會勝獄吏　七比一
首飾對海蜂（讓賽）
猴職和航校　一比一
公民勝五一七　三比〇
先時新勝東華　六比一
陸軍勝煤氣　五比一

法國舉行之乒乓球賽，中共以六比三擊敗主辦隊而獲得冠軍。圖爲中共領隊手持其勝利品時攝。（美聯社）

香港童軍南九龍大會操暨職員就職典禮畫刊

九龍高級助理警務處長蘇同致詞。

簡日瀘會長頒贈錦旗予第三服務旅。

九龍地域會長湛兆霖太平紳士接受幼童軍團歡呼。

簡日瀘夫人頒贈獎品。

區廣鳳主席致送湛兆霖太平紳士紀念品。

黃振權總監頒發委任證與古治輝副會長。

新界版

申請赴英檢驗體格須先排期
要等個多月
有關鄉民旅行業界期望改善免成阻行

（特訊）新界人士在英各地開設餐館眾多，因此新界各鄉子弟赴英謀生之數字亦相對增多，[illegible]

據稱旅行社之人士指出，赴英人士一般排期驗身登記一週即辦理，但最近則須候一個月以外之久，故關人士及有關鄉民方面希能予改善，使申請人士得能早日成行。（雲）

因缺學位失學年逾二千
屏山鄉會建議當局
速增元朗區中學位
調查顯示每年容額不及升中生四分一

（特訊）由於報道所得，元朗區現有中學[illegible]八萬八千人口，顯示一年比一年增加。[illegible]

元朗信義中學講
今日青年的徬徨
阮康成博士詳盡分析

（特訊）元朗信義中學，為響應香港心理衛生運動，特於日前邀請美國伊利諾大學心理學博士、前國立中山大學教授、現任香港浸會學院院長阮康成博士主講「今日香港青年的徬徨」。阮博士指出，今日香港青年生活在一種複雜的環境中：（一）二十世紀七十年代，人與人間距離日漸縮短，相互間的影響日益密切。（二）大型時代的社會，青年不再受理智所驅使。（三）機械化的進步，使更多青年感到絕望的威脅。（四）民主氣氛權的鬥爭，使青年遭受到難以忍受的壓折。（五）知識進入爆炸性的階段，促使青年求知慾的強烈。（六）社會充滿大吃小、強吞弱的現象。（七）使青年內心不平。（八）物質的誘力，使青年循誘未立。（九）[illegible]以振作。（十）社會高度發展的風氣機盛，使不堅定的青年不得不同流合污。（十一）社會充滿爭奪，造成不擇手段的爭事。[illegible]（十二）思想混亂的矛盾，使青年的內心徬徨不定。（十三）[illegible]（新）

阮康成博士在元朗信義會中學演講。

西貢魚行商會
新員定期就職

（特訊）新界西貢魚商會，定於本月卅日下午三時假西貢海永和酒家舉行第八週年紀念暨第六屆職員就職典禮，敦請西貢理民府官伊信主持監誓，[illegible]

大埔潮州同鄉會
選出首屆理監事
蔡木遂獲選任理事長

（特訊）由大埔地方潮籍殷商蔡木遂等組織之大埔潮州同鄉會，經社團註冊處批准成立，已於昨在會所舉行會員大會，順利選出第一屆理監事長及各組主任。結果蔡木遂當選為首屆理事長，[illegible]（木）

今日潮汐

高潮：上午六時二十五分。下午三時三十九分。

低潮：上午一時三十分。下午十一時零四分。

大嶼山區
校際陸運
今起舉行

（特訊）新界學界體育協進會大嶼山區分會定由今（廿二）日至明（廿三）日兩天，在大澳國田運動場舉行該區第四屆校際陸上運動大會，廿三日下午四時舉行頒獎典禮，敦請新界教育官[illegible]頒獎。

如何發展新界旅遊事業
新界扶輪社大專徵文冠軍周的兒
三、新界的旅遊資源

新界的旅遊資源，如果籠統言之，主要有：錦田的古圍，厦村的古祠，八鄉的古寺，屏山的古塔，東涌的古城，汎口的古廟，長洲的古剎，都可作為中國傳統文化的代表。大嶼山昇平的寶蓮寺，為新界最偉大的佛教建築物，是新界景物的另一特色。落馬洲、流浮山，可以瞭望中國大陸，在外地遊客的神秘感中具有吸引力。西貢的白沙灣，梅窩的銀礦灣，屯門的青山灣，長洲的東灣，係天然的游泳場，如果加上現代化的設備，每個泳場都可供常人游泳。[illegible]

新界的旅遊資源，如果分別言之，主要的有：一分散在離島旅遊區：有大嶼山昇平的寶蓮寺，[illegible]

青山市區三幅
工業用地開投
明在元朗大會堂舉行

（特訊）位於青山衞星城市之三幅工業用地，將於明（廿三）日下午二時半，在元朗大會堂公開拍賣，面積共達七萬餘方呎。計：（一）青山城市地段四十三號，面積四萬零九百方呎，投得者須於四十八個月內完成建築不少過六萬元之上蓋，每年地稅四百七十元。（二）青山城市地段四十四號，面積二萬三千三百四十方呎，限卅六個月內完成建築不少過十九萬元之上蓋，每年地稅二百六十八元。（三）青山城市地段四十五號，面積一萬方呎，限卅六個月內完成不少過十萬元之上蓋，每年地稅一百十四元。上述三幅地之投期均為九十九年，由一八九八年七月一日起計，減去最後三天。有關詳細賣地規則可向[illegible]索取，有關地圖則亦可在上述各辦事處索閱。

大埔女童軍會
建成新會所
稱山海小樓首長今參觀

（特訊）女童軍新界協會大埔區會，定於今（廿二）日下午一時，假沙田[illegible]舉行本年度第三次執行委員會議，[illegible]「山海小樓」[illegible]

荃灣業餘體育聯會
舉辦公開田徑比賽
祝香港節歡迎參加

（特訊）荃灣業餘體育聯會為慶祝香港節，特舉辦公開田徑比賽，[illegible]（新）

華僑馬經
老吉主編

紅利証券再進一步
飛騰確得狀態仍勇
勞楚令

[illegible]

池仔仍佔首席
伊諾位處第三

[illegible]

欄邊花絮
依諾坐騎大增
佳音加盟吳廄

[illegible]

老敏談馬
外來騎師贏馬多
連環墮馬難得見

[illegible]

老敏

專講冷馬
近年彩池難得一見
獨贏派彩多過連贏

[illegible]

北極客

神算子

馬會增聘總務主任
全權處理一切賽事

（新亞社訊）一名英國退休陸軍少將，[illegible]

本週賽事今午報名
全日拼無特別錦標

本季第八天賽馬定本週末（廿七日）舉行，[illegible]

華僑日報分類廣告

費用廉收效大

本報為便利各界起見，特設分類廣告，分門別類集中刊出，[illegible]

華僑文化

曾福琴行贊助主辦 香港節露天音樂會

來月四晚在愛丁堡廣場舉行 荃灣與新蒲崗亦有同樣晚會

（特訊）十二月四晚，香港節將會進入一個新歡樂高潮。因爲一個規模之龐大的萬人露天音樂晚會，將於當晚在港島愛丁堡廣場上舉行。這晚會，已定名爲「香港節露天流行音樂舞會」，是由本港曾福琴行贊助主辦，時間是由當晚八時至十二時。參加演出的，均是當今的一流歌手和流行曲歌星及樂隊，計有：黎愛蓮、陳慈穗、陳任，及樂隊如人之冠（ROB OFMEN）、胡火（CNFINE）、出路（EXIT）等一同演出，此外，更有名口琴家梁日昭吹奏口琴。今屆麗夜之夜優勝者，也將客串演出。

主辦這個露天音樂舞會的主要目的，是希望藉此音樂會給香港節帶來歡愉氣氛，及給本港市民一個狂歡晚上。該琴行人並稱：兩個同性質的音樂晚會，亦將於本月廿八日及下月五日，分別在荃灣楊屋球場，及新蒲崗迎輸場內舉行，亦是由曾福琴行贊助主辦。屆時區內居民，將可獲得一個歡愉的晚上。（溜）

南九龍童軍大會操

九龍高級助理警務處長蘇同主禮

（特訊）香港童軍南九龍地方大會操，暨隊員就職典禮，昨假九龍[illegible]球場舉行。九龍高級助理警務處長蘇同，應邀爲主禮人。典禮於下午三時半開始，首由九龍地域會長[illegible]接受幼童軍團呼。繼由九龍高級助理警務處長蘇同檢閱各童軍，由[illegible]會長，區主席，[illegible]總監，副總監及各副會長，陪同。接受童軍分列式步操。繼由會長[illegible]致開會詞，九龍地域[illegible]致詞[illegible]

（香港童軍南九龍地方大會，九龍高級助理警務處長蘇同檢閱童軍）

[illegible]

我國佛教長老 導源法師訪港 普慧蓮舍講經

（特訊）中國佛教長老之一，前任中國佛教會長導源老法師[illegible]

校正　昨載「學藝園」「隱藏生涉銀龍延至本月廿六殺件」一題「本月」誤「本有」，合更正。

名聲樂家陳之霞 赴歐深造由英回

名聲樂家陳之霞女士，昨已返抵本港。早在年前，陳之霞曾赴維也納及巴塞隆納兩地專攻聲樂。她的女中音色圓潤濃郁，曾多次在音樂會中演唱，深得好評。在鋼琴和作曲方面，她也有很深造詣，是一位不可多得的音樂家。今年七月，再赴歐深造，昨已由英返港，相信將可爲樂壇一放異彩。

（陳之霞女士近照）

中影在台將推新作 還君明珠雙淚垂 新星林苓受讚揚

（台北訊）實力強大的中影公司，近日又將在台北推出一部「還君明珠雙淚垂」。這是一部超水準的文藝片。由張永祥編劇，劉藝導演，楊蕙、丹心、張冰玉、丁強、林苓等八大明星聯合主演。中影公司近日曾舉行試片，招待記者觀賞，獲得很高評價。

中影近年在製片上，無論拍時裝、古裝、文藝、喜劇，每拍一部，都很像樣。自「落鷹峽」開始，觀衆對中影出品，已很感興趣，如另兩部「眞假千金」、「大地春雷」，賣座都破台幣二百萬紀錄。有道是「趁熱打鐵」，中影緊接着又推出「還」片，可說很會把握機會。

「還」片是從現實中取材，以寫實的感情的流露，灌注於影片劇情之中，通過藝術的手法，和戲劇的形式，使觀衆流淚。此片，可說充分發揮了高度的技巧，在誤認的感覺中，比他另一部作品「月滿西樓」、「[illegible]成熟時」、「[illegible]

楊蕙在片中，是飾演一個中學老師，唯他的戲路，開始作了大幅度的改變，演一個典型的投機份子，他的自私行爲，使人厭惡，使人痛恨，他的演技作了一百八十度的大轉變，劇情峯迴路轉，又出人意外，最受人注意的，是[illegible]

圖爲「安娜拉」的女主角，出生於匈牙利的瑞典籍女星安娜姬露在片中一個誘惑鏡頭。

娛樂圈

圖：新星林苓（左）與張冰玉在中影新作「還君明珠雙淚垂」中演孫女與祖母。

台灣影星恬妮，前日爲新聞界[illegible]「大演員[illegible]」[illegible]抽獎。圖爲恬妮主持抽獎情形。（欽）

此片起用了新人林苓。林苓是十足的新人，拍此片之前，毫無表演經驗，在片中可圈可點的成績，當然，作爲導演的劉藝，也花了不少苦心。

林苓演得深厚，與最佳女配角獎的張冰玉，是演一對相依爲命的祖母與孫女，祖孫兩代的演技，非常動人，而林苓與老演員搭配，證明她將是一位很有出息的女星。

中影在不斷挑選新人，唯起用新人挑大樑獨擋一面主演尚不多，林苓堪算是幸運的女孩子。

林苓繼「還」片之後，又拍過「蝴蝶心聲」，也是由劉藝導演，劉藝會選擇她做女主角，就是認爲她很[illegible]。

劉藝說：在年青一代新人之中，林苓確是很突出的一位，她之出人頭地，將是遲早間的事。（于浩）

歸亞蕾岳陽再度合作 聊齋片寇三娘將推出

亞洲影后歸亞蕾與英俊小生岳陽，同是出自國聯公司的影星，以前亦曾合作過多部片子，如「虎父虎子」一片，就是他們兩個人的傑作。

他們兩人於[illegible]之後，久未在一起合作，最近才又在台北合作了一部，就是「寇三娘」。

歸亞蕾是一位演技派的女明星，在這部聊齋片中，她演的是「寇三娘」，在影迷的心目中，對於她所有的作品，欣賞的觀衆不會放棄[illegible]。歸亞蕾飾演一位女鬼，[illegible]

不但美麗，而且兇狠，可是歸亞蕾所扮演的這個鬼，不但美麗可人，而且心地善良，把個小生岳陽迷得頭昏腦脹。

岳陽在台灣的電影界，被公認爲人緣極佳的影壇小生，很多人都喜歡同他合作，因爲他從不爲[illegible]自己的利益，與人爭長短，他從影已五年多了，主演的影片也不下數十部之多，然而今年的金馬獎影展，給他一個最有前途的新星獎，這個榮譽，在別人來說一定會受之無愧，但是岳陽[illegible]

圖爲藝霞新節目「女英豪」。

藝霞重來 陣容更大

藝霞歌舞團「又來港演出了，[illegible]相信[illegible]定會爲支持和愛護她們的香港觀衆，演出比上次更爲精彩的節目。

「藝霞」歌舞團，是經過一年多的策劃，在[illegible]

上次出國的時候，王月[illegible]老師便即着手策劃新節目，包括選曲，編舞，服裝，佈景等的設計，至今年三月止，一共編排了八十齣節目，然後召集各方面負責人，在其中精選出三十多齣的節目草稿，再經過一個月的商討與修正，四月底方始完稿。五月初，「藝霞」返台，立即將上次公演較差的加以淘汰，並加添[illegible]新血，[illegible]天的訓練，包括基本動作的訓練，和節目的排演，由王月親自訓練，主要人員，亦聘名師指導，晚間演唱作重點式的訓練。服裝，佈景，道具，音響和燈光的工作，亦同時進行，製作各樣必須的物品、材料，其中「錦繡天堂」的數十盞彩燈，特別在日本購買的，大約要花近十萬元之鉅。各項必需品，所有歌舞和歌劇的演員[illegible]

[illegible]從上[illegible]後大大走紅，在「梁山龍虎榜」中演大盜[illegible]。

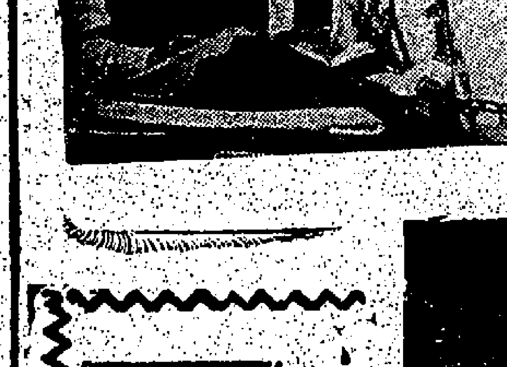
「十二寡婦子」中女主角巴巴拉哥蘭尹及其他寡婦子一個個前仰而行的奇趣鏡頭。

卜合面型．製成汽車

[illegible]在[illegible]行的第十屆國際汽車展覽會中，一輛以名畫家卜合作外型的小汽車，在二百五十個汽車中[illegible]

魔鬼怪醫

連圖故事



（七）第五六七位醫生和第八位護士均被不同形式的謀殺，羅沙納知道最後輪到自己了，但更糟的是他的獨子阿爾失蹤，他被召到安教的寓所。安教用自地說出自己是兇手，那次軍禍他死裏逃生，面部因燒焦而戴上面具，[illegible]

（八）阿爾已困於地牢，面對着一具腐蝕性的酸液，身上被鎖，鎖匙卻在心臟旁的胸中，他必須取鎖匙才能救出兒子，但那只有六分鐘，正如安教夫人所有的時間一樣，羅沙納能挽救兒子嗎？安教的結果怎樣？全部繫於這致命的六分鐘！

大漠英雄傳

連圖故事

（五）白鵬、志隆、甘英，及白女靈芝（恬妮），都既有內奸，鄭翔金銀應付。

（六）甘英志隆出外求援，鄭翔即害死白鵬，圍[illegible]靈芝不遂，遂出殺龍池田。

鐵掌穿腸腿

連圖故事

（三）商隊攻陷東三集匪窟洗劫，與白兩道互相指責，堅忍往[illegible]問訊，卻被圍攻，堅忍竟不抵抗。

（四）司馬[illegible]，使[illegible]其子[illegible]死於三集[illegible]手，[illegible]效[illegible]堅忍。

鐵掌穿腸腿 唐威演眞功夫

[illegible]假台北今日世界[illegible]十月三日開始，便[illegible]排練，直到[illegible]月[illegible]止。[illegible]

另一個說：自從「[illegible]」後，民初形式的[illegible]影片，的確是[illegible]刀劍劍的拷片裏頗刺激[illegible]

父子情深

中學生不適宜談戀愛，這個問題，已爲教育界及家長所肯定，但大學生是否適宜談戀愛？無綫電視翡翠台於今（廿二日）下午五時卅分播映的七彩片集「父子情深」，即作了一些探討。

話說羅比在大學中認識了同學姬蒂，兩人說話投機，不久即成雙入對，[illegible]

差利叔叔認爲羅比尚在求學時期，若分心戀愛，必影響學業，便提出要求請艾迪向兒子勸導，艾迪也覺得他們若稍作疏遠，可以更擴大兩人的生活圈，認識更多的新朋友，接觸更多不同性的異性，以免將來結婚之後悔之已晚，要知羅比和姬蒂又有些甚麼論據，請屆時留意收看「父子情深」片集。

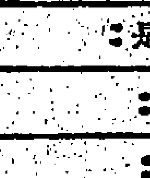
華僑晚報主辦　精工表贊助　一九七一年度　十大影劇明星　十大電視明星　選舉

精工表 SEIKO

猜圖辦法

在選舉十大影劇、電視明星同時，附帶舉辦「有獎明星猜圖遊戲」。請參加讀者在左列表格內猜測附圖明星是誰，連同「十大影劇明星」與「十大電視明星」選舉票封在一個信封內寄來。本報將猜中的圖片中，用抽籤方式，抽出入圍獎二百名，此二百名都被邀請參加頒獎大會，其中一百名更有機會獲得下列名貴獎品如采華新型精工表、電視機、收音機、電唱機及其他名貴實用物品。獎品全部由精工表廠送出。

華僑晚報主辦　精工表贊助　一九七一年度　十大影劇明星選舉　十大電視明星選舉　有獎猜圖遊戲



請猜左圖是那位明星

我猜是：

姓名：

地址：

暗碼：

華僑晚報主辦　精工表贊助　一九七一年度　十大電視明星選舉票

我選左列各位爲十大電視明星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

姓名：

地址：

暗碼：

華僑晚報主辦　精工表贊助　一九七一年度　十大影劇明星選舉票

我選左列各位爲十大影劇明星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

姓名：

地址：

暗碼：

選舉辦法

華僑晚報由一九五七年開始，創辦國語、粵語十大明星選舉，到一九七〇年已舉行了十四屆，每屆都有美滿結果。

今年——一九七一年進入第十五屆，適逢粵語片式微，粵語片影院多改映國語片，粵語片亦少攝製。因此，我們過去的國語、粵語十大明星選舉辦法，亦加改變。

今年，我們的十大明星選舉，改爲「十大影劇明星」與「十大電視明星」選舉一併舉行，十大影劇明星包括國語、粵語與歌劇演員，十大電視明星則分有綫與無綫電視藝員各五名。

一九七一年度「十大影劇明星選舉」與「十大電視明星選舉」，現定於十一月一日開始，至十二月三十日截止，十二月十六日假座大會堂音樂廳舉行隆重頒獎典禮。請讀者諸君詳細參閱左列選舉辦法，踴躍填票投來。

①凡在香港拍攝而於一九七一年度在香港放映之國語、粵語片或歌劇，其曾擔任主角的男女演員，都有被選爲「十大影劇明星」的資格。

②凡在一九七一年度在有綫或無綫電視中，其曾擔任節目主持或歌劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」的資格。

③選舉「十大影劇明星」，每票最多選十人，選一人亦可。選舉「十大電視明星」，則分爲有綫電視與香港無綫電視，每台最多選五人，選一人亦可。

敬請投票者，請將本人願意選舉的影劇明星或電視明星，分別填入選舉票內，並填註姓名、地址和暗碼，裝入信封寄來荷李活道華僑晚報，封面寫明「選舉」兩字。

附錄兩大電視公司提出參加競選之藝員名單

讀者可從名單中選出其公司所屬藝員之五名藝員，填入「十大電視明星選舉票」內。

麗的有綫電視藝員（排名不分先後）

[illegible]

香港無綫電視藝員（排名不分先後）

梁醒波　[illegible]　王明全　[illegible]　杜平　沈殿霞　鄭少秋　[illegible]

1972英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

中史科 (四)

(七) 春秋戰國時代預習題解答

甲、選擇題——

(1) A.	(6) T.	(11) E.	(16) Q.
(2) D.	(7) Q.	(12) C.	(17) T.
(3) B.	(8) S.	(13) B.	(18) P.
(4) E.	(9) R.	(14) A.	(19) T.
(5) C.	(10) Q.	(15) C.	(20) P.

乙、問答題——

(1) 周室之東遷、春秋霸業及戰國七雄。

A. 周室之東遷——

西周宣王卒，子幽王位，寵愛褒姒，廢申后和太子宜臼。宜臼的外祖申侯不滿，聯合犬戎攻周，追殺幽王於驪山之下。太子宜臼繼位，是為平王。因鎬京已為犬戎所破壞而成廢墟，附近又是犬戎出沒之區，王室極不安全，而東京洛邑，卻完整如故，附近又有諸侯拱衛，可以保障王室。於是平王乃東遷洛邑，是為東周。

B. 春秋霸業——

一、霸業經過：春秋初期，鄭國最強，但因位處中州，不能大有作為。當時諸侯兼併，夷狄交侵，五霸相繼圖強，爭為盟主，其興替經過如下：

㊀齊桓公：用管仲為相，致力富強，聯合諸侯，以「尊周室，攘夷狄」為口號。曾破山戎救燕，驅逐北狄，南伐楚國，與諸侯會盟於召陵，先成霸業。

㊁宋襄公：乘齊桓公死後而繼起，曾聯合諸侯而爭霸；惜因國力不足，為楚所敗。

㊂晉文公：大敗北狄，以保周室；又聯合齊秦，大破楚軍於城濮，奠定霸業，維持最久。

㊃秦穆公：原欲爭霸中原，但為晉所敗，退守西戎，稱霸西方。

㊄楚莊王：初亦侵略中原，屢為晉國所敗，乃發奮圖強，卒戰勝晉軍於「邲」，遂稱霸諸侯，小國多相歸附。至春秋末期，晉、楚之勢漸衰，吳、越繼起於東南；其後韓、趙、魏三家分晉，遂開戰國爭雄之局。

二、重要影響：當時霸主，相率高揭「尊王攘夷，抑制兼併，維持和平」為口號，影響當時及後世至大：

㊀由於諸夏聯盟，抗拒戎狄，使中原華夏文化，不致淪亡於異族。

㊁由於諸侯團結，抗拒強秦之武力兼併，保持封建文化，不致即進於郡縣國家。

㊂由於諸侯國活力漸次擴大，為中國逐漸形成大統一帝國之初基。

C. 戰國七雄——

一、戰國時分：「戰國」一詞，乃因「戰國策」一書而得名。上起春秋之後，下至於秦，其年代約由二百三十二年，史稱「戰國時代」。

二、七雄爭霸：其時周室王權日衰，諸侯勢力更強，亦不再尊奉王，僭稱王號名份於不顧。同時諸侯本身，因互相攻伐之結果，權勢下移，終至被吞滅國。晉為韓、魏、趙三家所分，齊國亦田氏篡奪自立，成為齊、楚、燕、趙、韓、魏、秦七雄並峙之局。其間各國盛衰之經過情形如下：

㊀齊國——大夫田氏，篡齊自立，仍稱齊，建都「臨淄」。至威王時，政治清明，兵力強盛，為東方第一大國。

㊁楚國——原為春秋之霸國，建都於「郢」。吳、越盛時，楚勢受挫。至悼王時，國力又復強盛。

㊂燕國——燕王噲傳子昭王，發奮圖強，建都「薊州」，稱雄北方。

㊃趙國——原為晉國大夫之一，分晉自立，建都「邯鄲」。趙武靈王時，大張國力，胡服騎射，武力隆盛。

㊄韓國——原亦為晉卿之一，佔有晉之東南部，建都「陽翟」。韓昭侯時，用申不害為相，內修政教，國富兵強。

㊅魏國——原亦為晉卿之一，分得晉地中部及西南部，初建都於「安邑」，後遷「大梁」。魏文侯時，任用吳起，李克治軍，勢漸強，後為齊、秦兩國夾侵而漸衰。

㊆秦國——僻處西陲，初不為各國所重視。秦孝公時，遷都「咸陽」，用商鞅變法，國力驟強。其後起兵蠶食，伐韓，諸侯恐懼，聯合抗秦（即所謂「合縱」政策）；秦用張儀之計，誘使六國連橫事秦，逐個擊滅。至秦王政（即始皇）時，遂統一天下。

三、重要影響：戰國七雄，互相爭戰多年，影響當時及後世至大，例如：

㊀由於列國互鬥，[illegible]，形成都市工商業之發展。

㊁由於列國不斷向外擴拓領土，開發影響秦、漢，得以建立偉大之國基。

㊂由於列國之兼併，促成國家、民族及文化各方面之大統一。

(2) 春秋戰國之社會經濟及學術思想。

A. 社會經濟——春秋戰國時代，由於王權旁落，諸侯爭霸，政局變化頗大；且影響當時社會經濟，不論政治、經濟、文化及風氣各方面，亦發生很大之劇變，其間述如下：

一、中華民族大融合：中華民族可以說終於春秋。至春秋時代，由於各國諸侯間之接觸頻繁，不僅黃河流域各族之血統文化互相交流，且連帶南方之楚人，亦融成一體。同時雜居中原之夷族，如淮夷，北狄、西戎，亦均被漢族同化。及秦滅六國，不斷向外發展，更促成境內各民族融合，進而使中華民族，更為擴大。

二、貴族階級之沒落：在西周封建制度下，貴族享有特權，與平民階級對立，等級甚嚴。至春秋戰國時代，因戰禍連年，諸侯互相兼併，不少貴族淪為平民。同時各國延攬人才，以圖富強，平民中之有才智者，多被重用，遂乘時崛起，一躍而為「布衣卿相」。

三、井田制度之破壞：春秋以後，各國互相兼併，疆土擴充，人口日增，井田制度無法維持。至戰國時，魏、秦兩國更鼓勵人民自由增闢耕地，於是土地漸成為「私有」。

四、工商業日趨繁榮：西周初期，社會經濟以農業為中心。至春秋戰國以後，由於工商業發達，商品供應增加；且因列國爭雄，國際間聯絡頻繁，行旅往來亦衆，影響商業旨趣，而各大都市亦隨時興起，如趙之邯鄲，燕之薊都，齊之臨淄，魏之大梁，周之洛陽，皆為當時繁盛之商業都會。

五、學術思想之發達：由於當時各國爭雄，延攬人才；加以井田制度破壞，民生痛苦，於是有思想之知識份子，對現實問題多所發揮。另一方面，由於教育普及，言論自由，私人講學之風氣又盛，更促成學術思想之進步。

六、任俠風氣之流行：戰國之世，社會風氣以任俠相尚。俠義之士，輕死赴義，捨己為人，與[illegible]利[illegible]對抗，如俠士荊軻，高漸離之謀刺秦王；聶政之刺韓傀等，此其顯著者也。而造成任俠風氣之主要因素，乃由於當時各國諸侯之招養賢士，如燕文侯以李克（或作李悝），吳起變法，開戰國招養賢士之風。另一方面，由於貴族爭養游士所致，如戰國四公子（即齊之孟嘗君、魏之信陵君、趙之平原君、楚之春申君），皆廣養食客。門下士不乏奇才；如齊之馮驩，魏之侯嬴，趙之毛遂，楚之朱英，均為顯著之例。游俠之風，至秦、漢而始消滅。

B. 學術思想——

一、發達原因：

㊀由於政治經濟之劇變，東遷以後，王權旁落，諸侯爭霸，各國開放政權以延攬人才，於是貴族政治，逐漸消滅。又因人口增加，土地分配困難，井田制度遭受破壞，社會發生劇變，民生痛苦，於是有思想之知識份子，面對現實之社會問題及人生問題等，提出解決辦法與理想，見於著述，蔚然可觀。

㊁由於教育普及之推展，古代學術，原為貴族所專有，平民根本沒有接受高深教育之機會。至春秋時代，封建制度破壞，貴族逐漸沒落，於是一些失勢的貴族，不得不從事教育平民以維持生活，因此教育遂推及於平民。而學術思想，亦因平民之研究而大放光彩。

㊂由於言論思想之自由，春秋戰國時代，學者以其學術思想教授生徒，或游說諸侯；因此諸子爭鳴，百家遍起。在自由競爭中，學術思想於是突飛猛進。

二、重要學派及代表人物：

春秋戰國之世，百家爭鳴，派別頗多，如儒（孔子），道（老子），墨（墨子），法（管仲），陰陽家（鄒衍），名家（惠施、公孫龍），農家（許行），縱橫家（蘇秦、張儀），雜家（呂不韋），及小說家等，合稱為「十家」，其中最為傑出而影響後世最深者，有儒、道、墨、法四家，茲分述其代表人物及思想大要，簡列如下：

儒家——

一、代表人物：孔子為儒家始祖，繼承者有孟子及荀子。

二、思想大要：

㊀倫理方面：重視仁德及忠恕之道。

㊁政治方面：提倡「德治」、「禮治」、「正名」，以維持國家社會之秩序，進而達於大同之境。

㊂教育方面：主張「有教無類」及「因材施教」。其思想博大，注重博文約禮，以教育之和平方法，及溫和之政治主張，使人臻於至善，成為中國對術思想之主流，影響後世至深。

道家——

一、代表人物：有老子及莊子。

二、思想大要：老子主張「無為而治」，一切順其自然，對人生反對欲念，教人知足寡欲，對政治，主張放任無為，抨擊禮治為虛妄，其學說易流於消極。

墨家——

一、代表人物：以墨子（名翟）為首。

二、思想大要：提倡兼愛，節儉，反對戰爭（非攻），主張平等，尊天，尚賢，尚同，明鬼神。具有犧牲救世之堅苦精神，惜數傳以後，其學遂絕，影響後世較微。

法家——

一、代表人物：其思想萌芽於齊之管仲，至韓非而集其大成。

二、思想大要：崇尚法治，重視刑名，內容分為三派：

㊀重勢派——為趙人慎到，主張扶植君主威權。

㊁重術派——為申不害，主張因任授官，循名責實。

㊂重法派——為秦國商鞅，主張以法令，賞罰治民。

綜合四家思想，雖主張各有不同；然其精神態度，頗趨於一致，例如：

一、大同思想——類皆以全體人類福利為對象，期達於天下太平之境界。

二、平等觀念——以人道思想代替階級之劃分。

三、人文思想——注重人生修養與處世教育，所謂殊途而同歸也。

(八) 秦代預習題

甲、試從下列各題之五個答案中，選出正確答案，將其英文號碼填於右邊括弧內：

1. 秦滅六國，統一天下，不十五年而亡，其在公元前：

A. 221年至207年　　D. 226年至251年
B. 207年至192年　　E. 192年至177年
C. 221年至236年
(　　)

2. 秦統一天下，約有下列數因

(一) 戰國末年人民渴望統一及安定局面重現。
(二) 秦地據崤函天險可攻可守，能以逸制勞。
(三) 秦歷代帝君均有雄才偉略，且善用客卿。
(四) 戰國亂世六國富見秦始皇統一。
(五) 六國未能組成同一陣線以抗秦。

A. (二)(三)(四)(五)　　D. (一)(三)(四)
B. (一)(三)(四)(五)　　E. (一)(二)
C. (一)(二)(三)(五)
(　　)

3. 秦代之中央政制，設三公九卿，三公者即指：

A. 司徒　司馬　司空　　D. 侍中　侍郎　尚書
B. 丞相　太尉　御史大夫　　E. 中書省　樞密使　鹽鐵使
C. 司徒　太尉　御史大夫
(　　)

4. 秦始皇統一中國後，大事建設，概言之約有下列數項：

(一) 建長城　　(四) 築陵墓
(二) 闢馳道　　(五) 建宮室
(三) 整溝渠

A. (一)(二)(三)　　D. (二)(三)(四)(五)
B. (二)(四)(五)　　E. (一)(二)(三)(四)(五)
C. (一)(三)(四)
(　　)

5. 秦始皇統一思想及法令之措施約有：

(一) 焚書坑儒　　(四) 劃一度量衡制度
(二) 實行郡縣制　　(五) 規定書文車同軌
(三) 沒收天下武器

A. (二)(四)　　D. (一)(二)(四)(五)
B. (一)(三)　　E. (一)(二)(三)(四)(五)
C. (三)(三)(四)
(　　)

6. 秦始皇用李斯，將六國文字刪繁就簡，創成：

P. 大篆　　S. 行書
Q. 小篆　　T. 草書
R. 楷書
(　　)

7. 秦始皇東巡，病死於沙丘，其後遺詔立胡亥，賜扶蘇自殺者為：

P. 白起　　S. 章邯
Q. 王翦　　T. 趙高
R. 李斯
(　　)

8. 秦二世時，最先揭竿起義及最先入咸陽者各為：

P. 陳勝　吳廣　　S. 項羽　劉邦
Q. 吳廣　項梁　　T. 陳勝　劉邦
R. 韓信　張良
(　　)

9. 秦自始統一，至於子嬰而召亡之速其原因約有下列數項：

(一) 刑罰過苛　　(四) 封國太多
(二) 勞役繁重　　(五) 建設過多
(三) 遺民思亂

P. (一)(三)　　S. (三)(四)(五)(一)
Q. (二)(五)(二)　　T. (一)(二)(三)(五)
R. (二)(四)(五)
(　　)

10. 楚漢之爭五年，終於劉成項敗，其關鍵為：

(一) 劉為人仁厚　項為人殘暴　　(四) 劉軍駐合晉　項坐失謀中
(二) 劉知人善任　項不知用人　　(五) 劉知討民心　項反失民心
(三) 劉平易近人　項剛愎自用

P. (二)(三)　　S. (一)(二)(三)(四)
Q. (四)(五)　　T. (一)(二)(三)(五)
R. (三)(四)(五)
(　　)

附：上期勘誤：(春秋戰國時代參考選擇題)

(12) 周平王東遷之原因約為：

(一) 鎬京迫近黃河水患不宜留居　　(四) 洛邑地理形勢遠優於鎬
(二) 平王欲改換環境遷遇洛邑　　(五) 洛水流域物產富饒
(三) 鎬京殘破且受犬戎威脅

A. (一)(二)(三)(四)(五)　　D. (一)(二)
B. (二)(三)(四)(五)　　E. (五)(一)
C. (三)(四)
(　　)

乙、問答題——

(1) 秦之統一與統一政策
(2) 秦之暴政與覆亡。
(3) 夏商周三代之重要歷史人物及其都邑。

1972英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

中文科 (四)

論仁篇　論語選錄

上期誤植

(一) 最為切當——最誤是
(三) 未有仁而遺其親者也——者誤者
(六) 亦忍斬此三年之愛——忍誤思
父母之於子女也——父誤我
(八) 體驗——體誤鐵
居處不安——居誤君

(一) 仁為儒家學說中心，試以論語為依據，闡釋其要義。

答：仁為儒家學說之中心，統四端而兼萬善，為孔門之最高標準。仁字之含義；古今學者，言人人殊，然當以朱子「心之德，愛之理。」人欲淨盡，天理流行。」之說，（內外交盡，體用兼該），最為完善。茲就論語本文為依據分析仁之要義：

1. 仁之本體——「克己復禮為仁」。
2. 仁之發端——「己所不欲，勿施於人。」
3. 仁之踐履——「居處恭，執事敬，與人忠。」
4. 仁之操守——「君子無終食之間違仁，造次必於是，顛沛必於是。」
5. 仁之明辨——「惟仁人，能好人，能惡人。」
6. 仁之成果——「志士仁人，無求生以害仁，有殺身以成仁。」

(二) 仁者與不仁者有何不同？

答：仁者有得自然，如有所憑然，可於其生活形態之中，猶木之有根，水之有源，不可須臾離也。不仁者沒為私慾所句，放為私欲所蔽，於是放辟邪侈，無所不為。子曰：「不仁者，不可以久處約，不可以長處樂。」「仁者不憂。」「仁者其言也訒」「巧言令色鮮矣仁。」此二者所由判也。

(三) 子曰：「邦有道，穀；邦無道，穀，恥也。」試解釋之。

答：此乃孔子答弟子原憲問恥之語。邦：國也。穀：祿也。意謂國家有治道，則居官食祿。若君無道而立其朝，食其祿，則是恥辱也。蓋原憲性狷介，雖邦有道，且不願食祿，況無道乎！夫子之言「邦有道穀者」，欲有以廣之，使其可以仕則仕，毋泥於偏狹也。

(四) 富貴、貧賤，終食之間，造次，顛沛，元事，仁者對之，將何以自處。

答：子曰：「富與貴是人之所欲也，不以其道得之，不處也。貧與賤，是人之所惡也，不以其道得之，不去也。」「富貴人之所同欲，若不以其道而得之，則仁者不願處乎其中也。貧賤人之所同惡，若行仁道而反得貧賤，則仁者亦安之若素而不去也。又曰：「君子無終食之間違仁，造次必於是，顛沛必於是。」終食之間者，一飯之頃（極言時間之短）常境也。造次，顛沛者，倉卒，顛沛之際。變境也。必於是，必如此也。君子處常境不違仁，處變境亦如之。孟子所謂「勇者不忘喪其元。」即此義也。

(五) 仁者安仁，知者利仁，二者有何分別？

答：安仁者，心安於行仁也。利仁者：知仁為利而行之也。仁者以天地生物之心為心。則心安體舒，從容中道。功利在所不計。其仁可知，故夫子直許之為仁者也。知者：聰明之士也。知仁為美德而勉力行之，其仁未可知。故利仁但稱之為知也。蓋無所為而行仁者，安仁也。有為而行仁者，利仁也。孔子曰：「好仁者，無以尚之。」中庸曰：「或安而行之，或利而行之。」意義相同。

(六) 解釋詞語

1. 「克、伐、怨、欲，不行焉。」
釋詞：克：好勝人。矜：自矜其功。怨：憤恨。欲：貪欲。
全句謂不行此四種惡事也。

2. 巧言令色鮮矣仁：
釋詞：巧言：好其言語也。令色：善其顏色也。
全句謂好為諂諛柔佞之顏色與言之人，鮮能有仁也。

3. 在邦無怨，在家無怨。
釋詞：在邦：仕於諸侯之國。在家：仕於大夫之家。
全句謂仁者愛仁，故人亦愛之，則仕於國，仕於家，無可復怨也。

4. 克己復禮為仁：
釋詞：克：約束也。復反也。
全句謂約束身心，克制私欲，使復反於禮，則為仁也。

5. 剛毅木訥近仁：
釋詞：剛：無欲。毅：果敢。木：質樸。訥：遲鈍。
全句謂有斯四者，則近仁也。（四者皆仁之質，若加以學繼矣，故曰近仁）

6. 苟志於仁矣，無惡也
釋詞：苟：誠能。惡如字。
全句謂誠能立志於行仁，則其始終無惡也。

7. 仁者其言也訒：
釋詞：訒：難也。（時而後言之義）
全句謂仁者不輕易發言也。（恐言之不能行）

8. 志士仁人，無求生以害仁，有殺身以成仁。
釋詞：志士：有志之士。仁人：成德之人。
全句謂此二者只有致身以成全仁道。不會偷生以害仁也。朱子：「理當死而求生，則於其心有不安，是害其心之德矣。當死而死，則心安而德全矣。」）

（論語二十篇並無論孝、論仁、論君子、論學等篇名，係為[illegible]本書[illegible]名耳。）

華僑教育

1972中學入學試試題預習專欄

智慧出版社主編

中文科 (四)

選詞練習四

選出下列每句括弧內最適當的答案，依照該答案的英文編號，在右方的格內劃一直線：

(1) 黑雲滿佈，天色陰（A悔 B晦 C悔 D誨 E毒），一場大雨快要來了。 (1) ABCDE

(2) (A堅 B艮 C艱 D艱 E艱) 於目前的經濟情況，公司不能不採取開源節流的措施。 (2) ABCDE

(3) 他的筆（A風 B峰 C鋒 D烽 E封）很銳利，把對方駁斥得啞口無言。 (3) ABCDE

(4) 每天早晨，她都（A陪 B賠 C倍 D焙 E陪）着祖父到公園去散步。 (4) ABCDE

(5) 他一向做事很有（A氣 B魄 C份 D魄 E勞）力，能夠擔當大任。 (5) ABCDE

(6) 投機取巧是一種可（P笑 Q恥 R悲 S泣 T憐）的行為。 (6) PQRST

(7) 他終於得（P賞 Q嘗 R常 S裳 T償）所願，有機會到歐洲去遊覽。 (7) PQRST

(8) 這青年真沒有出（P息 Q色 R識 S析 T講），二十多歲還要依賴父母過活。 (8) PQRST

(9) 這是一個重要人物，他的出入都受到嚴（P厲 Q密 R謹 S重 T格）的保護。 (9) PQRST

(10) 在這件交通意外事件中，（P失 Q事 R苦 S物 T損）主向公共汽車公司提出控告，要求賠償。 (10) PQRST

(11) 水滸傳是一本不（A錯 B朽 C劣 D壞 E當）的古典小說。 (11) ABCDE

(12) 這件事會影響到你的前途，你要（A審 B詳 C慎 D等 E沈）慎考慮才好。 (12) ABCDE

(13) 展覽會的開幕日期日漸接近，籌備工作已經完（A竣 B俊 C駿 D梭 E竣）。 (13) ABCDE

(14) 在這場激烈的戰鬥中，數百名士兵壯烈（A殉 B荀 C徇 D詢 E殉）國。 (14) ABCDE

(15) 這件事（A卒 B悴 C猝 D粹 E瘁）然發生，使大家都感到很意外。 (15) ABCDE

(16) 不依照交通規例停泊車輛，可因（P仿 Q彷 R訪 S防 T妨）礙交通而被控告。 (16) PQRST

(17) 酒菜的價錢有高有低，可以說是（P豐 Q奢 R貴 S賤 T豐）儉由人。 (17) PQRST

(18) 但願他遙（P凶 Q兇 R匈 S洶 T胸）化吉，平安無事。 (18) PQRST

(19) 只要有耐心地去練習，口吃的毛病是可以（P矯 Q僑 R矯 S嬌 T驕）正過來的。 (19) PQRST

(20) 雖然經過異常仔細的（P較 Q校 R教 S查 T核）對，但印出來後，仍然發現書本上有錯字。 (20) PQRST

(21) 錯過這個好機會他認為是他畢生的（A缺陷 B缺點 C懊悔 D悔恨 E遺憾）。 (21) ABCDE

(22) 在這場籃球比賽中，我校的球隊以絕對壓倒的（A形勢 B聲威 C攻勢 D優勢 E成績）勝了對方。 (22) ABCDE

(23) 假如你不及時努力，（A度過 B消耗 C虛度 D放棄 E喪失）了青春的寶貴時光，將來便會悔之已晚。 (23) ABCDE

(24) 由於自少受到雙親的（A愛護 B溺愛 C寵愛 D寵信 E信任），所以他養成了驕縱任性的性格。 (24) ABCDE

(25) 職員們向公司的經理提出了（A改進 B改革 C改善 D修改 E修正）待遇的要求。 (25) ABCDE

(26) 畢業不過是一個學習（P時期 Q時間 R時代 S階段 T階級）的結束，今後我們仍要在工作和生活中去繼續學習。 (26) PQRST

(27) 這是一幅名畫的複製品，但印刷精美，簡直可以（P逼真 Q逼肖 R作偽 S亂真 T寫真）。 (27) PQRST

(28) 春光（P美麗 Q嬌豔 R俏麗 S婀娜 T明媚），郊外一片好風光，正是旅行的好季節。 (28) PQRST

(29) 這場火災雖然燒去不少貨物，但無死亡，還是值得（P喜悅 Q安慰 R慶幸 S祝賀）的。 (29) PQRST

(30) 這間工廠登報招請大批（P老練 Q熟練 R熟習 S純習 T純熟）技工。 (30) PQRST

(31) 這件失竊案有點（A離奇 B突然 C複雜 D神秘 E奧妙），警方懷疑是有內奸。 (31) ABCDE

(32) 這是你應該做的事，你不能（A推卸 B委託 C放棄 D告辭 E退出）責任。 (32) ABCDE

(33) 在這個優勝劣敗的社會中，假如不力求上進，是一定會被（A淘汰 B淘汰 C取消 D排除 E拒絕）的。 (33) ABCDE

(34) 「杏花春雨江南」的景色是多麼令人（A羨慕 B掛念 C神往 D渴望 E祈求）啊！ (34) ABCDE

(35) 他目光（A靈敏 B靈活 C銳利 D敏捷 E迅速），一眼就看出那個人形跡可疑。 (35) ABCDE

(36) 民歌和進行曲，是兩種（P作風 Q風格 R性格 S音調 T韻律）完全不同的歌曲。 (36) PQRST

(37) 春天來了，萬物（P欣欣 Q歡歡 R楚楚 S茵茵 T殷殷）向榮，大地到處充滿了生機。 (37) PQRST

(38) 我躺在綠（P毛毛 Q青青 R湛湛 S油油 T彤彤）的草地上，仰望天上的浮雲。 (38) PQRST

(39) 他對人的態度總是冷（P清清 Q冰冰 R淡淡 S穆穆 T直直）的，使人覺得難於接近。 (39) PQRST

(40) 這棵樹落盡了葉子，光（P亮亮 Q閃閃 R空空 S零零 T禿禿）的，在北風中抖顫着。 (40) PQRST

(41) 張先生見識廣博，談吐幽默，是一個很（A滑稽的 B風趣的 C詼諧的 D樂觀的 E惹笑的）人。 (41) ABCDE

(42) 這次我們雖然失敗了，但得到非常（A充實的 B圓滿的 C豐富的 D良好的 優異的）經驗，也不能算是毫無收穫的。 (42) ABCDE

(43) 花園裏的花草，受到風雨（A殘酷的 B無情的 C粗暴的 D憤怒的 E急劇的）吹打，變得七零八落。 (43) ABCDE

(44) 大門一開，門外的人羣便（A一溜烟 B一口氣 C一窩兒 D一剎那 E一窩蜂）地擁進禮堂去。 (44) ABCDE

(45) 我不是不願意幫助你，只是力不從心，（A鞭長莫及 B獨力難支 C孤掌難鳴 D愛莫能助 E不不濟力）。 (45) ABCDE

(46) 一個謹小慎微，一個大刀闊斧，他們兩人的作風，可以說得是（P背道而馳 Q異曲同工 R大同小異 S不分軒輊 T截然不同） (46) PQRST

(47) 病者已經垂危，（P千鈞一髮 Q苟延殘喘 R日薄西山 S窮途末路 T奄奄一息），醫生正在盡力搶救。 (47) PQRST

(48) 做哥哥姊姊的，應該（P言行一致 Q日行一善 R標奇立異 S以身作則 T馬首是瞻），給弟弟妹妹們一個好榜樣。 (48) PQRST

(49) 他（P衣冠不整 Q不修邊幅 R奇裝異服 S其貌不揚 T平易近人），儼然一個藝術家似的。 (49) PQRST

(50) 化了這麼大的氣力，只得到這麼小的收穫，這是一件（P事半功倍 Q勞苦加倍 R任勞任怨 S得不償失 T功虧一簣）的工作。 (50) PQRST

答案

(1) B晦	(2) A鑒	(3) C鋒	(4) E陪
(5) D魄	(6) Q恥	(7) T償	(8) P息
(9) Q密	(10) R苦	(11) B朽	(12) A審
(13) E竣	(14) E殉	(15) C猝	(16) T妨
(17) P豐	(18) P凶	(19) R矯	(20) Q校
(21) E遺憾	(22) D優勢	(23) C虛度	(24) B溺愛
(25) C改善	(26) S階段	(27) S亂真	(28) T明媚
(29) R慶幸	(30) Q熟練	(31) A離奇	(32) A推卸
(33) B淘汰	(34) C神往	(35) C銳利	(36) Q風格
(37) P欣欣	(38) S油油	(39) Q冰冰	(40) T禿禿
(41) 風趣的	(42) C豐富的	(43) B無情的	(44) E一窩蜂
(45) D愛莫能助	(46) T截然不同	(47) T奄奄一息	(48) S以身作則
(49) Q不修邊幅	(50) S得不償失		

（本欄逢星期一、三、五刊出）

兒童天地

第一六三〇期

養成守時好習慣

小朋友：

昨天，小李對我講及一件有趣的事情，他告訴我：他和班上的幾個同學約好星期天一同到公園去玩，約定的時間是當日早上十時，……但有兩位同學遲到了十五分鐘才到，還有另一位同學遲到了很久也沒有到，……那個還沒到的同學，大家等候了十五分鐘，……路上出了事，……半小時，……

……如此的同學，他們……決定一同到那同學家去看看。當他們到達時，那同學才剛剛下床，他的媽媽留在家裏，他們一問之下，原來那同學只在十五分鐘前才起床，因為他起床遲了，……又動作緩慢，所以要很遲才出門，……他們只好再趕到公園，因為那兩位同學到達時找不到他們，只好走回家去。

小朋友，小李那個同學沒有守時，他約了人家十時，但卻弄到十時四十分才離開家，起到去時，當然找不到約定的人了。從這件事來看，你們應該看到不守時的害處，我們約了別人，無論是做甚麼，一定要守時，早點準備好，以防……如果要辦有甚麼事……，只好早一些，以便有時間……如別人久候才好！

・唐姨姨・

快樂葉（下）

・童話・

「……東西，我要給你做作報答。」

「我想要鑽石，珍珠，使我成為一個富翁！」

「不論，你呢？」

「我？……我只想我們永遠快樂的過活，並沒有甚麼要求。」

「好，現在我給你們兩塊葉子，這塊黃色的葉子，是幸福的，當你們需要的時候，你只要叫它一聲『變』那就行了。這塊葉子是給李爾的，你需要的時候，便學你哥哥那樣便行了。好了，祝你們很多時間，對不起，我要離開了，祝兩位過得快樂！」

當怪鳥飛了的時候，李榮便回頭問李爾道：「為什麼你不要黃金、鑽石，而要快樂，難道黃金不好嗎？」

李爾因受不起哥哥的貪婪處，便與哥哥分了手。

×××

李榮……的生活，並且受了一個富翁之……，生活非常富裕，而李爾的生活也很愉快。

×××

多年後的一天，李榮依然被人偷了葉子，結果要流浪街頭，而李爾剛巧在一處……見到了他的哥哥，便大叫道：「哥哥，好嗎？」

「啊，弟弟，我們又見面了，本來我是生活富裕的，奈何葉子失了，變為流浪漢！」

「原來如此，我也是到處流浪，去到那處便……，只要求居民百姓，快快樂樂過日子，那我就高興了。」

「弟弟，我很想再建『李氏鞋店』給人們穿著，不知你怎樣？」

「那好極了，相信我們一定成功的。」

從此，李榮李爾兩兄弟得到「快樂葉」的幫助，生意大為興旺起來。（完）

小常識

・地球・

往上天飛？這是因為鳥兒利用翅膀用力地向下撲打空氣，於是空氣的反作用力把鳥兒的翅膀向上推，只要這個反作用力大過地心對鳥兒的吸力，鳥兒就會向上飛了。

為什麼鳥在飛行時要把兩腳縮在腹下？因為當鳥在飛行時，它的速度要快得多，如果把兩腳掛在外面，必然受到阻力而減慢速度。所以，鳥類本能在飛行時把兩腳縮在腹下。

為什麼老鼠要咬東西？因為老鼠上下牙床上的門牙，不但永存生存在，而且終生生長不止。為了避免門牙長的太長，影響到吃食物，所以必須經常咬東西，把門牙磨短，以使其……的長度不致太長。

……有什麼作用？這些花紋主要是作為保護色。在陽光或月光的照射下，很難與周圍的環境分別出來，使敵人不容易發現，所以可以減少受傷害的機會。

多數雜草……？這是因為雜草的種子數量非常大，有的是靠風飄揚的，……有的……，所以田野……到處都是雜草。

△魚死後為什麼多是肚部向上的？

魚在死後，全身失去了平衡的能力，……背部大多是骨……而肚部……，所以……

△蛇為什麼能吞下比它的頭大得多的老鼠？

這因為蛇的嘴巴……可以張得很大，……所以能夠吞食比頭大……

・唐姨姨・

獅子和大象

・寓言・　・木子・

從前有一隻獅子，牠非常兇惡，把森林的小動物吃了很多。於是，森林裏的動物們一天，牠們一班小動物便決定去找居住在森林的一隻大象，請求牠想辦法對付獅子。大象說：「我們……想……把獅子推翻，這樣，如你們不把獅子推翻，……牠的能力，使牠可以打倒獅子，保護我們。」

大象想了一會，終於答應了牠們的要求。由那天起，大象便變成一隻極有氣力的野獸，牠每天操練，……成為動物們的首領，此後一班小動物也可過着快樂的日子了。

可是，……，牠的氣力越來越大，所吃的食物也越來越多，因此牠開始捕殺小動物，作為點心，比獅子從前所吃的還要多。

……動物們見到這情形，便又走到獅子面前，懇求道：「請你把我們的大象趕走吧，我們寧願……」

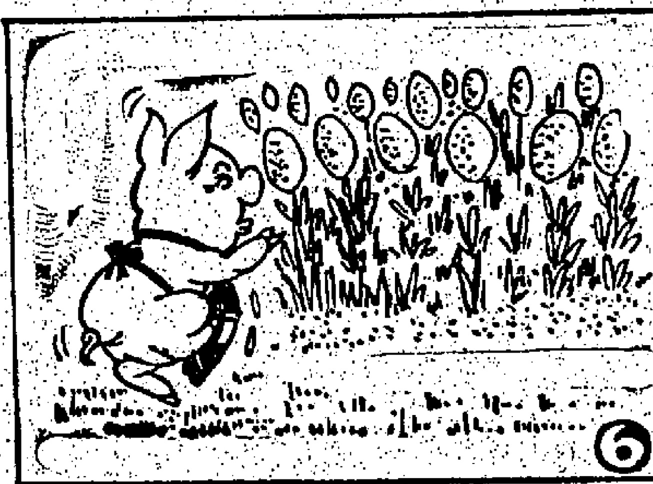
獅子聽罷，嘆道：「是的，兩者相比，還取其小的。」

懶小猪的夢（四）

・愛童・

（五）小豬看看那小小的麥苗，麥苗竟然很快地長大了，還開始結穗，一會兒，所有的小麥苗都結出了大麥穗。小豬高興地說：「好了，好了，讓我回家告訴爸爸媽媽，讓牠們高興一下，帶齊工具來收割吧！哈……哈……，我這小豬真是聰明！」

（六）正當小豬想轉回頭去，突然有怪的事又出現了。咦！奇怪了！大麥穗一下又變成了大麵包，麵包的香味撲鼻，惹得小豬垂涎三尺，立刻跑過去摘個麵包來吃，可是麵包被風吹得左搖右擺，好像在跳草裙舞，害得小豬心花怒放，樂極忘形……（未完）



・巴黎小姐展胴體・　年甫雙十的棕眼褐髮美女佐里於贏取七一至七二年巴黎小姐榮譽後，展示其美麗胴體，她將在明年參加法國小姐競選。（法新社）

七・彩・和・服　東京銀座區日前出現一小群古典美人，她們都是參加七彩和服表演的女演員，共有二百五十人之多。她們穿上各時代的古式和服，在街上示範，吸引無數市民欣賞。（法新社）

康樂家庭

定期檢查身體可保健康

諱疾忌醫的心理要不得

從嬰兒到成人都應有此必要

健康檢查是指一種定期或例外的體格檢查而言。其目的是確保健康，預防疾病，因為在平常例行的健康檢查中，醫生會瞭解你的一般健康情況，使它不致於繼續惡化下去。

你的孩子和成人，問來說應該……每一個人都應該做定期的檢查，但也應該規定個日期，小孩至少每個月一次，大些的兒童，檢查體格不必這麼多，一年一次。

在嬰兒初生後的第一個年份中，每月的檢查是必需的，因為在這段時間內，正是他發育最旺盛時期，有極劇烈的變化，這些變化只有你的醫生才能充份瞭解，同時他又能預知嬰兒未來的發育，並給予你許多有用的指導。況且，在這一段期間，也正是一些傳染病，……如白喉，破傷風，小兒痲痺症或重要疾病等，……，以後到了適當的年齡還得要加以補注。

學童或學齡前兒童應該每半年作一次身體檢查，有時，學童會發生毛病，……在這段時間內，……

成年人的健康檢查，通常包括兩大部份：（一）心理健康紀錄，……（二）實地的檢查，從健康紀錄中，可以知道他以前所生疾病，家族的傾向，生活習慣，用藥情形，飲食的……

對於實地的檢查，大多數的醫生都採取從頭到腳的原則，首先檢查耳，眼，口鼻，喉和頸部，……檢查眼睛時，常藉着一種窺眼鏡的儀器，可以看到網膜上的動脈和靜脈，以及其他不正常的現象，頸部的檢查，主要看甲狀腺是否腫脹，然後檢查胸部，……下腹，腰，脊和雙腿。

對於男子還要檢查直腸和前列腺，對女子，則檢查盆腔內部，也可以從子宮頸採取標本檢查，以診斷早期的癌症。

此外，有時還要檢查大便和尿液，驗血，可以發現是否有貧血，傳染病，糖尿病，……或白血病等，……

能夠知道自己是否有血糖過多或膽固醇水準上昇。

當然，健康檢查的本身，是不能把病治好的。但是，至少可能告訴你真實的健康情況，萬一有了毛病，就可以立刻接受現代化的醫藥照顧，或是預防，或是治療，或是矯正，這些對於你的健康都是大有幫助的。

鴛鴦福祿

△何毅謙 陳淑瑤 △莊浙流 吳麗芳 △陳國輝 黃滌 △李倩康 張惠玲 △鄒美剛 朱奕鍾 △余妹 劉志強 △梁瑞明 葉… △麥少玲 △李朝迪 甘少芳

△朱啟常 麥惠容 △張洪林 黃林英 △張世標 鄧炳良 △潘石天 張佩雯 △梁鍚棠 林小梅 △梁永齡 鄧西新 △陳沛華 梁麗卿 △潘則思 黃玉玲 △黎國初 李漢如

△李鍵光 蘇珠容 △謝子揚 鄭明 △柳勁棠 黎佩珍 △林添旺 林麗娥 △蔡佩世 鄧天英 △周國泰 鄧潔蘭 △顏伯昌 陳鳳芳 △何炳敏 謝秀鑾

△黃增榮 朱碧玉 △招穗濃 馮秋霞 △吳錫權 李淑玲 △陳永成 溫德玲 △李文超 梁錦鏊 △何楓瑩 胡錦源 △歐陽燦龍 張麗瑛 △黃仲思 李希玲

△林國賢 呂惠堅 △羅偉邦 吳健儀 △林紫全 何麗燕 △察維堅 余麗卿 △梁煕棠 潘佩華 △潘明俊 余如芳 △李仿 劉淑英 △陳瑞璧 葉雲陵

△林澳 冼明月 △梁永錫 曹田妹 △蔡炎棠 周衍明 △梁超然 符美玲 △鍾展平 陳寓君 △鍾偉成 陳彩英 △馬松昌 劉翠蓮 △李總珊 林媛英

△冼輝 梁少英 △呂有榮 吳惠蓮 △張裕凱 鄧香娣 △蕭瑞蓮 何笑容 △楊桂蓮 黃英龍 △何邦神 鄧鳳珍 △蔣秀嬋 麥五妹 △姚蔡子 張飛鸞

△吳世賢 陳綺卿 △雷金泉 任惠萍 △蕭嫦卿 林韻玲 △盧偉林 黎錫超 △梁桑 鄭艷影 △謝健明 關淑芬 △吳偉光 何寶爐 △李茂勳 司徒秀萍

何萬鈿伉儷千金彌月之喜

萬嘉設計公司經理何萬鈿伉儷，昨假九龍漢宮酒樓，為其愛女千金彌月之喜，設宴款待各親友，是晚到賀嘉賓百餘人，紛紛致賀，歡至深夜。（何萬鈿伉儷與小千金合照）（彤）

新九龍區婦女聯會

新九龍區婦女會定十一月廿二日（星期一）下午三時卅分，假座九龍一九七一年會員大會。……

禦寒秘訣

……人為什麼怕冷呢？這個問題並不是簡單的，有人說是因為穿得少，有人說是因為身體虛弱的，其實還得看他的體質，……缺乏血液，所以抵抗不了寒冷。

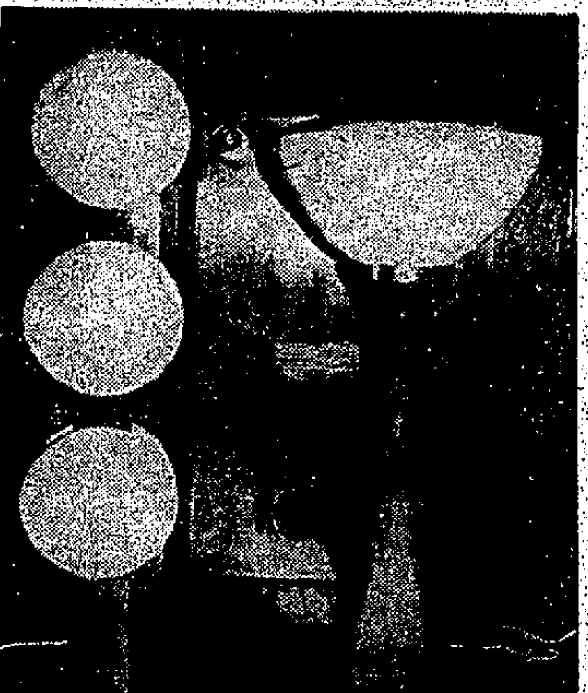
……要循環不暢，才有這種體質的人，倘若他們……手毛孔……，就是所謂的……，血液……，他們便……冷而……

女青家婦部設班教妳度身做長衫

基督教女青年會家庭婦女部，所辦各項技藝訓練班，成績均頗好評，近又新設長衫度身班，特聘上海名師教授，簡單易明，五課即可完成，全期學費五十五元，會員優待為五十元。現定由本月期三（廿四日）下午二時在九龍窩打老道山文禮道五號該會九龍會所開課，凡有興趣參加者，可前往報名參加。

曾善志衛幼玲結婚之喜

曾善志先生與衛幼玲小姐，本月廿一日假……婚姻註冊處登記結婚，……招待親友，到賀者……嘉賓……，新郎任職於士丹利臘廠，新娘任職於美華美容院，郎才女貌，甚稱天生佳偶。（附圖為：曾善志衛幼玲新婚儷影）



講究居室美　新潮燈飾作點綴　家庭佈置不可少

巧華燈飾供應西德及意大利出品

在什麼時代都講究新潮的今日，你的衣著打扮當然是新潮上時代，而你家的裝飾也不會落在潮流之後，燈飾是家庭佈置不可少的東西，講究居室美，先要選擇適當的燈飾。

現時流行的新潮燈飾，是線條明確，色調分明之設計品。專門出售新潮出品的巧華燈飾，最近從西德訂到大批新派的燈泡，全部為奶白色玻璃所製的圓球形燈泡，配合那佈置的居室，……

……燈飾各款式，有大小，有高低，……

……

婦兒衛生

頭痛血虛有瘀及處女問題

・伍卓琪・

……

華僑教育

1972 中文中學會考試題預習專欄

中文科（四）

・熊文江・

經部（3）

課文複習——小戴禮記：大學

（甲）題解

「大學」是小戴禮記的第四十二篇，宋以前未有單行本，宋以後，與中庸、論語、孟子合為「四書」，於是脫離禮記而獨立，流傳漸廣。

大學，即大人之學，也就是做人與處世的道理，有別日識字、計數、灑掃、應對、進退的「小學」。程子說：「大學，孔子之遺書而初學入德之門也。於今可見古人為學次第者，獨賴此篇之存，而論孟次之，學者必由是而學焉，則庶乎其不差矣。」程子以它為四書之首。朱熹又以為大學就是教人的法則。歷來學者，多推重「大學」一書的價值。大抵「大學」一書，以發揮德治主張為中心，孫中山先生以為這是中國固有文化之至寶。

（乙）內容要點

1. 各章大意

- 總論大學的「三綱領」、「八條目」
- 釋明德
- 釋新（親）民
- 釋止於至善
- （釋本末）
- 釋誠意
- 釋正心
- 釋修身
- 釋齊家
- 釋治國
- 釋平天下

2. 三綱領

- 明明德
- 新（親）民
- 止於至善

3. 六歷程：「知止」、「能定」、「能靜」、「能安」、「能慮」、「能得」。

4. 八條目

- 格物——即物窮理
- 致知——致吾之知
- 誠意——毋自欺，慎獨。
- 正心——無忿懥，恐懼，好樂，憂患。
- 修身——無辟親愛，賤惡，畏敬，哀矜。
- 齊家——孝、弟、慈，心誠求之。
- 治國——君子有諸己，而后求諸人。
- 平天下——上老老，上長長，上恤孤，君子有絜矩之道。

（附記：「大學」原文僅存「八條目」之六項，「格物」、「致知」兩項缺如。朱熹揣測原文之意，加諸己見，作「格物致知補傳」，上表之「格物」、「致知」二項，根據朱子補傳內容而補充之。）

5. 絜矩之道

- 原則
  - a 所惡於上，毋以使下；所惡於下，毋以事上。
  - b 所惡於前，毋以先後；所惡於後，毋以從前。
  - c 所惡於右，毋以交於左；所惡於左，毋以交於右。
- 作用——治國，平天下。

6. 德本財末

- a 君子先慎乎德，有德此有人，有人此有土，有土此有財，有財此有用。
- b 財聚則民散，財散則民聚。
- c 仁者以財發身，不仁者以身發財。
- d 國不以利為利，以義為利。

試題預習（讀本問答）

1. 大學謂治國必先齊其家，試申其義。
2. 大學之「三綱領」與「八條目」為何？試述說之。
3. 何謂絜矩之道？試據大學所云而論說之。
4. 試析德本財末之道理。

上期預習答案

1. 依經解篇所說，深於詩、書、樂、易、禮、春秋者，其為人便有不同之表現：
   - 深於詩者，其為人溫柔敦厚而不愚。
   - 深於書者，其為人疏通知遠而不誣。
   - 深於樂者，其為人廣博易良而不奢。
   - 深於易者，其為人絜靜精微而不賊。
   - 深於禮者，其為人恭儉莊敬而不煩。
   - 深於春秋者，其為人屬辭比事而不亂。
2. 據禮記經解所說，五種禮有如下之不同效用：
   - 朝覲之禮，所以明君臣之義。
   - 聘問之禮，所以使諸侯相尊敬。
   - 喪祭之禮，所以明臣子之恩。
   - 鄉飲酒之禮，所以明長幼之序。
   - 婚姻之禮，所以明男女之別。
3. 禮教在人倫方面，極為重要，因為父子有親，兄弟有和，長幼有序，……故孔子云：「安上治民，莫善於禮。」諸種禮制，各有其作用，不可輕廢。

   廢禮產生之不良影響，例如婚姻之禮廢，則夫婦之道苦，淫辟之罪多；鄉飲酒之禮廢，則長幼之序失，爭鬥之獄繁；喪祭之禮廢，則臣子之恩薄，背死忘生者多；聘覲之禮廢，則君臣之位失，諸侯之行惡，背叛侵陵之敗生。

   因為禮能產生微妙與深入教化之作用，止邪於未形，使人日徙善遠罪而不自知，所以禮教是不可廢者。
4. 經解篇所論六藝教之得失，可從下表觀之：

六藝	教化	
	得	失
詩	溫柔敦厚	愚
書	疏通知遠	誣
樂	廣博易良	奢
易	絜靜精微	賊
禮	恭儉莊敬	煩
春秋	屬辭比事	亂

此種六藝之教化，不外要合乎「禮」，能夠達到溫柔敦厚、疏通知遠、廣博易良、絜靜精微、恭儉莊敬、屬辭比事之境地，此為「禮治」教化之效果；若有偏差，所謂「愚」、「誣」、「奢」、「賊」、「煩」、「亂」等毛病，都是違反「禮」之規範。孔子以六經（六藝）教人，一言以蔽之，求合乎禮教而已。

REFERENCE LIBRARY
1971
CITY HALL

聖誕節市可作穩看

儘管下半年以來，本港工商活動放慢，惟就業與入息還穩，故聖誕總生意估計可望增值百分十，只因來途成本與零售訂價上升，預料只是增值不增量的一個節市。

毫無疑問，本港各有關行業商家對於今年聖誕節市的市況的展望，是較以往任何一年更爲注意和重視的。形成這一現象的原因主要由於今年下半年以來香港工商各業活動普遍有放慢的趨勢，而市民的收入雖然還算安定，但實際購買力則似已有所退步，而今年供應港市各綫各類節貨的到岸成本普遍均告漲價，這究竟對市道會產生什麼影響，頗難估計。但是，聖誕既是一年當中最大的節日，它的市道好是壞，可以充分反映出港人的消費力如何，商家由此也進一步決定年宵生意的方針，所以難免大家對此特別重視了。

如果以不久前中秋各行生意實況爲基礎而去衡量今年的聖誕市道，我們初步的看法認爲整個消費落行大致是穩中略淡的，但假如再把節貨普遍都已漲價的因素計算下去的話，那麽深信其生意表現基本也是增值不增量，而難有極其出色的大好形勢者。我們這種看法，絕對不是看淡的論調，而和各行各業商家一樣，是深盼這節市能有良好表現的，只是時形格勢禁，往往是不如主觀願望中之好的。明白說，即使我們先觀察一下今年港商辦聖誕貨的情形，大致上也會了解到爲什麼人們對於市道的看法是如此的了。

部份的聖誕貨品，比較去年同期的成貨價大約上升百分之六至百分之八間，個別的甚至升幅逾一成，成貨價上升的原因和來源國家金融動盪、工資和原料價格的上升有關，此外，運費與保險費等也有影響。而進入本港之後，因爲倉租、人工、舖租等均告上升的關係，未免也把售價再作調整，所以，除了極少數節貨僅見微升之外，由入口商、批發商，到零售商手上，比較去年普遍升價了百分之十到百分之十五。而有關商家估計，去年同期的銷售總值，今年增加一成左右，是有可能的，但以數量而言，則可能有所減少，以免他日有太多的存貨。

看到經營者的信心已經有些折扣了，使到這個時期，其不利因素綜合爲下列幾點：

第一、工業一般的銷路收縮，實際有欠理想，雖然基本在開拓中，但由於工資、廠租、原料、運費等均告上升，形勢較前困難。

第二、租金不斷上漲，除了令到市民的消費力受到打擊，也令到商家的經營大感困擾，對於生意自然也有妨碍，再加上貨價又上漲，無形中就產生了很大的影響，總是有利的。

第三、中小工商業之處境尤爲艱辛，特別是中小廠既乏訂單，頭寸又緊，陷於進退維谷境地，對節令消費無疑更是不利。

第四、節貨價格上升，其中以什貨類、高級文具、玩具、洋酒、電器等貨品，漲價爲頗顯，而這些又是比較熱門的貨式，消費者「量入爲出」，落手時必然會有所考慮。

第五、遊客在節前的陸續來港，遊客數目已有減少的趨勢，今年各國外客到港的回增，未必能作代表，西方各國經濟不景，又令到他們的購力減弱，同屬不利因素。

前面所提到的各點，就是使各有關行業商人對今年聖誕節市未敢抱有樂觀態度的主要原因。但我們是否就因此而認爲今年的節市竟會出現暗淡無光，一厥不振的情況呢？假定抱有這樣的思想，那又未免是「過猶不及」而變成太悲觀了。我們不要忘記了，節日這個「老番多」的喜慶節目，何況此一節日是洋化了的香港，雖然我們不是教徒，青年和「新潮」人物的宗教人士，即使沒有任何信仰的世界各國人士，也會受到感染，隨俗一番，或多或少地自然會在節市多添一點光彩，多做一分生意。而且它確實亦不乏若干利好的條件呢：

第一、香港人口不斷增加，已經打破四百萬的紀錄，雖然工商活動放緩，但大家的就業和收入基本仍然安定，只要每年都有一定的增長，消費就是一個保證，只要每一個人都不吝嗇花錢的時間，聖誕節是個放假的好日子，一般商人士，也不免在此找點消遣，飲食娛樂方面的活動，自然也是大有可爲的。

第二、聖誕的消費也不一定要成爲時髦的活動，必須有一定的錢，而這些人大多是社會中上層的人士，所以經常也是比較大手的。

第三、近年來本港社會上中產階級日多，他們的消費力比較高，在一些比較熱門的行業，相信仍然有所增長。

第四、聖誕與新年前後一段時間，港人多有送禮的習慣，有一部份市民也在此時休假，今年十二月十五日開始學校放假，也是一個有利的因素。

第五、由於年來本港工商活動已出現放緩的跡象，有關人士爲了爭取業務，正在作多方面努力推銷，這自然也是一個有利的因素，可以促進消費至若干程度。

第六、香港數百萬人口，當年人所佔聖誕佳節中各項活動的費用，包括銀行、保險、航運、空運、工商企業等機構，這方面的消費至爲可觀。

代表人物，也是消費的能手，他們不少都是走在時代尖端的人物，追求新的比較之後，我們便知道所以今年的聖誕節市場仍然有百分之十左右的增長，但也不必過份擔心。大致上，我們估計大多數行業的營業額，但如果把貨物漲價的因素一併計算的話，銷貨量則未必有所增加，即是說，這個節市是一個增值而不增量的節市。

值得一提者，是近日節假批發市道已逐漸開展，雖則初市情況尚較平淡，但至本月底後，當會轉見活躍，由於市民的消費趨向加深，消費趣味轉移，但因此生意較好的爲中小型的商店，將來可能較大的百貨公司較爲有利。這一切，都是值得經營者注意的。

總之，形勢比人強，業務完全要掌握在經營者的手中，不進則退，不容易有僥倖的機會。

今天同慶，萬眾歡騰的節日快到了，我們衷心地期望各界生意和興大市民的消費，恰如聖誕中的火樹銀花般，是那麼的燦爛和美麗！（李剛。曾紹沛一九七一年十一月廿日）

新人新政促進本港的繁榮！

目前許多長期性的社會建設計劃，正在全力進行，這種大量動用庫款的政策，對於社會就業與繁榮自有重大的助力，而更美麗更安定的香港，自然是可期的。

新港督麥理浩爵士已經抵港就任了，我們歡迎這位新人，希望其新政能夠帶來本港政治經濟的新面貌，能夠延續促進本港社會的繁榮與安定。

據港府新聞處表示，麥理浩爵士，啟程前在倫敦發表談話時曾經明確地表示：展望香港前途將會繼續繁榮下去，但有許多問題必需解決。他還指出，在到任後的第一、兩個月將會安排一連串的秩序，以便熟悉香港，其用意，然就在於怎樣更好地把香港建設成一個更安定、更繁榮的社會。人們對於新港督的到任，既表示了熱烈的歡迎態度，同時也予以無限的期望。

關於港督的到任，由於麥理浩爵士一向服務於外交界，可能使人覺得，疏於處理內政的經驗，但他在倫敦發表的談話，已經表示了他說：「香港是一個人口稠密的大城市，在一個細小地方生活極大的困難，這已成爲很多問題，我將努力處理一切。」這句話充份表現他已洞悉香港一切問題根源，將來必能搞好香港。他說：「一個能幹的外交家，又有恰當的經驗，我們深信他對於處理香港的種種問題，可以說是成竹在胸。他曾經這樣明確地指出：「中共之能進入聯合國，並與美國建立了初步的關係，

這是一個值得歡迎的好現象，因爲代表了國際間的互相了解，希望區性的平靜及有進展性的和諧氣氛，在此情形下，相信香港能夠從中得到利益，並加速貿易及其他方面的發展。」這番說話頗然就向我們表明：中共加入了聯合國，對於香港，不會有什麼壞的影響，相反地在可預見的將來，還是利多於弊的。我們認爲麥氏之言，就是可信，也就給香港人更大的信心。這並不是平白無故的從空而降，如果我們從港府一連串的有關措施，就是可以證明這點。因爲目前許多社會的長期性建設計劃，萬宜水庫，在全力進行，如衆熟知的海底隧道、地下火車、貨櫃碼頭等的投資，有些接近完成，有些則在開始，而其他如大系統，開發離島，加闢獅子山、火車隧道，數量巨大的鐵路，與建更多的廉租屋宇和新區等等計劃，預料都會在麥氏就任以後逐步實現。這些種種不正是說明香港今後還有極其長遠的計劃嗎？麥爵士所說的，希望香港繁榮，將可提上其經濟的進步，使它在世界成爲一個市政模範，而這諸動用大量庫款的建設，對於社會就業與繁榮自必有重大的助力，又如果不對香港作長遠的打算，又豈會花費如許重大的投資。

大的金錢、精神和心血呢？他說：「……使整個區域能有一種輝煌繁榮的氣氛，而由此可使香港獲得利益，無論在貿易上以及其他方面均是如此。」

在十一月十九日下午港督抵步發表的就職演說中，他對香港有發揮勇力的精神，也表示了他的決心：「香港區區一殖民地，港人以其勇氣和才智，爲今後努力的意味，但是，卻也方向。他說：「香港區區一殖民地，港人以其勇敢才智，克服其他地區所不能克服的困難，已爲世界大都市之列，爲世界重要工商業中心，亦爲重要港口，旅遊中心及交通樞紐。」其發展之迅速，乃爲求目前之發展與繁榮，然後始可以言將來之一切期望。

從長期來說，香港之主要海外市場，跡象顯示世界有部分地區，尤其是工業國家，亦有採取措施以保障當地工業的傾向，將會影響香港若干工業，並認爲本港須加強其他各地區之繁榮，亦有所盛衰。今日國際貿易自由與繁榮，爲全世界經濟發展之主要因素，故香港雖不斷增進，而其發展日益加速，實有賴世界貿易自由之原則實有維持之必要。

香港經濟，日更向榮，故市民除基本生活外，亦有餘力改善其生活環境，香港在其他各方面亦已有長足進展，本人希望能繼取與於各種進步及促成此種進步之政策之意見。尤其是關於如房屋、醫務、社會福利、教育與工業教育問題，以及在未來歲月中，應如何實行此等政策與其他新計之政策等，以期增進市民之福利。

吾人之目標，乃謀求社會繁榮與進步。本人深知此項目標之達成，端賴香港居民之信心，而此項信心，則祇在健全政府、安全政局及良好治安下方能獲致。頃聞各界人士對社會上週來所發生之犯法行爲深表關切，本人於此亟欲知道：究竟目前正在計劃何種對策以求改善。本人深知問題之解決殊非容易，其複雜情形與許多其他大城市者無別，當然，解決辦法尤在有責任感之人士與政府之一體通力合作。

今日本人履新，適逢世局劇轉，尤以太平洋地區爲甚。此種形勢，對香港有利，其主要特點在對國際間之關係，香港在此種新形勢下，將可繼續獲得繁榮與進展，使社會更加繁榮，並使市民生活獲進一步之改善，俾終有一日，幾可與香港四週山光水色之美景，互相輝映。」

新人新政將帶來香港新的面貌，這是可以預期的，從新港督上述發表的絕不誇張的政策聲明看來，我們有理由相信新的港督將會運用豐富的經驗和充足的信心和廣大市民在一起，共同把香港建設得更美麗更安定和更繁榮，就讓我們在這裏先行表示衷心的祝福，但願一切都能如願！（李剛。曾紹沛一九七一年十月廿日）

共產國家對外的援助

——到底是爲着誰的利益？

十一月六日倫敦經濟學人有一篇論文，題目是共產國家對外的援助，附題是到底是爲着誰的利益？內容頗爲有趣，可以窺見未來的國際經濟趨向，特節譯如次。

中共與蘇聯援外的比較

西方國家援外的總數還較共產國家爲多，前者在增加中，反之，共產國家的援款數反告減退。但最近兩年略有增加。去年（一九七〇）的約爲十一億六千萬美元，比較一九六四至六八年的平均數，每年是一個特別年份。該年中共援助巴基斯坦及建築水壩三億二千五百萬美元還多，九千五百萬美元，比較一九七〇年中共援外國的經濟建設約三億五千萬美元。此外，中共援助坦桑尼亞建築鐵路，全數四億美元，只有四億餘美元。蘇聯和東歐共產國家對外援助，因此，一九七〇年中共給予外國的經援約二億美元。

事實，自一九五四年至一九七〇年以前，中共援外的數目很小。但一九六八年至一九七〇年中共援外支出突然增加，蘇聯及東歐國家援款只有九億四千五百萬美元，全部中共援外的國家則退減。最值得注意的是，一九六九年中共對外援助中，一九七〇年蘇聯及東歐國家對外援助則減少至一九七〇年共產國家對外援助中，移向中共。因此一九七〇年蘇聯對外援助的工作，似都採取頗爲緊縮的態度，一九七〇年蘇聯對外援助減少，但經濟增長的競爭，似乎不能在援外的工作，現在要視中共的動向如何。

一九七〇年蘇聯集團援外的減少，係因蘇聯援外資金預算多已用完，另一個原因可能是蘇聯的經濟成長遲緩，很難增加援外的支出。蘇聯不得不急起直追，並準備援助巴基斯坦的數目則較多，大規模的煉鋼廠，但除此之外，其中大部份用於秘魯與玻利維亞，今年（一九七一）蘇聯集團對外援助的增加，援助埃及一億九千五百萬美元，建設水壩等的建設，二億二千二百萬美元，因爲到了一九八〇年伊拉克必須以石油償還上述的貸款，蘇聯因此致力於取得中東的石油。蘇聯集團可能缺乏石油，援助伊朗一億美元，目的在此。智利得蘇聯集團貸款一億一千五百萬美元，目的何在，自亦不問可知。

蘇聯對外援助的目的

蘇聯對外的援助，目的自然針對中共的增加外援而設，其中多數限十二年內還清，中共對外的援助多數則不收利息，蘇聯是初利息百分之二點五，並多數規定每年償還若干。例如，取利息僅得百分之二，至於中共對巴基斯坦的貸款，建築完成後有五年的優待期，條件亦較蘇聯優厚得多。一九七〇年中共貸款給巴基斯坦，有十年的寬限期，還款則分爲三十年償還，十年後分十年還清。一九七〇年中共貸款給馬尼亞，總數二億四千四百萬美元，條件亦極寬厚，莫怪羅馬尼亞態度轉變。蘇聯的貸款只限於購買蘇聯的貨品，並不包括工程的地盤費用，房屋和一切在當地購買或支出的費用，這些費用必須由當地政府自己負担。中共的貸款則不同，例如貸款坦桑尼亞修築鐵路，中共的貸款還可以將貨給的物資售賣貸款，並中共物資，當地政府可以將貸給的物資售賣而取得當地的費用。但兩者的差別只是手段不同而已。

蘇聯貸款的苛刻使印度外匯遭受困難，到了一九七〇年蘇聯改變方針，准許印度的欠款七億五千萬美元在三十年內償還，條件西方國家的貸款相近。現在償還蘇聯的貸款多，一九七〇年印度還給蘇聯的債款只有六千六百萬美元，由蘇聯新借得的貸款只有六千六百萬美元，不少國家覺得借的債，現在覺得凡是蘇聯要輸出一些半製成品，印度以往很熱心向蘇聯借款，但蘇聯等國卻又不需要這些製成品。印度不能供應的物資更加迫切需要，同時蘇聯需要的貨品印度又不能供應，這就是蘇聯集團與印度的交易不協調的原因。經援被此因在此。

依照皮爾遜國際發展委員會的報告，一九六五年至一九六七年，共產國家對世界落後國家的經援約佔全部經援百分之三，足見共產國家對外援助爲數很小。自一九五五年至一九七〇年，由蘇聯佔較多，一九六四年最多十七億美元，一九六五年以後中共的援助較一九六七年時為少，但此後則約以億計，在這十七億美元中，蘇聯約佔十億美元，中共約佔六億美元。一九六四年以後又告減少，一九六七年以後逐漸增加，其中中共援助約佔六億美元。今後中共對外貨款的地位很值得注意。

國家自一九六五年至一九六七年的三年間，共產國家貸出的款項約佔世界落後國家所得貸款百分之三。進步國家貸出的款項約佔世界各國貸款總數的百分之一，而蘇聯及東歐的國民生產則佔百分之三十，一九七〇年蘇聯及東歐共產國家的援外亦佔世界總數二億以上，中共對外貸款有時亦超過進步國家。共產國家的貨品，他們說，國外工業化，因爲他們購買工業品，但中國及其他國家工業品，可以幫助各國工業化，其實各國家自私，他們只問對他們自己有沒有利益，純出於自私，並後國家只是一種手段，即使中共的援助，表面似乎不求取經濟利益，但結果的援助外國，幫助他們購買工業品，其實中共只是一種手段，但結果是爲取經濟利益。

中共援外的影響

蘇聯如果想保持共產陣營的領袖地位，自利的外交政策必須修正，蘇聯不能再將援外作爲一種自私的工具，何況現時中共又與蘇聯對抗，蘇聯想在世界傾袖地位，但蘇聯的經濟與中共對抗，必定失去共產世界的領袖地位，何況中共亦有與蘇聯人民之間的原因，就是蘇聯尊求與西方妥協和削減軍費。

過去多年，對世界經濟落後國家的援助，以美國爲最多，每年五十億美元上下，其次是西德、法國、日本、英國，每一國對於各國的貸款，亦遠較共產國家合計爲多，例如英國，每年的貸款數在二十億美元以上，其他工業國家每年貸款亦多。除了美國等五國之外，其他工業國家每年對外的貸款，中共亦暫時沒有多大力量，現在蘇聯的貸款力量，只能給與蘇聯一點威脅。

自一九五四年至一九七〇年，共產國家對外的貸款，共一百二十二億美元，其中蘇聯最多，到一九七〇年中共大量貸給援外的貸款，中共極少，中共大部份來自外援。今後中共是否居於領導地位，有待證明。在上述一百二十二億美元中，印度最多，約佔二十億美元，其次爲埃及，約十五億餘美元，伊朗、阿富汗、巴基斯坦、印尼、阿根廷、敘利亞、伊拉克、土耳其、阿爾及利亞、巴西等國爲最多，將來極可能擴大範圍。西方國家與共產國家的貸款，是多，伊拉克、一九七〇年中共對巴基斯坦及巴基斯坦的貸款，外國的競爭，可能增加。（林蘊銘一九七一年十一月十八日節譯經濟學人六六八九號）

一週經濟大事

△港府在十一月十六日宣佈：將萬宜淡水湖輸水隧道建造工程交由一間由香港、瑞典、法國及西德組成之財團承建。該淡水湖輸水隧道建造合約之總建築費三億港元。工程預料需時四年始可完成，至一九七五年可供使用。

△香港針織品及手織毛衣輸出的限額技術性調整，該項配額將由加拿大入口商掌握者，現改由港府工商處分配，所有的入口商及廠家，今後香港針織品可供使用。

接入加拿大商家的訂單可望不致遭受嚴重影響，對香港出口商及廠家有利。

△香港輸美各類貨品的港商，保持充份輸船多告滿載，東岸碼頭工潮解決已露曙光，但於下月廿五日屆滿，到時是否再生罷工，仍是疑問。香港至美國船公司已先行妥作安排，走私運返香港，以免下月不一影響，船貨預料百分之十七，未均已裝搬妥。

△財政司夏鼎基十一月十七日在立法局同意會員安子介之質詢時指出：政府將盡快提出法例，禁止在香港開設之一銀公司時間；對於「銀公司」之辦理方法，財政司說：政府已決定研究有效保障存戶的銀會法例，此外，並將依據研究所得取締，但其顧問業，政府亦可依舍「合法」銀會及其他有關的銀會和儲蓄公司修訂法例，以加強對於此類公司的管制，務求對此種有關的問題會有更爲有效的控制。

△立法局已批准將原爲將需要首先立即實施禁止在香港開設銀會法例，但其中爲數有充份時間給予現已開辦的銀會結束其業務。

△立法局已批准將外匯基金借入款項的最高限額由五十億元增至六十億元。財政司夏鼎基十一月十七日在立法局提出動議案時說：今年五月立法局曾批准財政司爲外匯基金帳項借入款項的權力增加十億元，但現在再要加至六十億元，充份說明香港目前經濟繁榮。因爲香港的銀行持有的英鎊仍不斷增加，並以之貨入外匯基金，以求保障英鎊，故必須將限額增加以保證辦法得行。

△大批外國人士現正計劃在香港投資發展各類工業，據工商處助理處長卜德說：這些外國投資者分別來自美國、加拿大、比利時和印度、丹麥、他們將投資的工廠包括：玩具、眼鏡、電風扇及塑膠產品。他說各國工業家已答應給予，並對香港的發展前景表示信心，而此項信心在健全政府，安定的居民之信心，始可以保障港人士所表示的信心。

△港督麥理浩爵士於十一月十九日下午抵港，並於是日就職典禮發表演說：他將在就職後盡量了解香港，以便建議，市民工商界的新問題，致使香港之繁榮，他同時提出本港工商業的發展，使香港市民生活穩定。

△香港技術援助，使發展香港工業，提高香港品的質素。

△泰國不流血政變後情勢溫和，無碍泰國香港經濟貿易活動，泰國米糧及其他農產品，彼邦向香港供應，香港的各類貨品也照常付與泰國，仍然十分安定，並沒有任何變化。

△據政府統計處公佈一九七〇年全年度，調查所得結果，本港一九七一年度建新樓宇，以政府發展之結果新樓宇之價值爲一九〇〇至七一五萬，比較一九六六年至一九七〇年度一千三百萬元。香港目前之市民居住樓宇仍有需求之趨勢。

△美國政府在七十二日宣佈，美國國際收支季度中，七月至九月的赤字高達一百十二億美元，創有史以來最高紀錄。美國國際收支主要赤字數字，係由於八月中美元危機，國際貨幣不穩的反映。

△美國國際收支在一九七一年首九個月赤字一百三十億美元，而一九七〇年全年赤字則爲九十八億美元，以美元計算，尼克遜總統在十一月十五日向美國人民說明新經濟計劃。他說：只有一個國家，自由而公平的市場，才可以在不損害美國的情況下，並感謝美國人民的大力支持，天下並非只有美國一國。

△美國參議院十一月十六日以五十三票對二十一票通過尼克遜總統的百分之十五的附加稅，並且不會決定何時取消入口附加稅，將來美國的出口貨品統一都保持入口。

丹斯說，美國商務部長史丹斯在西德美國商會稱：他不能預測美國是否將在一九七二年的貿易中結束經濟管制，他說：百份之十的進口附加稅可以在六個月內取消。史丹斯在十一月十六日的招待會中指出：勞工、工商界和公會若能充分合作，管制可以在一九七二年底以前解除。

△美財長康納利及尼克遜經濟顧問史坦斯在日本各地，曾對日本領袖們清楚表明，美國要求日本、西德和其他國家一致支持美國的政策，其他國家須不限制美國對外投資，因美國之外流美元爲非投資，而並不代表美國的公司在歐洲之投資，過量的美元流入，是由於日本及歐洲國家不能准備的美元，表示黃金價格的提高不能解決問題，並要求以提高比值的辦法。

△美國商務部長史丹斯於十一月十七日在日前說，丹麥和瑞典的貿易進展項目，在開動美國的貿易項目計劃的工業，美國公司投資在蘇聯的天然氣及煤礦，美國又批准價值二億八千萬美元的開採及運輸設備的出口證書，是以來大批卡車製造廠設備，是美國和蘇聯貿易的一大突破。

△西德經濟部長施勒在西德的國際貿易會議上說，以西德與其他各國的貿易增加之前，除了擴大的歐洲共同市場之外，西德不能期望世界，他希望西德的經濟能與美國以及其他國家合作。

△西德聯邦銀行繼續放寬信用，希望可以促進經濟增長，但他也指出，必須各國抵抗通貨膨脹，而不能任由美國的貿易保護主義。

香港紡織業的艱難局面何時何日方能扭轉？

目前香港紡織業未可說是一蹶不振，更未可說今後無可作爲，但艱難的局面仍有四個月延續，度過了這一段黑暗的時間就可以逐漸進入光明之路了。今年第四季至明年第一季，將有很多廠家遭受淘汰。

香港紡織業現在已處於得未曾有的艱難局面，但並不是說香港紡織業一厥不振，或今後已無可爲，而是說這種艱難的局面何日纔能扭轉？其先是由大家都知道，香港紡織業的發展，其先是由棉紡織作基點，最近八年間，限於棉紡織業的投資比率，人造纖維紡織的投資比率、人造纖維紡織的投資轉向毛紡織及人造纖維紡織方面推進。據業內人士的估計，棉紡織的投資約爲一億元，毛紡織的投資約爲三億元，換言之，毛紡織的投資比棉紡織的投資多兩倍，比毛紡織的投資多一倍。足見人造纖維紡織的投資增加確屬迅速。

但現在香港紡織業處於艱難局面中，以人造纖維紡織業最爲嚴重，棉紡織業次之。由於人造纖維紡織業的投資增加過速，人造纖維紡織品出口又過分集中美國市場，美國市場一旦發生問題，香港的人造纖維紡織業自然受到嚴重的打擊。事實上，最近三年來香港的人造纖維紡織業的投資來勢迅速，無可否認是有很大的投機成分，本來利害未必不利，爲人之常情，無奈對人造纖維紡織投資的人，只看到香港的人造纖維紡織品出口可以急增的一方面，而忽略了有關進口國家隨時可以限制進口的一方面。例如美國政府準備限制非棉紡織品入口，一九六九年已經醞釀，但香港的廠家卻以爲美國政府不會迅速實行，對於原有的廠家固然繼續增加機械擴大生產，新投資設廠介入生產更是迅速增加，其中尤以針織方面的擴充爲顯著。主要原因爲了爭取對美國輸出的配額。大家都知道，香港棉織品自從一九六二年開始對美國實施出口限額後，很多出口商及廠家從而獲得配額特別利益，故此美國政府在一九六九年開始準備限制人造纖維紡織品及羊毛紡織品入口，在不知不覺間，造成香港的人造纖維紡織品生產急速增加，從而造成香港的人造纖維紡織品的擴充是投機性質，但其中一部份新投資的人確是如此。最是香港的人造纖維紡織品入口，於是美國政府今年仍未限制人造纖維紡織品入口。

毛紡織業近年生產已經轉呈低落，主要原因是人造纖維紡織品逐漸替代毛紡織品的銷路。假定人造纖維及羊毛紡織品對美國輸出仍未實施限制，又假定人造纖維及羊毛紡織品對美國輸出的限額可以互相調用，則人造纖維針織衣服必逐漸侵取了羊毛針織衣服的限額。因此，羊毛紡織品對美國輸出實施限額後，表面看來似乎對羊毛紡織業不利，實際上反爲對毛紡織業有利。我們不妨把話題拉遠一些，大家都知道，在一九六九年至一九七〇年上半年香港假髮業最盛的時候，間接對於製衣業有不良的影響，因爲假髮業的

品對美國輸出亦有轉呈退縮的趨勢，因爲美國商家今年上半年輸入人造纖維紡織品過多，市場逐漸滯銷，同時香港一部份人造纖維針織衣服的品質不能適合美國市場的要求，在美國政府實行限制入口前的一段時間內，已經有一部份人造纖維針織衣服取消訂單。到了美國政府實行限制入口，而限制的技術又特別嚴格，於是人造纖維紡織品對美國輸出遭受打擊自然比較羊毛紡織品嚴重，美國商家向香港訂下的人造纖維紡織品，大部份信用證亦撤銷開來。很多針織廠已經增加裝置的新式圓織機亦有停止裝設，另一部份已經裝置的新式圓織機亦把它拆除轉售印尼及其他地區，從而造成香港人造纖維紡織品生產的大變動。

工資比較製衣業爲高，吸去了很多製衣業工人，從而造成製衣業工人不足，無法應付海外買家對香港成衣的需求。及至一九七〇年下半年假髮業已呈落，製衣業工人不足的情況逐漸改觀，今年假髮業漸衰落，製衣業工人更加充足，製衣業獲得很大的幫助。現在毛紡織業雖然尚未恢復生產旺盛的局面，但亦可以說得上，高級羊毛針織衣服接入歐美澳洲訂單比較多，毛紡廠的高級羊毛紗銷售亦有緩慢增加的趨勢。

棉紡織業現在的處境很困難，其中以棉紡業較爲顯著。事實上，香港棉紡業的困難是由今年初開始，主要原因是棉花價格上漲，棉紡工資繼續增加，於是生產的棉紗大部份售價不能追上成本的水平，有五家棉紡廠遷往印尼及非洲設廠，預料明年香港棉紡業設備的紡錠，將會減少十萬枚左右。現在尚有化算，例如四十支精梳棉紗，幼支棉紗生產都是背和的，粗支及中支棉紗生產三股併線紗等，都是生產比較有利的。支變股須三股併線紗等，都是生產比較有利的。至於四十支及六十支棉紗生產，雖然由明年開始，英國政府徵收聯邦棉織品入口稅，以代替限額制度，但英國市場須要的棉織品，亦不會對英國輸出棉織品減少，但香港的棉紡織業一般而論，當然不能稱得上是好景，但亦非惡劣，亦不會退出英國市場。

同時恢復自由競爭，生產利潤將會更爲微薄，而是香港大部份廠家失去了配額的特殊利益，在棉織業中，織布業的廠家業務比較好。毛巾廠生產亦保持穩定，只是利潤微薄而已。棉紡織業中以織斜紋布、牛仔布、燈芯絨布、高級恤衫布的廠家業務比較好。毛巾廠生產亦保持穩定，只是利潤微薄而已。棉紡織業中以織斜紋布、牛仔布、燈芯絨布、高級紗織成品及高級內衣與高級運動衣，現在已接入訂單排至明年六月交貨。

今年香港紡織品出口沒有即呈退縮，而是比去年繼續增加，以今年首七個月紡織品出口總值與去年同月比較，一月份衣服出口三億八千六百萬元，比去年同月增加八千七百萬元。二月份衣服出口三億五千九百萬元，比去年同月增加三千八百萬元。三月份衣服出口三億九千萬元，比去年同月增加一億○八百萬元。四月份衣服出口四億六千八百萬，比去年同月增加八千一百萬元。五月份衣服出口四億七千五百萬元。六月份衣服出口五億元，比去年同月增加一億六千八百萬元，比去年同月增加一億四百萬元。至於紗布出口，一月份爲九千四百萬元，比去年同月增加一百萬元。二月份爲一億○四百萬元，比去年同月增加六百萬元。三月份出口一億○五百萬元，比去年同月減少一百萬元。四月份出口一億○八百萬元，比去年同月增加一千六百萬元。五月份出口一億二千二百萬元。六月份出口一億一千九百萬元，比去年同月增加一千三百萬元。七月份出口一億二千萬元，比去年同月增加一千三百萬元。

現在香港紡織業的艱難局面可能有四個月延續，即是由十二月至明年三月這一段時間內，將是振興的時候。但是過了這一段黑暗的時間，就可以逐漸進入光明之路。今年第四季至明年第一季，很多組織不健全的中型廠及小型廠陸續被淘汰，今後香港紡織業須要積極向高級產品發展，即使黃金時代已成過去，但前景仍有可爲。（關鳳翔。十一月廿一日）

一週佐食品市道分析

滋補品魚類市暢價揚，豬肉平慢滑落，牛羊肉疏俏，雞鴨部份稍扳，蔬菜多銷微穩，韮王藉俏急升，美生菜供增回順

本港主要佐食品市道，由十四日至廿日止過去一週間，各途來貨時多時少，復因氣候變化，部份品種銷情不同，零售價格略有波動，上落幅度尚非過大，祇取角間徘徊，鹹水魚供需情況大致相適，黃花泥斑紅三紅立略俏，與埋上市頗豐，由於貨菜欠佳，貨主揀選應市，售價稍高，補償損失。天涼滋補及時，滋補食品藉俏價高，金頭鯇上貨高成七十六元一斤，大貨亦要六十四元，山瑞卅四元，本地水魚廿二元，海狗魚廿元，大龍蝦廿二元，大響螺十九元，大烏魚廿四元，大白鱔廿六元。淡水魚早市供疏，鯇魚最高做六元四角，追尾市來貨轉增隨告下順，做五元二角，前後差距頗大，大魚鯪魚亦有同樣情形，部份較前盤互有漲跌，細魚市民多作補品暢銷，售價上升，文鱧鯉鯰成九元，鯉公七元二角，鯉魚六元四角，較特殊。

肉食類三鳥供應正常，局部做價微揚，續見供過於求，大盤價軟，豬肉零售平平，但跟低，祇部份品種天涼火鍋多需，與製臘味關係，生豬略堅。羊肉市俏，牛各途來貨不多，牛肉零售暢爽，價格續升。蔬菜類天涼多銷，由於供需頗爲緊湊，做價略俏，美國生菜來貨轉增，已告回降，韮王好市，價格急升，二者是本週特點，茲將二週零售價格比較如下：

	魚類	黃花	泥蝦肉	大蝦	中蝦	[illegible]	門鱔	紅魚	鮫魚	白鱠	美鱸	馬頭	紅立	筍殼	鯧魚
		斤	斤	斤	斤	斤	斤	斤	斤	斤	斤	斤	斤	斤	斤
十一月十四日		四.四〇	九.六〇	一八.〇〇	八.〇〇	二.八〇	二.〇〇	三.六〇	二.八〇	八.〇〇	九.〇〇	三.四〇	四.八〇	二〇.〇〇	四.四〇
十一月廿日		四.八〇	一〇.〇〇	一八.〇〇	九.六〇	[illegible]	二.〇〇	三.六〇	二.八〇	八.〇〇	九.〇〇	三.六〇	四.八〇	二〇.〇〇	五.二〇
		升	升	平	升	[illegible]	平	平	平	平	平	升	平	平	升

	大魚	鯇魚	三鳥類	上雞	龍江雞	淺鵝	谷鴨	元朗米鴨	黑鵝
	斤	斤		斤	斤	斤	斤	斤	斤
十一月十四日	三.八〇	三.八〇		五.〇〇	七.〇〇	四.二〇	三.五〇	四.五〇	五.二〇
十一月廿日	四.八〇	二.八〇		五.〇〇	七.〇〇	四.四〇	三.六〇	四.八〇	五.二〇
	升	降		平	平	升	升	升	平

	豬牛類	上肉	肉眼	瘦肉	腿肉	脯肉	豬肝	豬心	豬腰	赤排	豬肺	豬肚	豬手	牛肉	牛腩	牛柳	鮮羊肉
		斤	斤	斤	斤	斤	斤	斤	斤	斤	個	斤	斤	斤	斤	斤	斤
十一月十四日		四.四〇	六.四〇	六.〇〇	四.八〇	二.六〇	九.六〇	四.八〇	八.〇〇	六.〇〇	一.八〇	四.〇〇	一.七〇	六.四〇	四.〇〇	七.六〇	九.二〇
十一月廿日		四.四〇	六.〇〇	五.八〇	四.六〇	二.六〇	九.〇〇	四.八〇	八.〇〇	五.〇〇	一.八〇	四.〇〇	一.六〇	六.八〇	四.〇〇	七.六〇	九.六〇
		平	降	降	降	平	降	平	平	降	平	平	降	升	平	平	升

	瓜菜類	菜心	蘭心	芥菜	椰菜花	芫茜	豆苗	青瓜	西洋菜	西芹	番茄	蓮藕	冬瓜	粉葛	枸杞	茄瓜	白菜	洋葱
		斤	斤	斤	斤	斤	斤	斤	斤	斤	斤	斤	斤	斤	斤	斤	斤	斤
十一月十四日		一.三〇	一.〇〇	〇.六〇	〇.七〇	一.八〇	四.四〇	〇.七〇	〇.九〇	二.八〇	一.二〇	〇.九〇	〇.四〇	一.四〇	一.六〇	〇.七〇	〇.五〇	〇.九〇
十一月廿日		[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
		[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

	草菇	韮王	美生菜	薯仔	蘿蔔	芥蘭	椰菜	荷蘭豆	紹菜	菠菜
	斤	斤	斤	斤	斤	斤	斤	斤	斤	斤
十一月十四日	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
十一月廿日	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]	升	降	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

華僑經濟

反映香港工業處境的困危

港產品價格比別人昂

在保障工業生存上面，官方廠方勞方都有責任，彼此都應認識時艱，同舟共濟，力謀生產成本的平穩與生產效率的提高，才是今日應持的正確態度。

世界華商觀光旅遊事業聯誼會的成就

香港移山填海擴展陸地

最近十年港九沽出官地三百四十四萬尺，收入十分可觀。

香港政府擁有所存在的土地，人民之土地無不由政府手中批出，故自香港開埠以來，每年均有標售地皮，自一九五六年開始，用售地皮，已為香港政府的最大收益，由其移山填海，亦香港中區及東區，每平方呎之填海工程費用，不過二元一角，而售價皆在二百元以上，最高且達一千五百元，利益之大，可想而知。

以最近十年之情況為例，一九六一年港府在港九各區賣出的地皮，共有三、四四六、八九二平方呎，其中二百二十多萬方呎的成交總值達八千二百六十八萬元，售價極不一致，市區每方呎為四百元左右，郊區為五至六角。

一九六二年全年港府先後在官塘、新蒲崗、新九龍、油塘灣等廿八個地區，出售地皮共達三、九五七、三五三平方呎，成交總值一億六千三百七十四萬元，比一九六一年增加了一、六二〇、四六一平方尺，成交總值亦增八千一百零六萬元，近達一倍。售價每方呎平均卅元至一百二十八元，因工業地皮較多，所以比一九六一年低。

一九六三年全年港府先後在觀塘（此為新填地）、香港仔、新蒲崗等區售出地皮三、一三五、七二九平方呎，成交總值一億五千四百九十二萬元，每呎成交價為卅五元至三百元。

一九六四年全年港府先後賣出地皮三、三五八、一二二平方呎，成交總值達一億四千零四十一萬元，分在觀塘、香港仔、新蒲崗、土瓜灣、柴灣、將軍澳及荃灣等區，每呎成交價為六十元至一百廿元，比一九六三年為低。

一九六五年在左仔騷動期中，政府出售地皮，多有不及底價，而收回不售，全年售出地皮僅四一二五、一一五平方呎，成交總值為七千五百八十五萬元，比一九六四年減少二百九十四萬多平方呎，價值減少六千四百五十六萬元，實際收入尚不及政府預算的十分之一，觀塘區的住宅地皮每呎成價七十元，比一九六四年下跌百分之四，此外荃灣、北角、柴灣、仔、尖沙咀、油蔴地等地標售價亦降低百分廿至廿五。

一九六六年繼匪共煽動罷工，放炸彈等情況下，政府出售地皮，一落千丈，下半年幾乎沒有成交，上半年成二五六、一五〇平方呎，價值五千零六十二萬元。

一九六七年政府售地所得四千三百七十九萬元，一九六八年售地所得……

……為二億五千八百萬元，被稱為「中區地王」。

（三月卅日）售地所得，列表比較如下：

年份	總金額
一八五〇—一九〇〇（五〇年）	四、二二三、〇五八
一九〇一—一九二〇（二〇年）	五、六五五、〇四八
一九二一—一九四〇（二〇年）	二九、九八九、八六八
一九四六年—一九五五—五六年度（一〇年）	六七、六一七、七一一
一九五六—五七年度—一九六〇—六一年度（五年）	一七七、三七五、六五五
一九六一—六二年度（一年）	一〇七、二二五、三〇一
一九六二—六三年度（一年）	三三四、四〇二、七八〇
一九六三—六四年度（一年）	二〇七、一五七、九八五
一九六四—六五年度（一年）	一四三、二九五、九八三
一九六五—六六年度（一年）	七五、八五九、六八五
一九六六—六七年度（一年）	五〇、六二三、三四九
一九六七—六八年度（一年）	四三、七八五、九八四
一九六八—六九年度（一年）	四三、七五七、二五四
一九六九—七〇年度（一年）	二〇、三九二、七六二
合計	一、三一一、二六二、四五一

從上表可見香港出售地皮收入共達十三億一千餘萬港元，其中一九六二至六三年度之一年間售地所得且創下三億三千四百餘萬港元之紀錄。

聯國人口委會報告

全球人口年增加二巴仙　大地資源有日趨枯竭勢

今樂府

香港電台

六時，粵語新聞簡報及天氣預告，輕音樂選送……

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲……

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，國學講座「說詩絕」……

麗的銀台

六時五十六分，麗的呼聲進行曲。七時，新聞報導，天氣報告，零三分，中級日語會話，三十分，祝君早安。八時三十分，粵語流行曲，四十五分，股市行情。九時，粵劇名曲選「搜書院」。十時，兒童故事「小鹿斑比」……

麗的金台

六時五十分，麗的呼聲進行曲。七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮州漢劇，五十分，潮語益智漫談。八時，潮州曲「劉永過仙記」。九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告……

綠邨商業電台

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，「金台明日節目預告」……十二時，完播曲。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告……

麗的電視二台（英文）

一時，新聞簡報，十分，教育電視：中文科，二十五分，電訊發展史（一），四十分，教育電視：英文科。二時，教育電視：中文科，三十分，名曲欣賞，知名女仕。三時零五分，教育電視：英文科，二十分，普通物理學，四十分，教育電視：數學科，五十五分，日場電影。五時，兒童節目「閃電小蝙蝠」，卡通片，二……

翡翠台（中文）

明珠台（英文）

九時，「乞嘅街」。十時五分，「香港電視教育節目——中文」。二時十五分，「香港電視教育節目——數學」。三時五分，「香港電視教育節目——英文」……

REFERENCE LIBRARY 2 CITY HALL

華僑教育

本港接受工職業訓練課程人數 三萬七千餘名

工職業教育年來甚有發展 學生人數與時俱增 在今後數年內 政府仍計劃增設工業學校及職業先修學校多間

（特訊）本港目前共約有三萬七千多名青年接受有關工業及職業訓練課程，此等青年在接受訓練後，將爲本港工業社會之中堅份子。

在極度需求下，香港近年來之職業訓練教育課程已大有進展，雖然社會一般人士對此方面之教育認識尚未夠深刻，但是有關方面在此方面已盡極大努力，例如年來計劃先後興建多間工業中學即爲其中之一。

本港唯一訓練高級工業技術人材之學府——香港工業學院，日學部及夜學部現有學生逾萬人。該校設有多項高級程度之工業技術人員文憑班課程，及多項技工及見習學徒課程，每年該學院之畢業生，投身工業界服務者，均極受歡迎，其就業情況極爲良好。

香港工業學院又設有部份時間上課及夜間上課之各類課程，學生均爲各行業之在職青年，而利用晚間工餘時間從事專業性之學習。

投考香港工業學院者，每年人數均極多，其競爭之强，更可反映出該學院所設之各項課程適合工業界需要。

在中等工業教育方面，晦理臣山工業學校係以培養中等技術人員及一般技工爲主，以減輕香港工業學院之負担，而使香港工業學院能訓練更多高級人材。該校自遷回新址上課後，校務益爲蒸蒸日上，所開辦之各項技工及學徒訓練課程，投考者均非常踴躍，該校將與香港工業學院成爲香港另一所專門之工業訓練學府。

除上述者外，本港又有多間工業中學，特別工業學校及職業訓練中心，與其他在此等學校中接受各種工業技工及學徒訓練及文法中學工業科課程。

由於香港工業發展，工業訓練需求之重要日益增加，預計政府在今後數年內，將續開辦之各類工業學校及職業先修學校，以及在計劃中之第二工業學院，則工業教育最低限度可應付工業界之一部份需求。（琳）

中學申請參加七三年會考 明年元月須辦報名

香港中學會考委員會發表會考須知

（港訊）香港中學會考委員會昨發表學校申請參加一九七三年會考須知如下：

依照英文中學會考規程第三章第五節及中文中學會考規程第三章第四節之規定，凡學校擬：

（甲）首次保送「英文中學五年級考生」或「中文中學五年級考生」參加上述會考；

（乙）首次保送「英邦考生」參加英文中學會考英語一科之考試；

（丙）首次保送考生報考下列實驗或實習之科目：

（一）英文中學會考：普通科學，附加普通科學，物理，化學，生物，家政（烹飪），家政（針黹），陶瓷，刺繡，木工，金工，實用世學，工業繪圖，工業科之裁剪，打字速記；或

（二）中文中學會考：物理，化學，生物，家政（烹飪），家政（針黹），陶瓷，編織，刺繡，木工，金工，工業繪圖，工業科之裁剪；

該校方須於一九七二年二月一日前向本會委員會秘書申請（地址：九龍廣東道三百九十三號廣東道政府合署十一樓）。該項申請表格可向上述地址函索。

教育當局致函各校校長 注意勿使兒童視力過勞

課室黑板、光綫及書本字體均應合標準

（特訊）對於保護學童視力問題近年頗爲各方面所注意，教育司最近又向各校重申，應盡力設法避免使學童視力過勞。教育司向各校校長促請注意以下各點重要事項：

（一）燈光：甲、在校一教育則例第四十一條：「所有課室及課室內之黑板需有充足光綫，其位置以能使學生用最少之視力並以無反光者爲準。」各校教師應經常留意各學生是否有視力衰退之現象，並採取適當行動，例如調動該等學生至課室前列座位並通知彼等家長。乙、在家：各校長應對學生强調在不良光綫下閱讀之害處，並隨時設法將此忠告傳播學生家長。

（二）課本：教育則例第五十條：「學校採用之課本應以大小適當之字體印成，以避免引致學生視力疲勞。」請參閱政府印務局印備上所開列之適合各類年齡兒童閱讀之字體大小及類型。該局認爲下列印刷字體爲近似之大小爲最適合者：甲、適用于幼稚園課本：寸半及初號字體；乙、適用于小一及小二：初號或初號楷書，較長之課本可用三號至一號楷書，字與字間相隔之距離應爲字體大小之三分一，例如三號字（十八磅）之字則相隔應爲六磅。丙、適用于小三至小六：四號或新四號之字，同上。丁、適用於中學：新五號字體。

（三）家課：所有中學及小學校長應嚴加注意遵守其屬下教師僅可能遵守學校通告七〇年第八十二號及十八號中所載之各項建議。

又據專家指出：學童患視力不足大多是學校及家中光綫不足有關，如果學校及家中之光綫不注意保持標準，則學童患視力不足將會愈來愈多。因此，學校及家長們須留意課室及家裏的光綫是否適應兒童閱讀及做功課。學校方面，尤其是下午校應隨時注意檢查其燈光設備，務宜注意到良好之照明標準，以幫助保護學童的眼睛。閱讀，寫作及做精細工作時，對光綫情形應留意之點，可分爲夜間照明及日間照明之方法。夜間照明之要點：首應有夠光用六十火之燈泡懸掛離枱面二呎所供給之光度，乃爲適宜。用一枝六十至八十之光管在離枱面四呎亦能供給同樣之光度。燈泡與光管應有半透明罩以助光綫擴散。其次光綫應均勻，即明暗不可相差太大，學生在晚上做功課時，可應有補助燈光，以免室內有明暗異常懸殊，造成眼睛疲勞之弊。光源應從後面或左上角照來，因壞的光管要馬上修換，適當的燈光對夜校及冬季下午班學生時別重要。（成）

教育社出版各種升中書

（港訊）教育出版社用新形式出版之升學試卷第一輯，已經出版，計分中文、英文、數學三科，內容按照最新升中試驗時間，完全材料編輯，每輯四份新升中試驗適合，如學生能多加練習，對升中試臨場將不致慌亂，可獲良好之成績。至於第二輯之中、英、數試卷亦將於十二月初出版，用完第一輯，再用第二輯，效果更好。

該社尚有三〇三中英、數測驗，適合小六學生用，二〇二中英、數測驗，適合小五學生用，（齊梁套色印入於原書之內，數學科並附算式，老師改卷將更方便。）以及中、英、數升中指引，均爲升中練習及參考用書，各校如訂購或索取樣本，請即電K八八五三二八，K八八五三二九育才書店接洽。

遠東新聞 免費贈閱

（港訊）遠東書院學生會主編之「遠東新聞」五十二期，昨已出版。該刊本期出紙二張，印刷精美，且有圖片，文章中有校長黎專訪，一論香港高等教育問題」，「閱新報」，「地理與歷史」，及李森士教授「留取丹心照汗青」等篇，免費贈閱。附郵票二角，函往彌敦道遠東書院學生會，即可按址寄贈。

慈雲山街坊會辦 蔡準小學將開幕

（國際社）慈雲山街坊福利會爲發展街坊福利及兒童教育工作，時際辦學校一間，亦該會會長蔡準慨捐鉅款協助支持，及在政府撥給校舍下，在該區內擬給校舍一所開辦，經命名爲「慈雲山街坊會蔡準小學校」。各項籌備就緒，定廿四日下午三時，在該校禮堂舉行揭幕典禮，請港府副民政司巫能士主持揭幕，與能士夫人主持啓鑰。

考試制度與青年社會意識

香港大學講師馮以浤日前在「社聯」發表「青年學生社會意識的培養」論題時指出：「會考證書受到了畸形的重視，是造成香港學生缺乏社會意識的原因之一。」因此，他呼籲社會人士不要過份重視會考證書，但他却又認爲會考仍有其優點和價值。

筆者沒有親耳聽到馮先生的全文，以所摘錄的一段文字，却覺其中有「避重就輕」之嫌。也許，馮先生的原意不是這樣，如果真的是筆者有所誤解的話，那麼，就算是筆者個人對於這一問題的看法好了。

青年學生社會意識的培養與會考制度誠然是發生直接的關係，今日青年人的沮喪，缺乏社會意識，一紙會考文憑對於青年學生的心志的荼毒至深。然而，重視會考文憑的人，並不是社會人士，而是政府當局，這才是眞實的現狀。

接受完中等教育階段的青年，出路是升學與就業。以升學而言，本港有三間學校，一爲港大和中大，一爲師範，一爲工業學院。無論想進那一類的學校，只要會考失敗，便要望門興嘆。就以師範學院而言，應屆的中學畢業生投考時，中學會考尚未放榜，其投考師範學院，即使經已及格，但會考成績發表後，榜上無名，也會給取消入學資格。再以就業而言，最重視會考文憑的大僱主，也就是政府部門。

實則，中學會考制度在今天的香港來說，根本找不出任何存在的價值。因爲，無論升學和到政府部門就業，都需經過特別的試驗，該項特別試驗不及格，即使會考及格，也會被拒於門外。因此，會考不啻多設，尚且徒耗青年學生精力，並其在於就業時作「囫圇吞棗」式的學習。

擁護會考制度的人，往往持着如下的理由：以爲會考制度具有統一程度、提高水準的功能，持這種論調的根據，不外乎鑒於本港教育發展相當複雜，尤其若干被視作「學店」的私立學校，往往不斷別學生程度，只要繳交學費，便授予畢業文憑。如果沒有中學會考，在這類學校就讀的學生，縱使成績優異，也往往被一般人認爲「學店」所領到的一紙畢業文憑，也往往被視爲「學店水準」。這種說法雖然有其片面的事實，但實質上，再強並不如此的話，有「眞材實學」的學子，也並不一定被埋沒，因爲，大專入學試府的是試卷，不是以那一間中學作爲標準，選拔人材的也還是求學者的學識與能力。今天的不公，却是由於政府當局受着「會考制度」之累，在不能不承認會考制度所產生的一紙文憑之下，即使是具有眞材實學的青年，或在某方面具有他的長處的青年，如果沒有會考及格證書，便會「礙於條例」，不能取錄。

其實，大專既有入學考試，選拔人材又有特別考試，這對於青年追求升學或就業的出路，已經有了公平的甄別，中學會考便在是一種架床疊屋的形式吧了。

當然，我們不能否認考試的存在價值，而考試的眞價值是在於「選賢任能」，而中國自漢朝以來，到今天的中華民國，仍然是用考試作選拔人材的標準。只是中國的考試制度，中間經過很多的變易，而至唐朝，才具規模。但是考試成爲定制之後，流弊百出，直至明、清之際，反成爲阻止中國文化與科技發展的絆脚石。而今天中華民國的考試制度，當然也非「科舉制度」的延續，其中一項重要的考試，便是「高考」，「高考」並不是規定所有大學畢業生都要赴考。其主要目的，是選取有意獻身政府的青年學生，這自然不可與本港的中學會考同日而語，相提並論的。香港中學會考，倒可以和清代的科舉制度相彷彿，其落伍與倒車之處，是不言而喻的。

誠如馮先生所言，會考設置畸形的受重視，扼殺了青年學生社會意識的培養，然而，有效的消除這種阻礙的方法，莫過於取消這種不合理的制度。教育司署每年花於中學會考的公帑，爲數不少，花於中學會考的精神也不少，可是其結果是白花公帑，白費精神，更且害了不少青年，淹沒了無數天才，眞是何苦來哉！

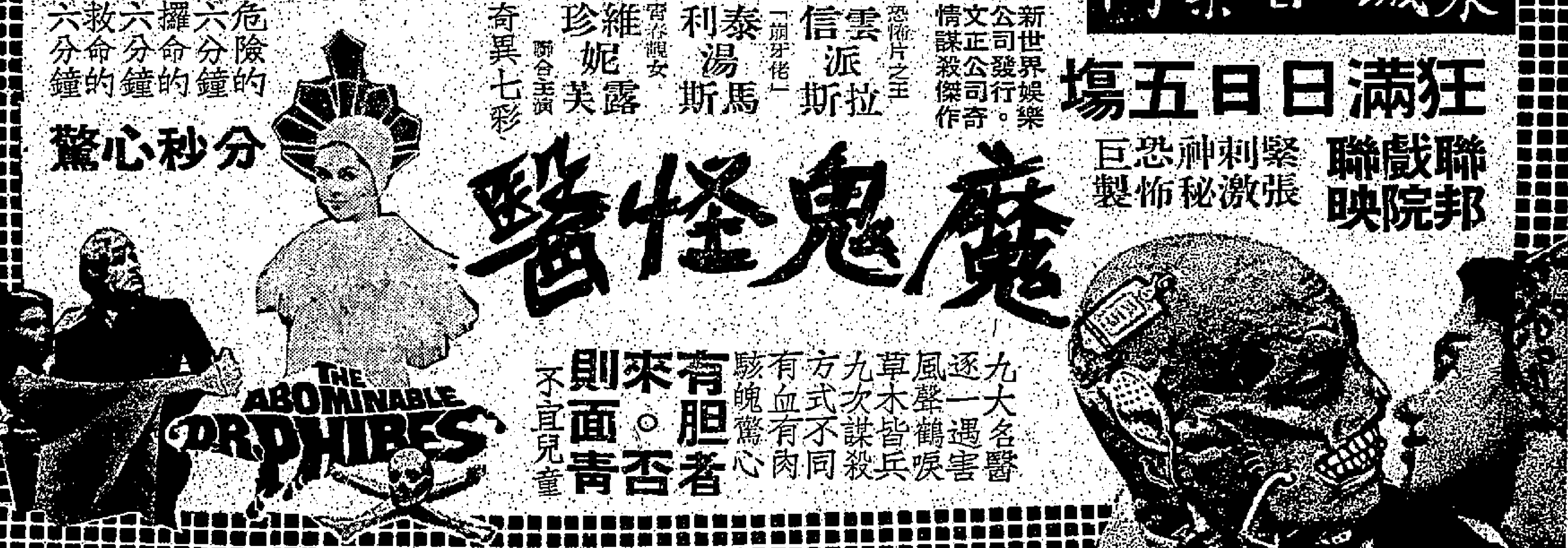
以社會而言，會考制度的遺禍就更大了。青年心智在會考之下被窒息，侷促於會考範圍的「埋首苦讀」，對於做人的道理、責任，必然地被忽略，這又怎談得上有甚麼正確的「社會意識」？青年們缺乏社會意識，是一項危險，這並不是筆者故作危言聳聽之筆。今日香港的社會環境，其安全實雙在在的繫於青年的身上。青年的精神是需要有出路的，而香港當前環境，是五花百門的。青年們有的是熱情，而且他們的熱情必須發洩，當他們的意識沒有得到應有的啓發和開導，是非常容易被別有用心的人導向另一個方向——另一種的社會意識。

因此，香港教育對青年的心理建設，是負當艱鉅的使命，可惜那給主持教育的當局完全忽略，時至今日，仍抱着陳舊的「殖民地教育」一點不放，其未來的「面目全非」，是可預料的。當今之計，倒不如把用於中學會考的公帑和精神，放到對本港教育更有意義的事功上，培育青年學生正確的社會意識，不是更好嗎？

· 戈兵 ·

中國人民志願軍抗美援朝戰事片
英雄兒女
普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都
今天 請早
銀都明天最後
去年上映港九轟動 萬千觀衆翹首盼望
寫中朝人民血肉情誼 感人肺腑
寫中朝人民友抗侵略 氣壯山河
長春電影製片廠出品 南方發行

仕高公司香艷刺激奇情大胆動人綺思之作
巴巴拉喜斯蕩
英俊美男子：雲仙古德
十二歐陸艷女羣合演
羣雌粥粥 滾滾紅綠 春色無邊 美人如玉
不宜兒童
十二騷娘子 THE SEXY DOZEN
寫盡少男少女慾潮。洩盡貴族女校春光。
注意映期地點



東城·百樂門
狂滿日日五場
聯邦聯戲院映
緊張刺激神秘恐怖巨製
新世界娛樂公司發行。文正公司傑作。奇情謀殺。
恐怖片之王 雲信派斯
「崩牙佬」泰利湯馬斯
青春靚女 維珍妮露芙
奇異七彩 聯合主演
魔鬼怪醫 THE ABOMINABLE DR. PHIBES
九大名醫 逐一遇害 風聲鶴唳 草木皆兵 九次謀殺 方式不同 有血有肉 駭魄驚心
有胆者來。否則面青
不宜兒童
危險的六分鐘 攞命的六分鐘 救命的六分鐘
分秒心驚

華盛頓 總統 域多利
大爆滿 今天五場
觀衆睇完個個都話過癮
預售三天各場座票
鹹濕先生 Bedroom Mazurka
成報話風趣有味好睇 紅綠話走小電影路綫
丹麥色情片
有得睇，有得笑！雖鹹，不猥褻！
兒童不宜觀看
風趣惹笑嗒落有味

太平
即日公餘場映
喀張奇情彩色巨片
大盜飛龍
明公餘場
浪子挑情
華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

京都·大華·金冠
後晚九時半優先獻映
鐵胆雄心巨星 米高康
職業殺手主角 斯坦丁
兩家女主角 尚因尼
三星主演 梅麗德
悍匪八面威風 雙鎗四方應戰 射擊一百發中 打到一百仆一百碌
七彩 濶幕
硬碰硬鬥！惡惡惡 笑料！新奇！
賊世界
歐洲公司黑黨匪幫鬥爭巨片

百樂 油蔴地 聯邦
不日盛大聯映
桃源深處 飄零蕩娃 蠻荒之地 驚險重重
留美華籍艷星：梅珍
犧牲色相傑作！
莽莽叢林 奇獸異禽 毒蛇巨鱷 觸目驚心
桃源蕩娃 LUANA

香港法律彙編
華僑日報出版
香港法規全備·全書分四巨册
全套四百元 長期讀者八折

華僑經濟

金鈔市道一週間

去週金市，由於盛傳黃金公價可能提高及倫敦金價之上扳，而呈上升，曾高成三一九．六二五，本週金市將呈反覆靠穩。

去週九九金市價由於盛傳黃金公價可能提升及倫敦金價之轉挺（每盎四三．一弍美元）而呈上升，週一開市三一五．六二，跟著報三一七．七五，後轉上漲，最高成三一九．六二五，收市報三一六．六二元。

去週金價之上升主要原因是：

第一、盛傳黃金公價可能提高，並且將提升為四四美元，此種謠言，對市場人心不多少利好作用。

第二、倫敦金價上挺每盎報四三．一二美元其他地區之金價，亦呈上升。

第三、美國存金日減美元仍然未能兌換為黃金。使人心對金市一致看好。

第四、港金外銷暢旺，印尼、印度、日本、南韓等，港金去貨頗多。

第五、國際貨幣危機尚未解決，世人仍多購存黃金。

不過本周金市將多或升嗎？也未必，因為：

一、自由黃金市不升，倫敦金報四三．二八美元。

二、美元仍然未兌換，美鈔成五八一．七五，美電仍高。

三、各地金價上揚，本港必多，所以本週金市將呈反覆，好，不易躍升。

美鈔美電市勢仍弱

去週美鈔報淡，週一開市五八一．六二，亦為全週之最低價，最高報五八二，週末報五八一．七五。

去週美電週一開市五八三，七五，亦為全週之最低價，最高報五八三．五，週末報五八二．八六。

八七五。

去週美元未有繼續下降，其因於：

一、本港銀行為了向美國訂購貨物要吸入美元。

二、進口金商為了要訂購黃金，亦要吸入美元。

三、美軍來港渡假減少美元之供應減疏。

本週美元市況，又將如何？走勢仍然會疲弱，為：

第一、本港人士，沽出之美元仍多。

第二、美元仍未能自由兌換為黃金。

第三、國際美元游資仍多，約有五百億美元需要尋求出路。

因此，本週美元市道，仍將淡軟。

日鈔貢紙和菲幣

去週日鈔上升，成一七六．五，即一百日鈔兌一百七十六元五角。

日鈔去週之上扳，是因為：

一、日元可能升值，二、本港存家吸入漸多。

三、日鈔來港減少，市乃上升扳。

貢紙去週亦報落，成一四二，即一萬貢紙兌一百四十二港元。

貢紙去週之報降，是因為：一、由越南來港之貢紙，比前轉多，二、本港買家吸入減少。

菲幣報順，成八四．五，即一百比索兌八十四元五角，跟菲幣之下挫，是因為，一、由菲島來港之菲幣轉增，二、菲島經濟未有若干進展，一般人對菲幣大都看淡，所以下跌。（胐相如十一月廿一日）

附表一（單位每司兩合港元）

日期	九九金開市	收市	最高	最低
十五	三一五．六二	三一三．七五	三一五．六二	三一三．七五
十六	三一五．一弍	三一五．三七	三一五．六二	三一四．七五
十七	三一四．二五	三一六．五	三一九．六二	三一四．二五
十八	三一五．二五	三一六．○	三一六．五	三一五．二五
十九	三一八．○	三一七．○	三一八．五	三一七．○
二十	三一七．二五	三一六．六二	三一七．二五	三一六．五

附表二（單位每百元合港元）

日期	美鈔最高	最低	美電最高	最低
十五	五八一．六二	五八一．五	五八三．○	五八二．七五
十六	五八二．○	五八一．六二	五八三．五	五八三．○
十七	五八二．○	五八一．八七	五八三．三七	五八三．二五
十八	五八二．○	五八一．七五	五八三．○	五八三．二五
十九	五八一．八七	五八一．七五	五八三．二五	五八三．○
二十	五八一．七五	五八一．六二	五八三．○	五八二．八六

‧本港一週經濟分析‧

南越貶值　泰國政變　與本港經濟的交流

去週期（十一月十五日至廿日）本港經濟情況，百貨方面，以食米、食糖、食油及棉紗等較有兩歡，對外貿易方面，以南越貶值影響貿易，泰國政變無補淡淡，印尼買盤一片冷落，對美付運保持平穩，及進出口押匯續被淡等都是值得重視的動態。

食米市況大致穩定

食米市況，去週大致穩定，上半週大致淡，下半週因暹銷增加而告回堅。泰國不流血政變，並未影響內外經濟活動，暹谷食米市價與供應均無實際變化，因此，本港米市亦屬穩定如常。

據指出：現時米市淡，貨倉米而言，屬於候泰貨，但實際上並非如此，以目前存倉食米而言，屬於候泰貨，所估百分率比一個月前為小，顯示入口米商積壓貨益有漸增之勢。

據米業人士指出：現時新米供應仍少，大陸晚造新米尚未有運來，新界的晚造新穀雖已登場，但因穀價偏高，元朗市場的齊眉穀每担售價五十三元，如果勝成白米，除米糠及米碎的消耗外，又因人工高昂，除非售價可達一百二十元，否則無可化算，故此新界晚造新米沒有在市面銷售。

食糖市況不脫靜定

去週砂糖市，交投雖疏而價格仍然穩定，據業人士指出：現時食糖本銷減弱，但價格仍然穩定，是由於北越砂糖續有運到，除大部份入倉外，另一部份轉手沽出。

[illegible]

食油市況局部折低

去週食油市況局部有折低之勢，由於美國原豆油，總續報升，致使日本菜油貨堪高一元，惟買家亦不多，國大陸貨有成不多，江蘇油共升五元，日本貨仍然報價，星洲出貨油，價亦扳硬，上價生油，價仍然有價，上價生[illegible]

棉紗市況交投仍稀

棉紗市，交投仍然稀少，棉織廠除小額補給外，大額貨盤尚呈停止狀態，市面各紗廠收貨銷產生產，不致有供於求的情形出現，紗價亦可站穩。

[illegible]

南越貶值影響去貨

南越政府實施經濟改革，由去週一起將幣值貶低百分之四十五，官價外匯每一美元兌換率由一百一十八越元改為二百七十五越元，自由外匯每一美元兌換率由二百七十元改為四百越元。[illegible]

泰國政變無礙貿易

泰國今週發生的政變，是極為溫和的，甚至組，只能說是內閣人事的改組，而實際上，政府的財經部門，人事上沒有較大的更動，財經政策亦未有變化。

去週曾經詢悉泰谷商家長途電話，來港報告，已恢復正常。[illegible]

印尼採辦一片冷落

印尼商家來港辦貨品，一片冷落，這是由于印尼政府重視工業發展，所以對於進口貨品則有所限制，以保護國內工業之發展。[illegible]

進出口押匯續淡

今年本港一般主要工業產品，普遍存在著放緩之趨勢，這是由於海外市場情形下，有關訂單減少，因為事實上已無需要更多的器材，在此訂購器材之外，亦無再增設[illegible]

押匯業務同告淡靜，金融界認為這種情形係自一九六七年以來所僅見者。[illegible]

適應新的環境與創造新機會

且看香港財經新舵手，今後引領我們渡過重重難關。

[illegible]

Kidder, Peabody & Co, Ltd.
美國既得証券投資公司

香港分行：香港中建大廈六二〇至六二四室
電話：H二四九二九一

‧中文股市報導
‧英文股市報導
‧股票介紹

‧直通電訊機
‧直綫報價器
‧24小時服務

歡迎索閱

每一個投資者的目標可能都不同，本公司會盡量適合他們的需要，為他們作完善的安排。

大華銀行
（在新加坡註冊）

額定資本	S$ 50,000,000
實收資本	S$ 25,000,000
資本儲備金及盈餘儲備金	S$ 8,700,000
總資產	S$433,600,000

總行：新加坡絲絲街175—179號　經理：黃祖耀
香港分行：皇后大道中5號恒昌大廈閣樓　電話：H225191　經理：彭賢贊

華僑銀行有限公司
（在新加坡註冊）

額定資本	S$100,000,000
實收資本	S$ 50,000,000
公積金及損益賬	S$ 44,000,000
總資產	S$1109,000,000

香港分行：皇后大道中13號B公爵行　K-236067　經理：周振美
九龍分行：彌敦道383號平安大廈　K-843217　經理：郭君保

香港商業銀行
（一九三四年創立）

董事總經理：陳有慶
董事經理：蕭爾揚

總行：德輔道中國際大廈　電話：H—458111—7
西區分行：香港文咸西街48號A　電話：H—435091
九龍分行：九龍彌敦道711—713號　電話：K—943228
西環分行：香港卑路乍街154號　電話H：—465217
九龍城分行：衙前圍道78號地下　電話：K—820147

渣打銀行
（一八五三年英國皇家憲章註冊）

總行
38 BISHOPSGATE, LONDON E.C2
總資產（一九七一年六月卅日止）
£951,069,000（英鎊）

香港總行
（自一八五九年在香港成立）
德輔道中四至四號A
電話：H224011（各部門）
郵政信箱：香港郵政總局第21號
電報掛號：CHARTABANK
香港總經理：梅大衛
經理（行政）：黎馥德

港島：
港島經理：麥彌堅
中區分行
香港德輔道中四至四號A
電話：—H224011
香港仔：香港仔大道二百號
銅鑼灣：渣甸街四十至四十二號
堅尼地城：卑路乍街一四零號
北角：春秧街九十一號D至E
西營盤：大道西一零二至一零六號
筲箕灣：筲箕灣道一四零號
石塘咀：山道十九至廿一號
華富邨：雅光樓七零一至七零二號
灣仔：菲林明道三號
威靈頓街：威靈頓街一六〇至一六四號

九龍：
九龍經理：蘇世偉
油蔴地分行：
九龍油蔴地彌敦道五四六至五五〇號
電話——K—847171
彩虹邨：金碧樓S——廿四號
渡船街：文華樓廿二至廿四號地下
鳳凰村：雙鳳街六號
紅磡：九龍城道十至十六號
荔枝角：荔枝街一八四至一八八號
九龍城：衙前圍道四十三號
官塘：裕民坊，輔仁街轉角
老虎岩：聯合道聯合大廈
馬頭角：馬頭角道六號
美孚新邨：百老匯街一號C地下
牛頭角：安德道第一座118—120室
西貢：德隆前街十五號
新蒲崗：寧遠街十至廿號
深水埗：元洲街四一六至四二〇號
石籬新區：石籬新區大龍街
石蔭邨：石蔭邨政府廉租屋宇第五座七至八號
尖沙咀：金馬倫道七至十號A
荃灣：大河道九十九號
和樂邨：樂安樓十號

香港上海滙豐銀行

皇后大道中1號
電話：H—222011（40線）
電報掛號：WARDLEY H.K.
專用電報：HX3205
總經理：沈弼
香港經理：沈熙瑞　宓爾恩

港島分行：香港仔分行　香港仔大馬路174—176號
銅鑼灣分行　軒尼詩道530—532號
中區分行　德輔道中141號國衛大廈
德輔道西分行　德輔道西32—36號
東角分行　百德新街42—48號
電器道分行　電器道屈臣氏大廈A座2號
跑馬地分行　成和道1號
軒尼詩道分行　軒尼詩道269—271號
荷李活道分行　荷李活道132—134號
莊士敦道分行　莊士敦道—153—155號
堅尼地城分行　卑路乍街100號
北角分行　英皇道306—316號
鰂魚涌分行　英皇道971號
大道東分行　皇后大道東208號
西灣河分行　筲箕灣道65號太安樓
西營盤分行　第一街91—93號
筲箕灣分行　筲箕灣道306—310號
石塘咀分行　大道西443號
赤柱分行　赤柱大街92號
大坑分行　銅鑼灣道60—66號
華富邨分行　華富邨華珍樓714—715號
灣仔分行　莊士敦道72—74號
西區分行　德輔道西259—269號

九龍分行
長沙灣分行　長沙灣廉租屋宇14座129號
彩虹分行　彩虹邨金碧樓6號
鳳凰村分行　鳳凰村雙鳳街華興樓
藍田分行　觀塘平田邨藍田新區辦事處大廈
協和街分行　觀塘協和街191—193號
紅磡分行　馬頭圍道41號寶僑大廈
啓德機場分行　啓德機場接客大堂
九龍分行　新半島大廈
九龍城分行　衙前圍道132—134號
觀塘分行　裕民坊1號
荔枝角分行　荔枝角道245號
旺角分行　彌敦道664及673號
牛頭角分行　牛頭角廉租屋第一座128—132號
海運大廈分行　海運大廈239號
北海街分行　北海街13—15號
坪石村分行　坪石村石樓101—104號
新蒲崗分行　康強街35—49號
秀茂坪分行　秀茂坪秀明道秀茂坪新區辦事處大廈
深水埗分行　青山道64號
上海街分行　上海街388—390號
石硤尾分行　石硤尾廉租屋宇第一座111—115號
大角咀分行　洋松街20—24號
土瓜灣分行　炮仗街142號
元州街分行　元州街386—392號
蘇屋村分行　蘇屋村杜鵑樓157號
山谷道分行　山谷道廉租屋宇七座19號
窩打老道分行　窩打老道84A—84C冠華園
黃大仙分行　黃大仙廉租屋宇東村南座33—35號
油蔴地分行　佐敦道文華樓22—24號

新界分行
粉嶺分行　聯和道71號
葵涌分行　青山道
西貢分行　醫局街
新墟分行　青山新墟大街
沙頭角分行　沙頭角順安樓
沙田分行　第一街三號
上水分行　新豐路81號
大埔分行　廣福道60—62號
荃灣分行　青山道
聚安街分行　聚安街2A號
沙咀道分行　沙咀道254—258號
大窩口分行　大窩口德士古道27號
元朗分行　青山道150號

僑營事業經營與管理的探討

僑營事業在海外經營的事業，隨著僑居地人口自然增加及當地經濟發展繁榮，人民生活水準提高等因素的影響，而逐漸擴大規模，尤其是若干僑營事業的負責人精明果斷，或且擅於合力發展事業，或發展較其他事業為速，因為，在民主國家自由經濟制度之下，各國企業自由競爭，主持人有遠大眼光，兼善於經營管理者，其所領導之企業得以迅速發展[illegible]

[illegible]

大的貢獻。當海外僑營事業從業人員能以此重任自居，共同努力以促進國際經濟加速發展與繁榮。（華僑社）

REFERENCE LIBRARY 1571 CITY HALL

女工青年縮減工時計劃 分四期完成

下月一日起工作八小時

到了本年十二月一日，工廠女工和青年工人（十六及十七歲）每日的標準工作時間，將減至八小時，每星期限制休息一天。

在一九六七年十一月三十日以前，工廠女工的工作時間，依工廠及工業經營規例為每天十小時，且限制女工每星期最多工作六天。同時，女工過時工作限制每年一百小時。

根據勞工處六五至六六年之年報中透露：該年度中，已有很多工廠，尤其是紡織廠，採取「八三制」，即每日有三班工人輪番工作，每班工人工作八小時後便可休息。實施這制度的工廠共有二○六家（包括三十四間棉紡廠和一○六家棉織廠）。據估計，共有三二、八八四名女工在「三八制」下工作，而該年度女工總數約一六三、○○○名，紡織女工約四四、二○二名。

由一九六七年開始 女工青年縮減工時

至一九六七年十二月一日，勞工處根據新訂立的工廠暨工業經營（修訂）規例，分期逐減工業界女工及青年工人的標準工作時間，由每日十小時及每週六十小時起，減至每日八小時及每週四十八小時止（一九七一年十二月一日），但可容許的工作時間，卻由每年一百小時增至三百小時。

該項縮減標準工作時間計劃，係主要針對受僱於工業而年齡為十六及十七歲之男女青年及所有婦女而言。

根據工業經營規例 保障女工青年健康

第一期縮減計劃，由一九六七年十二月一日開始至一九六八年十一月三十日止，將工作時間由每日十小時減至九小時三十分，最高僱用時間為十一小時三十分，每日過時工作則為一小時半。

第二期縮減計劃（六八年十二月一日至六九年十一月三十日），工作時間減為每日九小時，最高僱用時間為十一小時，每日過時工作則為兩小時。

第三期縮減計劃（六九年十二月一日至七○年十一月三十日），工作時間每日減至八小時四十分，最高工作時間十小時四十分，過時工作時間仍為兩小時。

第四期縮減計劃（七○年十二月一日至七一年十一月三十日），每日工作時間再減至八小時二十分，過時工作時間仍為兩小時。

由下月一日開始，工作時間每日將為八小時，最高僱用時間十小時，而過時工作時間則未有增減，仍為兩小時。

至於全年內所准許之過時工作時數限額，在第一期由一百小時增至一百五十小時，第二期則增至二百小時，第三期增至二百四十小時，第四期增至二百七十小時，最後一期（第五期）則增至三百小時。

勞工處派員往工廠 注意女工青年情況

除了標準工作時間規定外，僱主僱用工業界女工及年青工人時，還須遵守其他規例，如通常女工不准開通宵班，及有分換假期等。

勞工處經常派遣督察到各工廠及工業經營視察女工及青年工的各種有關情況。

在六三至六四年，勞工處督察曾進行九、日三二次夜班主要僱用女工與年青工人有關的視察，在六四至六五年有八、八九九次，在六五至六六年有一一、六七三次，六六至六七年有一四、六一九次，六七至六八年有九、四四一次，六八至六九年有一三、九六九次，六九至七○年則有一九、一八二○次。至於有關女工與青年工僱用的視察，在六三至六四年有一九、二五三次，六四至六五年有一七、七八○次，六五至六六年有二○、一七一次，六六至六七年有二○、四○九次，六七至六八年有一五、四七三次，六八至六九年有二二、四一六次，六九至七○年有二七、○五五次。（寶）

工人世界

今晚一羣工人 公開舉行論壇

要爭取香港節有薪假期

一羣工人，將於今晚八時，在尖沙咀北京道五十七號六樓基督教中心舉行論壇，討論爭取香港節有薪假期問題。該論壇屬公開性質，參加者皆可自由發言。

講者有香港政府勞工顧問梁達誠，政府華員會主席鍾世年，基督教工業委員會主席陳立僑，聯合國協會馬文輝，工人代表黎婉玲。

有關香港節假期問題，曾有工人代表往港督府及兩局議員辦事處請願，而港府亦透過勞工處，去函本港約萬九千個工業機構公司，建議在十二月六日，香港節最後一日花車大巡行，給予工業工人一天假期，俾使工業工人也能一同享受香港節的歡樂。

但工人卻對該日能否獲得假期，甚表懷疑。

工友交換工作常識

小心觀察可免受愚 提防業務上受挫折

時間：一九七一年十一月十三日下午。

地點：北角一間餐室內。

人物：鄺錦、賀熙－商行文員。鍾發－貿業公司職員；覃劍－司機工友；馬明－推銷工友。

紀錄：阿清。

鍾發：近來，我對於用期票取貨的客戶，萬二分的小心。稍一疏忽，就容易招致損失的。

黃熙：不過，在工商業上，如果你不賒賬，就難以有生意做的。六十天銀期，是最普通的了。長一點的，三個月也有呀。

鍾發：請你不要誤會，我并沒有說不賒，而是要小心，謹慎地去賒。當然，對有存款抵押的商號，我們可以賒，對於來有交易，交收清楚的商號，我們一樣可以賒，但對資本與負債不相抵的商號，就不能不加以考慮了。

鄺錦：呢一點，係穩紮穩打的方法，不賒出，至多唔賺唔，勝過賒出之後，久久不還，甚至血本無歸呀。

訂貨太多 貨款應付

鍾發：在照講，有頭毛誰也不願做「辣痢」的。但有一些人，他的立心并不如此，立下壞心腸，去搵人家的笨。早年，我已領過一單嘢，賒出了四萬多元，不久，對方執笠了。我們聞耗，立即派人前往，擬提取回一部份的物件。怎知入門時，他們已被人封了舖，一點兒動彈不得。而我們一起前往的商號代表，凡十多人，他們跟我的處境一樣，鎩羽而歸。事後得到我要來報告，詢問多多，真激氣。

覃劍：咁樣，可以追緝手人喋。

鍾發：但係有限公司，被封了舖，用作抵償。還有什麼可追呢？你他將貨品轉了現金，你是奈何他不得的。不過，一個人，立心如此，信用打折扣，將來謀再起，實在不易呀。

鄺錦：對呀，辛辛苦苦，樹立起來的商業信用，為了區區之數，自壞長城，殊不值得。

馬明：你諗到呢一點，我又想起一件事來了。前一些時，有一向舖面裝修得相當壯觀的商號，××。老闆向不同的商號，大量賒入各式各樣的貨物，從事於「前門入，後門出」的行動，去套取現金。另一方面，他向相識的人誇稱：目前訂貨太多，源源而來，需要現金找兌，願意付出利息貸款，方便手頭找單，以守信用。同情他的持有現金的人，而又貪他肯付出較高的利息，以他舖大貨多，為可信托，於是二三萬元，一二萬元，三五千元……的貸款，先後流入他的手裏。

黃熙：他將錢怎樣運用呢？

為了賺錢 不擇手段

馬明：當他手頭持有相當可觀時，一走了事。他溜往那裏？沒有人知，但不少損失則是事實。

覃劍：好好的從事商業的經營，信用既著，前途無限，何以出此下策呢？唉，真系，就算得到幾十萬元，信用破產，見不得人，內疚的磨折，一生人的代價如此，實在殊不值得啊。

鄺錦：有一些人，利慾薰心，不知廉恥為何物，得叫謂哦。事實上，有一些人，卻利用此方法去致富的。

覃劍：用不擇手段的方法去致富？

鄺錦：你以為很奇怪。他們用奇謀去取得成果之後，不特不退縮，反而事隔三年之後，大開其店呢。我就見過一件這樣的事，佈局之巧，設計之妙，令人瞠目。

覃劍：過程可以告訴我知嗎？

鄺錦：事情是這樣的：在他的行弊之前，有虛擊，在開始之前，他先租用了一間舖位，一方面找裝修的承造者裝修，同時，他用賒購的方式，賒入了大批不同品質的貨物。（按：一）。一切就緒了，他在店前掛起開張的花牌，并廣邀親友。同樂。該補貨物，由於要爭強，賒期有一些逾半年的。

工友推銷貨物 最好穩紮穩打

太過冒險恐有麻煩

黃熙：照你所講，他的過程很非常呀。

鄺錦：你聽我說下去吧。他於酒闌人散時，找到樓面的部長說：「我是你的熟客，也即今天開張××店的東主，因業務忙碌，需要現金週轉，求你方便則個，見你未找的賬項×千×百多元，簽簽單好嗎？三天之後，我便可以結賬了」。部長初有難色，但樂於他過去是熟客，而且確知他又是對戶的××東主，終於答允了，咁樣，但遇溜嘢打，過左嘗了。改天，他不再開業了，店內賒進來的物件，所用的方法，還從一空。叫做一「借鏡劉禾」。到事情傳開去，裝修的倖倖然戳只付三百訂金，「五千多元的工程，張後三天找單，他溜了。明，我血本無歸嘅」。賒貨給他的人說：「信任他才賒給他，估不到他竟施這『金蟬脫殼』這一招」。酒店的部長來付款，面對眾門債主，為之啼笑皆非。

小心賒貨

覃劍：咁但除左昇租之外，實在全賺。

鄺錦：租金也由賀客代畀，因他收了人家的賀禮，而筵酒席去宴客！所得，現金，不是抵消了付出租金的損失嗎？此人，想得真絕。事後，他匿跡了兩年多，債主找不到他算賬。當時曾氣憤，但時間可以沖淡怒氣，人事上的變遷，漸漸淡忘了這件事。而這位馬扁，居然在賒實酒樓附近，開起店來，這番，他對人自稱：「打工而已」。告他嗎？至多使他坐監，但你要補米飯，變作賠錢丟賊，人們只好招欠賬作枯賬作了。

黃熙：當時佢所搬走的東西往那兒呢？

鄺錦：是運往他早已佈設好的支店裏。一個人，立心如此，很難防範嘅。所以，老鋪話，對貨物的推售，小心賒出的穩紮穩打的作風，很有其必安的。（阿清）

香港節工展會及聖誕節 三大節日接踵而至 忙煞電燈裝飾工人

月來由於本港將有三大歡愉日子接踵而來，為應此若干較大節日之來臨，本港若干行業將被刺激而相隨繁旺。本港接踵而來之歡愉時日，其中即包括最大之香港節及工展會開幕，及普天同慶之聖誕節日等。

月中：工作：繁忙

上述佳節，為迎接本港多類行業，工作普遍被刺激而繁旺，而隨着香港節，工展即將開始，本港行業中，較受影響者，當以電燈裝修之工人為最。

一般電燈裝飾之從業工人，近兩月來，為使工展會場及香港節更為美化，故近兩月來，經先後被聘火急動工，而由於香港節內，節目安排極為繁雜，若干節目需排晚間舉辦者，則非需電燈裝飾不可，影響所及，有關該業工人工作，近月工作倍見繁忙。如工展會場，各攤位之美化，主力有賴燈飾，兼且甚於聖誕期近，各大百貨公司及商舖，甚或酒樓，無論其室內裝飾或門面設計，均有賴電燈或光管不可，影響所及，近月電燈裝飾工人，工作更見旺上旺。

工友：月入：千元

按往年正常期間，由於聖誕工，工作接踵而至，故迄至目前工人月入實進入旺月，可是本年由於適逢香港節，更見工人工作繁旺情況，港節，遂更見工人工作繁旺。

技工近兩年來，隨着建築業蓬勃，技工缺乏，頗明顯，工作普遍見旺，迄至目前，人手嚴重不足，而且一般技工，由於人手不足，每日開夜班一加班，每晚三個小時，而時常開夜工者，影響所及，一般技工每月收入約為一千二百元左右。除電燈工人外，其中電燈裝飾業工人，亦甚上升，而至各大節目之激蓬，則呈旺現象。（行）

皇后 豪華 金陵 永華 文華 快樂 金門 北河 金國 國寶 寶聲 蘭宮 光華
鐵定後晚 九點半場 優先獻映
四度午夜場賣座紀錄強全港 皆囑目 聲名早顯揚 正式上映並世無雙
舉世無匹
氣壯山河
監製 王南琛
千呼萬喚始出來，大漢英雄好氣概！
大導演 王星磊

恬妮 岳陽 陳鴻烈 嚴俊
暨數十紅星聯合主演
原著編劇 司馬中原
華聯影業公司出品 邊民抗暴俠情七彩闊幕超級巨片
UNSUNG HEROES OF THE WILDERNESS

新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台 太安 恒星 樂灣 美麗宮 觀塘 好景
後天盛大聯映
唔係功夫好，點能大誇口！
鐵掌穿腸腿
製片 郭清江
導演 張美君

鐵掌橫掃龍虎豹 三腳難捱穿腸腿
國華公司出品 半島發行 武俠拳擊巨片
唐威 李璇 萬重山 易原 葛香亭 崔福生 吳東橋 石峰 李剛 李潔如 韓甦 聯合主演

樂都 紅磡
今天特別選映
瘋狂惹笑賣座名片 杜寧導演新奇巨構
歡天喜地
陣容空前盛大
柯俊雄 甄珍
賣座紀錄可稽
影帝影后領銜主演 一百個紅星歡樂大合演

好世界
今天仍映
鬥智曲折偵探巨片
浴室艷屍
新珠三千代。三國連太郎。主演
早場十一點正 今明早場 大觀 洲城 蘇小妹三難新郎
五點九點公餘場 今天明天 打死親兄弟 五虎血戰死亡堡
明日只映一天 往事只能回味

新都 英京 英華 柴灣 今天仍映
美麗宮觀塘好景下期加入
主題健康 絕不胡鬧 鏡頭新穎 睇過讚好
長江電影有限公司出品 七彩文藝巨片
出品人 楊曼安 監製 楊曼怡 導演 張森
我的情人
七彩巨片
李琳琳 鄧光榮 韋蒂雅 領銜主演
蘇帆 顧文宗 唐國仕 袁圓 董萍 斐斐 聯合主演

一個動人心弦的愛情故事！
男人心難摸 情人何其多 今朝共把臂 明晚又一個
劇情極端曲折 令你意想不到
YANGTZE SCOPE
OH MY LOVE

A TOUCH OF ZEN
胡金銓 編導
影評大力推薦 觀眾都話好睇
繼「龍門客棧」後 再度導航之作 國語影壇第一巨片
徐楓 石雋 白鷹 田鵬 領銜主演 喬宏 客串主演
韓英傑 曹健 苗天 薛漢 萬重山 （主演）

俠女
十大本八 一場映完 票價略增二元至六元
片長注意時間 十二點三 三點正 六點正 九點正
九龍 麗華 新聲 民樂 仙樂 寶石 北河 龍城 寶聲 香港 龍華 光華 樂聲 麗都 國寶 金陵
連日爆滿 今天四場請早
高手就是高手
刀光七影 大演新招
大導手法 究竟不同

美麗宮 九龍大坑東道
今天仍映
七彩武俠打鬥巨片
虎膽
鄭佩佩 岳華 羅維 李昆
早場 秋風秋雨
公餘場七彩 古堡追兇

仙樂
今天四場仍映
七彩武俠打鬥片
十二點三 三點正 六點正 九點正
俠女
徐楓 石雋 白鷹 田鵬 主演 胡金銓導演
（十大本八長片 一場映完）
十點半早場七彩 敵後九虎將

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
加利福尼亞及溫哥華綫(不往日本)
直航：羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、溫哥華。
基運輪 十二月三日抵港 四日啓行
M.S. "KEE YUEN"
基利輪 十二月廿一日抵港 廿二日啓行
M.S. "KEE LEE"
SANKYO LINE 三協海運株式會社
直航：星加坡及巴生港。
桑名丸 十一月廿五日抵港 廿六日啓行
M.S. "KUWANA MARU"
協拓丸 十一月廿九日抵港 三十日啓行
M.S. "KYOTAKU MARU"
協洋丸 十二月四日抵港 五日啓行
M.S. "KYOYO MARU"
由日本抵港卸貨
協昭丸 十一月廿五日抵港
M.S. "KYOSHO MARU"
協弘丸 十二月一日抵港
M.S. "KYOKO MARU"
協泉丸 十二月三日抵港
M.S. "KYOSEN MARU"
日本至香港貨櫃貨運服務
請各收貨人即來本公司辦理給退提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。
貨客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓 電話：H233181-5. 業務處：H228293 239858 271519.
往：曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光。(到) (開)
菲島恰美利 Johneverett 十一月廿六日 十一月廿七日
麥利恰美利 Makeverett 十二月三日 十式月四日
往：冲繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。
香港恰美利 Thomaseverett 十一月廿二日 十一月廿三日
茂利恰美利★ Murrayeverett 十一月廿九日 十一月卅日 ★不經冲繩
往：星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。
利民恰美利 Ramoneverett 十二月八日 十二月九日
往：喀拉嗤和波斯灣、印度各埠(★不經星加坡)
天星 Star Alcyone 十一月廿二日 十一月廿三日
華星 Star Bellatrix 十二月十日 十二月十一日
往：神戶、橫濱。
景星 Star Antares 十一月廿八日 十一月廿九日
麗星 Star Betelgeuse 十二月二日 十二月三日
常備貨箱及板箱爲客服務
往：溫哥華、西雅圖、朗茲路、砵倫、舊金山。
阿拉斯加郵 Alaskan Mail 十一月廿九日 十一月三十日
常備貨箱爲客服務，
直航：雪梨、墨爾砵、阿德雷及比利士彬。
新武士 Samos 十一月廿六日 十一月廿八日

港澳飛翼船有限公司
飛龍 飛鳴 飛鴻 飛騰 飛達 飛鳳 飛翠 飛燕 飛鷺
即日預售七天來回票
香港開 由上午八時卅分起至下午五時，每半小時開航一班
澳門開 由上午八時起至下午五時，每半小時開航一班。逢星期一加開特早班七時半一班。
售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：2742

廣東輪今日抵港 廿六開往澳洲各埠

(時訊)太古輪船公司之「廣東」輪，由日本、曼谷來港，定於今(廿二)日抵埗，泊海運大廈，起落貨物，至廿四日下午截止收貨，廿六日下午啓行，開往比利士彬、雪梨、墨爾砵、阿德雷德等埠。

龍鼓洲廿九到 翌開往波斯灣

(時訊)太來船務公司代理之「龍鼓洲」輪，由星加坡來港，將於廿九日抵埗，起落貨物後，翌(三十)日啓行，開往喀拉蚩、杜拜、當威特、巴連、斯林沙、達文、哥倫坡、孟買等各埠。

航訊

力加馬士基輪 由小呂宋來港將於廿七到 廿八開往紐約費城波地摩

(時訊)捷成洋行代理之「力加馬士基」輪，由小呂宋來港，將於廿七日抵埗，起落貨物後，翌(廿八)日啓行，開往紐約、費城、波地摩等埠。

山重丸 廿八抵港 貨商留意

(時訊)小山海運株式會社之「山重丸」，由日本來港，將於廿八日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

大成丸 廿四抵港 翌開星巴

(時訊)泰山公司代理之「大成丸」，由日本來港，將於後(廿四)日抵埗，起落貨物後，翌(廿五)日啓行，開往星加坡、巴生港。

尚有航訊刊在第六張第三頁

多利順洋行
香港於仁大厦十九樓
九龍新滙豐大厦906室
電話H-226111, K-300341
天美士 THEMIS 往溫哥華、舊金馬、委內瑞拉 十一月廿一日落貨 廿四日開行
海華 HALLVARD 往門司、橫濱、名古屋、神戶 十一月廿四日落貨 廿五日開行
大倫圖 TARANTEL 往紐約、波士頓。 十一月廿七日落貨 三十日開行
香港——波斯灣綫
桃柳士 TOULOUSE 往達文、斯林沙、科威特、杜拜、卡拉蚩。 十二月十五日到 十六日開行

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
明惠丸 M.S. "MYOKEI MARU" 由日本抵港 十一月廿三日
M.S. "YEISEN MARU" 由日本抵港 十一月廿四日
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大厦一〇〇一室 電話：H249428 9. 250241.(十綫)

ORIENTAL LINE
第七富洋丸 M.S. "FUYO MARU NO.7" 船泊油蔴地 由日本抵港 十一月廿二日
第十六金力丸 M.S. "KINRIKI MARU NO.16" 由日本抵港 十一月廿七日
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司 電話H249428. H250241(十綫)
皇后大道中92至104號僑商大厦壹零壹室

有村產業株式會社
香港——冲繩島定期航線
(每十四天一航次)
一九七〇年建造 時速十四海浬
"MAESHIMA MARU"
前島丸
第九次：十一月廿六日到廿七日開行
第十次：十二月十日到 十二日開行
直透：冲繩島、門司
貨客定艙請電話：H247771 228101—7
總代理 太來船務有限公司 怡和大厦十五樓

聯菲輪船公司
美邦輪船公司總代理
華經理營業部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大厦一五〇一至式室
電話：式三式〇八四至六
PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 十二月三日到港 四日開行
往：波士頓、波的摩、費城
由羅省、舊金山直航快輪
PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 十一月十七日由羅省開 十一月廿四日舊金山開 十式月八日抵港
PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 十二月二日由羅省開 十二月三日舊金山開 十式月廿九日抵港
A VESSEL 十二月十六日由羅省開 十二月十七日舊金山開 一月一日開行

貨客請到付
M/S "JALAMANGALA"
「渣拿萬加利」輪 定十一月廿二日落貨 廿三日啓行
直往：羅省、聖地牙哥、三藩市、西雅圖、大科馬及溫哥華等埠。
總代理：華林洋行 香港上海滙豐銀行大廈三樓 電話：H式式八一三一至五

貨客請到付
M/S "HERMIONE"
「夏美安」快輪 定十一月廿二日落貨 廿三日開行
直往：神戶、名古屋、橫濱。
代理：華林洋行 上海滙豐銀行大廈三樓 電話式式八一三一至五

SEA-LAND ORIENT LTD.
美國海陸聯運公司
標準貨箱貨物收貨站設於九龍倉35號倉七號閘及太古倉
"CHICAGO"★
芝加哥輪 11月21日截貨(集運) 11月22日截貨(其他)
"GRAND NAVIGATOR"
航友輪 11月26日截貨(集運) 11月27日截貨(其他)
"LONG BEACH"
長堤輪 12月1日截貨(集運) 12月2日截貨(其他)
★直航加利福尼亞
祇接受往美國西岸貨物，東岸貨物以任意提單爲限。
美國海陸聯運公司
營業部 香港中環萬宜大廈式樓 電話：H-250311.
九龍辦事處 廣東道九龍倉35號倉 電話：K-685161.

N.Z.U.E.
太古・大阪三井・渣華 聯合航線
直航：菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列提頓
在海運大廈收貨
(開始)(截貨)
HUPEH 湖北 十二月一日 七日 (十二月十日開行)
SHANSI 山西 十式月十六日 廿式日 (十式月廿四日開行)
STRAAT COLOMBO 士打可倫坡 一月三日 七二年 一月八日 (一月十一日開行)
總代理：太古輪船公司
香港於仁行四樓 TEL.H246191

太古 CN CO
電話：總行H246191(十一綫)
(開始)(截貨)
香港——澳洲
廣東輪 已開始 廿四日下午 (十一月廿六日開行兼往阿德雷)
蘇州輪 十一月廿七 四日下午 (十二月六日上午開行)
往：比利士彬、雪梨、墨爾砵
香港——基隆
台灣輪 已開始 十一月廿三下午
客位部電話H232862 (十一月廿四日上午十一時開行)
太古——大阪三井聯合航線
香港——新畿內亞
成都輪 十二月五日上午 十二月七日開行
往：新畿內亞及澳尼拉

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓
電話H-249096(5綫)
大寶山 (最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位 全船冷氣設備) M.S. TAIPOOSHAN 直透新加坡庇能
本期 廿三日上午八時半至十時(泊A4號泡)即日落貨 午落客十一時開行
下期 十二月十二日落貨 十四日上午十一時開行
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 直透：曼谷 十一月廿三日落貨 廿五日下午開行
華新 M.S. VIRGINIA 直往：西貢、金邊 十一月廿六日落貨 廿八日下午開行
大龍山 M.S. TAILUNG SHAN 直透：曼谷 十一月卅日落貨 十二月二日下午開行
樂興 M.S. MONICA 直透：西貢、大南 十二月二日落貨 四日下午開行
貨運部：H-241261
客務部：H-232352
船務部：H-240718, 240512

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
・紅海定期航綫・
M.S. "OCEAN MERCURY"
海永快輪 十二月八日落貨 十二月十日開行
直透：亞丁(ADEN)、吉打(JEDDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)、亞擠巴(AQABA)。
兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB MUKALLA BERBERA HODEIDAH.
・歐洲定期航綫・
M.S. "KOTEI MARU" 高定丸 十二月一日落貨 十二月三日開行
M.S. "KOHOH MARU" 高法丸 一月十日落貨 一月十一日開行
直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹、倫敦、AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON: (DIRECT) ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.
貨客付貨請移玉步
代理：泛洋航運有限公司 聯邦大厦七〇五室 電話：232283 227666 232875 224077.
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八

M.S. BUNGA KENANG
嘉能加 十二月一日抵港 二日開行
直航：神戶、大阪、名古屋、橫濱。
總代理：萬邦航運有限公司 於仁行八〇九室 電話：式五〇一〇一
接貨處：永成公司 德輔道中日昌大厦十樓 電話：H245028.233279

M.S. "JANE PHOENIX" (時速十五浬)
金鳳快輪 本月廿三日由曼谷抵港 廿六日直往：曼谷
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用及短欠損壞等，統歸各收貨人負責。
貨客付貨請駕臨本公司接洽
總代理：金榮航業有限公司謹啓
中區德輔道中興銀行大厦十樓912室 電話：226709.234700.
曼谷代理：五福有限公司

"K" LINE 川崎汽船株式會社
大天丸 M.S. "TAITEN MARU" (不經日本) 十一月廿五日落貨 廿七日啓行
直航：溫哥華、加勒比海各埠
神運丸 M.S.SHINUN MARU 十一月廿三日落貨 廿三日開行
直航：星加坡。
多明尼加丸 M.S. "DOMINICA MARU" (不經南非) 十二月八日落貨 十日開行
直航：西非
貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓
豐利行有限公司 電話：式五〇一四一——七(七綫)
總代理：川崎(香港)有限公司
九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路三十號永亨銀行大廈321號 電話：五三七九

山

M.S. SHINRYU MARU 神隆丸 十一月廿二日晨早三時 由日本抵港卸貨
M.S. SEIAN MARU 昌安丸 十一月廿四日 由日本抵港卸貨
M.S. SANKCU MARU 山幸丸 十一月廿五日 由日本抵港卸貨
M.S. "YAMASHIGE MARU" 山重丸 十一月廿八日 由日本抵港卸貨
M.S.KOTOKU MARU 幸德丸 十一月廿八日 由日本抵港卸貨
小山海運株式會社 香港支店
地址：香港干諾道中55號恒興大廈四樓 電話：H四五八一五〇——九(十綫)
M.S. GLORY FUJI 光榮富士 經已抵港，即日收貨開往星加坡、巴生港
M.S. TOKUKO MARU 德光丸 經已抵港，泊B20泡 即日收貨開往馬尼拉
M.S. RUMOI MARU 留萌丸 十二月一日由日本抵港 十二月三日裝貨往馬尼拉
總接貨處：東源公司 文咸東街136號三樓 電話：H445578.445096.

東澳輪船公司
DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.
東雄 往比利士本、雪梨、墨爾砵。 十一月廿七日收貨 三十日開行
東傑 往比利士本、雪梨、墨爾砵。 十二月廿七日收貨 三十日開行
總經理怡和有限公司啓
電話：228011 九龍940231

東京船舶
M.S.KYOZUI MARU
協瑞丸 十一月廿一日落貨 廿三日開行
直往：印尼各埠
貨客付貨請接洽
總代理：日本郵船(香港)有限公司

日本郵船株式會社
M.S. KYOYU MARU 協優丸 十二月十一日落貨 十二日開行
直往：星加坡、東非洲各埠。
M.S.GLORIA MARU 光榮丸 十二月十三日落貨 十三日開行
直往：波斯灣各埠。
貨客付貨請接洽
華人接貨處 百兆公司 香港鐵行大廈 電話H式四八〇八零
M.S. SANUKI MARU 讚岐丸 十二月十一日落貨 十三日開行
直往：南歐各埠
M.S. ASAMA MARU 淺間丸 十二月五日落貨 六日開行
直往：紅海各埠
M.S. IWAKI MARU 磐城丸 十二月九日落貨 十日開行
直往：地中海各埠
總代理：日本郵船(香港)有限公司 地址香港鐵行大廈十樓 電話H式四八〇八一(十綫)
澳門接貨處：祥琦公司 澳門新馬路平綫巷廿號式樓 電話：五八〇七

Pacific Far East Line, Inc.
美國太平洋遠東輪船公司
加富號 THOMAS E CUFFE (子母船) 十一月廿六日收貨 十一月廿九日截貨 十二月一日啓行
柯利近熊 OREGON BEAR 十二月五日到 六日開
華盛頓熊 WASHINGTON BEAR 十式月十二日到 十三日開
直航舊金山十六天、羅省十八天到達 兼收士扞頓、海關、長堤、聖地牙哥貨物。
貨客付貨請到敝公司或
代理：香港海運有限公司
地址：大道中娛樂戲院大廈十樓 電話H237191.

MAERSK LINE 馬士基輪船公司
M.S. "HANS MAERSK"
漢士馬士基 十一月廿二日落貨 廿三日開行
直往：椰加達、泗水等埠
M.S. "LICA MAERSK"
力加馬士基 十一月廿七日落貨 廿八日開行
直往：紐約、費城、波地摩
捷成洋行華人船務部啓
亞打行九樓 電話：H式四九式〇一(五綫)

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社
聖路易士丸 ST. LOUIS MARU 船泊A3號泡即晚半夜開往：羅倫索馬貴斯、德班、布宜諾斯艾利斯、滿的威道、山度士
赤城山丸 AKAGISAN MARU 十一月廿三日到 即日開 往：亞丁、吉布堤、亞薩、馬薩華、蘇丹港、邁打。
青葉山丸 AWOBASAN MARU 十一月廿三日到 即日開 往：拉士班馬、卡薩布蘭加、比利歐非、貝魯特、拉搭基亞、亞力山大、黎波里、亞爾及爾。
菲律賓丸 PHILIPPINE MARU 十一月廿三日到 即日開 往：德班、開普敦、杜亞拉、剛高士、阿巴巴、孫馬、塔科拉迪、亞別潘、蒙羅維亞、自由市。
阿德雷德丸 ADELAIDE MARU 十一月廿四日到(不收貨)
協泰丸 KYOTAI MARU 十一月廿四日到 即日開往：日本
羽幌丸 HARBORO MARU 十一月廿四日到 廿五日開往：石叻
松盛丸 SHOSEI MARU 十一月廿六日到 即日開 往：掌沙、貝拉、坦加、桑給巴爾、達拉斯薩拉姆。
明祥丸 MEISHO MARU 十一月廿七日到(不收貨)
春海丸 SHUNKAI MARU 十二月一日到 二日開往：喀拉蚩、達曼、科威特、巴士拉、克拉姆沙爾。
天孝丸 TENKO MARU 十二月六日到 七日開 往：麥隆尼爾、亞卡街爾科、卡拉里百達、索森沙港、基利士多堡、拉瓜伊拉、康拉爾俄、卡亞路、馬拉加堡、亞盧巴、聖滑市、巴拉地波。(安爾舍達，聖多明各由神戶轉)
來島丸 KURUSHIMA MARU 十二月六日到 七日開往：石叻。
晴海丸 SEIKAI MARU 十二月八日到 九日開 往：石叻、路易士港、雷尼汗島、大果達威、德班、倫索馬貴斯、開普敦、伊利沙白港、東倫敦。
滿的威道丸 MONTEVIDEO MARU 十二月八日到 九日開 往：洛比托、羅安達、剛奔士、亞巴巴、鹿與、孫馬、塔科拉迪、自由市、蒙羅維亞、亞別潘。
馬德拉斯丸 MADRAS MARU 十二月八日到 九日開 往：石叻、巴生港、吡能、仰光、吉大港。
海牙丸 HAGUE MARU 十二月九日到 十日開 往：澳阿密、新奧爾良、嘉斯敦、加爾維斯敦。
快輪 十二月十九日到 二十日開 往：紐約、費城、巴爾的摩。
總代理 大阪商船三井船舶(香港)有限公司
恒生銀行大廈六樓 電話：二四〇一七一
德付道中華僑銀行大廈125室 電話：440601 45339
九龍旺角恒生銀行大廈704室 電話：94529 943806

美國總統輪船公司
S.S. PRESIDENT ADAMS
亞當士總統 十一月廿三日開
往：三藩市、羅省、聖地哥。
S.S. PRESIDENT TYLER
泰來總統 十二月六日開
往：三藩市、羅省。
太子行三樓 電話H二式七四九三

REFERENCE LIBRARY
22 NOV 1971

檀香山會議達成協議
北大西洋航線票價明年度起實行削減
淡季來回紐約與倫敦雙程旅遊機票收二百美元，較目前減少七十二美元。

(時訊)廿四家定期飛北大西洋航綫之航空公司首腦，經過一連串努力後，終於在檀香山會議中達成基本協議，同意自明年起削減橫越北大西洋航綫個人及團體票價。

根據達成之協議，淡季來往紐約與倫敦間之雙程旅遊機票祇收二百美元，較目前之票價削減七十二美元；至於來往紐約與巴黎之間收二百一十美元，來往紐約與荷蘭阿姆斯特丹則收二百二十美元。上述機票有效期為廿二至四十五日。

在會議期間，各航空公司首腦並一致同意將北大西洋航綫票價劃分為下列三個時期，淡季(十一月一日至三月卅一日)，旺季(六月一日至八月卅一日)，普通期間(四月一日至五月底日及九月一日至十月尾日)，而每個時期定出不同之收費標準。

根據新訂收費辦法淡季來回紐約倫敦間之雙程經濟客位機票收四百美元，較目前減少五十二美元；而旺季則照舊為五百五十二美元，較目前減少四十二美元，至於雙程旅遊機票，淡季收二百美元，較目前減少七十二美元；旺季為二百九十美元，較目前減少四十二美元，普通期間則為二百二十美元。

此外，各航空公司首腦並同意繼續保持團體機票，凡滿三十或四十人之團體可獲得優待，就以紐約——倫敦航綫而言，淡季祇收一百八十美元，旺季二百七十美元，而普通期間則為二百美元。

上述之基本協議達成後，使日趨劇烈化之「票價戰爭」得以消弭，飛航北大西洋航綫各航空公司在平等互利之原則之繼續保持業務之發展。(初)

一九七〇至七一年度 北歐航空公司 載客逾五百萬
客運增加百分之十二點五，貨運增加百分之一，郵運增加百分之七。滿載率為百分之四十九點九

(時訊)北歐航空公司宣稱：截至一九七一年九月卅日止過去一年內，該公司載客總量達五百六十萬名，較上一年度增加百分之十二點五。該財政年度內客運飛行航程為五十六億客公里，較上一年度增長百分之五。至於乘客滿載率則由百分之五十點三下跌至百分之四十九點九。

定期班機運輸載量增加百分之四，計為七億三千四百五十萬噸哩，總客運量增加百分之八，合十六億噸哩。總滿載率由百分之五十一點八跌至百分之四十九點九。

貨運方面去年度增加百分之一，合計二億一千五百八十萬噸里。郵運方面達二千九百三十萬噸里，較前增加百分之七。

該公司新闢之新航綫——莫斯科——東京，橫越西伯利亞快速航綫來開航六個月內，共接待四千三百九十五名旅客及一百七十一噸貨物和郵件。對該段期間之滿載率達百分之六十點九。(初)

藤田秋季港澳旅團

(時訊)日本藤田旅行社(株)組成之一秋季香港澳門旅行團一行卅六人，由團長安田哲之助率領，乘日航班機抵港，該團遊覽港、九、新界、澳門秩序，由康樂旅運社安排。

(圖為藤田旅團)

截郵時間
(今日空郵)

馬來西亞、印尼、西澳洲　十時
星加坡、沙巴、沙勞越、婆羅乃、錫蘭　十一時
日本、沖繩、關島　十二時
台灣、夏威夷　二時
意大利、毛里求斯
菲律賓、伊朗、德國、法國、荷蘭、比利時、　四時
丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、以色列、南非、美國(東岸)、瑞士、英國、亞、墨西哥、泰國、羅德西亞、國　五時
澳洲、加拿大、美國、紐西蘭、飛芝、美洲(東岸除外)、北中南韓、奧地利、巴基斯坦
澳門　二時半、六時、十時半、十二時
(西部)、圭亞那、牙買加、荷屬安德列斯、巴哈馬(平郵)　六時
坦桑尼亞、汕市、巴拉克、伊朗(西部)、南威時、伊拉克　十二時

(明日空郵)
南越、馬來西亞、星加坡、汶萊、沙勞越、沙巴、婆羅乃、印尼、日本　十一時
加拿大、亞丁、夏威夷、台灣、秘魯　十二時
厄瓜多爾、澳洲、紐西蘭、祖魯帝　二時
汶、菲芝、杜拜、德國　三時

加旅遊局官員促進港加旅遊

(本報訊)加拿大政府旅遊局副局長保亞及助理局長田滋，昨(十一月廿一日)由星加坡經香港，乘加航班機往日本考察旅遊業務，促進澳亞洲人往加拿大旅遊。

該兩名官員曾在澳洲雪尼，參加第四十一屆美國旅行社組織年會及星架坡太平洋區旅遊會議。

保亞副局長稱：亞洲各區往加拿大旅遊發展日有增加尤以日本為甚。據加拿大聯邦統計局數字公佈，在一九七〇年有二萬二千零十一名日本旅客往加拿大，佔亞洲區第一位。香港人口較少，却有五千九百四十四人，佔第三位。

該兩官員將在日本逗留五天。

圖示加拿大旅遊局副局長保亞(中)及助理局長田滋(左)，與加航東南亞區營業經理林文(右)在啓德機場握別。(滋)

設計新穎之三星機座椅

東方航空公司一位漂亮空姐安珀蒂在L——一〇一一三星式機上的新型座椅作示範表演，此節座椅在不應用時可以摺起。每一架三星式機上均設有十一個空中小姐坐椅，分別安排於乘客機艙及駕駛機艙內，該椅係由諾盛頓希斯紐那公司負責裝配，兩機上設有二機上舖員通話系統，及乘客對話，擴音音樂調節器，叫喚鈴等，東方航空公司將於一九七二年四月間啓用該式機行航各處。

威沙施華廿五抵港 翌開羅省三藩市

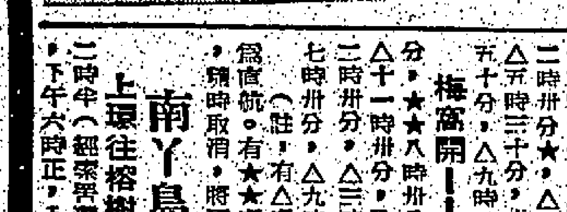
(時訊)東亞航業公司代理之「威沙施華」輪，由星加坡來港，將於廿五日抵埗，起卸貨物後，翌(廿六)日啓行，開往羅省、三藩市。

環球航空酒會款賓

美國環球航空公司昨在香港希爾頓酒店舉行午宴，招待澳洲各界。圖為剛由美國調港之新任環球航空公司香港區經理林爾斯，與戴棄黎等。

東京觀光旅團抵港

T.T.I.東京觀光旅團一行十人，昨抵港，由新馬可航旅行社接待，下榻香港希爾頓酒店。圖左起：貝蓮黎、麥德林、林斯特及香港希爾頓經理德榮。



該團在港澳一切遊覽，委託香港大友旅遊(株)安排。

九廣車時刻表

由九龍至羅湖		英段		由羅湖至九龍			
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.26	10.30	18.46	19.55	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	9.58	10.05	18.33	19.40
1.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(E)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	13.24		
		(S)					

(E)逢星期六、日及公衆假期停開
(S)逢星期六、日及公衆假期開出

深圳至廣州	深圳開	到大沙頭	廣州至深圳 大沙頭開	到深圳
(快)	下午1時正	下午2時49分	上午8時05分	上午10時04分
(慢)	下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分

(中原時間)

離島小輪航期表

長洲線(直航及迴航)

香港開——上午六時廿五分，△七時十分，七時四十五分，八時四十五分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時十五分，下午十二時四十五分，△一時正，十五分，一時四十五分，△五時正，★三時正，三時十五分，四時卅分，△五時正，五時四十五分，六時十五分，★七時正，八時四十五分，△八時五十分，★九時四十五分，十一時十五分。

長洲開——★上午五時五十分，六時正，△六時四十五分，七時卅分，八時五十分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時十五分，下午二時卅分，★一時正，二時正，★三時正，三時十五分，四時卅分，△五時正，五時四十五分，★七時正，七時十分，八時十分，★九時正，十時十分。

(註：有△者經坪洲、梅窩、芝麻灣，有★者經坪洲、梅窩。)

梅窩線(迴航經坪洲)

香港開——△上午七時十分，★★七時卅分，★★八時卅分，△九時正，九時卅分，★★十時卅分，△十一時正，十一時卅分，★★下午十二時卅分，△下午一時正，一時卅分，★二時卅分，△三時正，三時卅分，△五時正，△五時卅分，★★六時正，△七時正，△八時五十分，△九時四十五分。

梅窩開——△上午六時廿分，△七時十五分，★★八時卅分，△九時卅分，△十時卅分，△十一時卅分，下午十二時卅分，△一時卅分，二時卅分，△三時卅分，四時卅分，★★五時正，七時卅分，△九時卅分。

(註：有△者為迴航，經坪洲，沒有符號者為直航。有★★者為星期日及公衆假期特別加開班，航時取消，將不另行公佈)

南丫島

上環往榕樹灣——上午十時半，下午十二時半(經索罟灣)，下午三時正(經索罟灣)，下午六時正，下午八時四十五分。

榕樹灣返上環——上午七時正，上午十一時半，下午一時十分，下午四時五十分，下午六時五十分(經索罟灣)。

上環往索罟灣——上午八時半，下午十二時半，下午三時，下午六時(經榕樹灣)，下午八時四十五分(經榕樹灣)。

索罟灣返上環——上午六時十五分(經榕樹灣)，上午九時半，下午一時廿五分(經榕樹灣)，下午四時(經榕樹灣)，下午七時四十分。

大澳線

香港開——上午九時半(經馬灣、青山、東涌、沙螺灣)，下午三時五十分(經馬灣、東涌、沙螺灣「不埋青山」)。下午九時十分，△上午八時(經東涌、沙螺灣)。

大澳開——上午六時廿分(經沙螺灣、東涌、青山、馬灣)。下午十二時四十分(經沙螺灣、東涌、青山、馬灣)。下午六時半(經沙螺灣、東涌、青山、馬灣「不埋青山」)。△下午五時(經沙螺灣、東涌)。

(註：有△者為大澳特別船，逢星期日及公衆假期加開。)

荃灣、青衣線

香港往荃灣及荃灣往香港——(註：㊀同時對開。㊁有★冠示時間開行的小輪，停泊青衣。)上午，★六時四十五分，★七時四十五分，★八時四十五分，九時四十五分，十時三十分，十一時十五分。中午：十二時、下午：十二時四十五分，一時卅分，二時十五分，三時，三時四十五分，四時卅分，★五時十五分，★六時十五分，★七時十五分，★八時十五分，★九時十五分，★十時十五分，★十一時十五分。

青衣往香港——上午：六時五十五分，七時五十五分，八時五十五分。下午：五時廿五分，六時廿五分，七時廿五分，八時廿五分，九時廿五分，十時廿五分，十一時廿五分。

尚有航訊刊在第六張第二頁

新蒲崗 麗宮　筲箕灣 金星
兩院今天五場最後
電影公司非洲激戰七彩偉大巨片
百戰長征
比黃金 李察格 連拿 卓干拿
三大巨星聯合主演
雙決生死門外漢火燒賭場人如蟻人！

兩院明天獻映
文正公司恐怖七彩香港巨片　彼得古成 英格烈 主演
麗鬼春情
歐洲公司香港愛國巨片　伯納北　金寶珍 主演
色將白軍迷

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣印度	廿二	捷成
廣東	KWANGTUNG	曼谷	廿二	太古
大美士	THEMIS	新加坡	廿二	多利順
力加士泰	NECKARSTEIN	歐洲	廿二	捷成
捺拿曼加拉	JALAMANGALA	新加坡	廿二	天祥
施依丹	C.E. DANT	美國	廿二	怡和
北佐諾加士	PATROCLUS	高雄	廿二	太古
成功	THOMASEVERETT	曼谷	廿二	福來
神龍丸	SHINRYU MARU	名古屋	廿二	小山
士打利路	STRAAT RIO	南非	廿二	渣華
碧建士泰	BIRKENSTEIN	歐洲	廿二	捷成
亞頓斯總統	PRE. ADAMS	美國	廿二	總統
第七富洋丸	FUYO MARU 7	日本	廿二	東洋
大霸山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿二	順昌
香港怡美利	SENG KONG	台灣	廿二	美成
美國金戈	AMERICAN LANCER	美國	廿二	美輪
出口旗	EXPORT BANNER	美國	廿二	和捷
百萬金	BARBER MANGAN	溫哥華加利福尼亞	廿二	多利順
長良丸	NAGARA MARU	新加坡	廿二	日郵
赤城山丸	AKAGISAN MARU	日本	廿二	日郵
青葉山丸	AWOBASAN MARU	日本	廿二	大三
大利士久	DAGNY SKOU	日本	廿二	大三
汎濤聲	PANDO SOUND	英國日本	廿二	鐵行
菲律賓丸	PHILIPPINE MARU	日本	廿二	大三
利森	LEERSUM	日本	廿二	怡和
協新丸	KYOSHIN MARU	日本	廿二	中央
昭南丸	SHONAN MARU	日本	廿三	東洋
大天丸	TAITEN MARU	日本	廿三	川崎
昌安丸	SEIAN MARU	神戶	廿三	小山
前島丸	MAESHIMA MARU	那霸	廿三	太來
芝加哥	CHICAGO	美國	廿三	海陸
國泰	CATHAY	澳洲馬尼拉	廿三	鐵行
百新	PACSUN	新加坡	廿三	勝利
天星	STAR ALCYONE	日本	廿三	福來
明惠丸	MYOKEI MARU	日本	廿三	協成
菲羅素	PHIL.RIZAL	馬尼拉	廿三	大工
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	廿三	捷成
海龍	HAI LONG	基隆	廿三	東海
協瑞丸	KYOZUI MARU	日本	廿三	日郵
金鳳	JANE PHOENIX	曼谷	廿三	偉岸
藍星	BLUE STAR	日本	廿三	東洋
神運丸	SHINUN MARU	日本	廿三	川崎
利通	JAGUAR	曼谷	廿三	利通
東方寶玉	ORIENTAL JADE	加利福尼亞	廿三	港郵
海鵬	HALLVARD	曼谷	廿三	多利順
亞洲	ASIA RAN	日本	廿三	天祥
幾春丸	IKUSHUN MARU	日本	廿三	川崎
芝萬捷	TJIBANTJET	東非新加坡	廿四	渣華
芝泰廉	TJITARUM	新港	廿四	渣華
山文丸	YAMAFUMI MARU	日本	廿四	海聯
巴華利亞	BAVARIA	馬尼拉	廿四	捷成
羽鳩丸	HAREOYO MARU	日本	廿四	大三
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	廿四	天祥
安娜碧琪	ANNA BAKKE	三藩市	廿四	鐵行
天星	STAR BETELGEUSE	波斯灣	廿四	福來
士打荷拔	STRAAT HOBART	南美南非新加坡	廿四	渣華
阿德雷得丸	ADELAIDE MARU	新加坡	廿四	大三
協泰丸	KYOTAI MARU	新加坡	廿四	大三
班金	PANJNAD	新加坡	廿四	東方
森巴華	SUMBAWA	日本	廿四	寶隆
協昭丸	KYOSHO MARU	日本	廿五	中央
加富	THOMAS E CUFFE	加省	廿五	太平洋
東榮	EASTERN HONOUR	日本	廿五	天祥
高麟碧琪	GUDRUN BAKKE	三藩市	廿五	鐵行
紐列	NURITH	吉布提新加坡	廿五	新興行
大成丸	TAISEI MARU	日本	廿五	泰山
威沙施華	VISHVA SEVA	新加坡	廿五	東亞
士打菲沙	STRAAT FRAZER	高雄	廿五	渣華
樂羅達	NORLANDA	澳洲	廿五	沙嗜
桑名丸	KUWANA MARU	日本	廿五	中央
士打范迪文	STRAAT VAN DIEMEN	西南非	廿五	渣華
忌連諾高	GLENOGLE	英國	廿六	怡和
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	廿六	怡和
海興	HOI HING	山打根	廿六	惠南
士打巴利	STRAAT BALI	上海	廿六	渣華
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	廿六	福來
美華碧琪	MARTHA BAKKE	星洲	廿六	鐵行
海國	HAI KUO	基隆	廿六	東海
樹美灣	SUBIC BAY	台灣	廿六	信昌
松盛丸	SHOSEI MARU	日本	廿六	大三
明祥丸	MEISHO MARU	日本	廿七	大三
大安	TARN	歐洲	廿七	寶隆
寶合洲	POTOI CHAU	台灣	廿七	太來
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	新加坡	廿七	捷成
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	廿七	捷成
宏城	KOTA JAYA	中國	廿七	太平
大倫圖	TARANTEL	新加坡	廿七	多利順
山重丸	YAMASHIGE MARU	神戶	廿七	小山
山泰丸	YAMAYASU MARU	日本	廿七	嘉信
力加馬士基	LICA MAERSK	馬尼拉	廿七	捷成
培利士	PYRRHUS	英國新加坡	廿八	太古
航友	GRAND NAVIGATOR	日本高雄	廿八	海陸
光德丸	KOTOKU MARU	清水	廿八	小山
邊多	BENDEARG	英國	廿八	邊行
邊多倫	BENDORAN	高雄	廿八	邊行
忌連芬士	GLENFINLAS	日本	廿八	怡和
捺拿士美	JALARASHMI	新加坡	廿八	寶林
第16金力丸	KINRIKI MARU 16	日本	廿八	東洋
昴星	STAR ANTARES	波斯灣新加坡	廿八	福來
華亞	VAR	歐洲	廿八	沙嗜
亞奇利士	ACHILLES	門司	廿八	太古
芬門	FERNGATE	東加拿大加省	廿八	多利順
威士達吉	WESTERKERK	歐洲	廿八	渣華
協拓丸	KYOTAKU MARU	日本	廿八	中央
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷	廿八	福來
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	歐洲	廿八	捷成
香港觀察	H.K.OBSERVER	美國	廿八	港郵
赤洲	CHIK CHAU	新加坡	廿八	太來

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
基隆・釜山・日本綫				
比利	BRAGERNES	日本	廿二	川崎
夏美安	HERMIONE	日本	廿三	寶林
長良丸	NAGARA MARU	日本	廿三	日郵
香港怡美利	THOMASEVERETT	沖繩日本釜山	廿三	福來
海王	HAI WANG	基隆	廿三	東海
士打利路	STRAAT RIO	日本	廿三	渣華
台灣	TAIWAN	基隆	廿四	太古
寶康	POHANG	釜山日本	廿四	新興行
海鵬	HALLVARD	日本	廿四	多利順
惠來	HUEI LAI	那霸	廿四	東海
班金	PANJNAD	日本	廿五	東海
利通	JAGUAR	基隆	廿五	利通
士打荷拔	STRAAT HOBART	日本	廿五	渣華
協泰丸	KYOTAI MARU	日本	廿五	大三
天星	STAR BETELGEUSE	神戶橫濱	廿五	福來
海龍	HAI LONG	基隆	廿五	東海
山辰丸	YAMATATSU	關島	廿五	泛亞
江金	CHIANG CHIN	關島	五日	泛亞
非洲綫				
士打康瑞	STRAAT HONSHU	南非	廿一	渣華
聖路易士丸	ST.LOUIS MARU	南非	廿二	大三
利森	LEERSUM	南非	廿三	怡和
菲律賓丸	PHILIPPING MARU	西非	廿三	大三
芝泰廉	TJITARUM	東非	廿六	渣華
士打菲沙	STRAAT FRAZER	西非	廿六	渣華
松盛丸	SHOSEI MARU	東非	廿七	大三
士打巴利	STRAAT BALI	西南非	廿八	渣華
南非愛花	S.A. ALPHEN	南非	八日	怡和
猛龍密士	MULUNGUSHI	東非	九日	怡和
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	西非	九日	大三
晴海丸	SEIKAI MARU	南非	九日	大三
沙歌芙	SURCOUF	西南非	十日	沙嗜
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	西非	十日	捷成
德健亞	DEGANYA	南非	十二	新興行

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
士打康瑞	STRAAT HONSHU	南美	廿二	渣華
比利	BRAGERNES	中南西美洲	廿二	川崎
聖路易士丸	ST. LOUIS MARU	南美	廿二	大三
香港飛剪	H.K. CLIPPER	溫哥華	廿二	港郵
東方偉人	ORIENTAL RULER	紐約	廿三	港郵
施依丹	C.E. DANT	西雅圖溫哥華	廿三	怡和
捺拿曼加拉	JALAMANGALA	加州溫哥華	廿三	寶林
亞頓斯總統	PRES. ADAMS	加州	廿三	總統
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州	廿三	美輪
大馬士高	DAGNYSKOU	布宜諾斯艾利斯	廿三	大三
威爾遜總統	PRES.WILSON	三藩市	廿三	總統
芝加哥丸	CHICAGO	墨西哥灣	廿三	海陸
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	廿四	和捷
百新	PACSUN	溫哥華大科馬	廿四	勝利
大美士	THEMIS	溫哥華	廿四	多利順
菲羅素	PHIL.RIZAL	沙灣拿紐約	廿四	大工
大天丸	TAITEN MARU	溫哥華加勒比海	廿五	川崎
東方寶玉	ORIENTAL JADE	加省	廿五	港郵
威沙施華	VISHVA SEVA	三藩市洛杉磯	廿六	東亞
美華碧琪	MARTHA BAKKE	溫哥華	廿八	鐵行
力加馬士基	LICA MAERSK	紐約	廿八	捷成
加拿地亞	KLAVDIA	南美	廿九	美邦
捺拿士美	JALARASHMI	哈里法克斯紐約	三十	寶林
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州	三十	美輪
加富	THOMAS E CUFFE	加州	三十	太平洋
泰來總統	PRES.TYLER	加州	三十	總統
大倫圖	TARANTEL	紐約波士頓	三十	多利順
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	西雅圖溫哥華	一日	福來
猛天時	IKTINOS	紐約	一日	日郵
路易萊克	LOUISE LYKES	墨西哥灣	一日	總統
哥羅拉多丸	COLORADO MARU	西雅圖溫哥華	一日	川崎
蘭加密地	RANGAMATI	加州溫哥華	二日	東海
香港觀察	H.K.OBSERVER	查里士頓紐約	二日	港郵
馬田碧琪	MARTIN BAKKE	溫哥華	二日	鐵行
威沙比連	VISHVA PREM	紐約	二日	東亞
泰來總統	PRES.TYLER	加州	六日	總統
歐洲綫				
古力加	KUZNICA	漢堡歐洲	廿二	天祥
東方皇后	ORIENTALQUEEN	漢堡歐洲	廿二	港郵
忌連快洛	GLENFALLOCH	倫敦漢堡	廿二	怡和
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	廿三	錦綸
碧建士泰	BIRKENSTEIN	歐洲	廿三	捷成
森巴華	SUMBAWA	漢堡歐洲	廿六	寶隆
北佐諾加士	PATROCLUS	利物浦	廿六	太古
巴華利亞	BAVARIA	漢堡歐洲	廿六	捷成
汎濤聲	PANDO SOUND	漢堡倫敦	廿六	鐵行
威林士吉	WILLEMSKERK	地中海	三十	渣華
忌連芬士	GLENFINLAS	倫敦漢堡	三十	怡和
亞奇利士	ACHILLES	利物浦	三十	太古
華亞	VAR	倫敦漢堡	三十	沙嗜
威士達吉	WESTERKERK	地中海	三十	渣華
邊多倫	BENDORAN	倫敦漢堡	一日	邊行
多利都	TOLEDO	漢堡歐洲	二日	寶隆
高定丸	KOTEI MARU	漢堡歐洲	三日	泛洋
威利	VELAY	倫敦漢堡	三日	沙嗜
邊高	BENGLOE	漢堡倫敦	六日	邊行
萬里新	MAURICIEN	倫敦漢堡	八日	沙嗜
保拿	BEIRA	漢堡歐洲	十日	寶隆
磐城丸	IWAKI MARU	黑海	十日	日郵
施樂士吉	SINOUTSKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
普密迪亞士	PROMETHEUS	利物浦	十日	太古
查臣	JAOSN	里斯本	十日	太古
百臣士泰	BAYERNSTEIN	漢堡歐洲	十一	捷成
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	十一	捷成
施蒸來	SCHIE LLOYD	地中海	十二	渣華
維文路	VIMINALE	意大利	十三	天祥
讚岐丸	SANUKI MARU	歐洲	十三	日郵
汎濤角	PANDO CAPE	倫敦漢堡	十六	鐵行
西綠士	CYCLOPS	利物浦	十七	太古
邊德	BENDEARG	倫敦漢堡	十七	邊行
澳洲綫				
廣東	KWANG TUNG	澳洲	廿四	太古
安那碧琪	ANNA BAKKE	西澳洲	廿六	鐵行
歌麟碧琪	GUDRUN BAKKE	西澳洲	廿八	鐵行
新武士	SAMOS	澳洲	廿八	福來
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	廿九	怡和
國泰	CATHAY	澳洲	一日	鐵行
成都	CHENGTU	新畿內亞	七日	太古
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	西澳洲	九日	鐵行
印・巴・中東綫				
新加坡丸	SINGAPORE MARU	吉大港加城	廿二	大三
赤城山丸	AKAGISAN MARU	紅海	廿三	大三
青葉山丸	AWOBASAN MARU	近東	廿三	大三
天星	STAR ALCYONE	波斯灣	廿四	福來
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	加城仰光	廿七	福來
寶合洲	POTOI CHAU	紅海	廿九	太來
宏城	KOTA JAYA	紅海	三十	太平
龍鼓洲	LUNGKWU CHAU	波斯灣	三十	太來
永福	EVER FORTUNE	波斯灣	一日	大大
春海丸	SHUNKAI MARU	波斯灣	二日	大三
亞利怡美利	MAKEVERETT	加爾各答仰光	四日	福來
淺間丸	ASAMA MARU	紅海	六日	日郵
海雄	HAI SHOENG	波斯灣	八日	太平
海乘	OCEAN MERCURY	亞丁達打蘇丹	十日	泛洋
赤洲	CHIK CHAU	紅海	十日	太來
東南亞綫				
德光丸	TOKUKO MARU	馬尼拉	廿二	小山
東信	EASTERN FAITH	雅加達	廿二	建華
西星丸	SAISEI MARU	新加坡巴生	廿二	天祥
柏花丸	KASHIWAHANA MARU	新加坡	廿二	海聯
東星	DONG SING	新加坡	廿二	祺福
亞洲航士	ASIA MARINER	新加坡	廿三	永泰
協新丸	KYOSHIN MARU	新加坡	廿三	中央
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	廿三	順昌
力高	LECKO	新加坡泗水	廿三	東亞
協瑞丸	KYOZUI MARU	新加坡印尼	廿三	日郵
力高	LECKO	新加坡泗水	廿三	東亞
漢士馬士基	HANS MAERSK	雅加達泗水	廿四	捷成
永光丸	EIKO MARU	新加坡巴生港	廿四	永泰
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿四	順昌
成功	SENG KONG	婆羅乃	廿四	美成
亞洲	ASIA RAN	新加坡巴生港	廿四	天祥
東和	TUNGHO	西貢	廿四	建華
神運丸	SHINUN MARU	新加坡	廿四	川崎
金鳳	JANE PHOENIX	曼谷	廿五	金榮
山文丸	YAMAFUMI MARU	新加坡	廿五	海聯
羽幌丸	HARBORO MARU	新加坡	廿五	大三
藍星	BLUE STAR	新加坡	廿五	東洋

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
挪	芬州	FERNSTATE	多利順	A32
荷	溫拿莎利	WONOSARI	渣華	A6
英	邊歐拿力	BENALBANACH	邊行	九龍倉
英	忌連快洛	GLENFALLOCH	怡和	A22
美	埃打浩	IDAHO	怡和	九龍倉
英	海王星	NEPTUNE AGATE	太古	海運倉
荷	士打康瑞	STR.HONSHU	渣華	A5
挪	百萬金	BARBER MANGAN	多利順	A32
英	大寶山	TAI POO SHAN	順昌	A4
利	東方偉人	ORIENTAL RULER	港郵	A9
日	光榮富士	GLORY FUJI	小山	B18
日	西星丸	SAISEI MARU	天祥	B21
英	柏陀加士	PATOCLUS	太古	太古倉
利	東方皇后	ORIENTAL QUEEN	港郵	A6
英	廣東	KWANG TUNG	太古	海運倉
日	音羽山丸	OTOWASAN MARU	海陸	九龍倉
日	萬壽山丸	MANJUSAN MARU	大三	A23
日	星加坡丸	SINGAPORE MARU	大三	B16
日	英倫丸	ENGLAND MARU	錦綸	海運倉
英	汎濤丸	PANDO SOUND	鐵行	九龍倉
日	德光丸	TOKUKO MARU	小山	B20
中	大同	TA TUNG	東海	油蔴地

早場：荷李活十點半「野姑娘」 麗洲十點半「郎如春日風」 黃金十點半「盲女勾魂劍」 午夜場「貂蟬與呂布」

翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 國華 觀塘 亞洲

赤手空拳搏鬥少用刀劍的電影！

昨天狂滿 今日續映五場

鐵沙掌 大破空手道！

中日高手一決勝負！

動作快速 有如閃電 拳拳到肉 招招攞命

翡翠荷李活加映午夜場

王羽 領銜主演 導演

羅烈 汪萍 領銜主演

一發揚中國武術優點

兒童不宜觀看

龍虎鬥
THE CHINESE BOXER

趙雄 房勉 鄭雷 翟諾 光裕 王

陳星 康華 江玲 游龍 王忠 王清 主演

SHAW SCOPE 邵氏出品必屬佳片

國泰
最後一天

七彩艷麗肉感香眼名片

歐洲肉彈 芸芝 愛歌 芬絲 柏妮 庇梨 相繼演出

軟玉溫香抱滿懷
火熱的畫面，眼睛的享受！

心靈的陶醉，香艷的故事！

兒童不宜觀看

明天七彩艷感肉香門打俏奇片

色情魔宮

百樂 油麻地
突擊隆美爾
七十年代最偉大戰爭片！

下期獻映 李察波頓 得意傑作

Raid on Rommel

沙漠之狐 中伏慘敗 英雄末路

紐約 大世界
明天獻映

十二點正 三點正 六點正 九點正

優待學生 樓座二元四

請早定座

窈窕淑女
榮獲八項金像最佳片

電影皇后 柯德莉夏萍 電影皇帝 力士夏里遜 聯合主演

華納鉅製 七彩闊幕

MY FAIR LADY

樂宮
連日狂滿

今晚七點半：先演大明英烈傳！續演湖畔花祗鳳求凰

鳳求凰 寶鼎
兩大劇團聯合會串！

麥炳榮 鳳凰女 任冰兒 文千歲 梁醒波 譚蘭卿 ……

東方·凱聲
連滿26天

十二點半 兩點半 五點四 七點半 九點半

氣勢如虹 破百萬大關

恩培發行

滿 FULL HOUSE

兩小無猜

京都·大華·金冠
最後三天

歐洲司公恐怖懸疑緊張驚險謀殺巨片

A LIZARD IN A WOMAN'S SKIN

法羅 寶蓮達 金 ……

蛇蠍心
尚疏奴

賊世界
後晚半映 先映

金冠 今晚九點半場 尋夢園

華盛頓·總統·域多利
連日狂滿今天五場

天天出現長龍敬請提早購票

口講無憑 睇報紙影評 張張讚好！

雖然鹹濕並非猥褻 而不淫 風趣無比 樂

波光臀浪 目不暇給

鹹濕先生

新華·利舞臺·海運
新華 海運 五場 加開早場 利舞臺 合演四場 今天最後

今天日夜五場 加開早場 南國發行

九點半·九點12·九點兩·九點五·九點七·九點九

血肉殘酷 悲慘情形 實錄巨片 ……

美國非人生活
MONDO CANE, AMERICAN STYLE

明天 太陽浴血記

聯邦
K719314

今天五場

肉感奇情巨片

靈慾相通 姊妹花

早場：血羅巾

明天 公狗賊

東城·百樂門
今天五場 加開十二點半早場

緊張刺激奇情恐怖巨片

雲信派斯 拉利泰斯 湯馬斯 維珍妮 露美 主演

魔鬼怪醫
dr. phibes

兒童不宜

九名醫生遭逢九次謀害，方式不同，心驚膽戰！

豪華·快樂·金門
今天四場

血豹
張清 江彬 易原 陳鴻烈 馬驪 孫越 主演

第三週！ 續映四場

美國……公司發行

死亡大賽車
史提夫麥昆主演

麗聲·京華·皇宮
越映越旺 日日五場

安娜姬露

無上裝 透視裝 開門見山

瑞典影片 全豹

娜娜艷女傳
NANA

紐約·大世界·麗宮
今最後五場

七彩二次大戰……

珊瑚血浴戰
CHURCHILL'S LEOPARDS

麗宮最後五場 百戰長征

明天獻映 窈窕淑女

北河 華樂
北河今天四場

放映時間 6.00 12.15 9.00 3.00

俠女
徐楓 石雋 白鷹 田鵬 主演

華樂今最後

先生太太下女
明天 色香心動

新舞台 國民 國都
H708861 H721504 K862123

今天只映五場 武俠打鬥 虎俠殲仇 王羽 羅烈 秦萍 主演 張徹 導演

今天只映四場 七彩歷史 緹縈 甄珍 謝賢 主演

今天仍映五場 邵氏七彩武打 龍虎鬥 王羽 編導 羅烈 汪萍 主演

明天一映 黑白道

金陵·寶聲·金國
今天兩院聯映

胡金銓 俠女

徐楓 石雋 白鷹 田鵬 主演

今天四場 愛的世界

寶聲明天映 青衫客

百樂·油麻地
K849612 H702412

今天五場·首輪獻映

詭秘情殺案
"PERVERSION STORY"

白烈夏 瑪靈桃 羅美娜 三大紅星主演

下期獻映 桃源蕩娃

樂聲·新聲
今天四場獻映

十二點正·三點正·六點正·九點正

五百萬投資四年半攝製七彩巨片

胡金銓 俠女
徐楓 石雋 白鷹 田鵬 領銜主演

今晚兩院午夜場暫停放映

國際 九龍城
今天續映

神仙島
下期 「突擊隆美爾」

今早十點半 「特務龍虎榜」

皇后·文華·皇都
皇都今天獻映三場

新苦海孤雛
今天四場

死亡大賽車
史提夫麥昆主演

大漢英雄傳
後晚九點半皇后文華分先獻映

普慶·珠江
今天續映 請早定座

英雄兒女
中國人民志願軍抗美援朝英勇戰鬥故事片！

寶石·觀塘·柴灣
今天四場 俠女 徐楓 石雋 白鷹 田鵬

今天五場 龍虎鬥 王羽 汪萍 羅烈

今天四場 唐山大兄 李小龍 主演

麗斯
連日滿今續映

血案重重
今十二點半七彩片 瘋狂沙灘會

新都·樂都·英京·英華
今天五場

我的情人

REFERENCE LIBRARY 1971 CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段(大字四個，細字四十個)定爲一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按照每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。(每段篇幅如超過四個位，該段廣告每天一律照十元三個位計算。)

大字四個 細字四十個 每天二元

賜顧處：(一)香港荷李活道一〇六至(二)九龍旺角砵蘭街(三)九龍代理處佐敦道(四)碼頭街四華人銀行樓下

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用一毫角之郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

待聘

兼職會計 數理補習 工業學院 專代理帳 皇仁預科 補習小學 職員待聘 舊數補師 小學補習 英華女校

經驗補習 數學求優 求後生職 經驗教師 到府補習 家庭學琴 到府補習 經驗補習 狗 狗

狗 病百貓 請電北角 H617042 H617620

吳錦東 H47510 K813519

聘請

工展小姐 洋行女職 洋行後生 聘請後生 文員後生 出口人材 招請女職

聘女品質檢查員

香港仔雅雲電子廠誠聘上列員工中三至中四程度無需經驗免費午膳及廠車接送薪優應徵者可携同身份證及學歷證件親臨黃竹坑道五十五號四樓(人事部)洽

登分類廣告．請打電話：H221583

本報爲加強服務，分類廣告均可用電話登記，由即日起增設電話專線爲刊戶服務，分類廣告先用電話登記，用一角或五角郵票寄本報，付費後，如用法律性廣告，仍須照常手續辦理。各刊戶或來本報以式各種刊登，請到本報總社或分社辦理登記，花票或郵票亦可。

總社：香港荷李活道一〇六至一〇八號華人銀行大廈地下
(一)中環：香港荷李活道一〇六號
(二)九龍旺角分處：九龍砵蘭街四九七號
(三)九龍代理處佐敦道上海街：電話 H式式五八三
(刊登分類廣告時間每日由上午九時至下午五時止)

國際語文學校 文法 代譯各國文件

職男員女

事業開始

某公司業務蒸蒸日上，急需自信和富進取心之人材致力商業行政管理及兼職有意電H七五三五五四五羅

聘請職員 布行急聘 英文補習

聘請後生

大機構聘請後生兩名初中程度年16起有四天假期供晚餐薪優住港區爲合有意函華僑日報一六箱

誠聘廚師 多喜酒家請練習生

生後聘

大公司聘後生多名晚間工作有前途有假期薪優供宿及晚膳函華僑報一七〇箱

請工讀生 聘文員女 誠聘文員 請幹事 請簿記員 男女職員 家庭補習 印度商行 毛衫廠 聘練習生 乾洗公司

大玩具廠

高薪聘請廠務助理及男或女性品質檢查員須工專以上程度年齡卅五歲以下爲合將履歷近照寄華僑報一〇九七信箱約洽

大廈

本公司現聘大廈管理員年四十以上健壯耐勞...

導響語日

尖沙咀大旅行社誠聘日語響導多名待遇優厚不拘經驗通日語具舖保請函履歷近照寄華僑報信箱一〇九六號。

(構機港香)司公服洋(？)

急聘

請售貨員 助理 助理倉務

急請後生

年青男性略諳英文熟普通寫字樓工作敏捷忠誠履歷電話香港郵箱式〇四五

招請女傭

玫瑰新邨請有經驗女傭一脚踢五十歲以下爲合月薪五百元起供膳宿每月兩天假期有雙糧工作時間電K六二二三五壹葉洽。H七六〇八七二陳太。

女秘書

九龍某公司聘請英文秘書一名...

某大財務公司誠聘

(一)會計主任及助理五名
(二)營業主任四名
(三)男女營業代表三十名
(四)電話女接線生二名

應徵者請函附學歷及近照電話寄華僑報信箱七六五號

聘打字員 聘請教師 男女職員 請女會計 會計文員 津校校工 半日保姆 請女會計

實用牆角架 活動電鍍鋼管．配裝彩色膠架 利用牆角空間．毋需鑽牆破付 美觀名貴實用．裝拆十分容易

營業

修裝伙入 新樓

專家代客室內設計及承辦新樓一切裝修包括牆紙地磚...

樓房裝修 牆紙 廢紙 影印 雇傭 出租 油印 七彩牆架 商社註冊 代染人髮 聰明的老闆 雪櫃磁性膠邊 現貨供應

萬寶牌鋼尺

乾洗地毡 清潔打臘 批發戒子

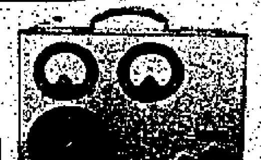
奧國人造鑽石RI

全奧國獨家人造鑽石廠D. SWAROVSKI &CO。出品RI及R商標人造鑽石及各種袖口紐領帶夾針用慧星石等等。
香港總代理璧光有限公司：都爹利街11號二樓 H223007王先生 門市部：H458974

噴雪油櫃 翻新雪櫃 裝修油漆 中日文件 抹窗打蠟 裝修油漆 打字機 漏水

彈性萬能架

電充電電 金池鑄鍍 整流器



大小型整流機現貨價平靚質料上乘九龍亞皆老街四號C迎龍電業行電話K：888830

專改西裝

萬用安樂椅

$68 旅行恩物 適合 露台花園沙灘泳池客廳 K式〇四五五三

金藝裝飾 電視 裝飾設計

高級樓宇裝飾材料

新到意大利六分方金紙皮石新花款意大利磁磚，磁磚通花磚，牆壁裝飾藝術磁磚，雲石地台磚，日本名廠新花磁面紙皮石，地台紙皮石，德國及歐洲名廠不銹鋼鋅鋁不銹鋼全套銅裝飾板，花式新穎取價公道歡迎各界惠臨參觀選購。德兆洋行門市部：香港大道東一〇二至七 電話七五四三〇四至七

出國雪褸

世界公司 現沽各樣麕皮褸軟皮褸防雪大褸卡曲
地址：尖沙咀金馬倫道二十六號
電話：K六七八七五〇．六六七一四九

上海冷氣工程

戒酒互助社：你是否很想戒除酒癖或你的家庭是否正爲酒癖所困擾呢？請與我們聯絡電話：K六七四一〇一 H二三四一五七 會面時將以英語聯絡媒介

出租打字機 追債 電視 國際公司 冷氣雪櫃 電視

精修奇難電視

善裝各區天線 老實長久 工料上乘 宗旨 H453089通達

天面漏水 萬能角鋼 百葉窗簾

最新款多 聖誕咭 月曆

設計精 12張套裝 精美名畫月曆 大量供應．零售批發 一雅文具製咭公司 中區士丹利街58—64號華德大厦 送貨電話：H236382 H238537

明豐牌不銹鋼針毛冷縫盤机 保用一年 分期付款 嘉豐機器廠

絲網印刷 快捷電視 工程行 修理電視 安裝彩色黑白天綫 信譽保證快廉妥當 H 445461

打遠臘東 地毡窗簾 註冊 903 室

總統呢絨公司

英國名廠呢絨 保證貨真價實 香港德輔道中李寶椿大廈地下七號

批發寶石 影印 電鑽電鋸 尼龍繩草

總膠滙珠 香檳手袋配件式式俱全 永翔塑膠廠出品 電話：K-863401-865741

莫昌德

加拿大溫哥華買樓搵我
MR. SIDNEY MOK,
BLOCK BROS. REALTY,
814 GRANVILLE
RICHMOND, B.C. CANADA

借錢 電K八〇六七〇三

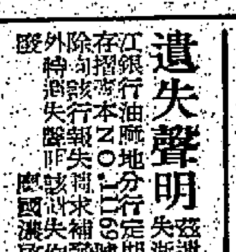
電視中心 修理

精修電視／收錄唱機 天線安裝 快捷妥當 日夜服務港九新界 H708496 K794777

搵我地毡

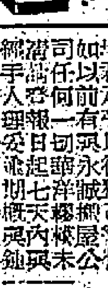
專營各國地毡代客買賣新舊地毡清潔及修補地毡工程大小歡迎多謝 H 724644

門上噴雪櫃 油印四元 影印三毫

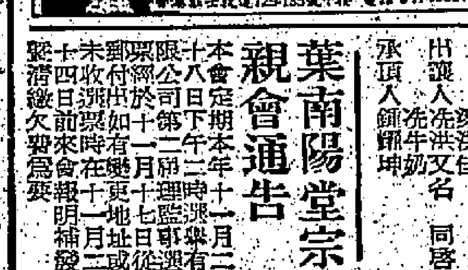


聰明顧客都來國泰 鋼寫字檯 $125 國泰公司萬宜大廈114室 電話：231676 分店軒尼詩道三三一號 電話：722392

鋼具品質國泰第一



★蒸溜冰水箱★ 大型$250. 小型$150. 國泰公司萬宜大廈114



NEW STYLES 一九七二年之新型洋服樣本，為本會設計精製最標準美國，角度準確，富符合國際水準…

金英道壇 旅運 長洲旅遊請住松廬別墅 訪尋 尋人 敬事 郭氏宗親會通告

E LIBRARY OF CHINES AMERICA, 109 WAVERLY PL. 2ND FL. SAN FRANCISCO. CA. 94108 U.S.A.

遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 承頂聲明 葉南陽堂宗親會通告

勿失良機

出讓機器 聖旦咭平一半 K 668294 安固麗 茶水部頂 旺舖出讓 收音機廠 福士出讓 窩打老道山 髮料廉讓 獲素 1964

髮料廉讓 各種髮料 網髮 有意請電K九九二 陳洽

美國邁亞美國泰有限公司

出讓啓事 行家廠家 全新雙面打雞毛彩廠招頂

位于觀塘創業街美亞工業大厦總面積11000尺，兩單位相連，機器、風扇、光管、工作檯及其他生產工具齊全，有意者電K四四〇壹一壹郭小姐洽

快意63年 托兒所讓 ARK平讓 美孚三期

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	94 154 232 107 157 272 115 158 279 116 159 283 118 160 125 161 126 162 128 164 130 165 134 167 136 168 140 169 141 170 143 171 145 189 146 190 147 198 148 202 149 208 152 216 152 218 153 223	中區辦事處信箱號碼	602 667 722 604 668 731 607 669 734 608 677 737 609 678 743 611 680 744 614 681 745 618 687 750 621 688 753 630 691 884 637 692 889 638 693 643 695 648 698 651 700 653 702 654 704 657 708 658 711 660 712 662 713 663 716	九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼	902 974 904 976 905 980 909 982 911 986 912 987 915 916 918 919 931 934 935 939 941 943 944 947 948 949 956 961	旺角辦事處信箱號碼	1013 1092 1014 1093 1019 1020 1029 1035 1041 1048 1052 1054 1057 1058 1062 1068 1072 1073 1081 1083 1084 1086 1090 1091

尚有分類廣告刊在第七張第二頁

尖沙咀乾洗機 成聯 近紅磡碼頭將完成出讓多頭可分期電K六四五一八一九 紅磡蕪湖街103號 貨倉 瑞香園 代客貯貨 醫藥 手汗口臭 洪冠洲 義忠泰 鳴謝 鳴謝帛金

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位者，該段廣告每天一律照十元二個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：（一）總社香港荷李活道一〇六至一〇八號 （二）中環分處香港華人行地下 （三）九龍旺角分處砵蘭街七號 （四）九龍代理處佐敦道碼頭售票處側

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，均須一律貼足郵票。各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

出售 洋樓租售

唐樓交吉

北角紅磡

旺角舖王

全幢吉售 洋園花園

又一邨牡丹路6328方尺環境清幽交通便利即賣即住合意電H223011或K314411 恒生銀行信託有限公司地產部洽

登分類廣告・請打電話：H221583

東方花園

公爵街面積約一千二百尺有車位交吉售弍十弍萬元有意請電K六七二五六八李洽。

尖沙咀 豐樂大廈 交吉出售

美孚5期

香港大廈

旺舖出售

唐樓廉售

衣車啤機

新樓廉售

出國急售

天后廟道

信託花園

旺樓廉售

真皮文具

連卡佛百貨公司弍樓家庭用品部出售多種鑲嵌真皮寫字樓文具烟盒及行李請到連卡佛弍樓文具部選購。

皮手提箱

HEIDEL BERGER

銅鑼灣舖

羅素街

出國廉售

吉樓出售

洋樓吉售

高級洋樓

吉洋樓 商住平售

界限街南

公寓連物業

銅鑼灣

出國廉售

香港區 樓宇代售

香港置地及代理有限公司

九龍區

詳情請電 K670094 九龍星光行十二樓

舊樓平售

唐樓廉售

海洋置業信託公司

已經有租客三十戶等待入伙如有樓租機會莫錯以日本行及西人高尚住宅方合理想請電H七六四二四一至二

英皇道鰂魚涌市區工廠 華厦工業大厦平通港九 建築完成 分層租售

電：H248429・241511

荃灣傳德洋樓即買即住

吉售

吉樓出售

旺舖吉售

（一）砵蘭街412——414號二千餘呎
（二）荷李活道67號連閣約千呎
（三）石塘咀南里廿三號連閣二千呎
適合各行生意及小工業用
接洽電話：K660266—7 663940

油麻地德昌里四百呎 不交吉售四萬可分期

電話：H248429・241511

香港區 樓宇代售

九龍區

香港區 樓宇代租

九龍區

嘉年物業管理有限公司 詳情請電話：K三〇〇二〇三 九龍文苑樓23號地下

旺角車房

面積叁千呎樓底廿呎高。可加建閣樓年期長。出國平售。
接洽電話K八一式式叁式周

金城大樓

吉樓出售

中央服務管理有限公司

香港摩理臣山道一百號地下 電話：H七四七三〇一

舖位・樓宇代租售

香港仔黃竹坑道 怡安工業大厦 本月入伙 分層租售

電話H248429・H241511

高級交吉洋樓

高尚樓售

海景唐樓

大坑道洋樓

唐樓廉售

吉售洋樓

新靚樓售

吉樓出售

中環唐樓

旭和道

官塘樓售

新自動啤

一首車主

需款平售

洋樓吉售

荃灣旺舖

灣仔旺舖

銅鑼灣樓

住宅出售

吉樓出售

北角英皇道海景樓 三成入伙

電話：H248429・H241511

尖沙咀諾士佛台13號 樂福大厦 分層出售

商住宅・材料上乘 年期長久・快將完成

吉樓出售

舖樓平售

窩打老道靚樓

旺舖出售

官塘唐樓

出賣樓宇

平樓出售

闊大唐樓

華仁對面

荃灣旺舖

官塘洋樓

勝利道

樓平售

太子道花園洋樓交吉售

恒生銀行信託有限公司

詳情請電 香港：H223011 九龍：K314411洽 地產部

港九 樓宇廉售

樓宇租售

麥當奴道海景洋樓吉售

油麻地商業樓宇出售

新樓廉售

明發建築公司

鏡記舖樓

洋樓出售

九厘

廿萬

三萬七

大厦廉售

聯成大厦

紅磡碼頭側大昌樓宇分期付欵平售請電K九二七七九六

舖樓

發財旺舖

旺角吉樓售

美孚二期

花園石屋

九龍鳳凰新村飛鳳街門牌37・39・41 正鳳樓 正記公司

旺舖租售 有入伙紙

中環旺舖☆住宅

旺角靚樓

吉樓出售

月華大厦

筲箕灣唐樓

買官塘舖

出國急售

永業中區住樓出售

廠房廉售

舖樓出售

西營盤唐樓

德輔道西崇慶街一號新式唐樓一梯兩伙四便窗即入伙即買即住分層出售分期付欵。請電H四五六九〇二或看樓人洽

酒樓寫字樓

尖沙咀北京道亞士厘道雅士大厦三樓五三〇〇呎合商業用途即可入伙。電K六七〇〇三七羅洽

字樓徵寫

徵求

寶光

珠寶

新建住宅舖位出售

九龍基隆街101—103號（近界限街口）一年小期年及單邊住宅本地或舖位洽接建築公司絡昌建築 電458046

鴻星營造有限公司

德輔樓

油麻地旺舖

葵涌東亞工業大厦

經已入伙祇餘12500呎出售
接洽處：東亞企業有限公司K671151

舖位出售

唐樓出售

矮人

寫寫隨筆

徵女文友

誠徵女友

誠徵女友

收購酸枝

衞夫人

善美婚姻服務公司

23歲品高

誠徵女友

徵租住宅

徵書古玩

旺舖徵資

誠徵男友

尚有分類廣告刊在第七張第三頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

誠意徵婚

徵求髮料

KK及丹尼
多少歡迎
電H765243

額配美輸

徵求羊毛，及人造纖維衣服輸美配額，多少不拘，如願出讓請電K六六八六二八洽

REFERENCE LIBRARY
22 NOV 1971
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位照增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段每個位如超過四個位即按照廣告每天一個位十元計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

代郵

由一九七一年八月一日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，均須一律貼用「壹角」郵票。各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，務希留意貼足郵票，免有受罰或被郵局退回，阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

招生

學 傳師級高 新東71年 K843100 上技全有仍東術第學購至一安東頻

學 香港 新法式教學初級中級 三時六時 四時十

學 17年教車經驗 H739916何

美容班 生招 十二月十五日開課 市安樂大廈十樓 223327・223356

科學電專 電機 速成 打字 無線電 ... 電話 653471

英人教授 文法英語 作文會話 任個別教授 金龍樓十二樓 C880233

香港婦女補習學校 英文打字 會話拼音 珠算 金巴利道76號 26樓

香港補習夜學校 國文分六級 初級識字 英文會話 十一月一日開新班

股票經紀速成班
由富有經驗人士教授股票交易程序交收及過戶手續賬目處理兩星期完成學費港幣一百元。乍畏街卅五號二樓H四三三八一〇

YMCA 女子招生
太極拳 跆拳 健身 柔道 器械操 籃球
上環必列者士街51號H 432201

梁舜燕 親自教授
化粧儀態美容師班 面部按摩模特兒班
大道中振邦大廈五樓402室 電話H236625

德信烹飪學校
專科大廚五位長駐訓練下列師傅
粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒
（電話索取簡章 免費寄到）
彌敦道四七七號二樓 電話K303062
校長：鄧之．F.C.F.A. LONDON

立案國際語文學校
英美教師 會話專英
日本教師 日文
代譯各國文件 德國法國語
彌敦道六六八號五樓 ...

香港工科學校 教育司 郵電司 立案
九龍旺角彌敦道601號創興銀行3樓電K305075新班招生
香港北角渣華道37至39號H708115（近北角碼頭）
機械 建築 廣告 電子 航海 冷氣 電機
繪圖設計 室內設計 無線電 電報 工程 工程

灣仔日文速成新班 註冊 招生 大學 留學 ...

早午晚英婦教授 會話 式拼音 旺角道口 K945543

聖心 年英中文教師 專任

國語 北平教師 分班或個別 九龍平安大廈12樓15號 K301408

商科語言學校 速成 彌敦道717號(旺角道口)三樓 K.883376
日文 英語 國語 打字 速記 會話 拼音

英婦 一流師資 日夜新班 會話 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440 旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓 電859364

李瑞安娜授舞 高級深造 初學五元

電鍍 授教 黃白K金銀鏡 各科

舞 世界大舞師 新班包教 5舞30元 男女 ...

免費函授英文日語
初學 中級 會話 讀本 各級 文法 造句 書信 秘書 實務 簿記 速寫 翻譯 作

陳結他 乃全鋼 古典 西班牙 ... 電K681696

鋼琴樂理 經驗女教師 ... 電K八八八〇五

青年會辦 英文簿記 12月始 電K880111

出國 宜學 模範 瓷相 謀生 副業 或作

郭彬 授舞 英國皇家教師 ... 電K801508

必文速記 英文速記 ...

室內設計 ... 一九八九

蕭文 授舞 ...

G.C.E. TOEFL 會考

英人教師 MR. EDWARD ...

英人小姐 ... 尖沙咀 K670272

學車衣 ...

謝照書法

業餘裁剪

影攝 教授 ... H722183

安德烈博士主理・招各科日夜新班・電858440

香港商科語言書院
英文拼音・英語會話・日文・法文・西班牙文 G.E.C.班・打字・簿記・德文・國語・珠算出入口文員班・僑聯專科班・T.O.E.F.L・信札・
旺角彌敦道607號 新興大廈三樓大人公司對面
旺角彌敦道593號創興銀行大廈5樓電859364

天使育嬰院 醫護主理
環境幽・空氣好
北角馬寶道81號五樓
電話H六二一二六八

五元教舞 保會

蔣姚良教 小提琴 K627719

留美女師

青年會辦 學社交舞

上門日語

短褸速成

立美教授 中西菜 西餅 點心 嘴 燒臘 花
地址銅鑼灣波斯富街114實 榮大厦12樓S座利舞台對面
電話H762855（冷氣設備）

官塘地庫 廉租
瑞寧街瑞寧樓五千呎水電 齊合貨倉管理處林引看或 H-232803華懋

吉樓招租（九龍）

工廠分租

商用樓租

元朗工廠

均可任（九龍）商

租賃

裁剪編織

哥林比亞工程學校
無綫電及電視工程科日夜新生
無綫電及電視工程實物函授科
九龍保安道20—26號

打字 英國必文考試中心 安德烈博士主理 香港商科語言書院 立案
旺角彌敦道607新興大廈三樓電858440（大人對面）
旺角彌敦道601號創興銀行大廈五樓電859364

分層招租 官塘大業街13號
日生工業大廈
每層一單位三千餘呎起
電梯兩部・柱位特小・即可入伙
治租處：桐昌有限公司或本地盤
電話：H435243地盤K444010

旺舖出租

徙置工廠

工廠租售

工場廉租

旺舖租售

唐樓出租

荃灣旺舖

高尚洋樓 出國招租

廠房租售
新蒲崗三祝街榮森第二工業大廈五樓6500尺平台2500尺共9000尺辦公時間電K2092 01—2趙或周洽

廠房出租

廠房租售
新蒲崗大有街現成廠房式萬尺三面單邊交通便利工人充足即可入伙如需要壹萬尺者亦可分割有意請
電K四三四二七七鄭君洽

培正對面

洋樓廉租
九龍尖沙咀金馬倫道龍華大厦七號二樓全座出租有意者電H四五一四九四K六七〇三六〇蔡洽。

葵涌廠房租售
圳邊街葵興工業大厦
五千餘呎四正光猛電梯六部
接洽電話H229060華懋

廠房招租
新蒲崗工業大厦樓上四個單位由六千至壹萬五千呎交吉平租辦公時間電K式一式式六一黃洽

工業貨倉用地 數萬尺
水陸交通便利專用海權租售合營均可有意請函華僑日報一〇九五信箱（經紀免問）

加拿芬道

旺舖招租

尖沙咀

葵涌新型廠房
租 售
打磚砰街石建街建興工業大厦
經已完成快將入伙
三千餘至二萬呎光猛柱少電梯六部
電廠街九號三一四室H二二九〇六〇

尖沙咀 地下出租

廠房出租 大樓
官塘開源道74號 ... 電話H703100或H700462洽

冠華園 全層出租

窩打老道

寫字樓招租 尖沙咀

閣樓招租

廠房出租

工場批發

大單邊舖
旺角山東街興廣東道口 月租千餘元 合洋服西藥 辦館各行生 意等有意請 到上址看洽

惠風工業大廈 分層出租
官塘道394號
每兩層有升降機 一部，停車位多
中國冷氣有限公司 電話H:233334

青山道通州街
安泰工業大厦
面積7,000—13,000呎
租售電話H448711—3

全層廉租

舖位出租

全層或分租

彌敦道旺舖招租
彌敦道440,442,442A號地下
連閣樓總共面積7,000尺廉租
H447862 K362171接洽

廠房招租
官塘業地街後用壹萬呎面積實十興 八意招 請租 ...

官塘茶菓嶺大樓
近茶菓嶺碼頭即賣即住樓高六層一梯兩伙...
租售均可請電話K440716或到地盤與黃君洽

鳳凰新村鳳德道
商業舖位樓宇租售
向大道大單邊地點旺
安利大厦三樓一萬呎舖位千餘呎
華懋H224578 H229060

旺舖廉租
三間舖面46呎闊22呎深
九龍亞皆老街110B地下陳先生
洽電K848069

地下出租 仔電304020

漢口道旺舖出租
38號地下舖位300呎及500呎廉租，有意請到該大厦管理處引看。
電話K三六七九四八洽

官塘旺舖

地王舖租

祥順工業大厦招租
官塘道340號後通大業街
地點好、光綫足
每方呎載重200磅 順昌有限公司洽 電話H435243—4

九龍 旺舖招租
油蔴地彌敦道四八二號地下適合任何行業
出租電話：八五二四一〇・八五五〇〇一

安泰工業大厦 招租
官塘鴻圖道82號
面積壹萬呎電梯兩部樓高十層分層廉租隨到看洽電話：K811382

跑馬地樓

清靜小房

寫字樓出租
中區有冷氣寫字樓及電話出租
五三八五七字拾有意電H四洽李

吉樓招租（香港）

商用樓租（香港）

舖售租售

旺舖徵資

廠房貨倉

吉舖租賃

商業樓租

寫字樓租

廠樓租售

軒尼詩道（香港）

租賃

港九旺舖平租
香港：中區寫字樓二百餘呎
　　　灣仔莊士敦道舖位閣樓連土庫共六千餘呎
九龍：旺角洗衣街舖位三百呎至千餘呎
　　　紅磡曲街舖位連閣樓 塘尾道住宅平租
洽租處：K八一〇三一一

可均售租
地址香港西環近海濱現成工業樓可作工業或貨倉之用。面積地下連閣樓10000呎即可入伙。
接洽處：奮發置業公司 H458061—3

新廠房招租
香港仔黃竹坑道怡華工業大厦叁樓B座新型廠房四千八百呎光綫好招工易合意請電H四六六九一六梁太

旺舖連閣

閣樓廉租

舊樓廉租

大單邊旺

柏道別墅 高層租售

全層招租

讀者諸君：
尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也
華僑日報謹啓

茲函附 郵票/支票 計港幣 元將請下列稿件由 月 日起刊登華僑日報經濟小廣告 天
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
啓 一九七一年 月 日

（請注意）如係來支票者將「郵票」二字劃去付郵票（請附面額五仙或一角者為荷）如係郵票將「支票」兩字劃去
每段大字四個 細字四十個 每天二元 四十 七十 每天三元

旺新樓租

發財旺舖

廠房貨倉

地下出租

旺舖招租

寫字樓出租
近統一碼頭中區 干諾道中55號 惟康大厦面積 五〇〇至五五〇呎電話H四 四五一七七

銅鑼灣

旺舖廉租
銅鑼灣天后廟道口百樂戲院斜對面大小舖位適合各行業電H七三〇式七〇陳洽。

德輔道西 206
新樓租售
九九九年期 一梯兩伙
電話H468002 H438246

金時大厦

商業新樓

地王旺舖
招 租
洛克道三二七號旺舖連閣招租面深闊實用旺地點合租客各行生意到址看洽

香港 中區寫字樓出租
皇后大道中四十一號萬成大厦
（即中華百貨公司對面由利源東街口入）
面積 465尺 500尺 1000尺 即可入伙（有冷暖氣設備）
租價意有意請在辦公時間電H式四三式七七黃或H六一四五式七林接洽

尚有分類刊在七張一頁

中環寫字樓旺舖招租
1 德輔道中245號德祐大厦地下
2 四樓全層2400呎
德祐大厦管理處洽看
或電式二七七六五

灣仔道 107—111號廣邦樓 地下出租面積1,300呎 合酒樓商店用可即入伙 詳情請電H226511洽

全座商業 樓宇招租

旺舖廉租

單邊舖位
干諾道中近恒生銀行單邊舖位出租適合經營任何生意或陳列使用合宜請電四三八三六六陳洽

花邊雜文

會所中的表演節目與其他

・立于・

香港有不少所謂「會所」，其性質如何？亦人所共知了！不少人是為看脫衣舞而去的。有一與「會所」中有關的人說：「脫衣舞」也要常換，否則老主顧要看厭了！女人生理上當然是差不多的，但新的一定勝舊的，如果一星期不換脫衣舞女，我們此地生意就要受影響了！」

這家「會所」中廚房方面的工作人員，當脫衣舞表演開始，也往往走出廚房來看，廚房中對外供應性的則輪班，因此也常於底工，有次主持人對其中一人說：「你們來看，成何體統？」此君答道：「如果沒有這些表演，我也不做了！」主持人倒亦沒辦法。

每一「會所」中當表演節目開始，場內增加許多人，他們都是站着在看，看罷即走。

「」，信然。

他們是些特殊人物。「會所」中也有歌星，少數年輕的歌星，並不伴座，私生活亦佳，當表演開始，她們即避入帳幕內，因為表演者不少僅全裸，還有不少淫穢動作，「十步之內，必有芳草」，據說「會所」中的脫衣舞觀衆，甚熱鬧。

目前普通「會所」中的表演女郎，每場的表演費是二百五十元，共有兩場，支出上是五百元，因為有這種徹底條件，又屬淫褻性的表演，需要其他交際方面的支出，多數「會所」是小本經營，例如某家最近換了主持人，新公司的股本，祇有三萬元而已！所以「會所」也不容易賺錢，祇吸引一些長有興趣，而又喜歡其中伴坐的女人，他們對脫衣舞既有興趣，事實上那些地方是中式夜總會與舞場的混合物，因此，多數「會所」的資方與高級職員亦舞業中人。

表演女郎，因為她們像中國人，而實在則百分之九十是中國人，所以目前來自大陸地的肉彈最吃香，她們極像中國人，有一「會所」中人說：「此前九龍城寨表演脫衣舞的女郎的水平，現在也找不到了，否則我們可以請她們來。」現在要找中國女郎，她們的身材太成問題，新潮夜總會中的無上裝女郎，可以來表演的也有，不過，她們的收入也過得去了，與「無卡裝」不同。

最近，東區的「會所」又受到灣仔方面的新潮「夜總會」的影響，多數亦不過苟延殘喘而已！有識的某君說：「上海人開會所，廣東人開大檔，有些人亦無其他生活。」另一人指出開「酒帘」的則本外省人勢均力敵了！」

新的時代

・何行・

穆人傑笑說：「別的人都可離開，就是一個不能。」「孩子。」琳達笑了一笑說：「老太太目前的心目中，孫子比甚麼都重要，那亦怪不得，別的人對她好似象叛類隔似的。那是她自己做得太孤獨，甚麼事總要想開一點才好。」

他們到了起居室，琳達坐下來，現成的咖啡有的是，她斟了一杯，啡了二口，對美薇看，說：「這裏有現成的房間，你可來住一間，一切都有的，就怕老太太不放你來，要住在她那邊，長洲方面，夏天甚麼是好的，多天沒有甚麼趣味了，目前你在這裏和老太二邊住好了。」

張美西淡淡點，應是，但態度是十分恭敬，這種情形，不一定是琳達是大老妻，張美西是小老妻，而是琳達是有一種威勢，說話宛如命令，那種肯定和不可抗拒。

家大機構的經理，有二百夥計跟着，她吃飯，每一樁事他必須肯定和堅決，所以她說話肯定的，她看表說：「好了，張美西自然祗好應是，我去換了衣服，再和你們談談。」穆人傑在琳達入房後，對張美西說：「我是希望琳達不要你担任甚麼職位，那亦會得深更半夜回來的，她已是為名利所迷了，這私人生活和太太有住，亦即使生活不大往不是，私人的，我們可以精神上，亦是和的，可是人在慾望上卻是不能兩全其美的，不一定愉快，是名義有了，財富可像你，亦隨之而來，可是做人，卻沒有以前那樣快樂。」

琳達出來了，她穿了一套十分暴露的睡衣，說：「再把咖啡熱了熱」，「老太太叫張美西笑笑說，甚麼情理，你到現在月亦滿了，剛到三十天，願意讓你住在那邊，卻要你們夫妻亦不能相會，「所以我沒你傑美接你同來，這裏有房住，上幾晚，你們至少有四五個月沒有親愛了吧？」

這是說得琳達滿面通紅，她喝了一杯咖啡，起來說：「你們一早累了，我亦要休息一吧，八點半要出門，一早就要睡。」琳達似乎有點不好意思說而沒有說，她只是這樣說一句，到房裏去了。穆人傑陪同張美西到客室內去，這間房的佈置，就是和正房一樣，不像正房是朝南的。

張美西說：「睡吧，不必怕陌生。」穆人傑說：「這裏亦是自己家裏，我們是有五個月沒有親熱了，」說完在琳達想得遇到，還是個廚內取出睡衣，張美西起身，看浴室，內裏是套房的，都是大理石，要比大屋的老式的浴室，不知要舒服得多少，就先沖涼，再說。（五七三）

白虎山莊

文：童華信　圖：楚子

一七七：令師是誰

地邪飛身而下，他的身形有如閃電，分快，他已站在衆人之前了，這使他們卻暗地吃驚，黃常還未說話，百花仙已飛身而出，手中劍起，便直刺地邪咽喉，地邪把頭一搖，劍便落了空。

百花仙順手一揮，他似已洞燭先機，他已一招鳳點頭，從他的頭上削了過去。百花仙的招數又快又準，地邪也因得又快又準，黃常等人也不禁暗地喝采，地邪道：「好東西，你這個人的劍法從甚麼地方學來的。」

他已發現百花仙的劍法不比平常，百花仙冷笑道：「你休管我是從甚麼地方學來的。」百花仙是不願意把師父的名字說出，在江湖上行走的人，都要如此，說出了師父的名字，如勝得對方也還罷了，輸了給他，便連師父的面子也沒有了，所以他們很少自露底細的。

地邪突然有此一問，百花仙當然不會直說，她第一招撈不到便宜，第二招也接着來了，她突然身子一低，劍削下盤，地邪看準了來勢，向上一躍，剛剛避過，那知道百花仙突然把劍向上一挑，地邪要避也來不及了，右腳頓起，一擦，竟然把劍鋒踢過一旁，一點與百花仙的面門，百花仙連忙收招，倒退了三步。

那地邪冷冷的道：「果然好劍法，你的師父究竟是誰？」百花仙道：「休要管。」她剛剛一連三劍，地邪手上並沒有兵器，他只是用跳躍功夫來把對方的劍避了。

百花仙的劍縱快，他的步形更快，只見兩條影子合在一起，一時也分不出高下，這樣鬥了一會，百花仙的劍並不能把對方傷得分毫，可是得對方的武功實是高出了一籌，黃常等人當然也看在眼裏了。

百花仙自使出了三四十招，還是佔不到便宜，那地邪只是憑着躲避，他不還招，一還招，百花仙便退後幾步，他才可以得來，這般纏鬥，便與初時想像的不同。

大家以為地邪必定要用狠招對付百花仙，那知不然，他竟然只是招架，甚少還手。轉眼之間，一百招也打過了，那地邪突然把身一躍，已站在石洞當中，危石之上，哈哈大笑道：「你不說，我也試出了你的師父是誰了。」百花仙還想進招，地邪道：「站住，我有話說。」剛才他只有招架，甚少還招，百花仙已看到有點不平常了，她聽他如此說，只好收招，衆人也靜候地邪說話，只聽地邪道：「長髮僧近來可好。」他居然說出了百花仙師父的名字了。

剛才他試了百花仙一百招，果然給他試到了，百花仙的劍法乃是得自長髮僧的，他向長髮僧問候，便顯得並無惡意。

百花仙打了個錯愕，如此說來，此人與師父是有點感情的了，黃常三人也覺得奇怪，百花仙冷冷道：「你如何問起我的師父來。」地邪笑道：「我與你師父相識的時候，還未見到你呀。」

百花仙一怔，一時不知如何作答，地邪道：「算了，看你師父面上，我不與你過招了，要不然，他日相遇，他老人家會怪責我的不是。」黃常心下暗喜，道：「既然如此，我們何妨把事情說個明白。」地邪把眼一睜道：「我不與她過招，並不是不與你們過招呀。」

香港竹枝詞

槍擊

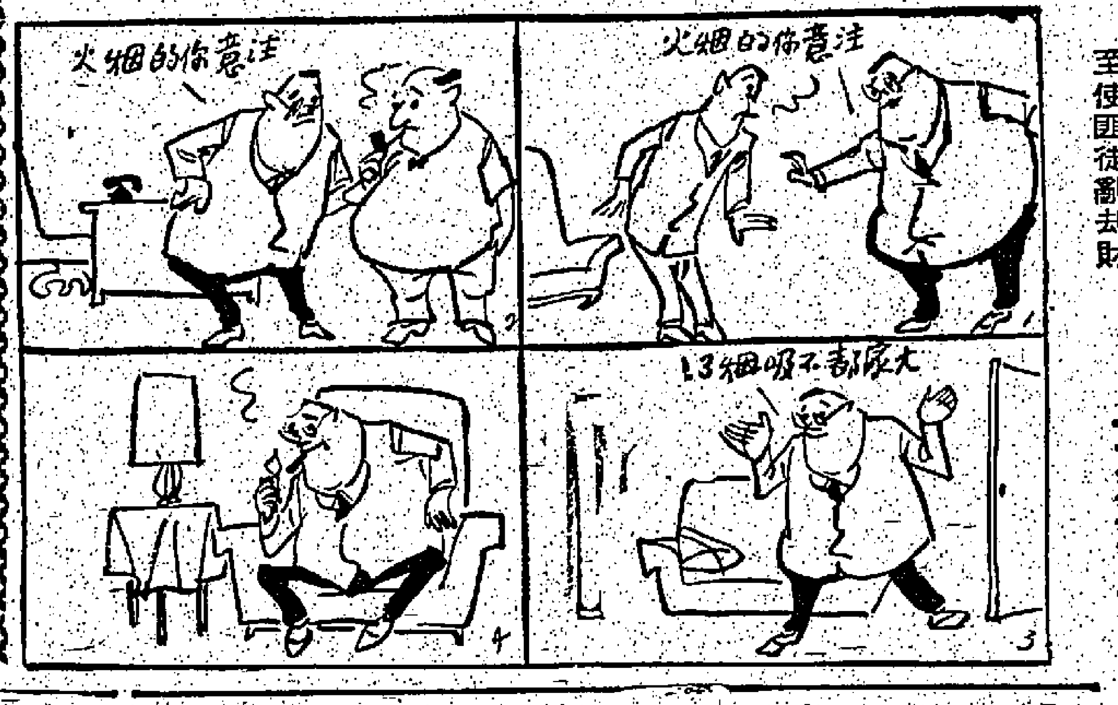
・半個詩人・

追捕匪黨，警員開槍，仍告走脫。正是：

獵頭匪徒猖獗甚
警員槍擊亦應該
只因刑罰多輕判
至使匪徒亂劫財

牛公畫傳

防火



西洋怪異錄

夢魘

・稚名・

他是沒有理由對我害怕的啊！於是我要時就把美容。但我卻極力保持着一種和藹可親的態度，把他打發起來。他長得比我粗大，渾身都是結實的肌肉，他沒有理由對我害怕的，不過我記起來，當我上次來這裏的時候，他也是這樣的態度對待我的，當時我朝着他走過去時，他一棵往後退卻幾步，然後出其不意的，卻撲過來把我摟住，跟着就替我穿上一件無法動彈的外衣，然後把我推到一個房間裏，我於是在一角，心裏真個想不成，一一去！我已經完全恢復過來的了，我不能讓他再把我當做一個瘋子，再把我關進那一套房裏。

很久，很久，因此，我沒有回頭走。但是奇怪，那一晚他沒有追過來，我從山溪那下，再次經過，到了病院，許多人都不敢正面看我，我知道，他們都害怕我回來，躺在床上，心裏想，他們現在一定在背後談論我。那個房子裏，我也應該到他們那裏去，我害怕他們，他們也同樣害怕我，那個房間沒有人住，既然讓我住，也就好吧！

病了，看來他是染上了我過去的那種病。但我卻沒有力氣替他穿上那套衣服的，再講，我也沒有這種衣服。

倒穿衣服可是我啊！我想到這裏的時候，我已經有一點黑沒了，直至我再次醒來時，天色已黑了，我一看，沒有點光，就在我上次睡的那間房間的地板上，房間裏的木板都已經釘了，不知是誰把它釘死了，外邊的光淺淺的透不進來。這時候外邊應該是有月色的，我怎麼不把那些木板拆開呢？於是我到處找把刀子，但找不到，也許因此我可以用手把它們扳開。我到底的，木板拆開了，我從外邊找了一把椅子，把木板全部拆開然後跳下去。

移到了窗前外邊，我已經打破了玻璃，正站在我的前面，對着我指手畫腳的，我怎麼好看我叫下去了，我不能把這些木板拆掉，好讓我能夠看看月色。

他們抓我了，大聲的笑起來，然後我就醫生是這病院的那個門房，就是非拉沙醫生，我一定告訴非拉沙醫生，那門房已經不幸地染上了病，我不知道非拉沙醫生跑去了，我怎麼辦。醫生來了，我就把我所知道的都告訴他們，我又把門房給送到那個房間去了，可是我非常奇怪，這次的病人，應該不是我啊！（完）

經濟戀愛

・瑩翠・

一三八：天大的誤會

「啊——快接進來。」雯岫睡意全消。

「是，少爺早晨。」僕人忙退出去。

「喂，喂，舒麗嗎？你現在那兒？」他高興得很。

「這些你別管，我有件事要告訴你。」舒麗的聲音低沉。

「麗，你怎的啦？」他驚異一怔。

「我早便告訴你了，我欠債的事全是謊話，但你那六十萬元，何嘗不是騙回來的，你的真正身份，一切行為手段，舍夫人已經告訴了我，為了要替你保留面子，我祇好這樣做，現在你相信我那天所說的話了吧？拜拜。」舒麗說完冷笑兩聲便收了綫。

「啊——麗，舒麗——」他連連喚着，可惜沒有回聲。

雯岫心房緊緊抽搐，痛苦得幾乎麻木，他抓着電話發呆，祇覺得面前一片空白，許久，許久，他才回復了會思想的感覺，輕輕低喚：

「麗——你誤會我了——」

「少爺，你還要吃早餐麼？」僕人輕輕問。

「不要，別吵我！」他搖着頭站起來。

「怎辦？」他腦海裏祇有這個字。

「我不能失去她！我要對她解釋。」他想到這裏，便立刻撥電話找可口樂。

「可先生剛出去了——」那邊的回答——

雯岫依時送了主意，祇好帶着痛苦躺在床上套榜。

下午可口樂回來，聽說雯岫找他，便撥電話到公司去卻找不到他。

「雯先生今天沒回來，聽說他身體不舒服。」

「替我找出雯岫家裏的電話。」可口樂回頭對僕人吩咐。

「鈴——鈴——」電話鈴聲大響。

「先生——是舒小姐打回來的長途電話。」

「嘍——」可口樂奇怪舒麗怎的昨天去了今天便打電話回來，這是以前從沒試過的。

「麗——你到了？」

「乾爹，我有很重要的事告訴你，本來我不想說的，但為了你一直對我很好，我不要你運界朋友，影響你的名譽地位，而且我了解你是為了我，後來才盡力幫助雯岫的——」舒麗聲調低沉苦澀。

「雯岫怎的了？你和他怎的了？」

「其他的事你別管，乾爹，我和他鬧翻了，我懷疑他在欺騙你們，你小心觀察吧！這便是我對你的一點回報，你和乾媽對我的好處，我永遠感激，我也不是好人，我不會再回來香港，乾爹，你們忘掉我吧——」她最後聲音抽咽，再也說不下去。

「舒麗，你說甚麼？你到底怎的了？麗——」可口樂急促地喚着。

幽默短篇

勿失良機

・西門穆・

老王發覺自己有精神分裂症，去找精神病專家馬醫生。

馬醫生帶他進入一個光綫幽暗的房間，說道：

「請躺在床上吧！」

老王躺在床上了，馬醫生則坐在他的旁邊，拿了表格和筆準備作記錄了。

他正要向老王發問，老王咭咭笑起來，這使馬醫生十分奇怪。

老王不停的咭咭笑，馬醫生又準備向他發問。

突然，他從床上走下來，站着，張開了眼睛。

「王先生。」馬醫生問道：「你有甚麼不對了？」

「沒有甚麼！沒有甚麼！」老王尷尬地說。

「那末，請躺回下去吧！」馬醫生說。

老王便又躺回到床上去。

馬醫生叫他閉上眼睛，老王把眼睛閉上了。

老王突然又咭咭笑，又匆匆的張開了眼睛，從床上跳下來。

這使馬醫生十分奇怪，又問道：

「王先生，有甚麼不對了？」

「沒有甚麼！沒有甚麼！」老王也是尷尬地說。

「那你為甚麼咭咭笑，從床上匆匆的跳下來呢？」馬醫生問他。

老王難為情地，搖頭道：

「沒有甚麼！」

「那末，請躺回到床上去吧！」馬醫生說。

老王又躺回到床上去，但是，不一會，他又咭咭笑，走下床來了。

「王先生。」馬醫生道：「你坦白告訴我吧！你為甚麼咭咭笑，匆匆走下床來呢？為甚麼？」

「好吧！馬醫生。」老王道：「我告訴你好了，你這張床有古怪，我一睡下去，閉上眼睛，便看見有一個裸體美女，走到我身邊坐下來，伸手向我搔癢，我忍不住，便走下床來了！」

「王先生！」馬醫生忙道：「請你到外邊客廳等我一小時。」

「為甚麼？」老王問。

「我要在這張床上睡一覺！」馬醫生說。

僑樂村

風暴

・甘豐穗・

七九：給扣持下船

黃培同意用陳雄的妻子，衛青通忙走到陳雄的座位表示：「陳先生，你的貴戚什麼時候再與我見？」

「好的，明天如何？」陳雄說。

黃培就請陳雄明天帶他的妻子到「工廠」去。

陳雄的妻子胡子坊，名叫秀英。他去見衛青時說明她是一個在工廠不過時間，只能抽出時間，只有他自己來。

衛青認為秀英是屬於年輕的人，也就叫她當總務主任。

工廠，衛青亦隨之忙得團團轉。

黃培下班便過來，看看工作進行情形，衛青則出了市區之後，卻在晚上才回來。這樣過了一個月，衛青滿以為一帆風順，不會再找他的麻煩了。

而陳雄方面則有旁溪見得他是個正當商人，亦應沒有事情發生。然而，事情不是他想的那麼簡單。

他發覺半個月前跟蹤他的人出現了，並且不只一個人，似乎還有另外兩個人要對付自己似的。

僧了，說：「你們那三個人，一個是上回跟了我幾天的，另外兩個——」

陳雄向衛青說出這些人的樣貌，身形，他不過陳雄的話，卻說：「大概沒有事的。萬一有事，你要鎮靜，機警。」

衛青與陳雄分手。

他那間工廠的貨已經起了兩批，這天傍晚時分，因有貨要趕落船，旁溪請了假，衛青只好親自出來。

因此，衛青特地遇了陳雄，說：「陳老兄，你們急的還派人來跟我？我們全不知道海安號船上的事，一點也沒有，也不知道你所要知道的事。」

「有人跟踪你？」陳雄……

在碼頭打點貨箱落小艇。貨落完了正待要走，沒料到背後有人，用東西往他身上一按。

衛青爭扎，卻給人搭頸部，就這樣將衛青扛落另一小艇，往海中搖去。

花鳥蟲魚集

冬天防寒說溫床

園叟

天氣冷了，許多植物都要在冬天進行保護，否則會因此而受到凍害，甚至死亡，尤其是在秋天下種的幼苗，在寒冷中，往往抵受不住而死亡，所以必須進行保護。

冬天，許多植物都需要大量陽光，可是溫暖的陽光在冬天很容易會散失，在此情形之下，益發覺得陽光的可貴，所以，在冬天，園藝作物，最好盡量給以陽光照射。

秋天播種的幼苗，在冬天裏正當發芽生長，幼苗是很脆弱，如果沒有保溫的設備，那就很容易會凍死，所以在這種情形下，園藝中乃有苗床的產生。

在園藝中的苗床大約有兩種，一種是普通的苗床，另一種是特殊的苗床。

普通的苗床叫做冷床，其設備是非常簡單的，其發熱量主要是靠陽光，而且主要是防止陽光的發散，使苗床的溫度比外面的暖和，這種苗床適合比較耐冷的作物，而且當地的氣候並不十分寒冷的為佳。

因為這種苗床是利用陽光，所以建築冷床必須選擇陽光充足的地方，而且冷床的四週要有防風設備，防風可以阻止熱量不易散發。

冷床的形式很多，有高床，低床，平床，濕床，圃床，板床等幾種，香港所見的苗床，普通都是設在地上的低床，四面圍着木板，頂上蓋着玻璃。

特殊苗床就是我們所謂的溫床，有許多人把它稱為溫床，溫床也有高低之分，高出地面的便是溫室，低於地面的便是花坑。

溫室的四週是用木板，磚或水泥砌成，頂上有玻璃窗，日中利用陽光的熱，晚間則用人工的熱，所以，在冬天裏，溫床內和暖如春，不管外面是否風雪交加，亦無法影響溫床裏生物的生長，而且，可以使一些不是在冬天開花的花卉，亦可以在溫床來照常開花。

香港的天氣，雖然也有寒冷的多天，但沒有北方那麼寒冷。一般來說，如果有一個冷床的設備，已經足夠一般植物在冬天生長了，當然，如果有個溫床，對於特別怕冷的植物更加有利。

卜者

卜者：「來！來！來！先生，只要十元錢，我就可以算出你的命運怎樣！」

青年：「假若你真的能算的話，那麼你應該知道我現在身上沒有十元錢呢！」（深）

偵探小說

封・臟

天風

丹利的左手一揚，右拳打到那個紅髮大漢的肚子上面，大漢仰臉兩的叫了一聲，退後兩步搖不定地站着。丹利敏捷地趕上一步，提起左手向大漢的嘴巴又是猛擊一拳。然後藝地說開。

「為着這一記，我要取你件命，瘦皮猴！」紅髮大漢低吼着，祗見他略一側身，舉步向丹直面。丹利閃過一邊，虛晃右手再次揮拳正面打中大漢的肚子，紅髮大漢仰身倒下嘴裏呻吟着，一時間站立不起來。丹利回到酒吧的櫃檯面前坐下，拿起剛才放下的威士忌一口喝光，從嘴角發音冷冷地說道：「假如我是你，我就不會站起來。除非我已經買了很大的意外保險。」

酒吧的保鏢是個比紅髮大漢還要更高大的傢伙，他這時候走近丹利的身邊，瞪着一雙兇狠的大眼睛，以有趣而又敬畏的眼光打量着丹利。「先生，這是一所高尚的地方，他是自言自語，在任何地方也會引起打架的。你打倒他也是活該。不過請你記着這裏，請不要使這種方法對付其他的客人。」

「我並沒有這一種意思。」丹利說。

保鏢把一雙大手插進紅髮大漢的腋下，提到一半的時候，把他抱起，挺起胖大堅實的肚子向前一頂，紅髮大漢馬上站定。

保鏢雙手挾着他，把他推到大門，再用龐大的肚子向紅髮大漢的背後一頂，推開了門，紅髮大漢向前直跌出去。保鏢回到他原來的位置坐下，繼續抽他剛才放下的雪茄。酒吧裏面客人們一陣笑聲，音樂箱子奏出一支輕鬆的流行曲，代替了剛才緊張的氣氛。

丹利再要一杯酒，微笑着看他自己在鏡子裏的影子。他有中等的身材，個子不大，但卻不是很瘦；而且闊闊的肩膊，表示他有強健的肌肉，同時腰圍也不像一般中年人的發胖。

假如他那雙冷酷的眼睛略變柔和，同時他那張嘴巴，不是這般的角度尖銳，他也不失為一個美男子。他可能看來比較年青一點，但他額頭上濃黑而一半帶着灰色的短髮，卻透露了他是將近中年的男人。

酒保說：「剛才你打倒他已經值得一杯酒，他是一個鱷魚巴士，你是一輛小巴的。」

丹利心不在焉地點了點頭，他的一雙眼看着鏡裏，發見那裏另一角的一男一女向他走過來，男的是個身體瘦長和衣着整齊的中年人，臉上戴着深黑色的眼鏡，更顯得他那張沒表情的臉孔蒼白和陰森可怖，女的有一張美麗但是冷冰冰的臉，走起來時娉娉婷婷，細小的腰肢走動起來像水蛇般地移動向丹利，當她走近的時候，丹利發覺那男子是挽着她的手臂，因此，他知道男子一定是一個瞎子。（一）

澳洲諜影

・司馬紅・

二八：另一個神秘電話

這些俄國移民平時無事可做，把大部份時間消遣在俱樂部，閱讀俱樂部的俄國刊物，極力要使他們自己相信，首先要認識這種制度。

話說得了來，立腳點，我加倍地參加了他們的各項活動，向我的會員們宣傳，因為他們都是爭取的對象，才能使他們更加不致引起懷疑。

我參加俱樂部作為會員之後，經常也有參加他們的晚會，我暗地觀察，幾乎所有會員都有一個共通的特徵，那就是他們似乎都在徬徨迷惑路之中，精神上受盡折磨，漸漸的，這種感覺越來越深。

我想出一個道理，那就是這種消極頹喪的情緒被極力利用，逐漸誘發他們起了一思鄉病」，於是，蘇聯的偉大成就，便成為他們夢裡中以求的思想目標了。

這樣地過了兩個月，我再次跟湯林晤面，他告訴我，另有任務，以後我的聯絡工作，交由另一位醫生負責。

那天，我在電話上接到一個神秘的電話，他在電話上說：「我是那位醫生，你要約定一個時間到我的醫務所見面。」

那時候，我已改和另一位醫生合作，醫務所設在一座大廈的十樓，「請你到我的醫務所來吧！」

對他說：「我想了想，以為這樣事比較安全一點。」

「也好，甚麼時間？」

我計算一下，每天下午四時之後，差不多已經沒有病人了，便約定他在四時三十分，在醫務所見面。

翌日，我到了約定時間，病人已走光了，我站在窗前，俯望下面大街，行人和車輛十分擁擠。

忽然，我聽見電鈴響，打開了門，一會又關上門的聲音，但過了幾秒鐘，依然聽不見任何響聲。我直覺到有人來了，於是，我行過去拉開房門，探頭一望，果然梯房邊的窗口，站着一個身材矮胖的男人，背向着我。

我不知道他是否就是那個要約見我的人，正遲疑間，他已回過頭來。

吃中州

文：賀原　圖：秋風

遭一同

一葉扁舟驚駭浪
三年苦練破歐陽

兩男一女蒙面人以「三才陣」鬥歐陽龍，把他困在中間。

這兩男一女都是黑手幫中有名人物，尤其是那個女的，年紀不算大，只有廿五歲，她是幫主的小姨，身份極高，什麼人都不看在眼內。平日，她是眼生於頂，武功也最了得，她的手，輕易不肯出手，而且，她是從來少與別人聯手合作，此刻，對她來說，已經是非常例外了，她不但肯聯手合作，以三對一之數對付歐陽龍，可說得是非常難得的，因為她看得起歐陽龍了。

歐陽龍氣定神閒的凝視着對方，好一會，才問：「你們打算怎樣？辦個明白，還是做個人情？一切由你們作主，我沒有意見。你們不妨討論過之後，再通知我也未遲。我聽你就是！」

歐陽龍這幾句話，都是真心要人家的輕視的？說來雖實而有力，落落大方，但聽到對方耳中，卻是氣炸了肺，無以忍受的。這敗軍之將，坐在一邊的蒙面人，也感到耳熱難受了。他們都以不友善的眼光射向歐陽龍然後道：「臭小子，我再給你一個機會，若果你執迷不悟，那是你自己找死，可不能怨我呀！」

「別說了，你們千句萬句下去，都是祗有一句：廢話！再說下去，也祇能是廢話！」

「住口！臭小子，今天不讓你吃點苦頭，你不知道天有多高，地有多厚，我黑手幫有多厲害！看招！」女的一聲暴叱，已經動上手了。她飛身一掠，雙掌併發，上取咽喉，下擊丹田，用招狠辣而姿式甚美，確是曾受名師調教者，歐陽龍心頭一凜，先退一步，減其來勢，雙手在胸前緩緩推出，隨即劃了半道弧形，便把對方的攻勢封出門外。隨口說道：「我知道你們黑手幫厲害，但邪不勝正，你再厲害也沒有用！」

歐陽龍的話不但針鋒相對，而且句句刺肺，就如一柄小匕首般刺進對方的心窩。他們都是平日兇慣了的人，只有他們隨人打人殺人，幾曾有過人對她如此大膽無禮，她真是氣壞了。不過，除了氣之外，也有另外一種感覺，那是新鮮感。

她平日只受人恭維與奉敬，從未想到有人敢如此待她的，因此，有新鮮刺激的感覺。在新鮮刺激的感覺下，她對歐陽龍這個人產生好感，覺得他是個男人，有男子氣概。

再加上歐陽龍從小就練武，勞動，身體發育得好，體格非常強壯，人雖不高，只是中等身材，但肌肉的結實，膚色的健康，都足以證實他確是一個已經成年的男子。而他肩宇間不屈不撓的英氣，亦可表示他確不是一個隨波逐流，人云亦云之人。這一切入到對方眼中，便產生一種玄妙的好感。

但是，她的自尊戰勝了好感，一招走空之後再發招時已和兩個同伴配合進攻，而且，由陸地打了到水面了。那是他們邊打邊退，誘騙歐陽龍到水面上去的，他們平日已習慣了水中暗樁的陣法，以為歐陽龍一到水面就要變成落水狗，受他們控制的，因此，他們把歐陽龍誘到水面，各自佔了有利地位，把歐陽龍迫在中間。（二三）

村中人語

失事

花蕊失事，本來是崎嶇的結婚的道路。

旅遊區

馬灣旅遊區，只是人們不少還未知馬灣在何處。

旺季

漸到年尾，嫁娶漸多，誰能把心一橫，也湊湊趣去。

差餉

差餉要加了，差人加了多少。

女飛衛

・滄海客・

十七：千里走嬋娟

柯朗暗暗點了點頭，心道：「原來這毒針並非她之物，我說呢，她分明是出身正大門派，怎會有如此陰毒之物。」他心下不但釋然了，而且有着無比喜悅。只見那老僧微微一嘆，說道：「雖說如此，但以此毒針傷人，豈是正大光明？那白頭翁也罷了，那紫霞上人乃是一位明辨是非的長者，你豈能也同樣相待！」

那姑娘忙道：「我，知錯了。」

老僧面色漸和緩了些，說道：「知錯就好，好在你適才並未傷得人，現下他二人已走，你也去了吧。」

說着，並把那姑娘扶了起來，隨即回頭對柯朗道：「老衲雖然與武林中人交往，但已久不問世事，見到令師叔你師叔，說老衲問好。」

柯朗忙站了起來，恭身應了，心下卻想：怎麼沒聽師傅師叔提到他？

那老僧已在對那姑娘說道：「你隨他去吧，兩人結伴而行，途中亦不寂寞，記住了，我傳你那鵰鬥功夫，助你爹爹復原，大有補益，你們去了吧。」

柯朗正要行禮告別，誰知兩手一抖，卻早有一股無形勁力，把他和那姑娘托出門外，再抬眼時，那屋中老僧已不知去向！

柯朗驚訝得一時說不出話來，這老僧武功之卓絕，實是生平所僅見，他先前初見那姑娘，已極驚訝了，不料此刻更甚，正是天涯何處無芳草，屠沽之中多隱英雄。

那姑娘輕輕拉了他的袖子一下，示意他快走，這才隨她飛身越過短牆。她在前，腳下不停，且出廟之後，反而加快了，柯朗心想：「是了，她自是有些難堪，今晚被責，這一來倒不好叫她了，」祇在身後一步一趨，跟在她身後。

她一直奔到城牆邊上，忽地一回身，啊呀！柯朗不防她有此一着，幾乎和她正撞，忙不迭錯步閃身。

那姑娘道：「喂！你老跟着我做甚麼？」柯朗一怔！那老僧命他們結伴而行，怎說是他跟着她？一時倒答不上話來。

那姑娘臉皮兒微一紅，早已上了城頭，柯朗才噢了一聲，卻已早失了她的蹤跡，待得他追上，那還有她的影子。柯朗認定是她被責罵，故獨個兒走了，但登時心中如有所失，倒不是別的，今晚聽那老僧說，她的姓名來歷，他正想好好問問她，如常去盤桓，而老僧說她的師叔古如風的記名弟子，可見他與這姑娘之間，亦有淵源，正喜可以親近，不料她又不辭而別。（五八七）